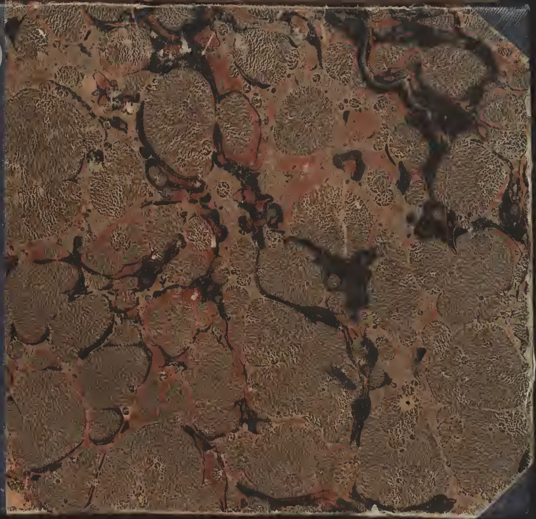




GRADUALE

Ein Almeneleg Messusaungs Book/

Um þañ Saung og Ceremoniur sem j Kyrkiuñe eiga ad syngiast og halldast hier j Lande/ epter godre z christelegre Sidvenin sem og vors allra Nadugasta Arfa Kongs og Herra/ CHRISTIANS þess Fimta Kyrkiu Ritual.

Editio vii.

Þryckt j Skalhollte af Jone Snorrasyne/

ANNO, Domini M. DC. LXLVII.

Pſalmo 96. v. 1. et 2.

CANITE IEHOVÆ CANTICUM NOVUM.
CANITE IEHOVÆ TOTA TERRA.
CANITE IEHOVÆ, BENEDICITE NOMINI
EIUS, PRÆDICATE DE DIE IN DIEM
SALUTEM EIUS.

Verſio Islandica.

Synged DROTTne Nyann Lofſaung/
Synged DROTTne øll Verølldꝛen.
Synged DROTTNE og lofed hans
Nafn/ Prediked Dag fra Deige hans
Hialpræde.

Aullum godum og Gudhræddum Mønum/ og einkanlega JESU Christi Søfnude/ a þessu voru Føburlande Islande/ Oska eg Underskrifadur Guds Nadar og Blessunar fyrer dyrmæta Forþienustu vors DROTTens JEsu Christi/ med Heilags Anda Upplysing.

ÞAd er øllum kuñugt/ ad Psalmasaungur j Kyrkiuñ er ei alleinasta af godum og Gudhræddum Mønum/ z Christelegrar Kyrkiu Forstiorum iñsettur og skyckadur til wtvortis Pryde og Lystesemi/helldur einkum og allra helst til þess/ad uppvekia Hiørtu Guds Barna/til sañarlegs Drottins akalls/ Guds dyrkunar z Þackargiørdar/ fyrer hañs oþriotande Velgiørninga/ hvers Guds Dyrd a ecke ad dyliast/helldur allstadar med Lofsaungvum og Þackargiørdum ut-vydfrægiast epter Amiñingu Postulans Sancte Pals j Pistlenum til Ephesios 5. Cap. þar hañ so til Orda tekur/ Uppfyllest af Anda/ z tale hver vid annañ af Psalmum/ Lofsaungvum og Andlegum Kvædum/ Synged og Spiled DROTTne j ydrum Hiørtum/og seiged Þacker alla Tyma Gude og Fødur fyrer alla Hlute/ j Nafne vors DROTTENS JESU Christi. Og j Pistlenum til Col. 3. Cap. seiger hañ. Lated Christi Ord rijkuglega byggia medal ydar j allre Visku/ Læred og Amiñed ydur sialfa/ med Psalmum z Lofsaungum/og andlegum Kvædum/og synged DROTTne j ydrum Hiørtum/og allt hvad þier giored med Ord edur Verk / þad giored allt j Nafne DROTTens JESU/og þacked Gude og Fødur fyrer hañ.

Þetta hafa vel og vandlega Athugad vorer Haloflegu Kongar yfer Dannmerkur og Noregs Rijkium / etc. sem tilsett og skyckad hafa vissan Psalmasaung j Kyrkiunum/og þar næst sa gode og lofsverde Herra Gudbrandur Thorlaksson/sem þan fyrsta Grallara liet a Prent wtganga j voru Moodurmaale/a Holum j Hialltadal/Anno Christi 1594/ Hvóriu hans goodu Dæme trwlega epterfylgdu/ minn Elskulege Sæluge Fader/Herra Thorlakur Skwlason/ Og minn Brooder Herra Gysle Thorlaksson/Biskupar Hoolastiftis/er sierhvór j sijna Tijd lietu Grallara a Prent wtganga..

Gud giæfe ad gooder Men̄ og Prestar villdu sig þar epter hallda/ og ecke wt af breyta/epter sijnum eigen̄ Þotta/sem eg (þvi midur) sumstadar merkt hefe/ ecke an Samvitsku Sturlunar min̄ar..

Þvi so sem vor Gud er einn Gud/og Samlyndesins Gud/so vill han̄ med sameigen̄legu Hiarta/og samhliodande Tungu/ lofast og vegsamast j sijnum Söfnude/ af oss sijnum Þioonum og Stiepnum/og þo jeg vel vite/ad sumerhvórier Prestar hafe slijka um̄breyting j godre Meining/þa eiga þeir ecke ofmióg ad treysta sijnum eigen̄ Þotta/edr Hugferde/helldr hallda sig vid goda & christelega medtekna Venju..
Mementote quæso Pastores officii vestri/et juramenti tempore optimi antecessoris mei/ M. Brynjolfi Svenonii piissime usu recepti/quod sic sonat/Paragrapho vij.
Solemnes sanctæ Ecclesiæ formulas usu receptas retinebo, nihil privato ausu, iniussu superiorum, innovabo. Hvóriu samhlioda eru Formalia vors allra Nadugasta Arfa Köngs og Herra j Kyrkiu Ritualnum/Pag. 379. & 380/Þar so stendur j Presta Eydnum/ Secundo promitto, me summâ diligentia allaboraturum, ut doctrina cœlestis comprehensa scriptis Propheticis & Apostolicis & Libris ecclesiarum Danicarum Symbolicis, auditoribus fideliter instilletur

Sacrament

Sacramenta ad normam à Chriſto præſcriptam decenter ac devote adminiſt
rentur; diſciplina eccleſiaſtica diligenter exerceatur, Catechetica doctrina
urgeatur, Ceremoniæ in Eccleſia receptæ obſerventur, nec qvidqvam Con
tra conſtitutiones Eccleſiaſticas admittatur.

Þetta er vel athugande mijner goder Viner og Brædur i Chriſto/ ſo vær þiinaſt
mættum Guds vors trwlynder Þienarar/ og niotande verda þeirra godu Verdlauna
ſem hañ af Nad og Myſkun ſiñe hefur lofad og þyrerheited.

Og med þvi eg hefe merkt/ ad fæcka take um Grallara hier Lende (þo ei ſie
laungt ſijdañ ad ſa ſeinaſte a Prent wtgieck) þa hef eg i Guds Nofne mier þyrer
ſhendur teked/ ad læta prenta þeñañ nya Grallara/ epter þeim fyrre/ og raſſemiog
lijted wt af breytt/ nema hvad Formæntrnu kañ vidrijkia/ hefe eg þeñañ Grallera
Confererad + ſamanborced vid þa fyrre/ + ecke ſijſt vid Kong. Maj. Kyrkiu Rituel
ſo feg er fulltrua ad ecke finneſi nockurt i þeſſare Bok/ ſem ecke er ſamhlioda Gu
ds Orde og chriſtelegs Yfervallds Gudrækelegre Styckum/ Þeir Pſalmar ſem til
einkader eru i þeirre Dönſku Pſalma Bok/ eru ecke aller (þad eg veit) a Jſlendſku
wtlagder/ þvi hölldum vær oſſ vid þa godu gömlu Pſalma ſem Prentader eru i
fyrre Gradualibus/ a medañ vor allra Nadugaſte Konger þer ei adra Styckum a
giörer/ eptar Guds Anda Nadugum Jñbleſtre.

Latinu Saungur er i þeſſum Grallara undañfelldur/ nema a Storhatijdum
og er ſa Latinſke Saungur ovijda brukadur hier i Lande/ fyrer utañ Domkyrkiur
badar/ hvar fleſter eru Intelligentes lingvæ Latinæ, og þvi ſyndeſt mier ecke ello
ungis ad aftaka þañ Latinu Saung/ ſo nockur Greinarmunur giördeſt mille ſtor
hatijda og añara helgra Daga/ einkum þar vier hier i Lande / höfum ecke Inſtru
menta Muſicæ artificialis vel organicæ. Vig

Bid eg nu alla goda og Gudhrædda Men̄ med Chriſtelegum Kiærleika/ ad med leka þetta lijted Verk/ en̄ Preſta Skalhollts Stiftis ámiñe eg/ ad bregda ecke wt af þeim Formalibus ſem j þeſſum Grallara eru jn̄færd.

Þeir gömlu Grallarar ſem a Hoolum hafa prentader vered/ eru ecke hier med kaſſerader edur Onyter giörder/ þvi þeir eru (ad miñe Hyggiu) eins Grundvallader j Guds Orde ſem þeſſe er/ og meiga aller ſig þar epter rietta/ og þvi helldur/ ſem nauſa a midle ber. Formaala þeirra loflegu Byſkupa Herra Gudbrands Thorlakſonar/ og Herra Odds Einarsſonar/ ſyndeſt mier ad lata hier med fylgia/ ödrum til Epterriettingar.

Sa Almattuge Gud ſem wtgaf ſin̄ Einka Son/ oſſ til Endurlauſnar/ og JEſus Chriſtur vor Frelſare og Saluhialpare / ſamt heilagur Ande vor Huggare og Helgare/ hialpe oſſ til ad leita Guds Dyrdar med undergiefnuſtu Predikun/ og Dyrkan hans heilagaſta Nafns/ hvör vor Gud er eirn ſañur Gud j þremur Perſonum/ Bleſſadur fra Eilijfd og til Eilijfdar/ Amen.

Skalhollte Dag 10 Februarij.
Anno 1691.

Þordur Thorlaksſon.
S. S. St.



Formæle Herra Odds Einarssonar / fordum Biskups Skalholts Stiftis/ yfer þañ fyrsta Prentada Grallara. Anno 1594.

AF Fyrstu skulu Meñ vita/ ad Psalmasaunguriñ hefur siñ Uppruna af þeim Hebresku/ so sem aud velldlega ma skilia bæde af Mosis Bokum/og af Domandaña Bok/ og af Konga Bokunum/og af mørgum ødrum Bokum hins Gamla Testamentis/ Hvørsu tijdt þad hefur vered/ þa þegar/ad syngia Gude Lofsøngva med Hiartanlegu Þacklæte fyrer hans Velgiørninga. So lesum vier uñ Israelis Lyd þegar hañ var a Eydemørkiñe/epter sijna wtfør af Egyptalande/ ad þegar þeir fluttu sijnar Herbwder wr einum stad og i annañ/strax j þui þeir hoofu Arkina upp og toku til ad ferdast/ þa sungu þeir. Exurgat Deus et dissipentur Inimici eius etc. Sømuleidis þa þeir settu hana nidur og toku Hvijld/ þa hafa þeir og eirneñ sunged annañ agiætan Lofsaung/ Num. 9. Cap. Og so ad allmarger hafe þeinged til þess sierlega Guds Gafu ad dyckta þvilijka Lofsaungva/so sem lioft er af heilagre skript. Esa. 64. 26. 38. Judicum 5. 1. Sam. 2. Thren. Jerem. etc. Þa hefur so su Andægtugt Ryk-uglegust vered a Døgum hins Heilaga Davids/ Og þa hellst tijdkast/ og so a Døgum hans Sonar Salomonis/ 2. Samuel. 22. Capitula. Þui Levitarner sem til Guds Þionustu voru skyckader j Salomonis Musterel/komu allt til samans j tilsettann Tijma/og sungu fyrer Drottne Heilaga Hymna og Lofsaungva/ øllu Folkinu aheyr anda. So sem sia ma/Paral. 16. 17. 24. 25. Nehem. 7. Og þackudu so Gude fyrer þa dasamlega Velgiørninga/sem hañ veitte þeim framar eñ ødru Folke j Heimenum/ fyrer hvad þeir pryssudu og vegsømudu Gud/ so sem þeir best kuñu/bæde med lystelegum allra handa Hliodfærum/og med agiætustum Lofsaungvum/Syrach. 47. Eñ Psalmunum lietu þeir fylgia jafnframt jnelegar Bæner/ Item merkelegar Aminningar af hvørium Meñ skylldu bæde mega fræddast i Guds Orde/og ytre godre Sidseme/ So þad er møg lystelegt ad lesa/hvørsu fogur og loflig Skyckan i þañ Tijma vered hefur i þeim Guds Barna Søfnude.

Sømuleidis hafa þeir einnen/ hvør j sijnu Hwse sunged nockra Psalma eda Hymna/ hvørsdaglega/ þa þeir settust til Bords e. epter Maaltijd/ Einkanlegana þa þeir hielldu nockra Hatijdisdaga epter Løgmaalenu/ þackande þar med Gude fyrer hans Dasemdar Verk og Velgiørninga/ og slijka Guds Pionustu hefur hvør kiendt ødrum/ Svo þesse Sidvane hefur hia þeim Gudhræddu a medal Jsraelis Folks halldest einnen a þm Tijma/ þa vor Herra JEsus Christus umgieckst hia þeim Lijkamlega/ og ecke hefur hn vill tad vijkia fra þeim loflega Vana/ sem merkia ma af hans Pijnungar Historiu/ Ad a þeirre Nott sem hañ var svikeñ/ endade hañ sijna Kvølldmaaltijd/ med Lofsaung/ adur eñ hañ gieck wt j Fialled Olivetí med sijnum Lærésveinum.

J ødru Lage/ ef nockur hugsar/ hvørt nu skule halldast Psalmasaungurinn j Christelegre Kyrkiu/ fyrst vier þar uppa ecke finnu neina Christi Skipan eda Befalning j Nya Testamentenu? Þa skulu Meñ hugleida þess Ord hins heilaga Pauls Postula/ Eph: 5. Drecked ydur ecke Dryndruckna/ þviad þar af kiemur saurugt Lifnerne/ Helldur uppfyllest j Anda/ og tale hvør vid añan af Psalmum og Lofsaungvum og andlegum Kvædum/ Synged og Spiled Drottne j ydrum Hiørtum/ og seiged Packer alla Tijma Gude og Fødur fyrer alla Hlute j Nafne vors Drottens JEsu Christi/ Col, 3. Læted Christi Ord rijkuglega bwa a medal ydar/ j allre Vitsku/ Læred og aminned ydur med Psalmum og Lofsaungrum og andlegum liuflegum Kvædum og synged Drottne j ydrum Hiørtum/ og allt hvad hier giøred/ med Ord og Verk/ þad giøred allt j Nafne DRottens JEsu/ og þacked Gude Fødur fyrer hann. 1. Cor. 14. Psalmana vil eg syngia med Andanum/ og Psalmana vil eg syngia med Hiartanu/ etc.

J þessum Greinum fyrerbydur S. Paull ecke Psalma Saunginñ/ helldur upphvetur hañ og aminner Guds Børn til ad ydka Lofsaungvana/ og kienner merkelega hvørnñ þeim skule vera hattad.

Fyrst vill hañ þad skule vera Guds Ord/ og þad skule vera allt andlegt / Þad er/ af Guds Anda Upplysingu ordt og dicktad. Þar fyrer eigum vier ad forleggia alla þa Saungva edur Psalma/ sem ecke eru Guds Orde samhlioðande/ og alla þa sm þangtee eru/ og ecke neitt jnnehallda utañ toom Ord/ eñ øngva sælmerkelega goda Grein nie undervijsu hafa / so Samvitskañ kuñe þar af ad betrast.

J ødru Lage

J ødru Lage vill Poſtulen̄ kien̄a oſſ j fyrſkrifudum Greinum/ ad vorer Pſalmar ſkule loflega ſamſetter vera/ bæde j Ordunum ſialfum/og Meiningun̄e ꝛ Hliodagreinen̄e/ So þad ſie allt til betrunar og Uppbyggingar Guds Søfnude/ Og meige øngrū Riettrwudum vera til Hneyxlunar nie Sturlunar/helldur til þeſſ/ ad auka andlega Glede j Hiørtum Gudhræddra Man̄a. Soddan̄ Pſalmar og Lofſaungvar hafa þad vered ſem þeir godu Guds Men̄/hin̄ Heilage Athanaſius/ Ambroſius/Chryſoſtomus og Auguſtinus hafa dycktad og ſamſett/og a ſynum Døgū tydka lated.

Og uppa þad ad Men̄ vite en̄ giør/ hvørſu gamall Sidvane þad er/ hier j Veſtur alfun̄e/ad tydka Pſalma Saungen̄ j Kyrkiunum / þa ſkrifar hin̄ Heilage Auguſtinus þar um̄/ Lib. 9. Confeſſionum. Cap. 7. Ad a þeim Døgum ſem Juſtina Moder Valentiniani offokte Chriſtelega Trw/og Kriſtner Men̄ voru optar vakande og bidiande/en̄ þeir voru vaner/þa liet S. Ambroſius Kyrkiuſøfnudin̄ j Borginne Mediolano/ venia ſt ad ſyngia Pſalma og Lofſaungva. Sydan̄ toku Men̄ þan̄ Sid upp annarſtadar (en̄ þo tydkadeſt þad myklu fyr j Auſturalfun̄e ſem fyr er ſagt) hvad ſkilia ma af Ordum Plinij/ j einu Sendebrefe ſem han̄ hefur ſialfur Skrifad til Traiano Keyſara/þar ſo ſtendur/ Ad þeir enu Kriſtnu ſieu vaner/ad Syngia ſynum Chriſto nockra Morgun Pſalma. En̄ Johan̄es Evangeliſta var a Lyfe/allt til Daga Traiani/ Hvar af auglioſt er/ ad Pſalmarner hafa tydkaſt þegar a Døgum Poſtulan̄a/ þo þad hafe þa ecke geinged ſo alment ſem nu hia oſſ. Þriad Auguſtinus Skrifar og einnen̄/ Lib. 2. Retractationum. Ad nockur Madur Hilarius ad Nafne/ hafe j alla ſtade/ hvar han̄ kun̄e vondſlega ovirdt og laſtad þan̄ Sidvana/ſem a þeim Tymum byriadiſt j Borgenne Carthagine/ad Hymnarner voru hafder fyrer Alltarenu/wr Pſalmabokin̄e an̄ad hvørt epter þad Offrad var/ellegar a medan̄ þvi var wtdeillt/ ſem Folked hafde Offrad/ etc. Þeſſum ſama Hilario ſeigiſt Auguſtinus hafa andſvarad (þad er) ſkrifad a mote hønum epter Bon og ſkipun Brædran̄a. Tertullianus Skrifar j ſin̄e Bok Apologetico. Ad hiner Chriſtnu hafe ſkiemt ſier a þeim Døgum/ Daglega fyrer og epter Maltyd med Gudlegum Lofſaungvum/og Pſalmum/ etc.

So ma af øllu þeſſu rada / bæde af lioſum Ordum S. Paulo og af Gudhræddra

Lærefedra

Lærefedra Bookum / ad Menn meiga vel hafa Pſalmana og Syngia þa j Kriſtelegre Kyrkiu/ ei ſijdur en̄ j Moſis Tialldbwd/ og Salomonis Muſtere/ þo Chriſtur hafe ecke ſkipad þad ſierdeilis j Nya Teſtamentinu.

J þridia Lage liggur oſſ a ad gaumgiæfa/ hvørt Hoof og Stilling oſſ ber ad hafa a vorum Saung i ſialfum Kyrkiunum/ og hvøria Meining vier eigum ad hafa þar med. Þad ſkulum vier læra af þeſſum epterfylgiande Reglum. Fyrſt/ Ad eing enn meine ſo/ ad Men̄ forþiene ſier edur ødrum Guds Naad edur Syndan̄a fyrergiefning/ med ſlijkum Saungvum/ ſvo ſem Byſkupar og Munkar hafa kiendt j Pavadomenum/ og hielldu ad þeir mundu myked gott af Gude forſkullda/ bæde fyrer ſig og adra/ med ſijnū Meſſū/ Pſalma Saung/ og ødrū Leſtrū z Tijdagiørdum/ og kieptoſt þvi vid hvør ad Syngia og Leſa ſem meſt han̄ kun̄e/ ſo ſem være øll Guds Dyrkan og Þionuſtu giørd þar under komen̄.

Annad/ Ad Men̄ Synge ecke an alls Miſmunar/ hvad ſem fyrer verdur/ eda þad ſem ſierhvørn Lyſter/ epter ſijnum eigenlegum Þocka/ Helldur þa jhugleguſtu/ wtvølduſtu og hiartnæmuſtu Pſalma/ ſem af Kriſtelegu Yfervallde verda bodner og til ſkyckader ſem riett ſamhlioda eru Guds Orde/ edur i Guds Orde eru Grundvallader/ og þadan̄ eru dregner/ med riettum Røkum og godre Underſtødu/ og ad Men̄ forlegge allt an̄ad/ þad ſem an̄ad hvørt er o-kilmerkelegt/ ellegar meir hindrar og ſkiefur Gudlegar Hugarer/ og kiæler Hiartans Girnd til Bænaren̄ar/ en̄ þad ørfe edur uppvecke Man̄ſins Hiarta og Hugſkot þar til.

Þridia/ Ad ecke ſie ſvo myked hallded til Pſalma Saungſins i Kyrkiun̄e/ ad þar ſie fyrer giefeſt ecke noogur Tijme til Predikunar Embættis/ Helldur byriar/ ad þar ſie godur Setningur z Skamtur a hafdur/ hvad Syngiaſt ſkal f. z epter Predikun/ epter þvi ſem Tijmanum hlijder.

Fiorda / Ad Men̄ hafe ecke meir vid Saungen̄/ en̄ hooflegt er/ og ſyne þar ei ſijna Forvilld/ med margſlungnum Hlioodum/ Klijnku Nootum/ og allare Hliodan̄a Umbreytne/ af hvørium þad kiemur/ ad hiner adrer ſem hia ſtanda og til hlijda/ gieta Orden̄ ecke ſkilad þo giarnaſt villdu/ vegna þeſſ Hreims ſem verdur af ſlijkum Hlioodum og Miſſaung.

Naturnar

Noturnar og Tonarner eiga ad þiena Ordunum/ en̄ Ordenn eru ecke giørd fyrer Ton ana/ þvi er þad vel sagt af þeim Gømlu.

Non vox, sed Votum, Non Cordula Musica, Sed vox
Non Clamans, Sed Amans, cantat in Aure Dei.

Þad er nær þessarar Meiningar.

Saunglyst alls kan̄ eingen̄/ O hiartgroen̄ skarta/
Eda gióraſt Gude/ giedþeckt Lof/ a medan̄
Astlaus ert/ þott Christo/ un̄er Hliods af Mun̄e/
Læt þuz Seint obægan̄/ Brisllaust fylgia Mæle.

Hier skal eingen̄ þuxa/ ad Men̄ laste þa ægiætu Musicam/ þa Sønglyst sem vier køll um Discant/ hvør ed tydkast hia sumum/ med ødru godu Bookname/ þviad þad er og ein Guds Gaþa/ og heþur syna Nytseme/ en̄ an̄ar Saungur þienar betur j Kyrkiu Sam kundunum/ vegna Alþydun̄ar.

Hier vil eg og so alla Froma Kyrkiupresta og Kieñemen̄ æmint og un̄ibedid haþa ad þeir læte þa eina syngia þessa Psalma i Kyrkiun̄e/ sem þar haþa goda Hliodagrein til/ so ad su heilaga Loþgiørd verde sem best vøndud/ og sie ecke so sem Druckeña Maña Kroop og Kall/ edur Hrynur/ þa sitt syngur hvør/ hvad meir horþer til Guds Van æru og Stygdar/ en̄ sañrar Loþgiørdar j Christelegre Samkundu.

J Fimta mata/ þa skulu þeir ed hia standa og tilhlyda/ varast ad geþa meire gaat ur ad Hliodunum/ þra ed syngia/ en̄ ad sialþre andlegre Meiningu Ordaña/ hvad æn eþa verdur mørgum Gælausum/ einkum þeim þarvysu/ sem nælega ecke þara til an̄ars i Kyrkiurnar/ en̄ ad skiemta Eyrum synum/ z heyra hvør þegurst kan̄ ad syngia. Hetlag ur Augustinus angrast vid sialþan̄ sig miøg storlega/ Lib. 20. Conþess. Capit. 33. Þar han̄ medkieñer/ ad sig haþe þetta stundum hendt/ ad han̄ haþe meir huxad um̄ Søng en̄ sialþan̄/ en̄ um̄ Vnderstødu Ordaña/ z seigest þvi opt haþa gyrnst þad/ þegar hn̄ kom

til sialþs

til sialfs synz/ ad sa Sidur være upptekin/ sem hiñ heilage Athanasius hafde boded ad
halldast skyllde j Alexandria/ þui hañ hafde þar so skrifad/ ad Lesareñ skyllde ecke meir
breyta sinum Hlioodum j Messuñe/ eñ so/ ad hañs Raust være lykare lesande Mañs Hliod
um eñ nockurs Saungvara/ etc. Eñ þo j ödru/ villde Augustinus ecke lata forleggia
þa Saunglyst/ sem hiñ helge Ambrosius hafde uppbyriad. Þui hañ visse vel huört Ga
gn Psalma Saungurinn hafde hönum giört j fyrstu/ þa hañ var nylega snueñ til Chri
stelegrar Truar fra siñe Villu. Þui hañ seiger/ sitt Hiarta hafe so hræst og viknad
vid Psalmana/ ad hañ hafe opt sunged þa grætande. Gud hañ giefe/ ad vær kyñum
med Hiartans Pele/ og sañre Vidurkieñingu vorrar Samvitsku/ sem optast þa ægiætu
Psalma og Lofsaungva/ med Hönndum ad hafa/ bæde jñañ Kyrkiu og utañ/ eñ þo sier
ilig i Kyrkiu Söfnuenum/ og lærum ad skynia þad/ ad vier stöndum þar j Guds og
hans heilagra Eingla Auglite/ og huörsu oss verdar þar um myklu/ ad giöra þuilika
Guds Þionustu af Hiartans Audmykt og söñu Lytelæte/ i Christelegu Einfalldleik
So vor Bæn og Þackargiörd/ Hymnar og Lofsaungvar/ meige Gude þocknast/ og vera
Christelegre Kyrkiu og þeirre Heilögu Embættisgiörd til Prydis og Virdingar/ eñ oss
sialfum til Daglegrar Aukningar i Ast og Kiærleika til vors Himneska Födurs. Hialpe
oss þar til Gud Blessadur Fader/ med siñe heilags Anda Naad/ f Jesum Christum/ Amē.

Nu med þui/ ad epter langa Tuydrægne/ sem hier vered hefur j vorum Kyrkiusöfn
nudum i Islande/ um Messu Psalmana/ suo sem oss er öllum kuñugt/ er nu med Guds
Raade og hans Naadar Fulltynge so langt komed/ ad sa Heidarlege Madur H. Gudbr
andur Thorlaksson hefur gietad fullkomnad og endad þeñañ Grallara/ sem vier höfum
epter beded/ so ad hañ er nu Prentadur a þañ hatt / sem gooder Meñ meiga sia/ huört
Verk alldrei hefde framkvæmst/ ef Diöfullin hefde mætt rada/ sa ed Motstödu veiter
allre godre og Gudlegre Skyckan/ og i allañ mata Kappkostar ad hindra allt Gudlegt
Samþycke og Christelega Eining/ einkum i þeim Hlutum/ sem þiena til Guds Dyrdar
og Christneñar meiga vera til gagns og goda,

Og þo ad þad sie satt/ ad vier erum ecke skylduger nie Skulldbundner til nockrar
sierlegrar Skyckanar edur Ceremoniu / sem oss er ecke boden og befalud j heilagre Skr

ipt/

lyt. Þa samt lÿka verdur oss kiendt j Heilagre Ritningu/ þad/ ad vier ecke skulum vera
Þverlynder/ Einsinnader so sem þeir ed ecke villa ødrum hlyda/ edur eckert láta sier lÿka
nie lynda/ nema þad sem þeir sialfer hafa viliad. Þar fyrer liggur stoor Magt a/
ad vier verdum nu Lofsins aller a einu/ og tøkum riettelega þessum Guds Velgiørninge
ad hann hefur láted oss lifa þann Dag/ ad su herfelega Tuydrægne/ sem hier til vered
hefur j Kyrkiunum/ mæ aftakast/ og vier meigum nu aller (ef vier annars vilium) sam
hugader Lofa og Dyrka vorn Himneska Gud og Fødur/ med eirne Røddu/ og samhliod
ande Lofsaungvum/ fyrer alla hans Myskun og Velgiørninga.

Og uppa þad/ ad eg ecke i nøkurn Mata stande fyrer þessare Christelegre Einingu
helldur syne þad/ ad eg villde giarna vera med hinum fyrstu sem henne taka med Føgn
ude/ Hef eg þui Samþyckur orded/ ad same Grallare sem H. Gudbrandur hefur nu a
þessu Are prenta láted/ hallded epter þennan Dag/ so vel um allt Skalhollts Stipte/ sem
um Hola Byskups Dæme/ & aller þr sem mijnu Raade vilia fylgia/ hallde sig einfalldlega
& samþyckelega þar vid/ hiedan af/ so lenge sem Kongl. Maj: giører ecke neina adra Skyc
kun þar a. Hef eg þennan fyrrsagdan Grallara skodad og yfirlesed/ og kann ecke
annad ad sia/ enn þeir Psalmar aller sem þar inne standa/ sieu riett einfalldlega Vtlagder
epter þeim Psalmum sem Fromer og Gudhrædder Menn j Danmørk og Þyskalande ha
fa giørt og dicktad/ og ad þeir sieu allstadar Guds klaaru Orde samhliodande/ og enn
þo ein edur ønnur Grein sem j þessum Psalmum mæ finnast/ stande ecke med þm søm
um Ordum i Heilagre Ritningu/ þa hafa goder & velchristner Menn i Danmørk og Þy
skalande láted sier lÿka þesshattar Maaltæke/ og breitt þeim ecke/ huad Meiningin er
god & vlastande. So & vita Gudhrædder Kiennimenn sijna Skylldu/ ad þyda riettelega
& einfalldliga wt þ sijnum Tilheyrendum/ kunne nockud vandskiled ad vera. Enn ef þr være noc
krer Hvørs ecke er til gietande/ sem þ þesshattar Grein/ eina edur adra/ villa þessum Grall
ara ecke samþycker verda/ edur huad annad þeir þyckast ad hønum gieta funded/ þa abyr
gest þr þ sialfer/ & rade þa Gud/ huønær þr verda a einu & adrer. Enn eg þ mig hef nu
mijna klaara Meining j Ljose láted. Skrifad j Skalhollte þann 26. Novemb. Anno
Christi Millesimo Quingentesimo Nonagesimo Quarto.

Form

Formmle Herra Gudbrands Thorlaksſonar Byſkups ad Hoolum/ yfer Grallarann.

Um þad rietta Meſsu Embætte/hvørnen̄ þad ſkal halldaſt epter riettre Guds Orda Ariſodan/med Saung z Ceremonium.

MEd þvi ad Meſſan̄ j ſialfre ſier/ er eckert an̄ad en̄ Neytſla Drottens legrar Kvølldmaaltijdar/ j hvørre Sorgfullar og veikar Manneſkiur/ vegna Syndan̄a ſkulu huggadar verda/fyrer Predikun Guds Heilaga Ords/og Medtekning þeſſ heilaga Sacramentis vors Herra JEſu Chriſti Lijkama og Blods/nær Men̄ heyra/ ad Jeſu Chriſti Pijna og Daude boðaſt og kun̄giøreſt/ſem han̄ lided hefur/ fyrer allar Veralldaren̄ar Synder/ og þr medtaka þetta til ſijn mz riettre ſan̄re Trw z Trwnadar trauſte/etc. Þar fyrer eru allar heimuglegar Meſſur med riettu afteknar/og ſkal ei han̄ halldaſt nema ein almenneleg og openberleg Meſſa/ a Sun̄udøgum/ og ødrum Hatijdum/ſem halldaſt eiga epter Kongl. Majeſt. Chriſtelegre Ordinantiu/ med þeſſum hætte ſem hier epter fylger.

Preſturin̄ og Alltarid eiga med Ærlegum og hrein̄i Skrwda/ad vera prydd og ſkrydd. Ei uppa þ ad þar med ſie Gude ſierleg Þionuſtugiørd veitt/ eda þar ſie uti fołgin̄ nockur Helgedoomur helldur vegna godrar gamallrar z ær-

legrar Sidsemdar/so ad aller Hluter j þeirre Christelegre Samkundu mætti Skickanlega/Sidsamlega/Erliga og samþyckelega tilganga. Og þo þad skiede ei þyrer adra Grein/ enn vegna Heilagra Guds Eingla/ sem þar eru nalæger vor a medal. Þar þyrer skulu og Lioos a Alltared tendrast (ei meir eñ two j sex) Þar skal og vera Kaleikur/Patina/med hreinlegum Lijndwkū. Og ad aller hluter sieu hreinleger/ sem til Messu Embættis og Þionustugiordareñar eru hapder. Ei sijdur ad Kyrkiurnar sieu hreinar vardveittar/ so sem ad hæfer Guds Hwse ad vera/ og sieu ei hafdar til Geimslu þeirra Hluta/ sem Gomul/ Good og Christeleg Løg og goodra Manna Sidsemi þyrerbiooda og banna.

Nær þetta er nu allt tilbwed og reidt/ þa skal Presturen falla med aud mykt a sijn Knie fyrer Alltarenu/ og lesa med sialþum sier Confiteor/ Þar er/ Hañ skal med Angre og Jdran/audmiukleaa vidurkieña fyrer Gude sijnar Synder/og bidia Gud um Fyrergiefning Syndaña þyrer Christum/ j Latinu edur Moodurmaale/ med þessum hætte og Ordum/eda þvilijkum.

Confiteor tibi o Domine Deus, Pater Misericordiæ & Deus totius consolationis, qvod sum maximus Peccator, & qvod offendi te variis & tam multis modis, idq; qvotidie, Cogitatione, Locutione, Consensu & opere: ut ne cogitatione qvidem, ne dicam verbis Enormitatem et multitudinem Peccatorum meorum asseqvi valeam, Qvare oro te & obtestor, per unigenitum

genitum Filium tuum Dominum noſtrum Ieſum Chriſtum, ut mei miſertus, digneris mihi omnia mea Peccata remittere, atq; tuo ſancto Spiritu deinceps, iuxta beneplacitum voluntatis tuæ dirigere, regere & gubernare, Am̄.

Lyka eirneń mæ Preſturiń fyrer Alltarenu leſa þeſſa Bæn med ſialfum ſier j Moodurmaale.

O Þu trufaſte Gud og Myſkunſame Fader / þu ſem hefur Kallad mig auman̄ og overdugan̄ Þienara / til þeſſ heilaga Predikunar Embættis / og fyrer tilheyreleg Medøl utvaled mig / ad boda þitt heilaga Evangeliū þ þeſſu mynu Soknarfolke. Eg bid þig / ad þu vilier mig þin̄ ønyta Þion / med þiñe Naad Dugan̄legan̄ giøra til ad framflytia Embætte þeſſ Nya Teſtamentis / ſvo eg Fóodre trulega mz heilſuſamlegū Lærdóme / þær Saudakindur ſin̄ mier eru befaladar. Send þu mier þin̄ heilaga Anda / ſem mier giefe Myn̄ og Vitſku / ad Tala og riettelega j ſundur ad ſkipta þynu Orde / og burtdrijf fra mier alla jlla og an̄arlega Þanka. Gief mier og øllum mijnum Tilheyrendum þijna Naad / ad vier eflunſt j Tru / Otta og Elſku / og ſtøndum ſtøduger j ſtadfaſtre Von mz riett ydrande Lijferne allt til vorra Æpeloka / fyrer þin̄ eingetulega Son JESVM Chriſtum / hvør med þier og heiløgum Anda lifer og rijker / eirn ſaman̄ Gud / fra Eilijfd til Eilijfdar / Amen.

Han̄ ſkal og bidia Gud fyrer Guds Chriſtne og Guds Ords framgange / fyrer Kongenum og øllu Rijkeſins Radancyte / hans Løndum og Rijkium / og ſo Landsſtioornarønum þeſſa Lands / etc.

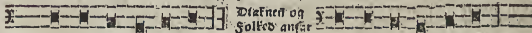
Þegar þetta er nu vte. Þa uppbyrie Presturinn j Modurmaale/ þann Psalm sem til er giørdur j Grallaranum pro Introitu/ og ad hønum endudum/ þa uppbyrie hann Kyrie/so sem þad er tilgiørdt/og Tymanum hæfer.

Epter Kyrie uppbyrie Presturenn fyrer Alltarenu

Gloria in excelsis

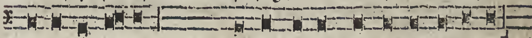
Alleinasta Gude j Himerijke/ sie Lof og Dyrd/ etc.

Ad þvi endudu/ snue Presturinn sier til Folksins segiande.



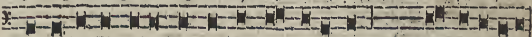
Drottenn sie med ydur. Og med þijnum Anda.

Þa snyr Presturinn sier til Alltarisins/og les Collectuna þa sem til er giørd.

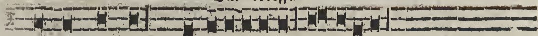


Lattum oss bidia. Heyr Herra Gud/ og Himneskur Fader.

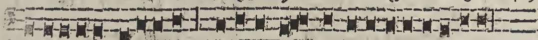
Þar skal z ecke lesa adrar fleyre Collectur/nema þær sem til eru giørdar/z ecke utann eina j senn/z ecke nema j Modurmaale/Þvi hvorneñ kann Folked ellegar ad segia Amen þar til? Epter Collectuna/snyr Presturinn sier til Folksins/z les Pistilinn sem til er giørdur/skyrt z langsamlega/so ad Folked meige skilia hvad þar talast/ uppbyriande med þessum hætte.



Þeñann Pistil skrifar Sancte Pall, til Romanos. vel sic. Til Corinthios.



Kiærer Brædur. Coma, (Strik) Periodus (Punctur og Klausa)

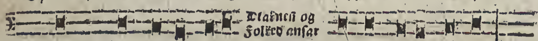


Qvæstio. (Spurning) Finale. (Þad er Nidurlag.)

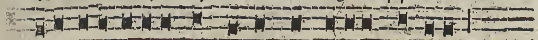
NB. Þegar Lectian er skrifud annarstadar/enn j Pistlū Postulanna/ þa þagar Presturiñ sier þar epter/so seigiande/ Þesse Heilaga Lectia skrifast j N.N. Spadomsbok (Postulanna Giorningum/ Openberingar Bokenne) etc. N.N. Capitula: Mæ epter sömu Nootū sem strax var umgietet.

Halleluja/ Item. Seqventien/syngest af Grallaranum/svo sem til er giort/ og Tijmanum hæfer.

Sijdan snyr Presturiñ sier fram og les Gudspiallid/uppþyriande a þennan hatt.

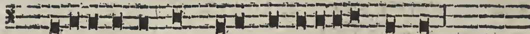


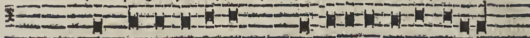
DROTTENN sie med ydur. Og med þijnum Anda.



Þesse epterfylgiande Ord/ skrifar hinn heilage Mattheus.

Diakneñ og Folked ansar







Epter Gudspialled byriar Presturiñ Credo.

Vier Trwum aller a eirn Gud/ etc.

Predikuneñ skal iafnañ uppbyriast med Aminingu til Folksins/og ad þad bidie Gud um̃ heilags Anda Naad/til ad heyra og vardveita hans Ord/hønum til Lofs/eñ þeim til Lærdoms og Undervijsunar Saalarēñar vegna/sem þad heyra.

Ad endadre Predikun/ Aminner Presturiñ og so Folked j añad siñ/ ad giøra almennelega Bæn til Guds Fødurs/ j hans Sonar JESU Christi Nafne/ um̃ alla Naudsynlega Hlute/ Andlega og Lykamlega.

Epter Predikun skal syngia þetta Vers

Heidrum Gud Fødur Himnum a/ etc.

Utañ þa stor Neyd er a: Ferdum/ Landplaga eda Hardinde þa sie sungeñ Litania/

med þui Christelegum Bænum̃ sem þar eru til giørdar. Ad þessu endudu/ giører Presturen Amiñing til Folks/ sm̄ vill Guds Bords ganga/ so sem epter fylger.

MInir elskulegustu j Gude/ Fyrst ad vier vilium nu hallda og miñast Kvolldmaaltijdar Drottens vors Jesu Christi/ þar sñe ad oss verdur giefin hans Lijkame til eilijfrar Fædu/ z hans Blod til eins Dryckiar/ ecke Lijkamans vegna alleinasta/ helldur Saalareñar/ Þui skulum vier med mikilre Giætne sierhuer sialfan sig profa/ so sm̄ S. Paall seiger/ og sijdan af þessu Braude eta/ og af þessum Kaleik drecka. Þui eingeñ skal þetta heilaga Sacramentū mz taka/ utan alleina Hungrud Ønd/ sm̄ sijnar Synder vidurkieñer/ ottast Guds Reide z eilijfan Dauda/ og su sm̄ hungrar z þyrster epter Riettlætenu. En ef vier profū oss sialfa/ þa fiñum vier ecke j oss nema Synd og Dauda/ z kuñum oss sialfer þar ut af ønguañveigiñ ad hialpa/ Þar f̄ hefur vor elskulege Drottiñ Jesus Christus/ aumkad sig yfer oss/ z hefur f̄ vorar saker Mañdom a sig teked/ so ad hñ fullnægde f̄ oss Løgmaalinu/ og lide f̄ þad sem vier med vorum Syndū hofum forskulldad. Og til þess/ ad vier stadfastlega trydum/ og oss gladlega þar uppa forlaata mættū/ took hañ Braudeð epter Kvolldmaaltijdena/ giørde þacker/ braut þad og sagde/ Medtaked og eted/ þetta er minn Lijkame sem fyrer ydur verdur giefeñ/ Sem villde hañ so seigia/ þad eg em Madur ordiñ/ og allt hvad eg giøre og lijd/ þad er ydart eiged/ fyrer ydar Skulld/ z ydur til goda skied/ og til Sañenda þar um̃/ gief eg ydur miñ Lijkama til eirnrar Fædu. Sømuleidis tok hñ Kaleikiñ z sagde/ Medtaked z drecked hier af aller/ þsse Kaleikur er

leikur er

leikur er Nyt Testamentū j minu Bloode/hvert ad fyrer ydur ꝫ marga ut hellest til fyrergiefningar Syndaña/Giøred þtta so opt sē þier þ drecked/j minne Miñing/Sem villde hañ so seigia/ Aþ þvi ad eg hefe ydur ad mier teked/og ydorum Syndum a mig hladed/vil eg sialfañ mig fyrer Synder nar Forñfære/ minu Bloode wthella/Nad og Fyrergiefning Syndaña afreka/og j so Mate eitt nytt Testamentum uppsetia/ þar sñe ad Syndaña skal ecke ad eilyfu minst verda/Og til Sañenda þar um/gief eg ydur mitt Blood ad Drecka. Hver nu ad so etur af þessu Braude/og dreckur af þessum Kaleik/þad er/Hver ad heyrer um Ordū sem hañ heyrer/og þessum Taknum/er hañ medtekur/stoduglega truer/hñ bliffur j Christo/og Christur j hønum og lifer eilyfflega/Þar með skulum vier miñast hañs Dauda/og hønum þacker giøra/ hver sñ Krøss uppa sig taka/og vorum Herra epterfylgia/Og yfer allt añad fram/sita vid Syndernar framveigis/Hver añañ elska/so sem hñ hefur oss elskad/þviad marger vier erum eitt Braud/og eirn Lijkame/og eins Braudsþlutttakendur/vier aller sem af eirnum Kaleik dreckū/ Gud hñ giefe oss øllū ad vier þ verduglega medtøkū/ Amē.

Annad styttra Amiñingar Form fyrer Communicantes.

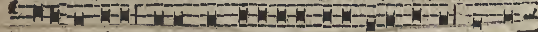
SAker þess miner kiærustu ... hier riettelega og maklega medtaka þad haleita Sacramentum Kvølldmaaltydar vors DRottens/þa ber ydur sier deilis þessa tvo Hlute ad vita og skilia/sem er/ hvad þier skulud trua og giøra/þvíad þessum Ordū/sē Christur sagde (Þ er miñ Lykame/sem fyrer ydur verdur giefeñ/It þad er mitt Blood/sē fyrer ydur wthellest til Fyrergiefninger Syndaña) skulu þier fullkomlega trua/ad so j Sañleika er/ þviad Jesus Christur er þar sañarlega sialfur

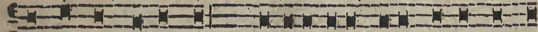
hia/ms

þla/ med ſynum Lykama og Bloode/ j Sacramentenu/ epter Ordañ Hlioodan. Þar næst ſkulu þier og ſo trua Christi Ordum til Syndaña Fyrergiefningar/ þad ad JESVS Christur ſkeinkte ydur og gaf ſiñ Lykama og Blood til eins Jñſiglis og Stadfestingar uppa allra ydar Synda Fyrergiefning. Ad ſydustu ſkulu þier þy lleglega giøra Christi Befalning ꝛ Skipan/ þar hꝰ ſo bydur ydur ſeigiande/ Medtaked ꝛ eted. Jtẽ drecked hꝰ er af aller. Jtẽ/ Giøred þ i mjna Miñing/ þui hꝰ hefur giefed oſſ ſiñ Lykama ꝛ Blood ad eta og drecka til Fyrergiefningar Syndaña/ og þar med ad miñast hꝰs heilaga Dauda og Pijnu. Þar fyrer/ þegar þier ſo trued þeſſum Christi Ordum/ ꝛ giøred epter hꝰs Skipan ꝛ Befalningu/ þa eru þier riett prófader ꝛ reynder/ ſẽ Paulus ſeiger/ ꝛ meiged ſo maklega eta Christi Lykama/ og drecka hꝰs Blod/ til Fyrergiefningar Syndaña. Þar til giefe ydur Gud Himneſkur Fader ſyns H. Anda Naad/ fyrer þañ ſama JEſum Christum vorn Herra, Og þar um̃ vilium vier aller Gud bidia af Hiarta og ſeigiã

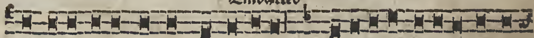
Epter Aminningena/ ſnyr Presturiñ ſier til Alltaresins/ og uppbyriar Fader vor ſkyrt og langſamlega/ med Hiarta og Munne/ Seigiande.



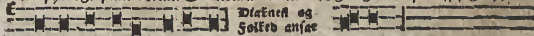




vier fyrer



vier fyrergiefum vorum Skulldunautum. Og eige leid þu oss j Freystne.

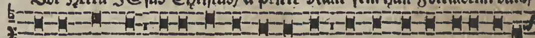


Hefldur frelsa oss fra Illu. Amen.

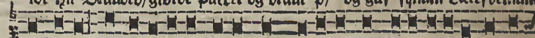
Sydañ skal Presturiñ taka Patinuna med Braudenu sier j Hendur/og hallda þar a a medañ hañ syngur Innsetningar Ordeñ/sem epterfylger/ Af Matth. 26. Marc. 14. Luc. 22. 1. Corinth. 11.



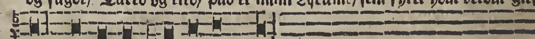
Vor Herra JEsus Christus/ a þeirre Natt sem hañ Forradenn vard/



tok hñ Brauded/giørde þacker og braut þ/ og gaf sijnum Lærësveinum



og sagde/ Taked og eted/ þad er miñ Lijkame/sem fyrer ydur verdur gief



eñ/ Giøred þad j mijna Minning. Nier

Hier næst take Presturinn Kaleikenn sier j Hendur/ þyrer utan Papiska Elevationem edur upphæfning/ og synge Testamentis Orden sem epterfylger. En a medan Prestrinn wtdeiler Sacramented/ talar hann ecke annad til Folksins/ enn þesse Ord. Medtaktu JESV Christi Lykama/ Medtaktu JESV Christi Blood.

Sömuleidis epter Kvolldmaltijdena/ tok hann Kaleikenn/ giorde þacker/ gaf þeim hann og sagde/ Drecked aller hier af. Pad er Kaleikur hins Nya Testamentis j mijnu Blode/ sem þyrer ydur wthellest/ til Fyrergiefningar Syndanna/ Giored þetta so opt sem þier (þad) drecked j mijna Minning

A medan Folked geingur jnnar/ þa syngur Diakuenn og Samkundann/ nockra af þessum Psalmum sem til eru giörder/ eirn eda tvo/ sem eru einkum þesser

Þier sie Lof og Dyrd JEsu Christ/ etc. JEsus Christus er vor Frelsare/ etc.
O Guds Lamb Saklausa/ etc. JEsu þijn Minning miög sæt er/ et.

Gud

Gud vere Lofadur/og so Blessadur/etc. Christe vier aller þöckum þier/etc
Heyr þu Guds Lamb/etc. Tunga mijn af Hiarta hliode/ etc.

Skal ecke syngia leinge fram yfer þad/ad Folked er bued ad medtaka Sacramentum Prestarner ættu og ad aminna Folked/og sia til/ad þad gange til þess heilaga Sacramentis med Gudhrædslu og godre Sidseme/fallande a Kne/ Kallmen til hægre Handar/en Konur til Vinstre. Þar er og aftakande sa liotur Gamall Vane/sem sumer Prestar lyda/ad Folked med Ys og Þys (nælega) leitar hvør ad synum Naunga/ og godum Vin/ad minast vid han/so þar fyrer hindrast Gudleg Þionustugiørd. Sie nockur Van sættur vid anan/ þa þorlykest fyrer Embætted/en hinum ødrum Kossagange/byriar med øllu afteknum ad verda. En hvad anad þad er/sem ecke þienar til nockrar godrar Sidsemdar/og ei er tydkad y ødrum Christelegum Samkundum/z Kyrkiusidvenium/ þa ber Prestenum hier vandlega um ad huxa/ ad þad aftakest.

Strax bued er ad Þionusta Folked/þa snyr Presturin sier fram og seiger.

DRottenn sie med ydur. Diaknenn z Almuginn svarar. Og med þijnum Anda.
Þar epter snyr hann ad Alltarenu/og les þessa Bæn og Þackargiørd.

Vier Þockum þier DROTTenn Almattugur eilijfur Gud / ad þu med þessare heilsusamlegre Giof hefur oss alla nært / Vier bidium þijna Myskunseme/ad þu later nu þessa þijna Gæfu koma oss til alls Gagns og Goda og til vorrar sannrar Trwarstyrkingar j þier/og til eins brennanda Kiærleika og Elsku a medal vor jnnbyrdis. Fyrer saker Nafns þijns elskulegasta Sonar JESU Christi/ vors DROTTens og Herra.

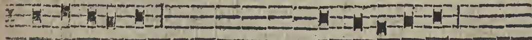
Foolked svarar. AMEN.

 Þa syngr

Pa snyr Presturen̄ sier þrañ aptur og seiger

DROTTen̄ sie med ydur. Olmúgin̄ svarar. Og med þijnum Anda.

Hier epter Blessar hañ yfer Foolked/ med þessum Ordum/ sem Gud sialfur baud ad Blessa sitt Foolk/ Numeri 6. Capitula/ med soddañ Nidurlage.

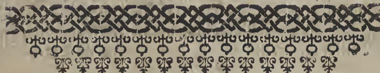


Og giefe þier Frid. (vel sic) Og giefe þier Frid.

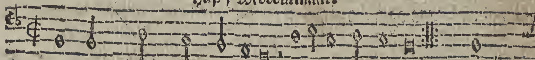
Blesse DROTTen̄ þig og vardveite þig/ láte DROTTen̄ skijna A-sioonu sijna yfer þig/ og sie þier Myskunsamur/ DROTTEnn snwe sijnu Auglite til þijn/ og giefe þier Frid. Søfnudurenn svarar/ A M E N.

Ad sijdustu (pro Exitu) er sungen̄ Psalmur nockur/ so sem hañ er tilgiørdur/ og ad hanum Endudum/ fer hvør til sijna Hwsa/ Og skulu Prestar ecke lijda/ ad Foolked hafe þar Skrap eda Skieggræður. Eñ sieu nockrar Naudsyniar j Þyngañe/ ad hallda Kyrkiusooknar Fund/ þa sette Menn þar añañ Tijma til.

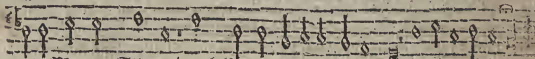
Finis Cænæ Dominicæ & Ceremoniarum.



Þann fyrsta Sunnudag j Adventu/ Messu Upphaf j Moodurmäle.



JESUS Guds Son Eingietenn/ Eilijfur Herra vor. Su
Af hans Hiarta wtgeingenn/ eins sem þad skrifad er.



mæta Morgun Stiarna/ myrk Hiortu uppþyser so giarna/ z aldre Villu ver.

2.

Hann fæddest oss einn Madur/ a efstu Heimsins Tijd / hans heilogustu Moodur/ hiellt Gud sinn Meydom vid/ hann fieck Dioful herteked/ Himnarijke uppleked/ og færdt oss eilijfan Frid.

3.

Als Heims Skaparinn ædste/ z Fød urs Eignen kiær/ eilijfur Herra hædste hvors Vald ei enda fær / forda oss vel vid Syndum / veit oss ad þig a, stundum/ so fra þier ei follum vær.

4.

Laat oss j Astsemd þinne/ og Kynning vaxa hier/ ad Trwenn aukast kynne/ j Anda þionum þier/ so ad þinn Sætleik hreina/ Saal vor mætte vel reina / og

til þyn verdum þyrster.

5.

Hirt oss sem Hiartans Fader / Hialpa og veit oss Lid / og gamla Adam deyder so giete Nyr lifnad vid / sem hier med Huga hreinum / hafa vill j þier einū / Ord syn Verk og allañ Sid.

KYRIE.

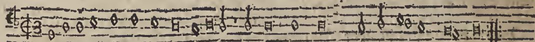
Kyrie Gud Fader hædsta Traust / þu ert vor Glede og Lyst / Þyrm oss aumum veinda oss fra Syndum / Myskuna þu oss. Christe / þu ert vor Vegur / og þad sanna Lioos / Lyfsins Ports dyr / Kiærleikans Speigill / allra Christena Lyfs og Rad / þu varst oss til Saluhialpar giefenn / Myskuna þu oss.

Kyri e heilagur An de Gud eilyfur / vertu hia oss / Myskunsamlegur / so ad vier mættum

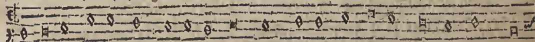


mættū Syndernar græta/ lat oss ecke tapast/ helldur a þig vona/ Myskuna þu oss.

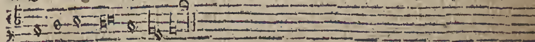
Gloria in excelsis.



AL Leinasta Gude j Himerijke/ sie Lof og Dyrd fyrer sijnar Nader.
Sem han hefur giert a Jardrijke/ a þessum Naduglegum Dogum.



A Jord er komen stor Glede og Frid/ so Manneskian ma vel glediast vid/ Guds



Elsku og godan Vilia.

II.

Vier Lofū og Dyrkum/ vier heidrū þig/ vier þockū þier fyrer þijna Elsku O Drotten Gud Fader j Himerijke/ þu hefur oss synt storan Kiærleika/ alla Hlute hefur þu j þine Magt/ hvad þu villt hafa frame/ þar eingenn sagt/ Gott skiedur þa er þig ottast.

III.

O Jesus Christus Guds einka Son/

sem hia Gude Fødur situr/þu hefur frelsad allt Mankyn/ og oss vid Gud forlykad/ Fyrer þitt Blod og bitran Dejd hefur þu oss leyst af Syndu͂ og Neyd/ Gief oss Naad j Trwañe ad blijfa.

IV.

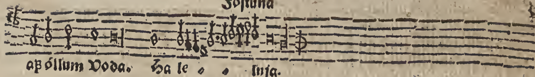
Þu ert alleina vor Hialpar Mañ/ sem oss vill Himerijke giefa/ þu ert Guds Fødurs saklausa Lamb/ sem fyrer oss vill der Daudañ lijda/ Þu ert alleina vort hialpar Raad/ fyrer þijna Skulld þa faaum vier Naad/ allsmegtugaste JESU Christe.

V.

O þu helge Ande vor Huggare/ sem oss vill Sañleikañ kieña/ Hialpa oss ad hallda þinn Lærdom/ Gude Fødur og Syne til æru/ Vernd oss fra Diøfulsins falskre Lyst/ Hialpa oss ad trua a Jesum Christ/ nu og æfenlega/ Amen.

HALELUIA sem syngiast skal um Joolafostu Tijmañ/ þar ecke er sunged j Latinu. Til Philippensis. 4.

Ha - le - luja. Glediest j DRottne/ aller Christner Meñ/ Gledied ydur þad seigum vier eñ/ ydar Vingeingne goda/ læted alla skoda/ þui DROTTenn er munadlægur hier/ med blessad Ord sitt/ fyrer þad verdur tvitt Anden vor og af øllum



SEQVENTIAN.

Nu bidium vier Heilagann Anda / ad vier mættum j Christelegre Trw riett standa/ eirn Gud ad Elska / og hann ad kalla a/ helist j Daudans Stundu/ þa vier Heime forum fra/ Kyrieleison.

II.

Þu verduga Lioos giefz oss þitt Skyn/ Lær oss/ ad kienna Jesum Christum allein/ og hia honum ad vera/ vorum Hialþar Mann/ sem oss vill innleida/ j vorn rietta Foodurs Rann/ Kyrieleison.

Þu sæt:

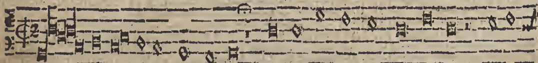
III.

Þu sæte Ande send oss þijna Nad/ lat oss fa ad hallda þijn elskuleg Rad/ so vier mætten af Hiarta/ hvor añann elska/ i einum Huga vera/ og i Fride Christs ad blijfa/ Kyrieleison.

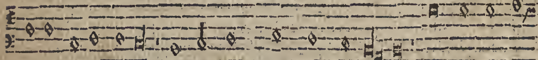
IV.

Þu hædste Styrkur i allre Neyd/ hiálp so vier hrædunst hvorke Skam̃ nie Deyd/ og i vorū Sin̄e/ sierm Brugg-ver þa/ nær Diöfull vill a oss strijda/ og Salen̄ skilst Lijkama fra/ Kyriel.

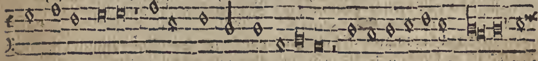
CREDO.



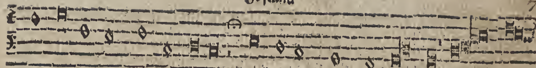
Vier trwum aller a eirn Gud/ Skapara Himens og Jardar/ Sa Fad-



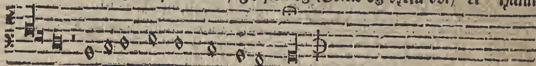
ur heþur sig giefed/ so vier hans Born skylldum verda/ Han̄ vill oss vort



Vpphellde veita / vel ad Sal og Lijfe giæta/ Ei lætur Olucku rata/ ong-
vum Voda



vum Voda meigum þvi mæta/ Forsion og Vernd og Heill vor/ er hann



avallt/ þviad j hans Vallde stendur allt.

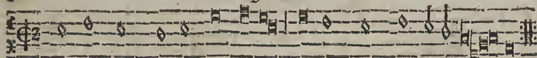
II.

Vier truū og a Jesū Christ/ Eingieteñ Son hañs vorn Herra/ hvørs Mattur Dyrd ⁊ Tilgiørd vijst/ ei kañ nockurn Tijma þverra/ Gieteñ af heiløgum Anda/ og af Mey fæddur an Synda/ J sijnum Mañdome søkum til Lijknar oss Tøpudum Mønnum/ a Krossenum leid Dauda/ og yfer vañ/ Af Guds Krapte upp aptr reis hañ.

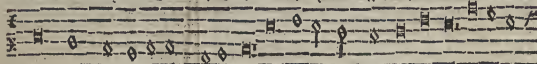
III.

Vier truū a Anda Heilagañ/ Eiñ Gud med Fødur og Syne/ Voladra Styrkur heiter hañ/ hædstu Gæfur a þeim sijner/ allre Christne hier j Heime/ helldur so Samlynde geyme/ Aflausn truum allra Synda/ Af Jordu skal Holld vort uppstanda/ epter Vtlegd þessa/ øll Guds Børn þa/ æfeñlegt Lijfed høñu j hia/ Amen.

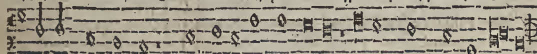
Epter Predikun skal syngia þetta Vers.



HEidrum Gud Fodur Himnum a/ sem hvorskins hefur ad Rꝏda/
So um̄ hans Son ad seigiast mꝏ/ sa hefur oss frelst af Voda.

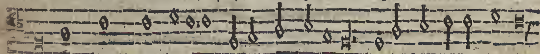


Og Heidrum heilagan̄ Anda med/ hn̄ veiter oss G aber sijnar/ su Heidran



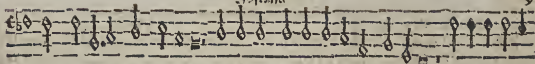
var fyrer Heimen̄ skied/ hun er og alldrei dvijnar/ un̄ oss Gud Nꝏder þijnar.

Hier strax epter fylger Amin̄ingen̄ til þeirra sem innar ganga. Eñ a medan̄ Sacramented wtskiptest/ skal syngia þetta Agnus j Modurmꝏle.

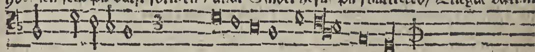


O Guds Lamb Saklausa/ a Krossenum Lijflated/ Fodurnum varstu hlijdenn/

hvornenn



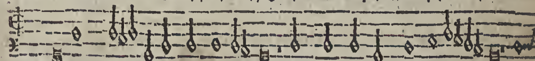
hvorreñ sem þu varst forlireñ / allar Synder hefur þu j burttekeð/ Ellegar værum



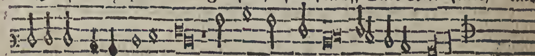
vier Fortapader.

Myskuna þu oss O JESV.
Myskuna þu oss O JESV.
Gief oss þiñ Frid O JESV.

Þa margt Folk geingur jñar/þa skal syngia so myked af þessum Psalme sem vill.



JEsus Christus er vor Frelsare/ sem fra oss Guds Reide snere/ med



sinne Pijnu og sarre Neyd/ svipte hañ oss fra Eilijfum Deyd.

II.

Ad þvi skylldū alldrei gleyma/oss baud ad eta siñ Lijkāa/þ helga Braud hñs hollded er/hñs blod j vijne dreckū vier.

Hvør sem

III.

Hvør sem vill þa Maltijd þyggia/ þeim ber vel ad sier ad hyggia/ sa O= maklegur medtekur þad/ mun Daudañ fæ j Lijfsins stad.

IV.

Neidra Gud Himneskañ Fødur/ hy ør aff Nad þig so vel sedur/ og so þu leysteft Syndum af/ Son sinn þyrer þig j Daudañ gaf.

V.

Tru þu riett so ecke efest/ Ostyrk= vum su Fæda giefest / hvørra Sam= vitsku Syndeñ lyr/ Sorg og Mæda j Hiarta byr.

VI.

Sòddañ Nad og miuka Millde/ mæddur Hugur þiña vallde/ Ef Sak= laus ert/ þa siert þar fra/ svo stærre Hefnd ei hlioter ad fa.

VII.

Jesus til sijn aumum bijdur/ eg vil Mijskun veita ydur/ Heiler gyrnast ei Grædarann / Gagnlaus lijst þeim su Ment hann kann.

VIII.

Ef þier Lausn utvega kynnet / ei var þerf a Pijnu miñe/ Hvad skal þi= er mijn Maltijd þa/ megner þu sialfur Hialp þier ad fa.

IX.

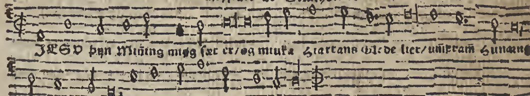
Ef þu truer af Huga hreinum/ og satar med Muñe þijnum/ vel skyckad ur þa verdur þu/ Vijst nærer Sal þijna Fæda su.

X.

Avøxt þennann ættu ad sijna/ elska skalltu Naunga þijna/ og þeim giarn= añ Adstod siert/ eins sem ad Christur hefr þier giørt.

Þetta Iubilum S. Bernhardi/ IEsu dulcis memoria, Ma og so syngiast medañ Sacramented er utdeilt (Einkum þa marger eru Communicantes/ so myked af Psalmenum

Psalmenum sem vill). Hvørn Psalm Reviderad hefur/ fullkomnad og samanbored vid sialfan Originalinn/ Heidurlegur og Vellærdur Pall Jonsson Skoola meystare ad Skalhollte.



JESV þyn Miñing miøg sæt er/ og mikla Hiartans Glede lier/ uñikram Hunang og allt hvad er/ ylmar af JESV Nafne hier.

2.
Syngiast ekkert sætara ma/ nie seigiast Gledeligra fra/ Huxun er einged hærra ad ná/ eñ Herrañ JESum miñast á.

3.
JESVS er Von þeim Yd rast kann/ øllum Milldur sem bidia hañ/ þeim er hañ leita Ljufur añ / med Lyfen vill Groda sierhvørn Mann.

4.
JESVS Sætleike Hiartans hyr / Hugarens Kiooe og Brunnur nyr/ øll Heim ins Glede er þa rýr/ ef Konungun Hiart ans til þyn snyr.

5.
Tunga þad eingeñ tala ma/ ne Eign utskyra nockur þa/ oreynder trua engver þa/ hvad Elsku er JESV gott ad ná.

6.
JESVM j Hryglu Huxa jeg/ Hiartans j hæstum jñra Veg/ Ástundan su er Jnne leg/ Openberleg og Heimugleg..

7.
Eins og Mariu ængraatt Gied/ eg sæke JEsu Grafar Bed/ Hiartans Sorgfullu hroope med/ z Hug/ þad Augun fær ei sied.

8.
Hans Legstad Tarum helle eg j/ Hiart ad mitt Svalar sier med þvi/ ad JESV Footum Fell eg a ny / j Fadme þeim og Læstur bij.

9.
JEsu Vndrunar Kongur kiær/ Kong ur sigrande miög kraftur/omælanlegur Aldrei skiær/ Æ kelegaste pyrer og nær.

10.
Heitast vor Millidur hia oss bw/heilögū Bannū upphyll þu/ Hugskota Myrkrū pra Mönnum snw/med þinum Sætleik Fro oss nu.

11.
Grönar þa kiemur Hiartad j / Helgur Sanleike lyser þvi/ Heimsins Fængtu þo erþa Sky/ hrein Elska kviknar uppa ny.

12.
JESV sætasta Elskan er / Ilmur Sætaste pyrer mier/Þusundpalldlega Þock nan ber / Þusundpalldt nier enn Sællum vier.

13
Hans Rvöl bevysa helst kan þad/og Heilagt JESV Dreyrn Bad/ oss sem Lausn hepur utvegad / og vid GVD Födur Forlykad.

14.
JESVM þecke hvör helst sem kann/ hans Ástar leite sierhvör Man/ JESVS ep ydar Elsku brann/ Elskan brennande vinnur hann.

15.
Elsked þan er so Elskar oss/Elskunne mæte Trwar Koss/ ástunded, slykt ylmands Hnoss/med Ástar Ben og Tára Foss.

16.
Min JESV Hiarta Myskunar/ mijn Huggun allrar Glediñar/ Bruñur Sætleik sins Sadningar / og sanna Hiartans Fagnadar

17
Min goode JEsu gief mier þa/Gnagd af þinne Elsku ad þar/veit mier en enda ad vera þier hia/vegsemd þijna j Dyrd ad sia

18.
Mijn Tunga nyst overdug er/ veit þo ad ecke þegia ber/ Elskan þijn Dijrkung eykur mier/ allein a Gled eg mig j þier.

19.
Elskan þijn JESV alltyd hier/ End urlausgunen Hiartans er/ an Leida sanna Sadning lier/Sælena Hungrar epter þier.

20.
Hvör þig Smakar þig helst gyrnist/ hvör Sal þig Drack þar til er Þyrst/ Hiartans nein ecke nager Lyst/nema vier Elskum JESVM Christ.

Hyden

21.

Hvergin þu Dryckiar med Astar Øl/ en Sætleik þyñ þeñur skil/ hvad Sæll er sa þar huxar til/ Hiartanu geingur þa j Vil.

22.

JESVS er Eingla Heidur hyr/ Heyren eñe Glede Saungur skyr/ j Muñe Hunangs Rimur dyr/ j Hiarta Lyfsins Dryckr nyr.

23.

Glooande hef eg Gyrnd til þyn/ miñi goode JEsu kom til myn/ nær gledur mig su Mælægd þyñ/ nær þær mitt Hiarta Laungun syn.

24.

Søn Elska JEsu sysellolig/ Siukann af Elsku giører mig/ sete JEsu mier syn þu þig/ Sælen myn þar vid Gledur sig.

25

JESV þu ert Myskuñ mest/ mieg Daasemd Glede j Hiarta best/ af Goodsemd alldrei Gud miñ lierst/ giefdu mier þig ad Elska best.

26

O hvad good JEsu Elska er/ astad ei stunda skylldum vier/ Æ ad eg Deya mætte nier/ miñ JEsu so eg Lifda þier.

27.

O JESu Sælar Vnun eñ/ allra sæl aste miñ JEsu/ þyn leita Tæreñ nærvarin nu/ næst er Hiartanu Gyrndeñ su.

28

Hvørt sem ad geing eg ut eda jñ/ Eg þreye JEsum Herra miña/ hvad gladst eg dætt þa hañ eg fiñ/ hvad þeigeñ vid þañ Sætleikiñ.

29.

Myna JESV Fadm ad miñast vid/ meira Gledur eñ Hunangid/ þa vier Teing tunst hans hægre Hlid/ Hiartanu þiñ ei langsom Bid.

30.

Hvørt eg leita mitt Hiarta hier/ hvad eg gyrnist þad þiñ eg hier/ Siukur af JEsu Ast eg er/ allt Hiartad breñur nu j mier.

31.

Ef þu so JEsu eptter þreyr/ alldre i slokna Kiærleikar þeir/ Ast su hyrnar eñ ecke deyr/ ætyd vex hun og koftnar meir.

32.

Su Elska breñur sysellolig/ Fæunar og verdur Vndarlig/ med Vndrum smackar Astwdlig/ Astwdleg Gledeñ þarsællig.

33.

Su Elskan kiemur ofañ ad/ j Merg z Hiarta þeñur Strad/ Hugarins Astar jñra Bad/ Hundiñ myn Gledur sig vid þad:

34.

O þad varsæla Ufar Baal / upptend
sat mijna Gyrnd og Saal/og hvad sæt er
su Svala Skaal/Son Guds elskar Hiart
ad æ Maal. 35.

Sæll JEsu Meyar sæla Sæd/Sæt leik
ar vor og Elsku Dæd/ þier Valld/Dyrd/
Heidur/Heilsa/Ræd/ og Hrosun Gudleg æ
sie tiæd. 36

Kom/kom þu gode Kongur vor/ kom
þu Vegsemdar Fader klar/syn vorum Haug.
hvad sertu skiær/ sem nu ad Hiarta gyrn
unst vær, 37.

Sia/ JEsus vegsr eñ Solen er/sætare
eñ Balsam vinst hañ mier / umfram Jlm/
allañ jlma ber/ Elskulegre enn giørvallt
hier. 38.

Hans Smeckur hrærer nu á ny / ætenn
Jlmur kañ ei japnast vrt/mætt vana Þank
eñ æ hier j/Elskunñe styka Hryllu eg by.

39

Hier vid mier sier Hugurinñ / hier minn
ar Elsku Gnægd eg vinñ/þu ert mijns Hiar
ta Hrosunin/Herra JEsu Frelsare minñ.

40

Æ kom þu Hiartans Elskan mijn/
eins og Fødursins Magt/er þyn/þ Himna
Dyrd sem a þier skijn / Ovinur þinn maa
skamast syn. 41.

Eg skal þier fylgia æ hvert ver/eingiñ
kañ slijta mig fra þier/ Hiartad mitt JE
sus hefur med sier/Hroosun Mannkynsins
Jesus er. 42.

Fagne nu giørvall Himna Her/ Himn
aña Porteñ opna ber/ þeim Sigre Hrosar
syngiū vier/sæll Herra Jesu Dyrd sie þier

43.

Kongur Vegsemdar Kongur hyr/Kon
gur hrosande Sigre dyr / Frelsudum JE
sus Frelse byr/ Frelsarans Dyrd ei verde
rijr. 44

Þu brudur allrar Blessunar/ Blessada
Kiooseñ uppe þar/greid burt Skyeñ Ogled
eñar/gief þu oss Byrtu Vegsemdar.

45

Þig prijsar allur Himna Her/Heldur æ
Dyrd hañ syngur þier/JEsus eirn Heim
eñ Upplijser/æ oss vid Drotteñ Fridþeger.

46.

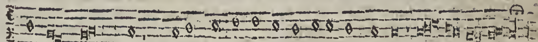
Stiorn JEsu/ Frid uñ Elskud a/ yf
er vorn Skilning geingur sa/Hiartad mitt
girnest hñ ad faa/hm̃ eg þeigeñ villde naa.

Til Fodurs

47.
Til Fødurſins Vppſyggeñ er/ øllum ſtiornande Dyrdar Her/ mitt Harta burtu hvarp fra mier/ Herrann JESUS tok had med ſier.

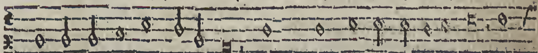
48.
Veitt ſie hier JESU Vegſemd ſkær/ Virding/ Lofgiørd og Æru Tær/ lat þu oſſ Herra Lyfſins hæt/ Lifa hia þier ÿ Eilijf Aar/ AMEN.

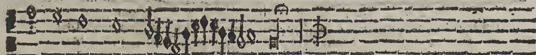
Þegar þaaer eru Communicantes/ maa ſyngia þetta Agnus Dei/ einu ſiñe edur optar.



Eirn Packlætis Pſalmur epter Sacramentid.







2.

Hvi er pad nu uppþyllt so / ad hñs Mÿskun vier hliotum. Syndaña La, usn og saña Roo / skÿkrar hñs Giæsku niootu /semiñ Traust og sierlegt Rad so ad vier eige þessa Naad / med Ottn aþ oss briotu.

3.

Þiñ þagra Lÿkama til þædu gaþst / og þiedst oss þitt Blood ad drecka / ad auka so vorn Anda Krapt / og slæum Syrndum ad hneckia. Endurþædingar epl: þu oss Aud / er Fæda þesse Barna Braud / riettast skal ei ad Reckum.

4.

Hialp so vier kuñum Kiærleiks Verk / Christnu Meñum ad veita / vel sem þÿn Kieñing vÿssar sterk / vier mættum þÿn Børn heita. Þier sÿnæffer þeim ium a / þÿns Aptans Maals ad neyta so / og eige aþ þvi breyta.

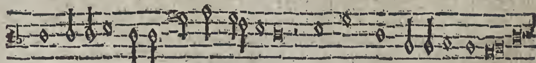
5.

Medañ vier lifum hier j Heim / hañs Velgiørda vier miñunst / hñs Kvol og Dauda ad kÿña þeim / j Kiærleik þar um þiñunst / þar til Ryked þÿggium vær / þad sem engvann Enda þær / J. vÿssu Fognud þiñunst.

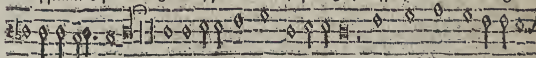
6.

Sialfum Gude vier feigium Dyrd / hans Syne og Heilogum Anda / sem ad Upphaþe vel var skÿrd / og æfenn lega skal standa / og um Allder Allda meir / Amen feige aller þeir / sem Hiortu hier vill vanda.

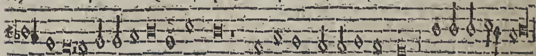
Epter Sacramentis wtdeiling / ma og ſyngia þennan Lofſaung.



Gud vere Lofadur / og ſo Bleſſadur / ſem oſſ Fædt hefur alla ſialfur / med ſynum Lykama og med ſynu Bloode / þad giefe oſſ Herra Gud til goda



Kyrie eleiſon. Herra ꝥ helgan̄ Lykama þinn / hvor af Jomfru Maria



er född / z ꝥ þitt flecklauſa Blod / frelſa þu oſſ af allre Naud / Kyrieeleiſon.

II.

Þitt heilaga Holld er fyrer oſſ wtgiefed i Daudan̄ / ſo vier feingium Lyfed. Allgiof ſtærre eingen̄ matte finnaſt af hvi ſkulum vier hennar minnaſt / Kyrieeleiſon.

Herra þijn Elſka hvꝼngade þig / þau Undur ad ſyna caſamlig / vora Sekt hefur Blood þitt bætt / vid Bleſſadan̄ Fodur oſſ alla ſætt / Kyrieeleiſon.

III.

Blessan sinar Nadar Gud oss giefe ad gengum hans Veg alla Æfe / j hreinne Ast og oruggre Tru/ so oss sie heilnæm Fæda su/ Kyrieeleison.

Herra/ þin̄ Ande sie oss ætijd hia/ og giefe oss samnan̄ þa Nad ad fa/ ad þijn Christne þitt litla Lid/ life j Samlynde og Frid/ Kyrieeleison.

Þegar vngver ganga til Guds Bords/ a þessum Adventu Tijma/ þa syngest strax epter (Heidrum Gud Födur Himnum: a) sa Psalmur/ Hallt oss Gud vid þitt hreina Ord/ etc. Epter þeim fyrre Grøllurum. Edur þesse epterfylgiande Psalmur/ epter Psalma Bokenne/ nær sama Jnnehallds.
Ton/ Vare nu Gud oss icke hia/ etc.

1.
O Gud hiföllud er sie þier/ utvalenn Christne hreina/ svo hun samnan̄ j Heime hier/ halldest fyrer Nad þijna/ lat þijna Magt og Soma sianst/ sæta Huggun og sann̄a Ast/ vilier oss aunnum sijna.

2.
Þott modgum þig a margan̄ Veg/ med Synd a hvörium Deige/ af þijnum Vilia opt og mieg/ Vnger og Gamler hneige/ hvörn Dag styrker oss Huggun su/ hefur þvi lofad sialfur þu/ Syndugs Dauda vil eg eige.

3.
Þa fullkomlega fordest vill/ Fram̄ferde sitt hid liota/ og vidurkien̄est/ Verk sijn ill/ Velferd og Lijf skal hliota/ Hng vorn gledur su Huggun væn/ heyra virdest þu vora Bæn/ lætur oss Nadar niota.

4.
Fyrer þitt Nafn oss frelsa nu/ fra vorre Mædu længre/ þeim bundner eru biarga þu/ burtu fra þeirra Angre/ Hop þijnum christna halltu vid/ Huggun veit þeim og godan̄ Frid/ j Heims æstrijdu strangre.

Sem

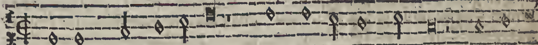
5.
Sem Borgena Bethulia/briota ville de med Sverde/ Holophernes sem hafde þa/Satan a þijnu Orde/Leyster þu j þe im litla Stad/Lijd allan sem þig sakna an bad/Frw Judith þad fullgiórde.

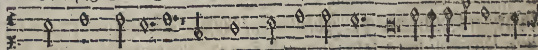
6.
Eins er nu Syon sialfs þijn Borg/ sókum Kieninga þinna/ af Veróllo bw. en Svik og Sorg/sækest hana ad vinna/ Alleina þu Guds einka Son/ert hennar Vernd og Hialpar Von/Hæstod lat hana þinna.

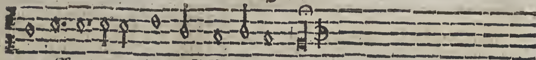
7.
Heilagre christne hallt þu vid/Heid, net so alldrei eyde/Veit þu oss Drottenn vernd og lid/vid Diófuls Flærd og Reide/ Send oss af Myskun sanna Trw/ so oss til enda styrke su/og j Lijf til þyn leide.

8.
Heidrum Gud Fódur og Frelsaranum/ fyrer Myskun margfallda/og Heilagen Anda Huggaranum/hvór oss vid Trw vill hallda/ Ord Guds sem vár j Upphafe/ eins nu a Jórdu og Himnum sie/um ell. ar Allder Allda.

Pro exitu ma syngia epter Grallaranum/ Gief þinne Christne godann Frid. Edur þennan epterfylgiande Psalm/Hvórn nylega er i þeirre Dónsku Psalltara Book utsett hefur Pall J. S. Skoola M Og a ei sidur vid Daginn.







og Æra/vorum Herra JESU kiæra.

2.
Greidt ut ap Salnum gea/Glede þỹ ná ad sia/syrg ecke Sions Lyde/Son ut Guds til þyn ryedur/Hosiaña Neidur og Æra/vorum Herra Jesu kiæra.

3.
O sia ein Asna ber/þañ allra Drotteñ er/Prial hans er katt ad þiña/bliott kañ po Daudañ viña/ Hosiaña Neidur og Æra/ vorũ Herra Jesu K.

4.
Nañ pryder Nog vart Gied/og Ni artans Giæ ska med/ sa vill Naad sijna giesa/siñe Brudur ati eþa/Hosianna Neidur og Æra/vorũ Herra JEsu K.

5.
Opna þu Porteñ øll/ inntak Guds Son i Høll/hỹ sie hia þier til Giesta Hialpræded allra besta/Hosiaña Neidur og Æra/vorũ Herra Jesu kiæra.

6
Kvistu og Klæde a Leid/ Kongsins med audmykt breid/ Folked skal bæra Palma/ fagrañ Vid/ og Lofpsalma/ Hosiaña Neidur og Æra/vorũ H. J.

7.
Ungbarna agiætt val/ allt ad eins giera skal/ sa heile Saung va Skare/ sijna Lofgierd ei spare/Hosiaña Neidur og Æra/ vorũ Herra Jesu kiæra.

Annañ Sunnudag i Jolaføstu/ allur Saungur fyrer og eftir Predikun/ sem a fyrerfarande Suñudeige/ Pro exitu ma syngiast/Gi-

ep. þiñe Chrestne godañ Frid. Edur þesse Psalmur um̃ Teikn sydasta Dags/ Ordtur af Sal. S. Einars Sigurdssyne. Ton/ Heimile vort og Hwsen̄ med.

I.

TAlar JEsus ad Teikn mune skie/ a Tungle Sooln̄ ꝛ Stiórnum/ ꝛ ognar Kvól a Jórdun̄e/ yfer þeim Kvijdagiórnu/ Sioor og Bylgiur þa hlioodahatt/ þyrer hrædslu Meñ þa missa Matt/ af Heims fraberrum Fyrnum.

II.

Kraptar Himnañahræraſt þa/ hijng ad ꝛ Skye mun koma/ Mañsins Sonur af Himne hær med helgum Dyrdarlioomna/ Nær þetta skier þa hefied hatt/ Hófuden̄ upp þvi nalgast bratt/ Endurlausn ydar med Sooma.

III.

Fyrer ydur virded Fijkiutrie/ og fleyre Eykur Skoogar/ þær vited ad nærre Sumre sie/ þa syna þau Ploomur noogar/ eins lijka þañ Tijd þetta skier/ þeink ed Guds Rijke nalægt er/ hiedan af þa og þegar.

IV.

Sañlega sañlega sagde hañ/ Sveit eñ Christeña Maña/ forganga ei nie eyda skañ/ jñ til þess slijkt fær kaña. Jörd og Himnar forganga fliott/ fólnar giorvallt og hrórnar skioott/ utañ Guds Ord ed saña.

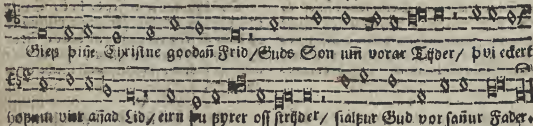
V.

Eg true þvi sem þu sagder hier/ sæte Guds Son og Millde/ bid eg þu giefer vel Gaum ad mier/ og geimer med Hlijfdar Skyllde/ auktu mier Krapt i Eymdum þeim/ sem yferfalla þa þeññañ Heim/ sióðugur standa villde.

VI.

Fódur Syne og Andasie/ ædst Dyrd um̃ Jörd og Himen/ eins sem hun var af Upphafe/ an enda verde frameñ / Kien oss ad hallda Christeñ Sid/ kvittast og skiliast Synder vid/ sa þad vill / syngie Amen.

Þridia Sunnudag j Adventu / Saungur allur þyrer og epter Predikun/ sem þyrerþarande Sunudag/ þyrer utan Exitum.



2.

Þar eirn heilagan Hug og Raad /og hreint Framferde veiter /Gief oss þad hiarta af þine Nad /þijns Ords all eina læte /epter þui j Trwne bregte

3.

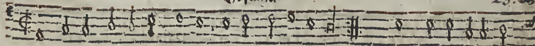
Þo vor Misgiord sie morg og stor med Nad virdest þad bæta /at Lyfn og Myskun lijt til vor/ lat oss ei Reide mæta /fyrer Jesum Son þin sæta.

4.

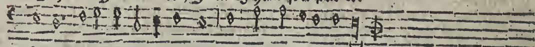
Vm þad bidium vier oll þijn Born/ ad Frid vilier oss giefa /mz þine Nond og milldre Vorn /mote Ovinum oss hl ija /þier til Lofs so mættum liþa.

Fiorda Sunnudag j Adventu/allur Saungur sem a þyrer þarande Sunudogum. Exitus þesse uppa Evangelium Matth. 11.

Ton/ Jesus Guds Son Eingieteþ. Ma og syngia under þessū Notum



Sa Vitnisburdur hiñ valde/ vottast nu giörla hier/ Fra Jerusalem þeir
er Johañes Judum telde/ Jatning hans soñ þad er.



senda/ Syne Levi vel kienda/ med Höfudprestaña her.

II

Þeir frietta ad hvört hann være/ Herrañ sa Christur ei? Hañ svarar sem hönum bære/ seigande vid þvi nei/ Ertu Elias froode/ eda sa Spamañ goode? Nei kvad hañ þvert vid þvi.

III.

Framar þeir frietta villdu/ og færa svar heim med sier/ Badu hñ skijra skyllde/ skiootlega hvört hañ er/ og þui ecke tregde/ eitthvad so liost hañ segde/ riett af sialfum sier.

IV.

Johañes ansa næde/ eg er þad Radd arhlod/ sem Esaias uñ spæde/ af Eyde mörku stood/ Götu Drottne þier greided/ og giöred hans riettar Leider/ Huggest nu Hiörtum good.

V.

Fra Phariseörum Boru / fyrrgreinder sende Meñ / sem af þeim valder voru/ vöktu þa Spurning eñ/ þvi Skijrer ef ertu eige/ af þremur þeim eirn eg seige? Ansar þeim öllum señ.

VI.

Eg skijre j Vatne ad vanda/ veit þo hia ydur hañ/ mitt j midiu standa/ munud ei kieña þañ/ epter mig kiemur hiñ tigre/ þo kroptugur fyrer mig være/ Heimsins Hialparmañ.

VII.

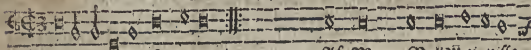
Þo premm̄fallande eg fære/ ad Footum þessa Mañs/ verdugur ecke være/ ad vera þo Skoosveirn hans. Su Skijrnar Styckan klara/ skiede j Bethabara/ vid Jordan Judalands.

VIII.

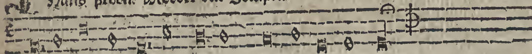
Jeg er nu JEsu goode/ þiñ aumur Læresveirn/ kalla med hvellu Hlioode/ hvörn Mañ jafnt sem eirn. Veit þu eg Veg þiñ greide/ og Volada til þijn leide sie trwr + Hiarta hreirn.

A Fæddingar Hatijd Lausnarans JESV Christi.

INTROITUS j Moodurmaale.



FRelsareñ er oss fæddur nu/ Hans froom Mooder var Jomfru. Af Mans Vollou ei visse



su/ j Heim til vor/ af Himnum foor su Heilleñ stoor.

II.

Med oss er Gud Emanuel/ Ord Ezechiel/ Guds Fodurs Son/ Giof paa bodade Gabriel/ um̄ þad Vitnar Lijfs og Von/ vor Fiordest Þiooen.

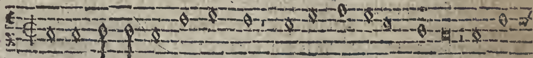
Ord

III.
Ord Davids vel uppþyllast hier/ og hvad skriþa Spámeñerner/ Christur sa Eingla Kongur er/ hvørn Fiær, meñ sia/ j Jotu læ/ ein Mañeskia.

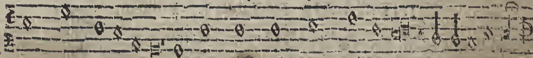
IV.
Herrañ ofañ aþ Himnum stie/ hersade epter Mannkyne/ þvi vill hann kvitt af Syndū sie/ Sal hvors eins Mañs/ z hoolpeñ til sáns/ nꝫ Myskun hañs.

V.
Folkiū nu til Foota Christs/ sm̄ fædd est oss til Lausn^r vyst/ þreck oss a Himnum Frid z Vist/ synge hūs Hiord/ honū Loþ og Dyrd og Packargiord.

Annar Introitus sem syngiast ma j Nattmessuñe/ elleg ar og þeir sieu bader sungner fyrer Messu Vpphaþ.



Neidra skulum vier Herrañ Christ/ ad hū Madur oss þæddest/ aþ hreinre Jomþru Maria/ og þvi glediſt oll Sveit Einglañã/ Kyrieleiſon.



II.

Son eilijfs Fodurs Eingieten/ j Stallenum nu pijna Men/vort aunta. Holld og Blood nu her/blessadur Gud a sialfum fier/ Kyrieeleison.

III.

J Meyar Lijfe hvijlest hn/hvorn vijd Verolld ei lijkia kann/ faer nu orden ungur Svein/ sem ollum Hlutum stioornar einn/Kyrieeleison.

IV.

Eilijft Lioos jngeingur þar/ alla Verolld upplioomar/ Midt j Myrk ae lioomar pad Lioos/ Lioffens Born pad giorer oss/ Kyrieeleison.

V.

Sannur Guds Sonur Fodursins/ sialfur vittade Mannkynsins/ ad leysa oss wr Eymdardal/ og Arfa giora j Himna Sal/Kyrieeleison.

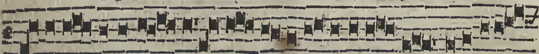
VI.

Fatækur kom j Heimenn hier/ hns Myskun so ad peingium vier / og a Himne yrdum Auduger/Einglum hei logum samlijker/ Kyrice leison.

VII.

Þetta hefur hann allt oss veitt/ ad syna pad oss elskar heitt/Guds Chrisstne oll pvi gledieft nu/Giof pa pac ke ad eilijfu/Kyrieeleison.

INTROITUS LATINUS. Esaiæ 9.



rium ſuper Humerum ei us, Et vocabitur Nomen ei us

Magni con ſi lii An gelus. Cantate Domino Canticum

novum. Qvia mirabi lia fe cit. Gloria Patri & Filio & Spi

KYRIE

ritui Sancto, Sicut erat in principio,et.

Kyri e e leiſon. Chriſte

e leiſon. Kyrie e

leiſon

GLORIA IN EXCELSIS DEO

leison.

Glor ia in excelsis Deo. Et in Ter ra Pax homini bus bonæ

Voluntatis. Laudamus te, Benedicimus te, Ado ra mus te, Glo

rifica mus te. Gratias agimus tibi propter magnam Glori

am tuam. Domine Deus Rex cœlestis, De us Pa ter Om ni potens.

Domi

Domine Fi li uni genite, IEsu Chri ste al tissi me.

Domine Deus Agnus De i, Fi li us Pa tris Qvi tollis

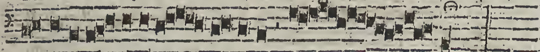
Peccata Mundi, Mise re re nobis, Qvi tollis Pecca ta Mundi Su-

scipe Deprecationem nostram, Qvi sedes ad Dexteram Pa tris, Mi-

se re re nobis, Qvoniam tu solus Sanctus, tu solus Domin us, tu

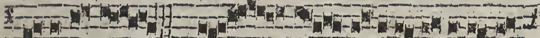


so lus Altiss imus Ie fu Chri ste, cum Sancto Spi

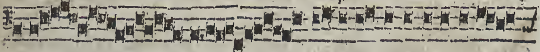


ritu, in gloria De i Patris A men.

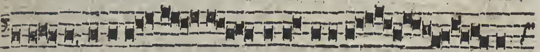
HALELUIA Ex Esaiæ 9.



Ha le lu ya. Di es Sancti fica tus il lux

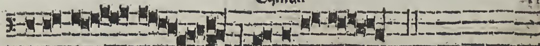


it no bis, ve ni te Gentes & adora te



Dominum, Qvia Ho di e descendit Lux mag na

super



super Ter o ram. Ha le lu o ia.

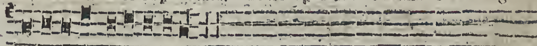
SEQVENTIAN.



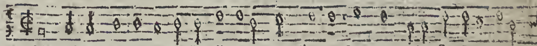
Grates nunc omnes reddamus Domino Deo, qvi sua Nativitate, nos li



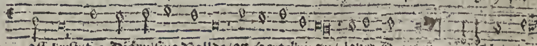
beravit de Diabolica potestate. Huic oportet ut canamus cum Angelis.



semper Gloria in excelsis.



Nu vilium vier aller þacka Gude vorum Herra/ sem med sine Fædingu hefur

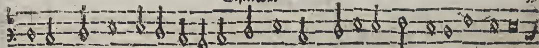


oss leyst/ fra Diöfulsins Vallde/ og Hertekningu/ lofeit Drottin. Honū ber jes-
nañ ad

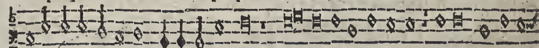
nañ ad vier syngiũ med Einglunum, Dyrd + Prys sie Gude Fódur j hædstũ hædũ.

CREDO.

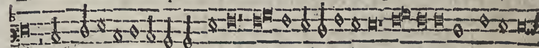
CRedo in unum Deum, Patrem Omnipotentem, Factorem Cœli & Terrœ, visibilium omnium & invisibilium. Et in unum Dominum Iesum Christum Filium Dei unigenitum, & ex Patre natum ante omnia secula, Deum de Deo, Lumen de Lumine, Deum verum, de Deo vero, genitum non factum consubstantialem Patri, per qvem omnia facta sunt,



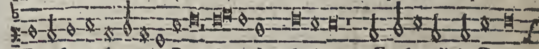
Q vi propter nos homines & propter noſtram Salutem deſcendit de Coelis.



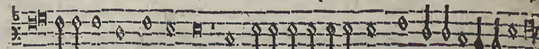
Et incarnatus eſt de Spiritu Sancto. Ex Maria Virgine, & homo factus



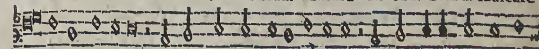
eſt. Crucifixus etiam pro nobis, ſub Pontio Pilato, paſſus & ſepultus eſt.



Et reſurrexit tertia Die, ſecundum ſcripturas. Et aſcendit in Coelum.



ſedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus eſt cum Gloria iudicare

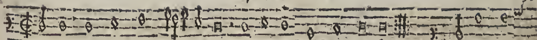


vivos & mortuos, Cuius Regni non erit finis. Et in Spiritum Sanctum

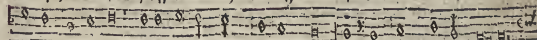
Dominum

Dominum et vivificantem, qvi ex Patre Filioqve procedit, qvi cum Patre & Filio simul adoratur, & conglorificatur. Qvi locutꝰ est per Prophetas Et unum Sanctam Catholicam & Apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum Baptisma, in remissionem peccatorum. Et expecto Resurrectionem mortuorum, Et vitam venturi se culi, A men.

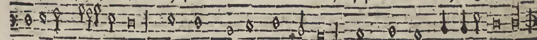
Hier epter/ medur eñ Textenñ Gudspiallsins verdur framsettur/ skal syngia þetta Vers þrisvar



J Dag eitt bleſſad Barned ér/ fored og fœdt j Heimeñ/ Være þad aꝩ hreinre Mey oſſ aumum hier/ er oſſ til Lauſnar komeñ.



Bàrned oſſ ei fœdt/ aller hefdū vier Dauda mætt/ af þvi kom allt hid goda/ O-

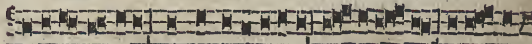


vor ſœte JEſu Chriſt/ er eirn Madur oſſ fœddeſt/ hlijꝩ oſſ vid Helvijtis Voda.

Sȏmuleidis epter Predikun ſkal þetta Vers og ſo ſyngia þriſvar.

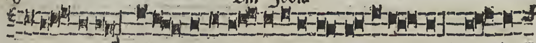
Neidra ſkulum vier Herrañ Chriſt/ ad hañ Madur oſſ fœddeſt/ af hreinre Jomꝩrw Maria/ og þvi gledſt oll Sveit Einglaña/ Kyrieeleiſon.

Hier epter fylger Prœfatian. Hvøria Preſtureñ uppbyriar Eñ Diakneñ ſvarar til.

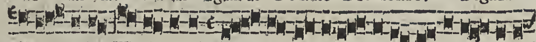


Dominus vobiſcum. Et cum Spiritu tuo. Surſum Corda. Habemus

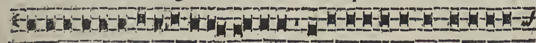
 ad Dominum



ad Dominum. Gratias agamus Domino Deo nostro. Dignum



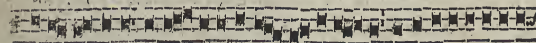
& justum est. Vere dignum & justum est, æqvum & salu tare. Nos



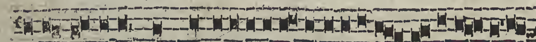
tibi semper & ubiqve, gratias agere, Domine sancte Pater omnipotens,



æterne Deus, Qvia per incarnati Verbi Myste rium, nova mentis



nostræ oculis, Lux tuæ clarita tis infulsit. Ut dum visibiliter De



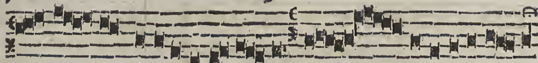
um cognoscimus, per hunc in invisibilium amo rem rapiamur. Et



Ideo cum Angelis & Archangelis, cum Tronis & Domina ti o, ni,
bus, cumq; omni militia cœlestis ex er citus, Hymnum gloriæ tuæ
canimus, sine sine dicentes.

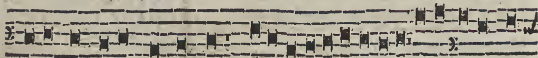
SANCTUS Esaiæ 6.

San ctus. San ctus. San ctus. Do,
minus De us Zebaoth. Pleni sunt Cœli & Ter ra, Gloria
tua a, Psalm. 118. Matth. 21. Ho sanna in ex celsis. Bene dic tus

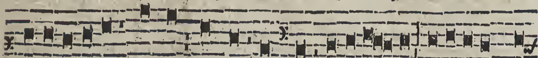


qvi ve ; nit. in nomine Domini, Ho - - ſanna in excelſis.

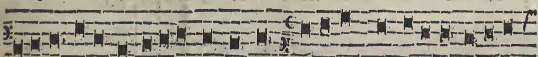
Hier epter fylger Amiñingeñ til þeirra ſem iñar ganga/ þa Fader vor/ og þa Sacramentis Ordeñ. Eñ ſtrax þar epter þeſſe Saungur.



Tibi laus ſalus ſit Chriſte, Benedictus ſit dies iſte, Te laudamus nunc



& perhenniter, Sanctus, Sanctus, Sanctus, in excelſis. Angeli & Arch-



angeli, Troni Principatusqve Cœli. Te laudant Cherubim & Seraphim.

Sanctus.

AGNUS. Iohann. 3.

Sanctus, Sanctus Sanctus, in excelsis.

Agn us De " " i, qvi toll is peccata mundi, mi " "

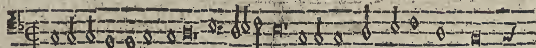
sere re nobis, Agnus De " i, qvi tol " lis peccata mun " di,

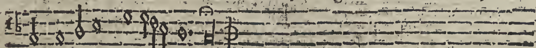
mi " " " se re re nobis, Agn us De " i, qvi tol " lis

peccata mun di, do " " " na nobis pa cem.

Pro

Pro Exitu.





II

Hic iacet in præfepio, præfepio, qvi regnat fine termino, Hale. H.

III.

Cognovit bos & afinus, afinus, qvod puer erat Dominus, Halelu. H.

IV.

Reges de Saba veniunt, veniunt, Aurum, Thus, Myrram offerunt, H. H.

V.

De matre natus virgine, virgine, ... virili femine, Halel. Halel.

VI.

... ferpentis vulnere, vulnere, de noftro venit fangvine, Hale. H.

VII.

In carne nobis fimilis fimilis, Peccato fed difsimilis, Haleluia, Hal.

VIII

Ut redderet nos homines, homines, Deo & fibi fimiles, Halel. H.

IX.

In hoc natali gaudio, gaudio, Benedicamus Domino, Haleluia, H.

X.

Laudetur Sancta Trinitas, Trinitas, Deo dicamus gratias/ Hale. H.

Eñ &

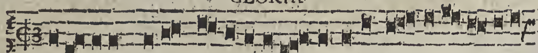
Enn a þeim Kyrkium þar sem ecke eru Latinu Saunga Meñ/ þa skal fyrst strax epter Introitum j Moodurmaale/ syngia þetta.

KYRIE.

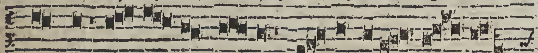
Kyri e Gud Fader Himnarijkia/ Son þiñ þu sender til Jardrijkia/ Þui Myskun þiñe ei fra oss villder vijkia. Christe Guds Sonur Himnum fra/ þu fæddest Madur hier Jordu a/ so vier mætium verda Guds Born hier hia. Kyrie Helagur Ande/ hvors Verk þad var/ ad ei in Mey ein Mans/ þungañ bar/ Lat oss j Syndum ei deyia hier/ gief helldur Christum med oss hoþum vier.

 Gloria

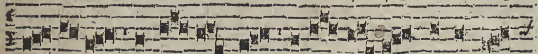
GLORIA



Gloria Dyrd Heidur sie Gude j Hædum/ og a Jørdu Fridur øllum



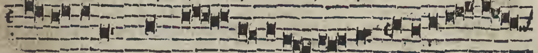
Monnum/ og Good - ur Vilie. Vier lofum þig / Vier Bleg-



sonum þig/ Vier Gøfgum þig/ vier Dyrkum og Heidrum þig.



Þacker giørum vier þier saker myklrar Dyrdar þiñar/ Drotteñ Gud Him



neskur Kongur/ Gud Fad - er Almattugur/ DRotteñ Eingietenn Son/

Son/ JESV Christe/ og Heilagur Ande / DRottenn Gud/ Lamb

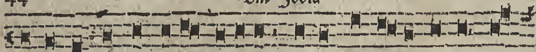
Guds og Sonur Fodursins / þu sem burtu tekur Synder Heimsins/

Myskun , na þu oss. þu sem burt tekur allar Heimsins Sönder/

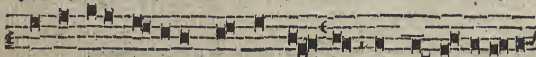
Tak til þijn vorar audmiukar Bæner/ og Myskunsamlega heyr þu oss.

Þu sem situr a hægra Veg/ þijns Eilijfa Fodurs/ Myskun , na þu oss.

Þriad



Hviad þu eirn samann ert Heilagur. Þu eirn samann ert Drottenn. Þu

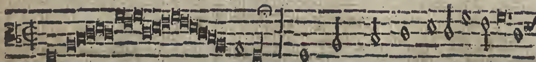


eirn samann ert hinn hædste JESU Christe / med Heilögum Anda /



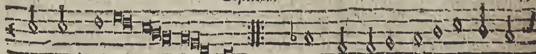
i Dyrdenne Guds Fodurs / A men.

HALELUIA.

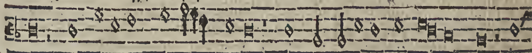


Ha le luia. Eitt Sveinbarn fædt oss sannlega er / z
Fra Daudanum hǫn frelste oss hier / og.

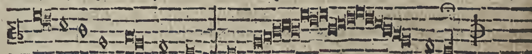
Sonur



Sonur af Gude giefenn. Þvi skulum hñ prijsa af Hiarta
og flutt til Lijfsins hefur.



mest/ so Hugurinñ þar til vende/ hañs Orde epter ad breyta best/ sem

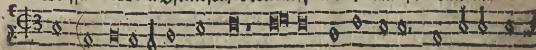


Blessadur Gud oss kiende. Ha le , , , luia.

SEQVENTIAN i Moodurmaale/ Nu vilium vier aller þacka Gude.

SYMBOLUM Nicænum.

Messu Credo a Islendsku/ Noterud, sem næst maa epter Latinuñe



Wier trwum aller a eirn Gud. Fødur Almattugañ/ Skapara Him-

ens og

ens og Jardar/ og allra Hluta synelegra/ Og osynelegra/ Og a eirn

Drottenn vorn JEsum Christum/ Eingietenn Guds Son/ Og aff Fodurnum

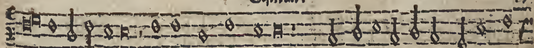
Fæddann/ fyrer allar Allder. Gud aff Gude/ Lioos aff Lioose eirn sannann

Gud/ aff Gude sonnum/ Gietenn enn ei giordann/ samrar Veru med Fodurnum

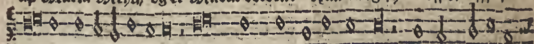
fyrer huorn ad allt er giordt. Huør vegna vor Mannanna/ og vorrar Heilsu

saker/ stie nidur aff Himne. Og tok Holldgan aff heilags Anda Krapte/

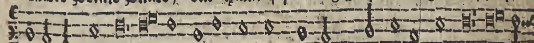
Af Mariu



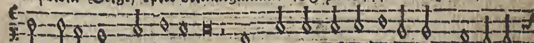
aþ Mariu Meyu/ og er Madur vorden. Hañ er og fyrer oss Krossfestur.



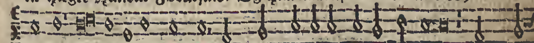
under Pontio Pilato/ var hann pijndur og grafeñ. Og er Vpprisenn



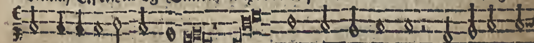
a þridia Deige/ epter Ritningunum. Og hñ Vppstie til Himna/ Sitiur



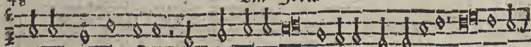
til hægre Handar Fødursins. Og hañ mun aptur koma med Dyrd til ad



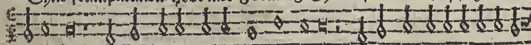
dæma/ Lifendur og Dauda/ a hvørs Rijke ei mun verda Ender. Og vier



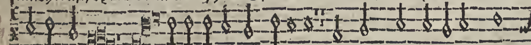
trwum a Heilagañ Anda/ DROTTeñ allt Lijfganda/ af Fødur og



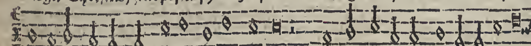
Syne frampáranda/ hvør med Fødur og Syne aſamt tilbeideſt/og ævallt



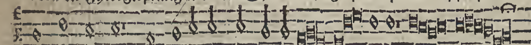
ſamdyrkaſt/ Hvør ed mællte pyrer Spámeñena. Og eina heilaga Almeñe



lega Chriſtne/ ſtadpeſta pyrer Poſtulana. Og vier jáatum eina Skijrn



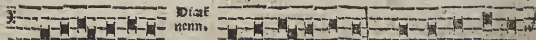
vera til Fyrergiepningar vorra Synda. Og epterbijdum Vppriſu allra



Dáudra Mañа. Og Liþe þeirrar komande Veralldar/ A men.

Adur eñ Gudſpialls Texteñ er uppleſeñ. J Dag eitt bleſſad Barned er.
Epter Predikun. Heidra ſkulum vier Herrañ Chriſt.
Sꝛo þar epter uppbyrie Preſtureñ Præfationem j Moodurmaale a þeñañ hátt.

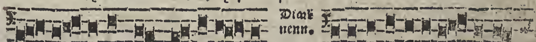
Drottenn



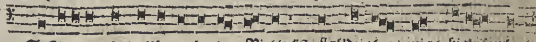
Drottenn sie med ydur. Og med þijnum Anda. Lyptum upp Hiortun-



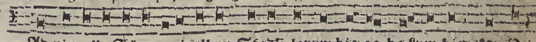
vorum til Himens. Vier hefium þau til DROTTens. Latum



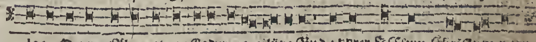
oss þacka DROttne Gude vorum. Þad er tilheyrelegt og Riettvijst.



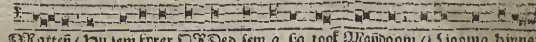
Sannlega er þad tilheyrelegt og Riettvijst / skylldugt og mieg hialpsamlegt.



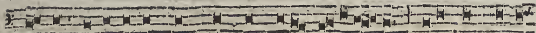
Ad vier alla Tijma og j øllum Stødum lofum þig og þøckum þier / Þu Hei-



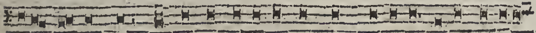
lage Herra / Almattuge Fader og eilijfe Gud / fyrer JEsum Christum vorn



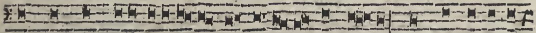
DRottenn / Þu sem fyrer ORded sem a sig took Manndoom / j Liooma þinnar



Byrtu/ upplyser vor Augskots Hiørtu mz Nyu Lioose. So ad nær vier ber



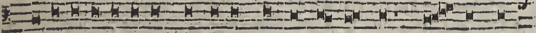
lega þeckium Gud/ad vier þa mættū J riettum Kiærleika/ til sañrar astar



og Synndar aþorgeingelegra Hluta/verda uppkveikter. Og þar þyrer med



Einglunum og Hoþudeinglunum/med Tronunum og Magtarvølldunum.



Sømuleidis asamt med øllum Himneskum Hyrdsveitum/ Syngium vier



Lofsaungeñ þiñar Dyrdar O. aflataunlega seigiande.



Hei . lagur. Hei . lagur. Hei . lagur ert þu Drottiñ Gud Zeba oth/ Himn:

otth/ Himnarner og so Jorden/ eru full af Dyrd þinne. Hoolpna gior

þu oss i Hædum. Blessadur sie sa sem kiemur i Nafne DRottens/

Hoolpna gior þu oss i Hædum.

Epter Sanctus fylger Amiñingiñ til þeirra sem ganga til Guds Bords/ þa Fader vor/ og Jnsetningar Ordeñ. Eñ a medañ Sacramentum utdeilist/ þa sie sunged.

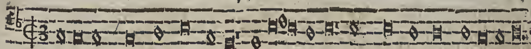
Vier sie Lof og Dyrd JESV Christ/ Blessadur sie þesse Dagur vyss/

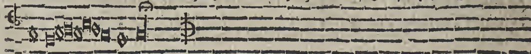
Þig lofum vier nu og æfeñlega/ Heilagur/ Heilagur/ Heilagur/ ertu a

hædstum

hæd stum Hædum. Einglarner og Hofudeinglarner/ Tronarner/ og Him
neskar Hyrdsveiter/ þig loþar Cherubim og Seraphim/ Heilagur/ Heilagur
Heilagur/ seigest þu j Hædeñe. Þitt Folk o Christe loþar þig/ þijn Brud
ur af Hiarta sinu gledur sig/ pyrer þijna Nad og Myskunseme/ Heilagur/
lagur/ Heilagur/ hun loþar þig.

Epter Blessan.





II.

J hórdū Stalle hviileſt ſa/hviileſt ſa hvórs Rijke alldrei endcſt ma/Haleluia.

III.

Vxe og Aſne þecktu þar/ þecktu þar/ ad þetta Barned Drotten̄ var/ Haleluia

IV.

Kongar af Saba komu med/ komu med/ Klart Gull/Myrru og Reijkelſed/ Haleluia.

V.

Fæddur aþ Modur Meyu var/Meyu var/Mans Vólld eingen̄ komu til þar/ Haleluia.

VI.

Ormſins Spilling ei var a þim̄/ei var a þim̄/af Bloode voru barſt j Heim/H.

VII.

Han̄ lyktest oſſ ad Holldſins Mynd/ Holldſins Mynd/ hrein og ojafn oſſ ad Synd/ Haleluia.

VIII.

Ad oſſ med Giæſku giórde hier/giórde hier/ Gude Lijka og ſialfum ſier/ Haleluia.

IX.

A Fædingar Hatijd Frelſarans/Frelſarans/fagne og ſynge chriſtnien han̄s/Haleluia.

X.

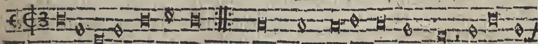
Helgaſta Þren̄ing Heidrud ſie/Heidrud ſie/med hreinnre Trw og Þacklæte/ Haleluia.

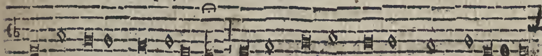
Annann Dag Joola.

Introitus j Moodurmaale/ Frelsariñ er oss fæddur nu/ etc. so sem a Joola Dageñ/ HALELUIA. Eitt Sveinbarn fædt oss/ etc. ut supra. SEQVENTIAN. Nu viljum vier aller þacka Gude/ etc. CREDO. Vier Truum aller a eirn Gud/ Födur Almattugañ.

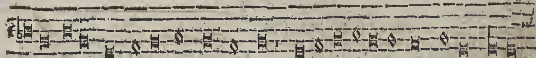
Fyrer Predikun/ J Dag eitt blessad Barned er. Epter Predikun: Heidra skulum vier Herrañ Christ/ etc. A medañ Sacramented wtdeilest: Þier sie Lof og Dyrd JEsu Christi/ etc.

Eñ ef ecke eru Communicantes, Þa skal strax epter Versed/ Heidra skulum vier Herrañ Christ/ syngia þeñañ Psalm/ Resonet in Laudibus.

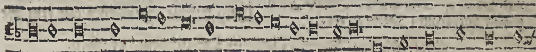




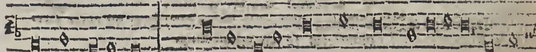
Eya Ey



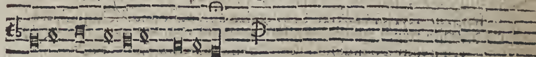
Eya/ Eya/ Jomfruen bar Gud j Heim/ Faderenñ j Syne Hiñ oss tok j Satt.



Nu j Dag auglystur er/ auglystur er j Israel/ Kongur þar sem Meyan



klar oss hefur fædt. Dasamlegt er Drottens Nafn Emanuel/ um̄ hvad



ædur sagt er fyrer Gabriel.

2.

Jesum Christ j Heim oss bar/ Jom fru sem hans Moder var/ um̄ Mans Volld ei visse par. Nu byrtest sa sem fædde Mey Maria. Fram̄ kom allt/ sem fyrr var mællt/ etc.

3.

Fæddū Konge fagne Þiod/ fagurt

synged

synged Børnen good/ seige hvør sem hefur Mlood. Nu byrtest sa/sem fædde Mey Maria. Fram kom allt sem fyrr var mællt af Gabriel/Eya/Eya/Jomprunen bar Gud j Heim/ etc.

4.
Syon lofa Lausnaran/Lifsgiefs vora Gud og Man/ Synd og Kvol off svipte han. Nu byrtest sa/sem fædde Mey Maria. Framkom allt sem etc.

Epter Blessan/ Boren er Sveirn j Bethlehem/ ut supra.

Pridia Dag Joola.

Introitus a Jslendsku/og allur anar Saungur/fyrer og epter Predikun/eins so sem annan Dag.

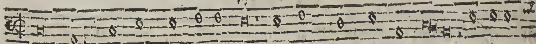
Sunnudagen midle Joola og Attadags/ Introitus a Jslendsku/ Kyrie, Gloria, Seqventian eins og a anan Dag Joola/ Credo/Vier truum aller a eirn Gud/ Skapara Himins/ etc./ Versen fyrer og epter Predikun/og allur anar Saungur/sem fyrr er umgeted a Anann Dag.

A Nyars Dag.

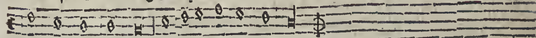
Introitus a Jslendsku/ Frelsaren er oss fæddur nu. Kyrie Gloria, Seqventian, Credo, og allur anar Saungur sem a Jooladagenn.

Epter Blessan þennan Psalm.

Sa bríale



Sa frials vid Lógmaal bædur er/ Flecklaus Synd óngva giórde/med Adams



Bórnum ódrum hier/a sig lagde þa Byrde.

II.

Hvar med Lógmaale leyster af/leng-ur kan oss ei saka/Brittan þessa Christ-ur gaf/kom það a sig ad taka.

III.

Fyrer oss Guds Son eingieten̄/ wt hellte Bloode sijnu/ þar med leyste han̄ Lijden̄ sin̄/fra Lógmaals Oke og Pijnu.

IV.

Þeim Son Guds veiter Sigur þan̄/ sa er vid Lógmaal kvittur/fyrer þvi JE-sus heiter hn̄/Hialp + Lausnare riettur.

V.

Þo fa þeir ecke Frelsed það/sin̄ frad mar j Glæpum liggia/ Lijka sem hvad vær hefdunst ad / hans Nad mune ei styggia.

VI.

Drotten̄ selger. Þin̄ Gud er eg/ættu þvi froomur ad vera/Myskun og Nad eg veite þier/ Vilia min̄ skalltu giöra.

VII.

O Gud veit þu oss Vitsku þa/vorn Hug um̄skiere þin̄ Ande/ad giarnan̄ hóll dum oss j fra/ Jllsku + Synda grande.

VIII

Forhwdar Lyst oss forda mióg/fra oss vier hana giefum/ Af þin̄e Nad a all-an̄ Veg/epter Villd þin̄e lifum.

Sun̄udagen̄ midle Attadags og Þrettanda.

Allur Saungar fyrer og epter Predikun sem a añañ Dag/ fyrer utañ Suñu daga Credo/ Vier truum aller a eirn Gud/ Skapara Himens/ etc.

Pro Exitu ma lijka syngia/ Herodes grimḿ þui hrædest þu/ sia setrna j Grallaranum bland Hymnaña.

Þann Þrettanda Dag j Joolum skal syngia þeñañ Psalm

Pro Introitu, med þeim Nootum. J Dag eitt blessad Barned er.

I.

Þa Barned JEsus j Bethlehem/ bored var j Heimeñ/Herodes a Dogū þeim/hiellt Juda Kongdoomeñ/Vitringar j Austre þa/ yfred fagra Stier, nu sia/þetta Teikn so þijda/ Kongur eirn sem øllum ma/er nu fæddur Judum hia/þeim øll Lond eiga ad hlijda.

II.

Tyguar Saufur toku nu/ tøfdu ecke leinge/Sañū ad jata hølla Trw/Her rans Rad so feinge/ j Jerusalem sok, tu þa/ sogdu/ Hvar er Kongur sa/ nu er fæddr Judū: Stiernu hūs vier høf um jed/ hier komū þui Foorner med/ ad Hlydne hønum bioodum.

III.

Ad Herodes Otta sloo/ z ølki Borg ar Lide/ Heiptar Raad j Brioofte bioo Barn ad svipta Fride/ Kyrkiu Raad og Kieñemeñ/ kallar til sijn alla señ/ so med Svikum spurde/ þa Christur fædest hier j Heim/ sem heiteñ er til Lausnar þeim/ j hvørre Borg þ yrde.

IV.

Aller svara a eina Lund/ j Bethle, hem Juda/ seigia hønū j samre Stūd so Spadomeñ hlioda/ Bethlehem þu

Juda Jörd

Juda Jørd/beſt ert þu aß Borgū verd
a Gydinga Lande/eirn ſa Herra aß þier
ſkal/vtkoma ſm̄ Jſrael/riett verdꝛ rad
ande. V.

Vitringa j Leyne liet / lꞇka til ſijn
koma/aß þeim nam ſem gloggvaſt gat/
Gang og Stiørnu Tijma/baud þeim
fared j Bethlehem/biþded ei ad Svei
ne þeim/med allre Lyſt ad leita/þa Ba
rn þad fined/byrted mier/bradlega ſo
komum vier/ Virding þvi ad veita.

VI.

Ferdaſt nu ſem ſagt var þeim/ſom̄um
Konge ad þiena/ Stiarna ſu j Auſtur
Heim/adur høþdu ſiena/a þm̄ Veige
undan̄ ꝼoor/allmiøg var ſu Glede ſtor
þa kom þeim j Sinne/ ſo gaf ſtadar
Stiarnan̄ biørt/ ſtood yfer þvi Hwſe
þvert/ſem Bleſſad Barn var jnne.

VII.

J þvi Hwſe ungan̄ Svein/ꝛ han̄s
Moder þiña/þeirra Trw var Helg ꝛ
hrein/ Heims Fatækt ei ſiña/ ꝼram̄ j
Barned þiellu þar/Foorna Gaꝼꝛ veg
legar/Gull/Myrru/Reykelſe/ Medal
gangara Man̄ og Gud/miukt bædu ad
Heidnum Lyd/veitte Frid og Frelſe.

VIII.

J Draume var þeim andſvarad/an̄e
an̄ Veg heim ſnwa/Herodes þa heyrde
þad/Hermen̄ liet utbwa/um̄ alla Borg
ena Bethlehem/ꝛ Bygd þylgiande Sk
adnum þeim/ſaklaus Sveinbørn deyd
de/Trævetur og yngre øll/epter Tijd
ꝫ ſynda Þræll/aß Vitringum̄ veidde.

IX.

Joſeph veitteſt Vitran tru / veik
þvi yyrt wr Lande/med Jeſū ꝛ Mat
iu Frw/mætte øngvu grande/ hia E-
gyptſkum um̄ tæren̄ ꝼꝛa / allt til þeſſ
Herodes doo/dvelſt ad Drottens Raad
um/ an̄ad ſina wyſſa liet/aptur ꝼoor j

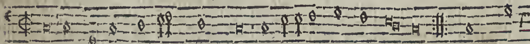
Nazareth/ og biuggu þar j Nadum.
til þijn sinne sier/sig med Hiarta gieþe
þier/Ovinum ei hlijde/ Astverk þijn
ad eignunst vier/og j þa Dyrd sem ei-
lijþ er/þerum vier j Fride.

X.

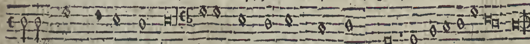
O JEsu þitt er Orded oss/ andleg
Leidar Stiarna/Christne þijna þetta
Lios/þyggia læt þu giarnañ/so ad hun

Kyrie, Gloria, Seqventian, og allur Saungur j Moodurmaale/ so sem a
Jooladageñ/fyrer utañ Præfatiuna/sem alleinasta er a sialfre Storhatijdeñe

Fyrsta Suñudag epter Þrettanda/ Messu Upphaþ a Js-lendsku/Kyrie, Gloria, Haleluia/ Seqventian, Credo, (Vier truum aller a eirn Gud/skapara Himens) etc. Fyrer og epter Predikun/a medañ Sacramentū utskiptest/allt so sem a añañ Dag. Eñ hvar ecke eru Communicantes/ þa syngest þesse Psalmur.



Millde JEsu sem Mañdom tokst j Mariu Jomfrwr Kvide/ Þu sæst
Þar med Heill og Hialpræde jockst/hvörium sem a þig tryde:



vora Eymd og Andar Tion/öllum var bwseñ Skiöm + Smaan/+ sa eilijfe Dauðe.

Nper

II.

Yfer oss virdtest aumka þig/ ei lufter þad leingur lijda/ ad Diöfull kiæme oss under sig/ eirn villder fyrer oss strijda. Af Himnum komst j Heim til vor/ hoofst oss þvi Lausn og Fridur stor/ fyrer þinn Dyrstann Dauda.

III.

Og þu hefur oss öllum sagt/ a þig skyldum vier treysta/ Offur þitt Hlijdne/ Ast og Magt/ af Syndum hefur oss leysta. Efalaust þvi setium a þig Trw/ allt had fyrer oss lofader þu/ alld rei kann oss ad bresta.

IV.

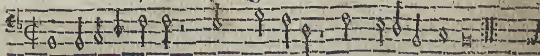
Vor Broder kiær þu orden ert/ æ tijd villt hia oss byggia/ Vernd og Adstod oss veiter bert/ vier vilium Hielp þijna þyggia. Þad er oss Gagn og Glede stoor/ Guds Son orden er Broder vor/ Hvad ma oss sijdann hryggia.

V.

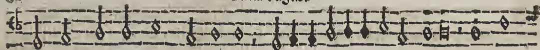
Heidrum og lofum Herrann vorn/ hn eirn oss endurleyste/ Vier erum med hier blessud Börn/ Brooder vor JEsu Christe/ Gledie oss jafnann Gafa sn / Gude þöckum hans Ast og Trw/ Lijknsamann sig auglyste.

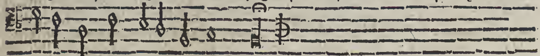
Epter Blessan. Synged Gude sæta Dyrd/ ut supra. Og med þessu hætte/ skal syngia alla Sunnudaga/ jn til Kyndil Messu.

A Kyndelmessu Introitus a Islendsku/



MEd Hiarta og Tungu/ hver Mann synge/ hatt Lof Ende sönum/ sin eigenn Son/ sem er allra Von/ sende oss aumum Monnum. Fogn-





II.

Flockur Einglaña/Fegnud sañañ/ foor bodande a Jordu/Christs af Burde/kaat² urdu/Kyne Maña Velgierder/frekar tiedust/Fridur ꝛ Glede/Fagur Soome af Drottne komeñ/þm er sier valde/og Vine talde vor Gud.

III.

Gyrntust skyrer/Guds Meñ dyrer/ þañ Glede Dag ad sia/ ad Son þinn kiære/Christur være/komeñ hier Jordu a/Spamaña allra Ord ad fylla/sm þeirra fyrer/Muñ þu mællter/þad þu villder/vera oss milldur vor Gud.

IV.

J Modur Kvide/ Johañes gaade/ safnskiott nærre vera/ lifande Maña Lausnarañ saña/þinn linfa Son vorn Herra/hædstu Naad ꝛ hier med Siede hafa aller sem þig akalla/þa þeir heyra/med Hugskots Eyra vorn Gud.

V.

Oh þa Glede/ þier Gud fiede /þu hin gooda Elizabeth/af þynu Burde þa þu spurder/þad Gud hafde asett/ Simeon gladdest h Gude og saddest/af

Salar kiate / sa Maduriñ mæte / hoof ad prysa / med helgre Vijsu / vorn Gud.

VI.

Lat nu Pion piñ / liuþe Herra miñ hiedañ j Fride þara / epter Orde þijnu / med Augum mijnum / eg leit þañ Frelsara / sem heþur ad ſeñu / Hialp øllum Moñū / þ breed / fra Dauda ſnwed / Lioos Heidingia / Heidur Ebdinga Vor Gud.

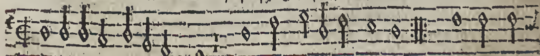
VII.

Spakona Aña / ein fieck ſañañ / And ar Føgnud og Glede / af Nadarſemm Sonarens komu / og Sælu þeirre oſſ tiede / þa Hollde klæddeſt / z hingad fæddeſt / Herrañ ſañe / hialpariñ Maña / Son iñ hreina / ſagde þig eina vors Guds.

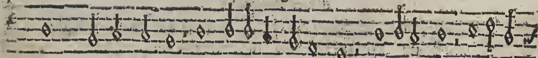
VIII.

Gude ædſtum / a Himne hædſtū / hm̄ sie Loþ og Æra / þ ſijna Millde / ſm̄ hn̄ villde / ſialfur oſſ til færa / þyrer ſitt Ord / aþ hvoriu er gierd / Velþerd oll og Andar Heill. Hañ er ſem Huggar Hiørtum gløggvaſt Vor Gud.

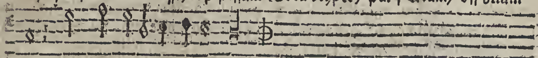
Kyrie, Gloria, Haleluia, Seqventian, Credo fyrer og epter Predikun / Sub Communione allt ſaman ſo ſem añañ Dag Joola. Eñ ſieu ecke Communicantes / ſa ſyngeſt þeſſe Pſalmur.



Natturañ øll og Edle Mans / er ſpillt j Adams Falle / Aan Hialpar Erþdū vier Syndar Jllſku hans / erū þvi tynder aller.



Christs sem Auma vijst/ af þessum Voda keypte/ þar i Adam/ oss øllum



kom/Guds Reide yfer oss steypte.

2.

Ormuriñ hefur Evu giñt/ af Guds Vege ad falla/ Ordum Guds hefur hun ei siñt/ hier af kom yfer oss alla/ eilijfur Deyd/so noog var Neyd/Nad Guds ad senda villde/þa lijknar Von siñ sæta Son/sem Lijf oss veita skyllde.

3.

Sem nu añarleg Adams Volld/ alla fordæmda giøra/ so komunst vier fyrer Christi Skulld/i Kiærleik Guds vors Herra/ Og sem øll Mannkynd/i Adams Synd/ erfde eilijfañ Dauda/ so hefur Gud/fyrer Christi Deyd/frelsad oss fra þeim Voda.

4.

Vor Gud gaf Son siñ øllum oss/ þa yfer oss var hans Bræde/Hañ er dæeñ og hieck a Kross/hafeñ i Himna Hæder/fyrer þad til sijn/fra Daudans Pijn/frelsar oss ef vier truuñ/ a Fre, lsarañ/þeim Fadereñ añ/fra Daudans Ogn oss snuum.

5.

Hañ er vor Vegur Hlid og Lioos hreinn Sañleikur og Lijfed/Guds Rad

og Ort

og Ord sem ollum oss / af Fødurnum er giefed / og a þad Traust / efunarlaust aller meigum vier voga / oss helldur han / so eingen kan / wr hans Høndum ad draga.

6.

Sa Man fra Gude fallen er / finnur ei Heill nie Glede / af Mønnum Traust sem ætlar sier / en ei af sialfum Gude / Hver adra Von / enn a Guds Son / hefur j sijnum Huga / Sathan mun þn / hin sama Man / sigra ꝛc yfer buga.

7.

Hvør a Gud truer og Vonar vist / verdur stødugur standa / Bygd hefur sa a Biarge reyst / þo bere hønn til Handa / Mæda og Neyd / Menn hafa þad sied / mun sa þo alldrei falla / sin hefur traust a Herranum Christ / han frelsar truada alla.

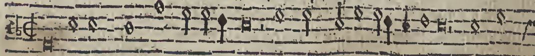
8.

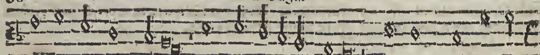
Nier bid eg nu af Hiartans Grun / Herran ei fra mier take / sitt liufa Ord af mijnum Mun / ad mig ei Synden sake / sem byr j mier / best treyste eg þier Bregstu j ongvum Voda / Hver sem vid þig / kan hallda sig / hrædast þarf sa ei Dauda.

9.

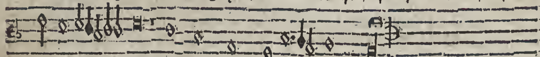
Vill klara Ord oss kiener riett / kun um þui ei Villt fara / hver sem þad þeer j Hiartad sett / hlijtur strax aug-lioos vera / mz Giæsku hast / sig byrter brätt / Blessud su Guds Gnada / Guds Ande kiær / er ollum nær / sem a hønn Von hafa.

Epter Blessan þenan Psalm.





nu vel mitt Hiartad er/ og horfeñ allur Kvijde/ svo sem Gud sialfur



fyrer hiet mier/ Hvijdar Svefn miñ er Daude.

2.

Guds Son Jesus eirn giører þad Grædareñ goode og trauste/ hvørn nu mijn Augu hafa sied/ Hug miñ hñ vel upplyste/ so ad eg veit i Dauda ꝛ allre Neyd/ er hñ mijn Heill/ Lijf ꝛ Hreyste.

3.

Þñ hefur oss fyrersett/ þijn Naad og Mijskun gooda/ og til hañs Rijkis allre Heimis Stiett/ Herra þu lætur bioda/ fyrer sæt Ord þijn sem nu liost og riett/ so vijda um̃ Heimeñ hliooda.

4.

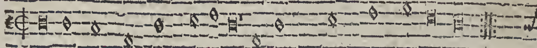
Hañ er blessad Lioos/ Heill og Skiool/ Heideña allra Maña/ upplijsande þa/ so ad lære vel/ Lijfsins Veigeñ ad kaña/ Af þessū vær allt Folked Israel/ Fognud/ Prijs og Sælu faña.

Þañ IIII. V. VI. Suñudag epter Þrettanda/ Messu

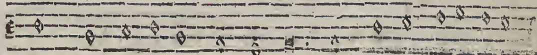
Upphaf a Islendsku/ Natturañ øll og Edle Mans. Kyrie, Gloria, Haleluia, Credo. Epter Predikun/ sem Dominica prima Adventus, Eñ sieu

ecke

ecke Communicantes, pa skal j staden Offertorium, syngia þenan Psalm.



ALler Guds Þioonar athuged/ad hans Nws vel Forstanded.
Synged Guds Loß og Prediked/ og haas Þioonustu vanded.



Med Dygd og Trw um̄ Dag og Natt / DRottens Ord vel a allann



Natt/ hyrted/ breyded um̄ Landed.

II.

J Helgedom/Hiarta z Sion/z Hen dur skalud upprietta/ackalled Gud j yd ar Boon / um̄ Velgierd allra Stietta/ Offur Jesu og Astverk med/ Endurlausn og Nad Prediked / so allt Folk packe þetta.

III.

Boded Guds Eggmud Blessan pa/ Boot Synda og Riettlæte/ Lyp eilyft

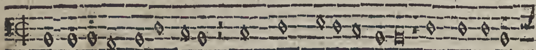
Gud

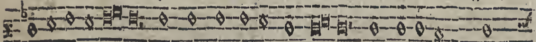
Gud þig læte þa/ Lausnaren̄ JEsu sæte/fyrer sijns Gudspialls Sannleiks Ord/sa sem skapade Himen og Jørd/ Mein þitt og Mootgang bæte.

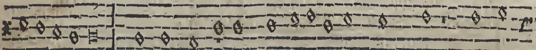
IV.

Fødr/Syne og Anda sie/ædst Dyrd um̄ Jørd og Himen/eins sem hun var ad Upphafe/ann Enda verde framen̄. Kien̄ oss ad hallda christen̄ Sid/ kvitt ast og skiliast Synder vid/ Sa þad vill synge/ Amen.

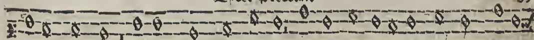
Epter Blessan



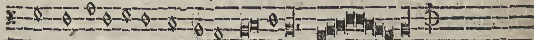




gooda



gooda Farsælld/ ad vier med þeim øllum/ goodañ og roolegañ Lifnad lifa



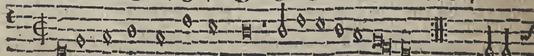
mættum/ j allre Gudrækne og Sidseme/ A men.

Suñudageñ j Nyuvikna Føstu/ Messu Upphaf a Islendsku/ Natturañ oll og Edle Mans/ etc.

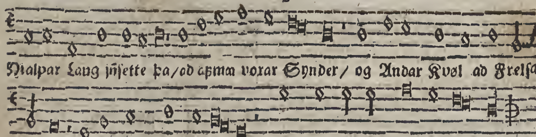
Fyrer og epter Predikun so sem Dominica Adventus, seu ecke Communicantes, þa skal strax epter Versed/ Heidrum Gud Fødur/ syngia þeñañ Psalm/ Aller Guds Pioonar athuged/ ut supra. Epter Blessan/ Myskuna oss O Herra Gud.

Annañ Sunnudag j Nyuvikna Føstu/ allur Saungur til Enda/ sem fyrerfarande Suñudag.

Sunnudageñ j Føstu Inngang/ Messu Upphaf/



JEsus Christur ad Jordan kom/ af Johañe ad skijrast/ Eina af Vilia Guds og vijsū Doom/ Verk þ framkvæmde dyrast.



oss fra/ fyrer sitt Blood og Vnder/ Nytt Lijf hofum vier þar funded.

2.

Heyre aller og hafe vel/hvad sialfur Gud Skijrn kallar / og hvad eirn Christeñ trua skal / ad fordast Villur allar/ Gud vill og bijdur Vatn sie þ/ Vatn skal þo eitt ei vera/ Guds Ord eingiast þar eirneñ ad / og Andans Krafañ dyra/ so vill hañ sialfur skijra.

3.

Þad hefur Gud oss augliost giørt/ j Myndum og so Ordum / Fødursins Raust þar openbert / aller vid Jordan heyrdu /sagde/miñ sæte Son þad er/ sem mitt Hiarta vtkiøre/ þann vil eg aller Heidre hier/og høñu giarnañ heyre/og epter hans Vilia giøre.

4.

Son Guds j søñum Mañdome/sialfur var þar og staddur/ Heilagur Ande ofañ stie/ j Dufu Lijking klæddur/ so alldrei skule efast neirn / ad nær vier skijrder yrdum/ þriar Guds Personur gafu Skijrn / giarnañ og hier a Jordu/Heimile hia oss giørdu.

5.

Goodur Postulum Guds Son baud ganged Heims Piood ad præda/ad hu̅ sie øll j Syndum daud/sig skule med Idran græda/Hvør sem truer og tekur Skyrn / Tignar eilijfrar nytur / Sa Mann nefnest Guds uppædt Barn/ Nad hans þeim alldrei þrytur / Arf Himnarijkis Nijtur.

6.

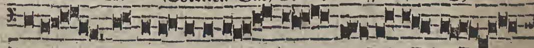
Hvør sem ei truer soddan Nad / sa deyr j Syndu̅ sijnum/og fellur j For dæmdra Stad/þar þar eilijfa Pijnu/ øll Helge hans og eige̅ Verk/fa ei hialpad Saalu̅e/ Arfsynde̅ þessum er opsterk/ale̅ var hun þar inne/hun leyser ei Lausn ha̅ finne.

7.

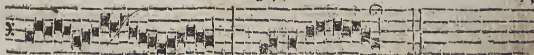
Einsamallt Vatned Augun sia/eins og þad Me̅ þvi ausa/ True̅ j And da þecker þa / þa̅ Krapt Bloodsins flecklausa/þvi lijst þe̅e su Lauge̅ rauð/litud med Christi Bloode/su̅ And ar skada af Adams Naud/og allt vort Synda æde / af oss þvær og græder.

HALELUIA Vm̅ alla Føstu.

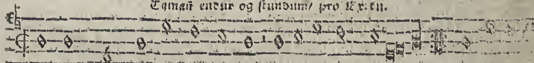




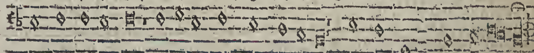
Drotteñ Gud vor minſtu ec – ke a Jllſkur vorar gam lar/ Helldur
aptur hverfe ſnarlega til vor/ Myſkunſemder þijn ar/ Þviad vier er-
um miog Fatæker og Aumer. Hialpa þu oſſ Gud Fader og Lauſn
ar – e vor/ Og ſaker Dyrdar þijns Nafns/ Drotteñ frel – ſa oſſ/
og Lijknſamur ſiertu yfer Syndum vor – um/ ſak – er Nafns
þijns.



Siett ecke Communicantes / þa sie strax epter / Neidrum Gud Födur / etc. sungen epter fylgiende Psalmur / hvör eg so syngiest mą um Messu Tíman endur og stundum / pro Textu.



Hiervell Christinen skal glediast nu / og Gude Lofsaung færa · Ad sielfu.
So ad j Ast og sanre Trw / syngia kyñum og læra.



Gud oss synde hier / sætustu Nad og Dasemder / gaf til þess Giallded dyra.

2.

J Diöfuls Fietrū eg fangeñ la / Far Daudans visst eg skilde / Dag & Natt mig særde Synden þa / su mine Fæding fylgde / æ jafnan ox mijn Synda Sekt sig rade Lifnad miñ svo frekt / til alltar Illsku tælde.

3.

Ogillð voru mijn Verken from / þaust þeim ei mier ad stoda / Sialfrædeð

plijr Guds

flyr Guds dyrañ Doom/ Daudlaus til
alls hins gooda. Hugvijls fieck mier
su Hrelling lioot/ hia mier var Daude
eñ eingeñ Boot/ ꝛc. vijs Helvijtis Bode

4.

Eilijfañ Gud angrade þa/ Eymdiñ
mijn mørg vor Mæta/ hñ miñtest sijna
Myskun a/ mier villde Hialpa lata/
sitt Fødurlegt mier byrte Brioost/ med
blijdre Raad enn øngvum þioost/ hañ
kostade dyrt minn Bata.

5.

Mællte vid kiæra Soneñ sinn/ sie
eg Mal Raad ad giefa / Far nu til
Sonur mæte minn/ Mannkyne aumu
od hjalpa/ Leys þad af sarre Synda
Kvøl/ sialfañ Daudañ þu ska j Hel/
Lat þa so med þier lifa.

6.

Guds Son j Heim vitiade vor Vil
ia sijns Fødurs fyllde/ Fædde hñ Meya
Moder klaar/ miñ Broder verda villde/
gieck hier m; aumañ Holldsins Hatt/
og hulde mig sijn Guddooms Mætt/
ad Sathan Sigra skyllde.

7.

Mier sagde hañ/ þier hallt vid mig
heite eg þier goodum Vilia/ Eg gief
mig sialfañ fram fyrer þig/ til Frelsis
þier læt mig kvelia/ þvi eg er þiñ og
þu ert miñ/ og þar eg er/ skalltu vera
med mier/ Diøfull skal oss ei skilia.

8.

Mijnu Bloode uthellir hañ/ hier
med Lijfe mig svipter/ þier til hins be-
sta eg kætta vañ/ þijn Tru huxe þar
epter/ sialfur Daudeñ Sigradur var/
Synd þijna mitt Meinleyse bar/ svo
ad Andar Hvijld þu hrepter.

9

A Himna aptur til Fødursins fer/
fra þessa Lijfsins hætte/ ad eg Myskun

utveige

utveige þier/og Anda þañ senda mæt-
te/ sem hugge þig j hvørskins Kvøl/
so j hreinnre Trw mig þecker vel/og a
Leid Sañleiks þijn giæte. 10.
Bod mijn & Verk þau býd eg þier j

breytne og kieñing ad syna/Guds Lof
og Dyrd ad efler hier/og auker so Ch-
ristne mijna/ Setningum Mañs fra
þu vid/ ꝧ saurga þeñañ Nialpar Sid
þeim Skilmala skallt ei tyna.

Á medañ Sacramētū vtdeilist/ syngest so sem Dominica prima Adventus.
Epter Blessan þeñañ Psalm/med Ton/ Halt oss Gud vid þitt hreina Ord.

1.

EO elskade Gud auman Heim/ad ein-
ka Son siñ gaf hañ þiñ/ad aller sem
trua a hañ eiñ/ eilijft Lijf hafe/ei tapest
neim. 2.
JEsus Christur vor Herra kiær/kom
Heimenum til Myskunar/synum Postul-
um sialfur hañ/ sagde Hialpræðis Lær-
dom þañ. 3.
Nema hvør eiñ Endurfæðest/af Vat-
ne og Guds Anda-vijst/ j Guds Rijke
kañ ecke þar/jñ ad ganga/ og þad sia.
4.
Holldlegt er allt af Hollde fædt/ Hialp-

laust/ Bölvad ef ei er bætt/ Hvad And-
añ fæder/andlegt er. Endurnyung su Ri-
ettlæter. 5.
Því fared vt nu ollañ Heim/til all-
ra Þioda/ kieñed þeim/ Fræder Lærdom
og Fögnud þañ/fullnæder Lærsueg öll-
um Vañ. 6.
Hvörier sem þyggia þesse Rad/þi-
skulud veita skijrnar Nad / j Nafn-
Fodurs/& Sonar/& Anda Guds siñ allt
helgar. 7.
Eins siñ eg hefe ydur sett/ allt kieñed
þeim ad hallda riett/j Trw/ Kiærleik &

Christinū

Christinnar Sid/ Avöl og Hörmung ei skielþest vid.

8.

Holpen skal vera hvör og einn/ sem hefur Trw og helga Stiärn/ hvör ei hefr retta Trw og Traust/ tapadur verdur endalaust.

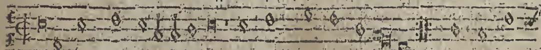
9.

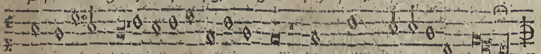
Sia/ eg vil ydur vera hia/ Voda og Diöfle frelsa fra/ Allt þar til Veröllo endast a/ eilijft Lijf skulud þier þa fa.

10.

Vor Herra JEsu vardveit þu/ veika Christne i riettre Trw/ Leys oss fra allre Andar Neyd/ i Himna Frid og Fögnud leid.

Fyrsta Sunnudag i Föstu/ og alla Sunnudaga umm Föstu/ Messu Upphaf i Moodurmaale.





2.

Ast og Naad duger ein hia þier/ ad [illegible]ta Syndena/ Ei gillder þar hv[illegible] vier/ Godverk þo kynnu ad sijna/ hia þier eingenn sier Hroosa kann/ hrædast verdur þig sierhvör Mann/ og Myskun þyggia þijna.

3.

A Gud alleina eg vona vil/ Verd leik mijnum fra suwa/ mitt Hiarta Drottenn hyllast skal/ hans Nad og Giæsku tiwa/ hvad heilög Ord hans hieti mier/ Heill mijn og Blessan pad eplæst er/ Ad þeirre Von vil eg biwa.

4.

Þo dvøl su fæxest fram a Natt/ pra þvi til Morguns sijdan/ mitt Hiarta a Guds æst og Matt/ efast skal ei lite kvijda/ Saimur Israel so giorer/ sem af Andanum fæddur er / sijns Guds vill giarnan bijda.

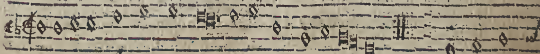
5.

Þo mørg og stoor sie Mañleg Synd/ myklu stærre er Naden/ endalaus er Guds Hialpar Hønd/ hvørsu stoor sem er Skaden/ sa Hyrder eirn Apkerf er vel/ af øllum Syndum Israel/ pad er øll Christna Pioden.

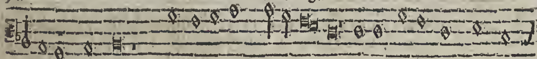
6.

Fødur Syne og Anda sie/ ædst Dyrd um Jörd og Himen/ eins sem hun var ad Upphafe/ an Enda vei de prisen/ Kienn oss ad hallda Christenn Sid/ kvittast og skiliast Synder vid/ Sa pad vill syrige Amen.

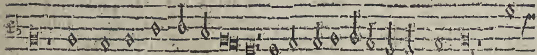
Allur Saungur fyrer og epter Predikun/ sem Fyrsta Suñudag j Føstu. A medañ Sacramentum er utdeilot/ skal syngia/ O Guds Lamb/ etc. Edur Jesus Christus er vor Frelsare/ etc. Epter Blessan þessan Psalm.



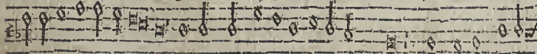
JEsu Christe vier þockum þier/ þu frelster oss fra Pijnu. Þvi þu elsk- Byrdena vora barstu hier/ og Bloode utheltter þijnu.



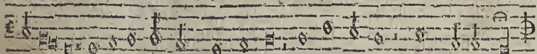
ader oss svo kiært / sæll er sa þvi kan ad trwa / so oss til Lyfsins leinger



fært / þorst sialfur Veigen ad bwa / hefder þu ecke wtgiefed þitt Blood / og



fyrer oss Betalad alla / vier hefdum aller þ Helvijtis Glood / Quals lauser orded



ad falla / Jesu Christe vier þockum þier / vær lofum þig / vær Heidrum þig.

II.

Eingenn finst meire ast enn su / af Gude hofum vier feinged / Synder þær oss angra nu / af Bodum hans hofum geinged. Avallt oss þad ogna skal / ad brotum hans Reide þunga / eilijf þvi hlaut ad koma Kvol / yfer gamla Men og unga. En Guds nad ast og Good villd stoor / giørde oss Myskun veita / sin Son hingad sende til vor / ad Sælum

vorum

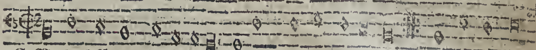
vorū ad leika. Jesu Christe vier þockū þier / vier lofū þig / vier heidrū þig.

III.

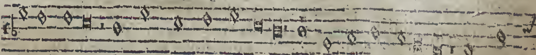
A þetta ad gledia alla oss / og æva llt skulum Gud lofa / aññars gyrnest hñ ei eñ þess / fyrer allt sitt Lan ad hafa sijdañ fordunst Synder vier / Son Gu- ds þvi liet sig pijna / Gudlegt Lijf- erne holldum hier / hver ödrum Elsku ad sijna. þeim oss inodga / giorū þn. gott / Gud vid oss þan Veg giörde / ef kallast viljum vier christed Foolk / Kiærleikureñ halldeñ verde / Jesu Christe vier þockum þier / Vier lofum þig vier heidrum þig.

Þañ II. III. IV. V. Sunnudag j Föstu / allur Saun gur fyrer og epter Predikun / sem fyrsta Suñudag j. Föstu.

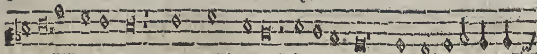
A Bodunar Dag Mariæ / Messen Upphaf a Islensku.



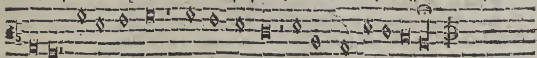
GVd þañ Eingel siñ Gabriel, af Himnum sialfur sende / Einne Jomfru I Nazareth / so Borgeñ hiet / a Galilea Lande.



Hvar ud var su / Joseph Davids Ættmañe / su Meya helg med sanne / hiet Ma ria ef



ria/ aþ Millde hᴂ/ Guds Bodskap bar/ ad hveñ var/ Blessun Mañkyne a



Jordu/ v●re su Nᴂd/ ei Verølld tiᴂd/ aller Fordᴂmder yrdu.

II.

Til hennar jñ/ gieck Eingelliñ/ og Nᴂdar Kvediu lyste/ Heil Maria/ aþ Millde hᴂ/ med þier er Herrañ hᴂd/ ●e/ þu Jomfrw hrein/ ber Blessan ein øllum Kveñmøñum meire/ Hrᴂdest þa ●rd þau heyrer/ og hugade/ hver Kv●●ia sie/ Eingellinn sa/ ansade þa/ ad ●un ei skielþast skyllde/ þra Gude eg þi●●/ med Føgnud þer/ fanst þu hñs Nᴂd ●● Millde.

III.

Sia/ Avøxt þier/ j Lijþe ber/ eirn Son ᴂttu ad þᴂda. JEsus neþnest þ● Barned best/ Bølvan Mañkyns mun grᴂda. Dyrstur hñ er/ j Heime hier/ hᴂdsta Guds Son skal heita/ hønum vill Drottiñ veita/ Dyrd Kongsrijkes og Davids Sess/ allt Jacobs Kyn eirn Herra siñ/ hañ skal um eilijþd hallda/ hañs Tignar Stooll/ z Stiorneñ all stendur um Allder Allda.

IV.

Mey Maria/ ansade þa/ øngvann Karlmañ eg kienne/ Hvorneñ mun þad mier koma ad? Eingell svo svarar

henne

henne/ Heilagur Ande/er komande/og yßer þier mun byggia/a þig mun eir nenn ſkyggia/ Guds Kraptur klær/aß Himne har/ Mannvit ei kann/ umm Atburd þann/annars me leingra leita. Sa þu fæder/ Sannhelgur er/ Son hædsta Guds ſkal heita.

V

Guds Millde merk/og volldug Verk/ vid þau ættu þier hallda. Þeſſ einn eg giet/Eliſabeth/Aſik vinnu þier miög ſkyllda/ Olldrud er hun/ enn þo gat Son/ er nu a Mæanud ſiötta/ olykt þo þætte þetta/ Guds Ord hægt allt/ þu hyggia ſkallt. Mey Maria/ſo mælte þa/Sia Drottens Ambætt eina. Verde mier nu/ ſem ſagder þu/ ſvo ſkilſt Eingell vid hana.

Kyrie, Gloria, ſo ſem þyrſta Sunnudag j Adventu. Epter Bleſſan. Millde Jeſu ſem Manndoom tookſt/ſo ſem a Kyndelmeſſu.

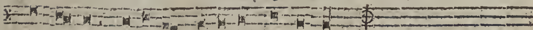
Sunnudagenn Palmarum/ Meſsu Upphaßed j Moodur

maale/ Ap diupre Hrygd ækalla eg þig/ ut ſupra. Haleluia Og allur Saung:/ſo ſem fyrerfarande Sunnudag/Nema epter Bleſſan þennann Pſalm/ med þeim Nootum/ Hallt oſſ Gud vid þitt hreina Ord/ Ma og ſyngia vnder þeſſum Nootum.



Þa JEſus til Jeruſalem/ a einum Aſna rijdur heim/ med og moot hönum

Foolked



Foolked fer/ frams a Leid Klæde og Blooma ber.

II.

Hosaña glader syngia hvöst/ Syne Da vids sie Virding stærst/ Sigur og Blessan sie þeim stoor/ sem i Guds Nafne kiemur til vor.

III.

I Hæstum Dyrd/ og Himnum Frid/ hroopade þetta fylgdar Lid/ I hña komu bigadest Borg/ byrtest Kieñing og Taknen mörg.

IV.

Sitt Hws byrte hañ Hana Stad/ Byrge Ræningia orded kvad/ Kaupmeñ og Vöru wr Kyrkiu sloo/ Krepta og Blinda Lækner þo.

V.

Sveina og Barna Saung mñ hañ/ sa Phariseum obeckañ/ þeim ansar/ Ef ad þegdud þier/ þa mundu hroopa Steinarner

VI.

A þeñañ Dag allt þetta bar/ þad seigia liost oss Ritningar/ Syons Dotter a Ausnu sa/ audmiukañ Kong sinn koma þa.

VII.

Epter Fögnud + Hefdar hatt/ hoopst þijn Læging og Pijna bradt/ Kongur sigrande Kvöl og allt/ Christinum til Lofs þier iafnañ hallt.

A Skijrdag/ Messu Upphaf i Moodurmaale.



Oss lat þiñ Anda styrkia/ þu edla Skapare miñ/ Fagnande mier þad veit mier med Vitsku ad yrkia/ og vinda Heidurinn þiñ.

byria ber



byria ber/ um̄ blessud Ord þijn ad syngia/ Herra þar til Hialpa mier.

II.

Eilijfleg Ord þijn blijfa/ Esaias so/ j sinne Book skijrt ried skrifa/ skal Verølld þriota þo/ og øll Skiepna af Gude giørd / eydast og um̄breytt verda/ Gud bregdur ei sijn Ord.

III.

Jætum a Jordu sendan̄ / JEsum Guds Fødurs Ord/med storū Dasem dum syndan̄/selldan̄ fyrer lijted Verd/ af Juda sijnū eigen̄ Svein/og j Dauda forræded/Lãb Guds mz Lijte einein

IV

Paska Lamb ætu þar in̄e/eins sem Guds Løgmaal baud/ad hefde þeir han̄ j Minne/ j Hendur took sier Braud/ Mælte/ Lijkam̄e min̄ þ er/mun sa þ ydr giefast/ fra Synd so ad frelsest þier.

V.

Baud þeim sijnu Bloode rauda/ ad Bergia Vijne j/og min̄ast so sijns Dauda/Sancte Pall lyser þvi. Sa verd ugur þyggur þetta Braud/og þennan̄ Kaleik DROTtens/alldrei sier Andar Naud.

VI.

Hann þvode þeirra Fætur/ þeirre Nott sømu a/ sa Lærdomur var sætur sialfur þeim kiende þa / Elsked hvør an̄an̄ allan̄ Tijd/ Og mijner Lærisvein er þeckest af þessum Sid.

VII.

J Grasgarde sijdan̄ / Guds Son þrisvar bad/ Juda vill Bræde bijda/ Bundu han̄ j þeim Stad. Fyrer Dom aran̄ flutt ur var/Fleyngdur og kryndur Þyrne/ til Dauda Dæmdur þar.

VIII.

Helgastañ hratt uppfesta/Höfdingia Lijfs a Kross. Hañ sagde sig miög þyrsta/ sañlega epter oss/ ad bæta allt vort Andar Tioon/ af mörgū miög var hæddr/eilijfur sialfs Guds Son.

IX.

Nidur sitt Höfud hneygdr/hañ siñ Anda uppgaf/sem Johañes þad sagde so var Krosse tekeñ af/ j Gröf hafa hañs Lijkama lagt / Vppreis a þridia Deige/sem hafde hañ fyrer sagt.

X.

Vm̄ tuttugu Dagana tveña/talade Christur þm̄/Ord sijn z baud ad kieña Allū þiodū um̄ Heim. Hvör Trw z Skijrn hier tekeð fær/Tign eilijfs Lijfs skal erfa/ þad veite Christur kiær.

XI.

Lucas j Letur sette / Lausnarans Himna Ferd/ er þo med Orde og Almætte/ ætijd hia siñe Hiörd/ lijka sem oss lofade hañ/ Holld/Heimur og Helvijte/hindra þad ecke kañ.

XII.

Huggarañ hañ oss sende/ Heilagann Anda siñ/Sañleikann sem oss kiende/ Sælum gaf Fögnudeñ/ aller skulum akalla hañ / oss mun sa sijst forlata/ alldrei þad bregdast kann.

XIII.

Fyrer yfervallde eigum aller ad bidja Gud/ af þvi þo þyggia meigum/ Þyngsl z Ranginde med/ad Gud uñe þeim Myskunar/ Fyrer Jesum Christ vorn Herra/ nu og til Eilijfdar.

A medañ Sacramentum wtskiptest/ syngest þesse Psalmur.



Tunga myn ap Hiarta Hlioode/ uñ Helgasta Lijkama pañ/og krept



ugasta Christi Bloodeð/sem Kvittun ollum Heime vann/ Kongur hædste



Lijdenn leysse/ Lijfs Avøxtur giørdest hann.

II.

Oss var giefeñ/ oss var fæddur/ af hreinustu Jomfrw sa/ medañ j. Hei-me hier var staddur/ Hialpar Veigeñ leidde ma/ Æfe sijna so liet dvijna/sier-hvør Skiepna undrast mæ.

III.

Nootť seinustu sat ad Borde/sialf-ur Christ Brædrū mz/Myndugapa Maaltijd giørde/ ad mætte pylla Løg-mæled/ med Høndum hreinum Lære-sveinum/sig til Fædu giefa ried.

IV.

Holld j Braude/Blood j Vijne/ba nd ad være Christur kiær/þo pad ei þ Skilning skijne/Skynsemd Mans þvi ecke nær/Trw alleina/ Hiartad hrei-na/ hier nooglega stadfest fær.

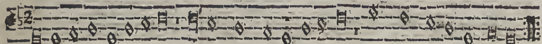
V.

Helgedoom so hæfann aller / heidra skulum allann Tijd / gamlar Løgmaals Foorner falle / fylgium Drottens nyum Sid. Erwan mæta / best mun bæta / Mannvits skort hia Christnū Tijd.

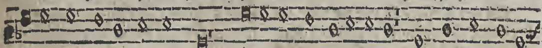
VI.

Sønnum Gude Son gietanda / Og Syne gietnū fyrer Upphaf / og Huggaranum helgum Anda / hver þeim bead um kiemur af / æ skal syngia / sierhver Tunga / sanna Dyrd / Heidur og Lof.

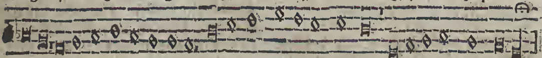
Epter: Blessan



Vor Herra Jesus visse þ / var þa hns Tijma kȯed ad / vid Verølld skilia skyllde. Til Bords hia Lærisveinū sat / mz sijnū Paaskalambed at / a þ vi sijdasta Kvellde.



Sagde þm mig nu langar miøg / mz ydur þess ad neyte eg / fyrr enn Pijsl a mig



fake / upp fra þessu ei eta vil / af Paaska Lambe, þangad til / ad kȯed er Guds Rijke:

2.

A þeirre Nætt sem Svikenn var / Son Guds fyrer þeim Nuxan bar / fra Trw ad fielle eige / Eitt Testa- ment þeim jn̄sette / j Hønd took sier Braud / þackade / braut þad / gaf þeim og seiger / Taked Eted / þad er mitt Ho- lld / A Krossens Trie fyrer ydar Gi- olld / wtgiefed a ad vera / Aller sem tru- ed ad eg er / ydar Lausnare þad skulud þier / j mijna Min̄ing giøra.

3.

Eins þa Kvølldmæltijd endud var / Ostyrkvum þeim til Huggunar / sitt Sacrament fullgiørde / ad honum all- drei hverfe fra / hn̄ tok Kaleik og þack- ar þa / Gaf þeim han̄ og so sagde / Dr- ecked af þessum aller þier / Nytt Testa- ment mijns Blods þad er / sem wthell- est fyrer ydur / til Syndalausnar og Skattar Heim / so opt þier drecked af Kaleik þui / min̄est þier mijn þar medr.

4.

Lyka sem Gud a eirne Nætt / ellum Frumburd j hvørre ætt / um Egypta- land eydde / Forsugū Konge Pharao / fleygde nidur j rauda Sioo / og allt hn̄s Herlid deydde. Hann sette Pæska Nætijd þa / hn̄s Stormerke ad min̄ast a øll Þiod ad þacka kyn̄e / af Þrældoms Nwse hefr leidt / Herran̄ þm̄ Lausn wt Voda veitt / a þurrū Siafar Grun̄e.

5.

So hefur Christur fyrer sitt Blood j Skijrnen̄e af sin̄e Þiood / dreckt øllū Andar Voda / Handskrift Samvitsku- kærande / mz sier feste a Krossens Trie van̄ Synd / Vyte & Dauda / so æ mi- nnst þ aller vier / ad Pæska Lamb vor- hn̄ orden̄ er. Eitt Sacrament jn̄sette / hvar oss j Braude Holld sitt fær / hn̄s Blood j Vijne dreckum vær / af DR- Ottens Orda Almætte.

6.

Hvør þad Braud etur sem hañ gaf/ og Herrans Kaleik drekur aþ/Christs Dauda skal kuñgiøra. Ad Jesus Gu ds Son gallt a Kroß/og giørde noog til Lausnar oss/a sier bætte Synd vo ra/ So Gud er oss Nædugur nu/nær vier høfum a þessu Trw/ og vid Sk yrn vora blyþum/elskuleg Guds Bern erum þa/Arþ Himnarykis eigum þar med Frid og Føgnud Eilyfum.

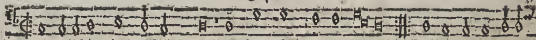
7.

Hvør Mañ proofe sig sialfur vel/ Sacramentum þa þyggia skal/so hann sitt Hiarta þecke/ hvørt hñ Trw rietta hafe vyst/og hreina Elsku so hañ syyst/ Osatt og Vantrw flecke. So Doms Aþall ei ete sier/ aþ þvi hñ ecke adgr einer /Lykama sijns Lausnara. Allra Synda þvi Idrast a/ og alvarlega hv erþa þra. Sydañ Guds Vilia giøra.

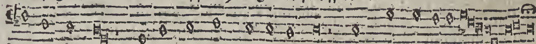
8.

Hier med skulum sem hlydeñ Born/ Himneskañ Gud og Fedur vorn/aþ øll um Hug akalla/ þyrer Jesum Christũ Soneñ siñ/sem a Krosse er Lyþlateñ leid noog fyrer oss alla. Med heilags Anda Hialp og Nad hañ styrke vora Trw so ad/ liþum epter hans Orde/ j Elsku/ Samlynde og Sid/ sydann giefe oss eilyþañ Frid/ vid Andarvoda þorde.

A Føstudageñ Langa/ tekst undañ allur þyrre Partur Messuñar/og þar j stadeñ skal syngia þeñañ Psalm/hvørn og syngia ma med þeim Nootum/ Giørvøll Christnen skal gledie st nu/ etc.



Eilijfur Gud og Fader Kiær/ an Upphafs alls og Enda/ Ad hafer þu fyrer A þig alleina truum vær/ sem heilög Skrift oss kiende.



Þiñ hædsta Krapt/ Himen og Jörd af öngvu skapt/ og Skiepnur allra handa

2.

Eg trwe og so a JEsum Christ/ hañ er Guds Son alleina/ Af heilögum gietenn Anda vijst/ i Jomfrw Lijfe hreina Ma rin hiet su Meyan klar/ Milldur af hvör re fæddur var/ sa mætte Løkner Meina.

3.

J Bethlehem fædde siñ blijda Son/ hans blessud Maria Moder/ su er vor hædsta Hialpar Von/ þad hñ vor ordenn er Broder. Þar fyrer true nu hvör fyrer sañ/ ad Jesus sie bæde Gud og Mann/ su tru til Lijfsins leider.

4.

J Gydinga Lande hañ gieck um kryng/

Guds Födurs Villia ad kieña/ med Jard teikn/ Ord og Aminning/ eilijfañ Gud sig sañar. Lausnareñ ædur eñ leid hañ Pijn Lassarum vakte af Dauda sijn. Saar vied Svik Judas pinna.

5.

Þegar nu Guds hiñ sañe Son/ sig gaf i Pijninna særu/ giörde hñ sijna Bleſſad ur Bæn/ med Bloodugum Sveita Tar um/ J Alldengarde var efter þad/ af Gydingum gripenn þegar i stad. Postul ar fra hönum flwdu.

6.

Fyrer vora Skulld (vier truum þvi)

villde hañ reyrost med Böndum/ so vier yrdum af Syndum frij og ſarum Ovina Böndum/ af eilijfum Dauda og Andar Pijn/ sem Adams fyrer Synda Mein/ yfer oss alla dunde.

7.

Fyrst var hañ leiddur fyrer Annas Prest/ og fieck þar margt ad lijda. Fyrer Caiphas hñ kom þui næst/ Kvalarar ei villdu bijda / med Högg og allskins Hæd og Spott/ Hrakeñ og dreygeñ þa alla Nótt/ Sart neytar Pietur sijdañ.

8.

Aſtundan Juda ærla Dags/ ein var ſu fyrer öllu/ JEsum þeir leida aller ſtrax iñ i Pilatus Höllu: Falsvitne mörg og þurdu lioot/ Fœrdu Juder hönum a mot þeir kvadu hañ Kong ſig kalla.

9.

Afórm þeirra vel underſtood/ og þeckte Domſins Herra/ hñ ſa þa þyrſte i Sakslauſt Blood/ ſœr Ópund kuñe ei þverra Drapsfökongva Domariñ fañ/ þo Dæmde ſamt til Gudlaats hañ/ Christ/ ſo ei yrde aþ verra.

10.

Þionar Pilati þessu næst/ þeir komu ſaman ad bregde / Korona af Þyrnum kynia fast/ þeir keyrdu ad JEsu Höfde/ med Hrakum/ Slögum og hvörskins Spie/ hædande hañ og fiellu a Knie/ Lijtum Kongs Nafn til lögdu.

11.

Yfer Benlar hñs og Blodugt Holld þeir breiddu Purpura Klæda/ Særdañ miög þyrer vor Synda Giölld/ ſo liet Pilatus wtleida/ til Gydinga/ eñ þeir giör du bratt/ med grimmum Hlioodu ad hro pa hætt/ Kvel hñ med Krossens Dauda.

12.

Aptur a moot þeim anſar hañ/ Eg kañ ei añad ad ſiña/ eñ JEsus ſie eiñ Saklaus Mañ / þvi ſkyllda eg hañ þa Pijna? Kölludu Judar aþ kappe ſijn/ Keyſarans ertu ecke Vin/ ef lœtur þu hönum i lina.

Þegar

13.

Þegar hañ heyrde þesse Ord/ þad Keysarans Reide hañ feinge/ Doomß Riettlæted datt fyrer Bord/ ſvo dugde Vidvörun eingen/ fyrer Keysarans Reide hañ Kvydañ bar/ uñ Christum ei hirt ade par/ ſem vijda heþur til geinged.

14.

Hendur j Vatne hreinſer hann/ hvar med ſitt Sakleyſe tiede/ eñ dæmde ei ſijdur til Dauda þañ/ ſem Dygdalauſer uñ bædu/ og kvadſt Saklaus j Dreyra hñs. Þeir aptur a mot/ þeſſ ſama Mans/ ſieum vier ſeker j Bloode.

15.

Þeir hökdu hañ wt a Hauſa ſtad/ hñ hlaut ſiñ Kroſſ ad bera/ margt af Folkenu plyckteſt þar ad/ og fieck Medaumkan ſæra. Þu Syons Dotter Syrg ei mig/ Soñ helldur þijna og þig/ fyrer tilkomanda Fære.

16.

J Kvalaſtadeñ þa komiñ var/ a Kroſſeñ Jeſu feſtu/ millū tveggia Mordingia þar/ Meinlauſañ heñ uppreyſtu. Oh Fader þeim nu forlæt þed/ fyrer Ovinum ſo a Kroſſe bad/ Myſkun Guds ad þeir ei miſtu.

17.

Fuller af Gabbe fiellu a Knie/ Mann rœder a allar Lunder/ þa beyſku Pijnu og þunglegt Spie/ þriar heilar leid hñ Stunder. Sijdañ Födur Signudū gaf Sælena Lijkamanum af/ og ſo doo fyrer vorar Synder.

18.

Hatt a Kroſſe Herrañ hieck/ heiptar Meñ þetta ſkoda/ hañs Sijdu Spiot j giegnum gieck/ ſo grim var Juda Brœde Falurñ brast j Hiarta ſtood/ hier wtrañ med Vatne Blood/ þad giörvöll Mein vor græder.

19.

Joſeph Yferbodarañ bad/ beint mœtte JEſum Jarda/ Nicodemus kom og þar ad/ og dyrmœt Smyrſl ei ſparde/ Christū toku ſr Kroſſe af/ og komu hñ j nya Gröf / j Joſephs Jntra Garde.

Herrañ

20.
Herran foor a Heliar Laut/ Helvijte og Diöful ad vinna/ marde hans Höfud og i Mola braut/ hans Magt og Valldeð stinna/ og hefur med sijnum harda Deyd pra Helvijte prelst og allre Neyd/ pa hin ap Hiarta unna 21

Pann pridia Dag um Ottu Stund/ Vppreis Christur pra Daudum/ med sæt um Sigre a alla Lund/ sialpur oss leyste af Naudum/ Lausnarum draugum liet sig sia/ af Lærefveinum sem epter a/ væt sendust med hans Bodum.

22.
Herrann Christur til Himna foor/ pa höfdu peir Dagar enda/ og so hingad oss enn til vor/ ætsende pan helga Anda/ so er nu Jesus Gud og Mann/ jafnan p oss bidur hann/ til Födursins hægre handar.

23.
J annad sinn er hans aptur Von/ ad dæma pa Lijfs og Dauda/ goodum bestu giefr hn Laun/ ad glediast i Himna Fride Omillder munu hast eirnen sia/ og eilijf lega hönum skiliast fra/ hrakter i Helvijt is Voda. 24.

A heilagann Anda er og mijn Trw/ eirn virdest hast mier ad Rada/ hann mun mitt Hiartad hreinsa nu/ og hialp samlega Naada/ so ad eg Ottest DRott enn Gud/ og alvarlega hans ræke Bod/ mijnum Naunga til gooda.

25.
Annad Gagn eirnenn giörer oss hier/ sa goode heilage Ande/ i hvörskins Neyd sem ad Höndum ber/ hann trwe eg hia oss stande/ hann Hialpar ad sönnu & Huggar pa/ sem hann af Hiarta kalla a/ i allskins Neyd og Vanda.

26.
Heilaga Christne hier trwe eg/ i Heime iafnann vera/ og sannra Guds Barna Samfielag / sem Krossenn med Christo bera/ öll hafa par eina Trw og Von/ a JESVM Christ Guds kiæra Son/ hann er peirra Gud og Herra.

Eg veit

27

Eg veit og trwe vijst fyrer satt/ ad vor himneskur Fader/ Syndernar oss upp gieþur hann/ af Giæsku sinne og Nadum alleina þyrer Christi Pijnu og Deyd/ oss þrelsar hann þra helvijtis Neyd/ þvi kann oss eckert skada.

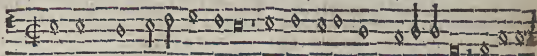
28.

Eg mun Daudanum eþlaust fra/ a eþ sta Deige rijsa/ og oforgeingelegur verda þa/ Ord Guds sem glögt auglijsa. Fyr er Guds hinn mykla Matt þad skier/ ad Menn aller i Heime hier/ endurliþna ad vijsu.

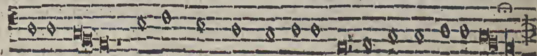
29.

Þad er mijn Von og tallaus Trw/ til Christs mijnskiæra Broodurs/ ad mier gieþe hann andlega Roo/ og eilijft Sæl ar Foodur/ Glede um̃ Allder Allda og Frid/ epter þennann stundlega Deyd/ veiter oss Guds Son goodur.

Sijdan̄/ Nu bidium vier heilagan̄ Anda/ etc. Ad hønum endudum sie lesen̄ Pasalan/ med stuttre wtskijringu. Epter predikun.



JESVS Christur a Krosse var/ kvaldest allur hans Lijkame saar/ med hin̄e



mestu Pijnu/ Siø Ord vor DRotten̄ sagde þar/ haþ þaug i Hiarta pijnu.

II.

Fyrsta. Syner hans sæta Naad/ sin̄ Fødur krøptuglega bad/ um̄ Heill Ovina sin̄a/ minn Fader fyrergief þeim þad/ þeir vita ei hvad þeir vin̄a.

III.

An̄ad. Hans mykla Myskun er/ min̄ast þad jafnan̄ skylldum vier/ Ræningia so ried svara/ an efa skalltu j Dag med mier/ j mijnu Rijke vera.

IV.

Þridia. Merker hans milldu trw/ Munadarlausre seiger nu/ Sia/ þar er Son þin̄ Kvin̄a/ Johan̄es Mooder hun er su/ henne skallt Vm̄sioon jn̄a.

V.

Fiorda. Ord hn̄s skallt festa j Hug/ Frelsarin̄ dyrt ad keypte þig/ þvi sagde hn̄ sig þyrsta/ hn̄ gyrntest Heill Mankynsins mieg/ Holld hans sart Naglar nysta.

VI.

Fimta. Syner þier Syndar mætt Son Guds kallar a Krosse hætt/ Gud þvi villtu mig forlata? Hardlega kyelst allt Hollded mitt/ Yfrid mieg vr Mæta.

VII.

Siøtta. Ord Christs er einka sætt alla Synduga fær þad kiætt/ hvørium̄ j Hug þ kiæme. Vppfyllt er allt og øll synd bætt/ mz min̄e Kvøl j Heime.

VIII

Seinasta. þier Fader fel eg j Hønd framstijgande nu mijna Ønd. Eg bid þig min̄ Lausnara/ Heilags Anda mier Huggun send/ þa hlijt eg af Heime ad fara.

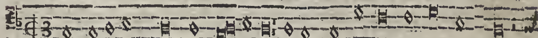
IX.

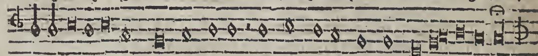
Hver z Guds Pijnu heidrar a Jørd og hugar opt þau sio JEsu Ord/ hn̄ vill Drotten̄ hlijfa/ hier mz Frid/ en̄ j Himna Dyrd/ an enda lætur lifa.

 Strax

Strax þar epter fylger Aminningen til þeirra ſem jñar ganga/ og allt añad ſo ſem a Skýrdag. A medan Sacramentum wtdeiliſt/ ſkal ſyngia O Guds Lamb Saklauſa/ a Kroſſenum Lyflatted.

Epter Bleſſan þennañ Pſalm





II.
Chriſti Mooder Maria/og Meñ hel ger eru Gude hia. Pad er ei ſkied fyr er adra Forþienan/eñ þ Chriſti Dauda alleina.

III.
Þvi hlyded kiæru Chriſtner Meñ/ hvad kieñer oſſ øllum Ritningeñ/ þeir ſem Viſt a Himnum hlioota/Herrans Pijnu þeir verda ad niioota.

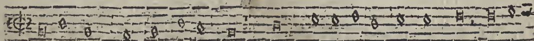
IV.
Þañ helga Anda hædſtañ Twlk/hier bid eg ſtæda chriſted Foolk/vtſſe hñ oſſ a Vegeñ ſaña/ fra Villu Lærdoome vondra Maña

V.
Einaſta Gude ſie æra og Dyrd/ er ſinn Son ſende hingad a Jørd/ hañ ſtyre og ſtioorne oſſ øllum ſamann/ ſo vier hañ Ottunſt og elſkum/Amen.

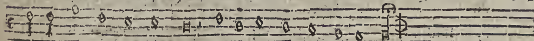
A Paſka

A Paaskadagenn skal fyrst syngia þennann Hymna.

Med Lag/ Fagnadar Kienning Kvinnum þær. Edur med þessum Nootum.



Allfagurt Lioos oss byrtest bratt/ Bygd himnanna Lof syngur hatt/ ad Fög



nude gleddest Heimur hatt/ Helvijte griet þad misste Matt.

II.
Blessada Kongs Almættur ad/ Afl Daudans braut og eydde þad / Fragur Helvijte Footum trad/ Frelsade Lyd vor Kvalastad.

III.
Christur j Steinþroo lagdur la/ Lid Hermanna þar vakte hia/ þann Sigur dyr kann seigia ma/ Son Mariu reis Dauda fra.

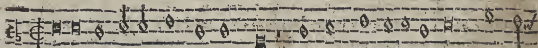
IV.
Daudans Harmur er horfenn vijst/ hin mesta Hrygd j Glede snyst / Skijnande Eingell framm bar fyrst / fra Daudans uppriseñ JESVS Christ.

V.
Einum Meystara unnu best/ Afimenn hans Dauda harma mest/ Grimmer Heidingiar giördu vest/ Guds Son höfdu a Krossenn fest.

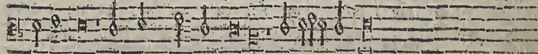
VI.
Nu dyrkum aller DROttenn þann/ af Dauda reis og Sigurinn vann/ med Födur og Anda helgum hann / hefur þad Valld ei endast kann.

Þar næst

Þar næst þessari Loßsaung fyrer Messu Vpphaf.



Endurlausnaren vor IEsu Christ/ er Daudan sigrade vijst/ Vppreis



aff Dauda/ ei ma Synd oss skada/ Hale lu ia.

2.

Sa er ann Synda Fæddur vår/ fyrer oss Guds Reide bar/ Frid hepur oss feinged/ og Fødurs Nead umgein ged/ Haleluia.

3.

Synd/ Dauda/ Diøful/ Lijff og Nead/ lagde Gud allt a hans Read/ hann Frelsar alla / þa sem hann a kalla/ Haleluia.

INTROITUS LATINUS. Pfalm. 139.



RE fur rexi. & ad huc tecum fum, Ha le lu ia.

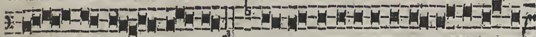
R. ij. Þosu



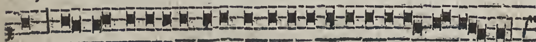
Po fu ift i fup er me Manum tu am Hale lu ia.



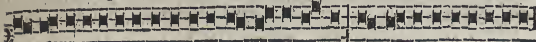
Mira bilis fac ta eft fci en tia tu a Hale lu



ia, Ha le lu ia. Domine probafti me & cognovifti

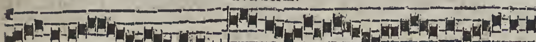


me. Tu cognovifti fefsionem meam & refurrecti on em me am.

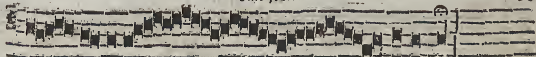


Gloria Patri & Filio & Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, &.

KYRIE.



Ky rie eleifon. Chrifte ele ifon



Ky ri e e · · · · le i fon·

GLORIA.



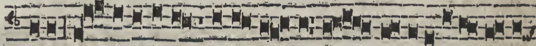
Glo · ri a in excel · fis Deo. Et in Ter ra Pax homini·



bus bonæ volun ta tis. Laudamus te. Benedici mus te. Adoramus te.



Glorificamus te. Gratias agimus tibi, propter magnam gloriam



tuam. Domine Deus, Rex cœlestis, De · us Pater omnipotens.

Domine Fi li uni geni te, IEsu Christe. Domine Deus Agn us Dei

Fi „ li us Patris. Q vi tollis Pecca ta mundi; mise re „ re nobis;

Q vi toll is pecca ta mundi; sus cipe deprecationem nostram.

Q vi sedes ad dex ter am Pa „ tris; mise „ re re nobis. Q voni

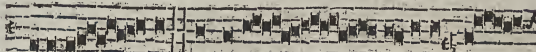
am tu solus Sanctus; Tu so lus Dominus. Tu solus Altissimus.

IEsu Christe, cum Sancto Spiritu, in glo „ ria De „ i Patris,

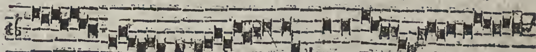
Amen.



A men. HALELUIA 1. Corinth. 5.



Hale lu ia. Paſcha noſ trum immo la



tus eſt Chri ſtus. Epu le mur



in A ʒy mis Syn ce ri ta tis & ve



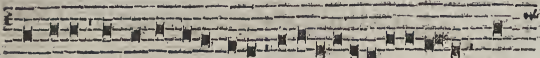
SEQVENTIAN.

ri ta tis. Ha le lu ia.



Christur reis upp pra etc.

Victimæ Paschali laudes immolant Christiani. Agnus rede-

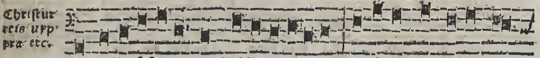


mit Oves, Christus innocens Patri; reconciliavit peccatores. Mors



& Vita duello, conflixêre mirando, dux vitæ mortuus regnat vivus.

Christur reis upp pra etc.

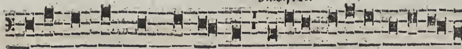


Dic nobis Maria, qvid vidisti in via? Sepulcrum Christi viven-

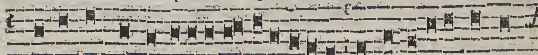


tis, & gloriam vidi resurgentis. Angelicos testes, sudarium & vestes.

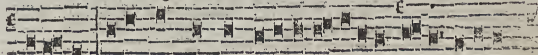
Surrexit



Surrexit Christus Spes nostra, præcedet suos in Galilæa.



Credendum est magis soli Mariæ veraci, qvam Iudæorum turbæ



fallaci. Scimus Christum Surrexisse a mortuis vere. Tu nobis



victor, Rex miserere. Tu nobis victor, Rex miserere, Halelura.

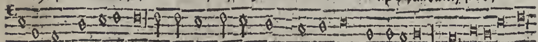
CREDO Sa sem a Joola Dagen.

Af Predikunarstoolnum/ ædur en Texten er uppleseñ/ sie sunged þrisvar þetta Vers/ so og eins epter Predikun.

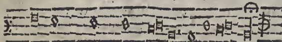
Christur



Chriſtur reis upp fra Dauðū/leyſte hañ allañ Heimeñ af Nauðum/ hvi ſkulum

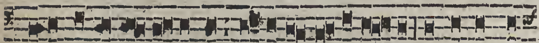


vier aller glader vera/ Lofa og Dyrka vorn Lauſnara/ Halelúia. Sigrareñ ſæte/

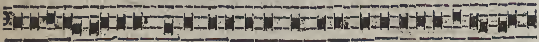


Sonur Guds vor giæte/ Halelúia.

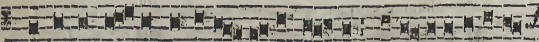
Epter Verſed uppbyriaſt Præfatian ſo ſem a Joladageñ/ med Dominus Vobiſcum.



Vere dignum & iuſtum eſt, æqvum & ſalutare: Te qvidem Do-



mine omni tempore, ſed in hoc potiſsimum die, glorioſius prædicare,



cum Paſcha noſtrum immolatus eſt Chriſtus. Ipſe enim verus eſt

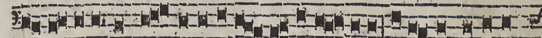
Agnus



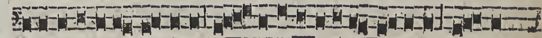
Agnus, qvi abſtulit peccata mundi. Qvi Mortem noſtram moriendo



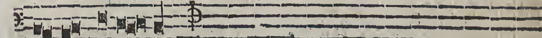
deſtruxit, & vitam reſurgendo re pa ra vit. Et ideo cum Angelis &



Archangelis, cum Thronis & Domi na ti onibus, cumqve omni mili-

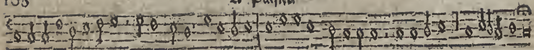


tia cœleſtis exercitus, hymnum gloriæ tuæ canimus, ſi ne



fi ne dicentes.

Sanctus og añar Saungur/ j Latinu ſem a Joola Dagenn.
Epter Bleſſan ſkal ſyngia þeñañ Pſalm j Latinu edur Jslendſku.



Surrexit Chriſtus hodie, Haleluia, Haleluia, humano pro ſolamine, Haleluia, Haleluia.

J Dag er Chriſtur uppriſeñ/ Haleluia/ Haleluia/ aþ þvi gledieſt nu Chriſtner Menn/ Haleluia/ Haleluia.

II.

Qvi paſſus erat pridie, Haleluia Haleluia: miſerrimo pro homine, Haleluia, Haleluia.

III.

O mulieres tremulæ, Haleluia, Haleluia: in Galilæam pergite, Haleluia, Haleluia.

IV.

Diſcipulis hoc dicite, Haleluia, Haleluia: qvod ſurrexit Rex gloriæ, Haleluia, Haleluia.

V.

In hoc Paſchali gaudio, Haleluia, Haleluia: Benedicamus Domino, Haleluia

II.

Sa þyrra Dag leid ſara Pijn/ Haleluia/ Haleluia/ Saklaus þyrer allt Mañkyn/ Haleluia/ Haleluia.

III.

Þier hræddu Kviñur þared braſt/ Haleluia/ Haleluia/ þliotlega j Galileam/ Haleluia/ Haleluia.

IV.

Lærerſveinum þad ſeige þier/ Haleluia/ Haleluia/ Sa Kongur Dyrdar uppriſeñ er/ Haleluia/ Haleluia.

V.

A Paſka Glede Sætt loþ ſie/ Haleluia/ Haleluia/ ſunged DROTTNE/

no, Haleluia, Haleluia.

VI.

Laudetur sancta Trinitas, Haleluia, Haleluia: Deo dicamus gratias, Haleluia, Haleluia.

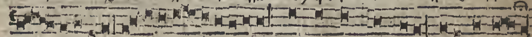
ne af Christnene/Haleluia/Haleluia

VI.

Heilagre Þrenning hædstu Dyrd/ Haleluia/Haleluia/ Af Hiarta seigium z Þackargiord/Haleluia/Hale.

Þat sem Messan er ei sungen j Latinu/þa skl strax epter Messu Upphafed a Jslendsku/sunged sem epter fylger.



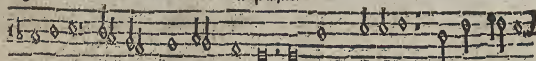


Gloria/ Dyrd Heidur sie Gude/ svo sem a Jooladagen.

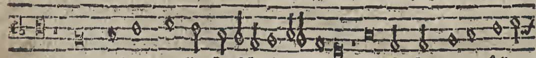
HALELUIA



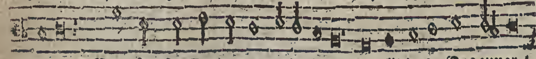
 sætare



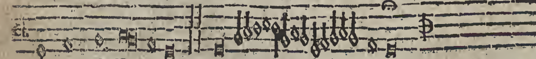
faure Ast/svo sem Rietchristnum ber/til Guds Trwader/Niørtun hefled



hier/hvør aþ Naad og Giæsku siñe oss vardveiter/aþ Myskun og mykellre

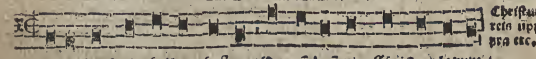


Millde / Mannkyn fra Daudanum leysa villde / til Glede og Huggunar /



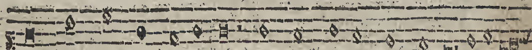
er hann oss Vpprisen/ Hale luia.

SEQVENTIAN.

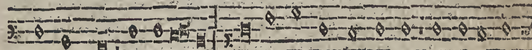


Paska Lamb vier heilagt hefum/ Herrañ hañ vier Christner lofum/

Lamb



Lamb Guds Saudum Sigur van̄ / Saklaus Christur Frid off han̄ / sættande



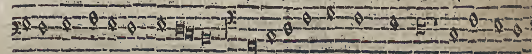
Syndugt Lid / sin̄ Fodur vid. Vndarlegt hað Einvijg var / sem attu Lijf



og Daude þar / Halfur Lijfs Drotten̄ dood / dyrdstur lifer þo. Vpptel

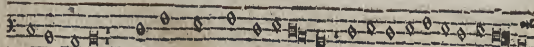


off Maria / allt hvad a Leid sieckst ad sia. Lijkanda JEsu eg Legstad han̄ / leit



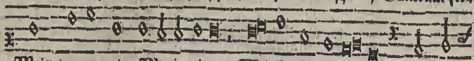
eg j Dyrd Vpprisen̄ Lausnaran̄. Einglana hef eg heyrt og sied / Hofuddwk hn̄s

og Lijn

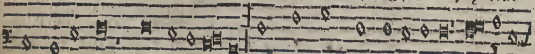


og Lijnløk med/Christur vor Von uppriſeñ er/ undañ ſtũ j Galileam fer.

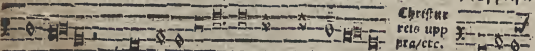
Christur reis upp pra/etc.



Meir trwum vier Mariu eirnre/Meinlauſre og hreirnre/ helldur

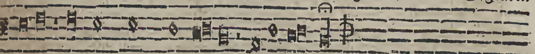


eñ Falsfullum/Flock Juda ollum. Erlauſt Christum aller bodum/Vppriſeñ



Christur reis upp pra/etc.

pra Daudum/ Sigrareñ ſæte/Sonur Guds vor giæte. Sigrareñ

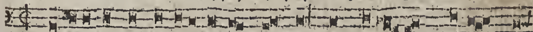


ſæte/ Sonur Guds vor giæte / Halleluia.

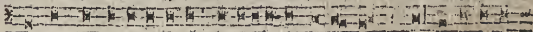
CREDO

CREDO Vier truum aller a eirn Gud/ Fødur Almattugann. Fyrer og epter Predikun/ sie sunged þrisvar/ Christur reis upp fra Daudum/ etc.

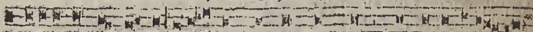
Præfatian uppbyriast so sem a Jooladagenn.



Sannlega er þad Tilheyrelegt og Riettvijst/ skylldugt og miøg Heilsamlegt



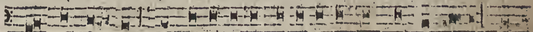
Ad vier Drottenn alla Tijma/ hatijdlega heidrum og Lofum þig/ enn þo einkan-



lega a þessum Deige/ A hvørium vort Paaska Lamb/ Christur er fyrer oss



Foornþærdur. Þui hann er pad sannarlega Paaska Lamb/ sem burttook allar

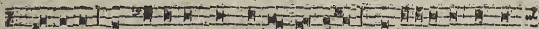


Heimsins Synder. Sa sem fyrer sinn Dauda hefer þann Dauda Sigrad/ og

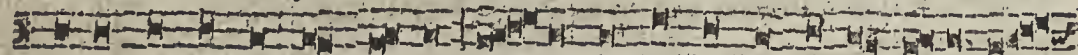


Lijfed fyrer sijna Vpprisu endurnyiad. Og þar fyrer med Einglunum og Hofuo

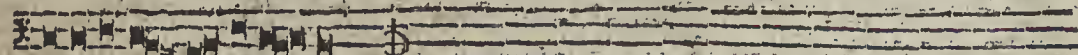
Sigurdur Joonsson



Einglunum/med Thronum og Magtarvölldunum. Sömuleidis asamt med



öllum Himneskum Hyrdsveitum/syngium vier Lofsaunginn þijnar Dyrdar/ O-

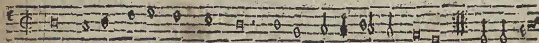


aflaatanlega seigiande.

Sanctus, Heilagur/ Heilagur/ sem a Jooladaginn. Epter Blessan skal syngia/ J Dag er Christur uppriseñ/ etc. ut supra.

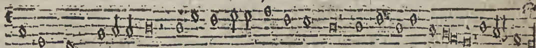
A Annañ Dag j Paaskum/allur Saungur fyrer og epter

Predikun sem a Paaskadageñ/ Eñ a medañ Foolk geingur jñar/ skal syngia Pier sie Lof og Dyrd/sem añañ Dag Jola/Eñ sieu ecke Communicantes/ Pa skal syngia j stadeñ Offertorium/ þeñañ Psalm.



Guds Son j Grimm Daudans Bönd/giefeñ fyrer Synder Maña/ Fyrer þad
Uppreis nu ockur med Lijfe og Aund/ Lijfed gaf oss þad saña.

skulum



ſkulũ vier Fóduren nu/ Fagnande lofa af Aſt og Trw/ + ſyngia Halelvia/ Halelvia.

2.

Daudan gat eingen ſigrad ſa/ er kalþ-
tir var Lófum bunden/ aþ Sonum Mari-
na ſatt ſkal tia/ Syndlaus vard eingenn
funden/ þvi kom ſu dapra Daudans þijn
Deyddde allt med Krapte ſijn/ j herþiót-
tunni ſo hiellt oſſ þa/ Halelvia.

3.

Eingieten Guds Son/ JEſus Chriſt
i vorn ſtad er nu geingen/ Syndena vc(?)n
han ſo med Lyſt/ Sigur er a Daudanum
feingen/ hans grimmleik allan burtu bar/
ſo Börn Guds ſkadar nu ecke þar/ hang-
ur Svefnhöfgve heita ma/ Halelvia.

4.

Eitt Strijded var miög Vnderlegt/
þad attu Lijf og Daude / Lijfed ſvipte
han ſine Magt / og ſigrade hans beyſku
Nauder/ JEſu Daude eydde hier/ þeim
eilijfa Deyd ſin Skriften tier/ eitt Gabb
af Daudanum giördeſt þa/ Halelvia.

5.

Vort Paſkalamb miög prijdelegt pl-
ögum vier JEſum ad kalla/ oþ Kiærle-
iks hita a Kroſſe ſteykt/ j Kvölenne fyrer
oſſ alla/ Hvörs Blood er dreyſt um Hi-
artans Root/ þvi helldur Trwen Daud-
anum mót/ oſſ kan ei ſkada Kvalarinn ſa
Halelvia.

6.

Þeſſa Hatijd ſo halldum vier/ med
Hiartans Glede og Nide/ þvi ſialfur JE-
ſus Son Guds hier/ Sigurveg Lyfs oſſ
kiende/ han uppvekur Hiartans Del/ Hugg-
ande oſſ af Sorgum vel/ Syndanna Myrk-
rium ſvipter fra/ Halelvia.

7.

Saleria ſkulum vier ſedia fyrſt/ med
ſönnu Paaſka Braude/ af Hiarta elſkum
Herran Chriſt/ þvi Hungur er burt og
Daude/ þad gamla Surdeig er horfed
hier/ hans Orded klart ſu Fædan er/ ſin
lifande Trwna lyfga ma/ Halelvia.

8.

Leyste hann oss fra langre Neyd/ kiot
inn Syndum og Dauda/ med sijne Pijnu
og sarum Deyd/ so vier ei kiendum Na
uda/ Þvi rijsum vier upp af Synda Sid/
og Saurgun alla skilinn vid/ so hliotū
vier Fögnud himnum a/ Haleluia.

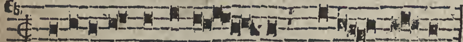
9.

Pharaonis su freka Magt/ foreydd er
nu med öllu/ hefur Christur hann undir-
lagt/ og hrunded Fangelse illu/ sem i E-
gypto attum vier/ Enn Christur sannur
Moyses er/ Israels Sælum Frelse ad
pa/ Haleluia.

10.

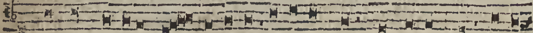
DRottenn riettur David ertu/ Dyrdar
Kongur O Christe. Sigur höfum ad fen
nu nu/ sinn Krapt Goliath miste/ Pharao
Goliath Formenn tveir/ Fiandinn og Dau
da merkia þeir. Vor Hialp ad Christur
kallast a/ Haleluia.

Epter Blessan Dyrdlege Kongur O Christe/ byrer nann Versenn/ þaug
meiga syngiast i Aptansaung/ þar ed vill/ enn þegar þesse Psalmur er sungenn / nu
Versanna/ þa a ad Athugast þesse Tala/ I. II. III. IV.

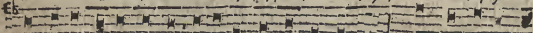


I. Vers.

I. Dyrdlege Kongur O Chri - ste/ Hale - lu ia.



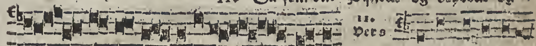
O Gud vor Fader i Hi - me rijke/ fyrer þinn Son/ heyr vora Bæn/ hann er

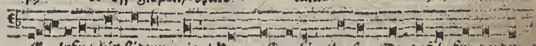


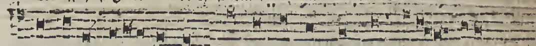
oss Fæddur og giefenn vijst/ til allrar Hialpar og so Trausts. Vert oss Mildur

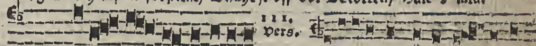
Kiære

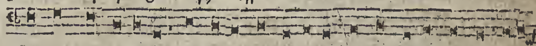

kiære Fader/ Hale lu ia II. Sa ſem var Pijndur og deyddur og


þy er off gieþen/ Hale luia. II. Vers O Chriſte Kongur ad

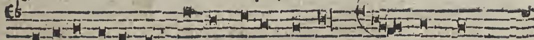

Ei lyſu/ Þig Bidium vier/ Þvrin off nu hier/ þu ſem Dauden hefur fordæmt i


og Saluhialpena forþient/ Baneyr off vor DRotteñ/ Hale luia.


IV. Bid þu þiñ Fødur fyrer off. III. Vers. Heilegi Ande vor Boon er til þyn/


O Gud vor Hialpare/ Samviſkuñar Huggare/ Hiartans Glede og Lyſt/ afima

Þu

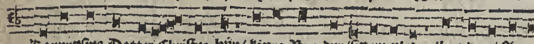


Þu allann Hugarbreſt / Frid og Fógnud gief oſſ / Lofed DROTTenn.

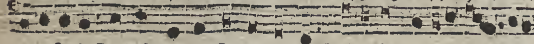


IIII. Vers.

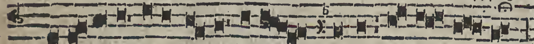
III. Hann er Vppriſenn/ ſem hann ſagde/ Lofed DRottenn.



Konungsins Dotter Chriſtne þyn/ kiæra Brædur/ſig nu gledur/Þvt hun i Anda



nu hefur hann/a hvórn hun treyſter Gud og Mann/hn er ſem hann ſagde/Vppriſenn. Vppſtygenn.



. Ha le luia/ Lofed Drottenn/Hale. luia/. Ha le. lu ia.

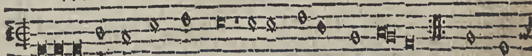
Pridia i Paaſkum/ſyngeſt allur ſame Saungur/ ſem annann Dag/ bæde fyrer Predikun og epter/ enn Gloria og Credo eins og a Sunnudøgum.

I. II. III.

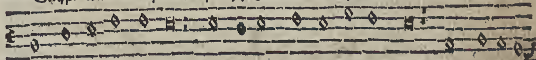
I. II. III. IV. V. Suñudag epter Paaska/allur Sa

ungur sem a Pridia j Paaskum/ Eñ a medañ Sacramentum wtdeilist /maa syngia/ JEsu þyn Miñing miög sæt er/etc. so myked edur lijted af Psalm enum sem vill/ og Þörf giörest.

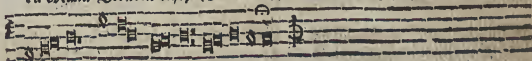
A Vppstigningar Dag/ Messu Vpphafed a Islendsku.



J Dag þa Nætijd helldum vier/til Himna stie vor Herra/ Vor aum-
Eilijfe Gud vier þockum þier/þig bidium virdstu ad vera/



ra Maña Vernden blijd/ Veralldar Kvøl er mørg og Arlijd/Hialp oss hana



ad bera/ Hale e lnia/ Haleluia.

II.

Lof sie Gude / vor Lausn er giørd /
Lijfsveg oss hvern sinum / Christur upp
lauk oss Himna Hurd / hvør byrgd var
øllum Mønnum / Hvør sem trwer fær
Føgnud hann / fyrer þad sig tilbwa kann
hpier ad fylgia honum / Halelvia / H.

III.

Þeir leita ecke Lausnarans / sem lig,
gia i Gørnidum Synda / luckt er þvi
Himnarijke hans / Hollde og Bloode bl
yndа / Trwan a Gud sie sønn og hrein /
þa mun Lijfsed i hvørre Grein / til hns
i Himna stunda / Halelvia / Halelvia.

IV.

Guds Børn hier saman̄ bwa sig / bur
tu til Himna verda / Holldsins Gyrndst
og Heimsins Sid / heilaglega sier for,
da / Med Trw og ast sia upp i Hæd /
enn Gud ofann med sinne Nad / fram til
þess Bunder verda / Halelvia / Halelvia.

V.

Vid Tignar Dag þa tøkum fyrst /
til sijn lætur Gud oss koma / Samlijka
giører sialfum Christ / i Sælu / Dyrd
og Lioma / þa hliotum Føgnud / Fr,
id og Nægd / fulla Sælu og eilijft Lijf
Gud giefe oss þann Soma / H. H.

Kyrie, Gloria, Halelvia, Seqventian, allt so sem annann Dag Paaska / fyr,
er og epter Predikun / þette Vers þrisvar / med Ton / Christur reis
upp fra Daudum.

Christur til Himna uppfoor / Sitiande hæstt yfer Eingla Koor / og giefur
oss Giafer a alla Lund / honum sie Heidur a hvørre Stund / Halelvia.

Epter Blessan þennann Psalm / med Lag / Allfagurt Lios oss / etc.

Aller

1.

Aller Christner nu kæter sie / Christur med Dyrd til Himna stie / lof synged þier Lof synged hier / Lof syngium hönũ aller vier.

2.

Aller Eingla Her Himnum a / heidur Gudlegañ Christo tia / hædst Lof og Dyrd sú Fylking froom / so fagurt syngur med sætum Room.

3.

Ad Guds Son sialfur Jesu Christ / sañur Madur er ordiñ visst / Einglar Guds fagna af þvi mest / unna oss þeir Samd ar best.

4.

Son Guds oss til biod Samastad / sem hvyld vor æpenleg er þad / Lof synged þeim / Lof synged þeim / Lof synged hönum med ollum heim.

5.

Arf j Guds Rijke eigum vier / Einglum j Sælu samlyker / med Fögnude þeir þetta sia / þacka med oss Guds Mildde þa.

6.

Ottast þurfum nu önga Kvöl / Ands skota / Dauda / Synd nie Hel / Son Guds og Manns Sigurveg vañ / Samd þeirre æ tijd helldur hann.

7.

Heilagañ Anda hier ofañ gaf / Hiartans Fridur þar kemur af / hreyfer oss þyrer sitt heilagt Ord / þæskalaust giörer Diöfuls Mord.

8.

J Frid og Fögnud ei litñ / Frooma Christne oss tilbyr hañ / aller sem trua a Guds Son / Erfa þa Heill og Náðar Von.

9.

Hlydne / Von / Truen hrein og sterk / Heilags Anda er j oss Verk / upplyser Hug og Hiörtu þeer / j Hrygd og Kvöl oss stendur nær.

10.

Hvad Gudleg Tign a helgum Kross hefur utvegad fyrer oss / þvi utskipter Guds Ande sa / af þvi Frædare nefnast ma.

11.

Son sñ hefur Gud hingad sendt / hañ þeer ödrum ugs eingeñ kiendt / nema Guds Ande giefe þa Mennt / giöre sialfur vort

Hiartad hreint. 12.

Sa helge Ande og Gud oss fær/ Herrans Gafur sin ódlunst vaar/ þra Ovinum hlijfer oss allt j kryng/ orkar þess Christi Uppstigning. 13.

Hvör Mann Drottenn af Hug og Sal heidra lofa og dyrka skal/ med Sófnud Eingla synziun Dyrd/ so hun verde j Himna heyrd. 14.

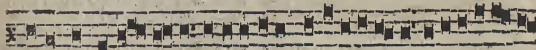
O Gud vor Fader eilijfe/ ossennlega j Christnenne/ hvadst Lof / Þöck Dyrd og Heidur þier / af Hiarta aller syngium vier. 15.

O Jesu Guds Son eilijfe/ alls Mann kyns Endurlausnare / öll þijn Christne med þackargiörd/ þier synge jafnann Lof og Dyrd. 16.

Heilage Ande Herra Gud/ Huggare vor j allre Naud/ ossennlega vier þóckum þier/ þig Lofum og Dyrkum aller vier.

Siøtta Sunnudag epter Paaska/ allur Saungur a Islendsku/ so sem a Uppstigningar Dag.

A Hvijtasunnu Dag/ skal syngia fyrst
Veni sancte Spiritus.



Veni sancte Spiritus, reple tuorum Corda fidelium, & tui amoris

in eis

in e is ignem accende, qvi per diversitatem lingvarum cunctarum,

gentes in uni ta te fi de i congregasti Haleluia, Haleluia.

INTROITUS LATINUS Sapientiæ 1.

SPiri tus Domi ni replevit orbem terrarum, Hale luia.

Et hoc qvod con ti net omnia, scienti am habet vocis.

Ha le lu ia, Ha le lu ia, Ha le lu ia. Psal. 68.

Confirma

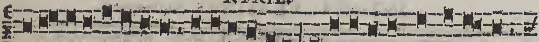


Confirma hoc Deus qvod operatus es in nobis. A templo sancto

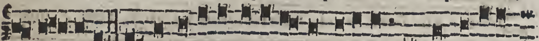


tuo, qvod est in Jerusalem. Gloria Patri & Filio & Spiritui Sancto.

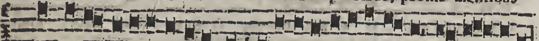
KYRIE.



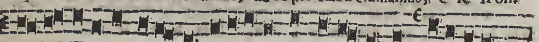
Kyrie fons bonitatis Pater ingenite, a qvo bona cuncta procedunt,



e le ison. Christe, coelitus nostris ad sis precibus, pronis mentibus



qvem in terris devotè colimus, ad te pie JEsu clamamus, e le ison.

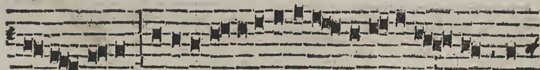


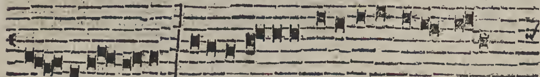
Ky rie, ignis divine, pectora nostra succende, ut digni pariter

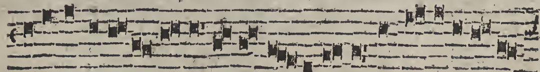
te laudare possimus semper, e le ison.

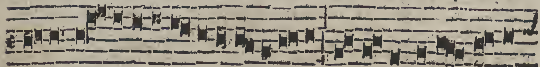
GLORIA.

Glo ria in excel sis Deo. Et in terra pax homi ni bus bo næ vo lun tatis. Lau da mus te. Bene di ci mus te. Ado ra mus te. Glori fi camus te. Gra ti as agimus tibi, propter magnam glo ri am tuam, Domine Deus Rex cælestis, Deus Pa ter

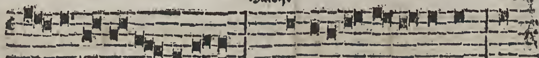

om ni potens, Domine Fili unigeni te IESu Chri ste, &


San cte Spiri tus. Domine Deus Agnus Dei Fili us Patris.


Qvi tollis pecca ta mundi, Mise re re nostri. Qvi tollis pecca ta


mundi, suscipe deprecati onem nostram. Qvi sedes ad dexter am

Patris



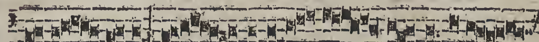
patris, Mise re re nostri. Qvoniam tu solus sanctus. Tu



solus Dominus. Tu solus altissi mus IEsu Chri ste, cum sanc

to Spi ritu in glor ia Dei Patris, A men.

HALELUIA.



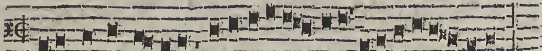
Ha le lu ia. Ve ni Sancte Spi ri tus, re ple



suorum corda fide lium, & tui Amo ris



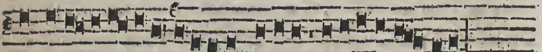
SEQVENTIA.



Veni Sancte Spiritus, & emitte cœlitus, Lucis tuæ radium.
Veni Pater pauperum, veni dator munerum, veni lumen cordium.



Conſolator optime, dulcis hoſpes animæ, dulce refrigerium.
In labore reqvies, in æſtu temperies, in fletu ſolatium.



O Lux beatiſsima, reple cordis intima, tuorum fidelium.
Sine tuo numine, nihil eſt in homine, nihil eſt innoxium.

Lava

Lava qvod est sordidum, riga qvod est aridum, sana qvod est saucium.
Flecte qvod est rigidum, fove qvod est frigidum, rege qvod est devium

Da tuis fidelibus, in te confidentibus, sacrum septenarium.
Da virtutis meritum, da salutis exitum, da perhenne gaudium.

CREDO j Latinu so sem a Jooladagenn. Fyrer og epter Predikun skal syngia hvorn þad fyrsta Vers af Psalmenum / Nu bidium vier Heilagan Anda.

PRÆFATIAN.

Byriast med Dominus vobiscum so sem a Jooladagenn.

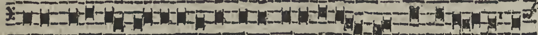
Æterne Deus. Per Christum Dominum nostrum. Qvi ascendens super

omnes coelos, sedensqve ad Dexteram tuam, promissum Spiritum

sanctum



sanctum hodierna die in fi lios adopti onis effudi sti. Qva



propter profusis gaudiis totus in Orbe terrarum mundus exultat. Sed

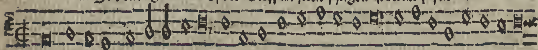


& supernæ virtutes, atqve Angelicæ potestates, Hymnum gloriæ



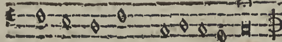
tuæ concinunt, sine fine dicentes.

Sanctus og allt: añar epterpylgiande Saungur/ til Blessunareñar/ so sem a Jooladageñ. Epter Blessan skal syngia þeñañ Psalm.



Veni creator Spiritus, mentes tuorum visita, imple superna gratia,
Kô. skapare heilage Ande/ s. Hug. t. Hiarta trwadra nu/ hymneskre Naad uppfyllande

Ores



qvæ tu creasti pectora.
Hiörtun þau sem ad skapader þu.

II.

Qvi paracletus diceris, donum Dei altissimi, fons vivus, ignis, charitas, et Spiritualis unctio.

III.

Tu septiformis munere, dextræ Dei tu digitus, tu rité promissum Patris, sermone ditans guttura.

IV.

Accende lumen sensibus, infunde amorem cordibus, infirma nostri corporis, virtute firmans perpetim.

V.

Hostem repellas longius, pacemq; dones protinus, ductore sic te prævio, vitemus omne noxium.

II.

Eirn Hugggare sem alldrei brast/ertu og Guds Föðurs Gaþa hædst/ lifande Brunnur/Elldur/Ast/ Andleg Smurning allrar Nadar stæst.

III.

Sióföllð er oss þijn Asigiöf kiend/ eirn Fingur ertu a Guds hægre Hönd/ kröptug Lofun af Christo send/kiendande Tungumaal umm öll Lönd.

IV.

Lios þitt j vorum Hug uppkveik/Ast send þijn æ tyd sie j oss rijk/eydande Holldsins Ostyrkleik/ Afl veite oss ölkum Gaþa slijk.

V.

Rek fra oss Sathans Svik og Raad send þu oss nu þiñ blessada Frid / leide oss svo þijn eilijf Naad/ ad allañ Voda vel sleppum vid.

VI.

Per te sciamus da Patrem, noscamus atque filium, te utrimque Spiritum, credamus omni tempore.

VII.

Sit laus Patri cum Filio, sancto simul Paraclero, nobisque mittat Filius charisma sancti Spiritus.

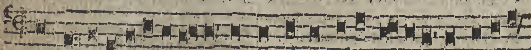
VI.

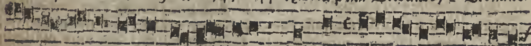
Gialfan Fódur / og Son hans m/ so peckium veit off Vitsmune / og beggia þeirra Ande þu / mig gief ad vor Tru stodug sie.

VII.

Sønum Fódur og Syne mest / sie Lof Dyrd meidur Vellde Traust / og helgum Anda sem huggar best / hvad nu Allder verde Endalaust / Amen.

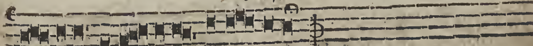
Þar ecke er j Latinu sunged / þa syngest / Veni sancte j Modurmaale / ut seq:





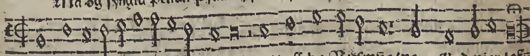


safnande



Jafnande / Hale - luia / Hale - luia.

Ma og syngia þeñan Psalm j stadeñ / Kom þu Goode. Ef vill.



Kom Ande heilage / j þynū Gæfū / veit oss þa Vitsmūe / vorn Gud vier lofū vel þær fræder.

II.

Vppfyll þu þeirra Briost / þier sem riett trwa / so ad þvi leynt og lioost / lære vel brwa.

III.

Elld þiñar Astar nú / j þeim uppkendra / so hallde helga Trw / hafne leid Synda.

IV.

Eilyfe Ande Gud / ædst Lof þier syngium / ad þu j eirn Sofnud / af allum Tungum.

V.

Til Trwar Einingar / tokst Heidnar Þioder / med Lærdom Myskunar / mięg

VI.

Lof Ord og Þock sie þier / þu helge Ande / ad Kiening hreirne hier / helldur j Lande.

VII.

O Gud lat Anda þiñ / wtsendann vera / ad nye allt þad Kyn / Avoxt kann bera.

VIII.

Herra sem hefur frædt / Hiortun Trwfastra / z j Vpplysing rædt / Andans helgasta.

IX.

Gief oss j Anda þeim / ū þig vorn Herra / og Fodrn Christs fyrer Heim /

prædèm ad vera.

X.

Og ad hans Huggun af/ hellst Fög nud lækium/ i Arfvon oss sem gaf/ a Himna sækium.

XI.

So Guds og Sonar hans/ Gætt a oss komen/ fyrer Hialp Helgarans/ halldest oss/ Amen.

Lÿka einnen þenan Hymna Med Lag/ Hallt oss Gud vid þitt/ etc.

1.

Sællided færde oss æred hier/ aptur þan Fögnud sem mestur er/ þa Hugg-unar Ande med helgre Grein/ Herrans Postula yfer skein.

2.

Logande Elldur liodmar þa/ Lÿking Tungna þeim byrtest a/ ad Ordfære þeim auked sie/ og so Kiærleikur bren ande.

3.

Toludu allra Tungna Hliood/ tooku þad ad undrast Heiden Þiod/ Oldruck na sumer ætla þa/ sem Ande Heilagur byggde hia.

4.

Fra kom hellta Fyrerheit þær/ fra Paskunum þa liden var/ heilagra Daga Tala riett/ sem Lögmaal hefur til Lausnar sett.

5.

Audmiuklegana aller hier/ eilijfe Gud þig bidium vier/ Himneska Giöf heilags Anda/ i Hiörtu vor þu virdest senda.

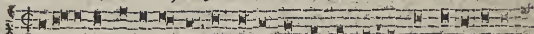
6.

Hiörtu trwadra helgud nu/ Himneskre Gæsku fadder þu/ vorum Syndum oss frelsa fra/ Frid þin lat þu oss hall dast hia.

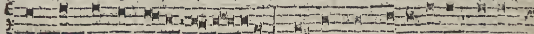
7.

Hædst Lof og Heidur eilijfe/ Heilagre Þrenningu sungen sie/ oss bidium Sonen ad senda/ Astsemdar Giöf heilags Anda.

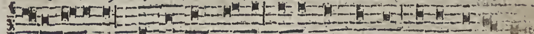
Þar ecke er Latinu Saungur brwkadur/ skal syngia fyrst pro Introitu.
Kom þu Goode heilage Ande/ etc. v. supra/ sydan þetta Kyrie.



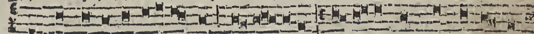
Kyrie Gud Fader sarur/ Giæsku og Millde Brunur/ ef þier einum flytur/



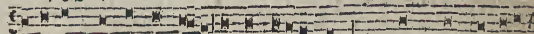
allt gott sem hvór hlytur/ E le i son. Christe Guds Sonur kiære/ Kristne



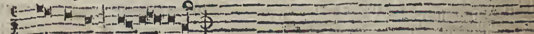
stiþna Bænheyre/ þeim af Hug hreinum/ hier a Jórd Treinum/ jatum og þionum



a þig JEsu alleina Vonum/ E le ison. Kyrie/ Lioos Guddomlega



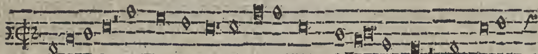
lioomia og verm þu vorn Huga/ ad þier heilage Ande/ óll Guds Bórn Lof jafnan



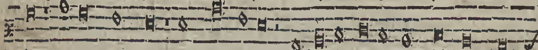
heyst vande/ E le ison.

Gloria/ Dyrd Heidur sie Gude/ etc. so sem a Jooladagenn.

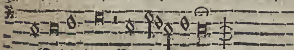
HALELUIA, Psalm. CXVII.



Haleluia/ allt Foolk nu a/med sætre Raust ad syngia traust/ oll Heidna

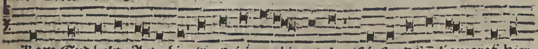


Þiod/ hreidra þin Gud/ um Londen oll/ lætur nu kiena syn klar Gudspioll/

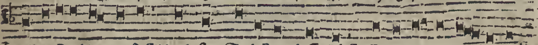


SEQVENTIAN.

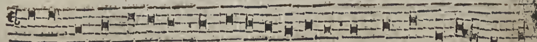
Haleluia/ Ha le luia.



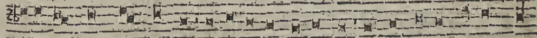
Kom Gud helge Ande hier/ z ap Himne hingad ber/ Liosed þ sijn lionaraf þier.
Kom voladra Fader fris/ kom greidande Gafur oss/ kom helgasta Hiartans Lios.



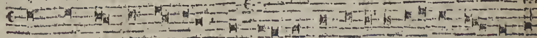
Huggaren s hialpar best/ Heill fær Salen ap þin Giest/ Endurnæring miuk z mest.
J Erfide ert þu Hvijld/ j Ofhita Stilling milld/ j Harmenum Huggun gilld.



Bless od Lios þig bidiū nu/ Briosted iffra pyller þu/ hia þeim sem hier halldc Tru
Sie oss þitt Fullting̃e fra/ finst eckert gott Mōñum hia/ ei ma nockud saklaust þar.



Lauga þad sem Saurugt sier/ vökva þ sem Visit od er/ Lekna þad s Lemstin ber.
Myk þu stirnad nu og spillt/ verm þ s er Froste fellt/ greid þ veg s geingur villt



Veit þeim sem hier vel trwá/ Von allre til kyn smwa/ signoda Giof Siöpollda.
Gief dygdar a gledeleg Not/ gief hialpsāleg afe prot/ gief Fögnud uū allder allda

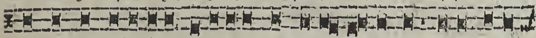
CREDO/ Vier trwum aller a eirn Gud/ Fodur etc. eins og a Jooladagen.
Versed af Predikunar stoolnum/ Nu bidium vier heilagañ Anda. Sem
adur er um gieted/ Ma og Syngia þetta Vers j stadeñ hins þrisvar sinnum
fyrer og epter Predikun/ Med Ton/ Christur
reis upp fra Daudum.

Christur sin̄ Anda sende/ sa oss Lyfs Veigen kiende/ og huggar vora hw
allda Lund/ helst þegar kiemur Dauda Stund/ Halelwia.

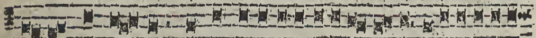
PRÆFATIAN Byriast so sem a Jooladagenn.



Sannlega er þad tilheyrelegt og Riettvijst/skylldugt og Heilsusamlegt/Ad



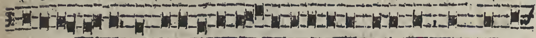
vier Drottenn alla Tijma/hvaleitlega Heidrum og Lofum þig/fyrer JEsum



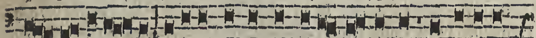
Christum vorn Drottenn/hver upp er farenn yfer alla Himna/ sitiande til þinar



hægre Handar/ og hefur synum Utvoldum Børnum giefed þinn Fyrerheitna



Heilaga Anda/hvar fyrer allur Heimurenn storlega sig gledur/med Hiartans



hædsta Fognude, Lijka eirnenn þeir Himnesku Kraptarner og Englanna
Magtar

Magtarvolldeñ/ asamt med þeim syngium vier eirneñ Loþ þiñe Guddomlegri

Majestatis Dyrd og Æru/ þyrer utañ enda/ Dagsdaglega seigiande

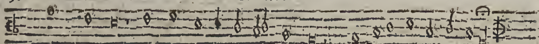
Sanctus j Modurmaale so sem a Jooladagen. Epter Blessan.
Kom Skapare heilage Ande/ etc v. supra.

Añann Dag Hvijtasunnu og hiñ Þridia/ allur Saungur

a Islendsku/ þyrer og epter Predikun sem a sialfa Hvijtasuñu/ Eñ Præfatian maa undañfellast. Medañ Sacramentid utdeilest/ Þa er sie Loþ og Dyrd sem a sialfañ Dag Joola. Enn ecke Communicantes/ þa sie sungen þesse Psalmur.

Kom Herra Gud heilage Ande/ med hæðstre Naad uppfyllande/ Herra Gu-
þiña trwadra Hiórtu/ Hug og Gied/ heita aastsemd þeim kveikiu med.

fyrer þitt Liosed skiært/ j Trw rietta þieckst saman þært/ eirn Lyd af öllum



Heims Tungum/ ad þier Gude til Lofs syngium/ Halelu[i]a/ Halelu[i]a.

2.

Blessada Lioos og besta Sad/ byrtast lat oss þyn Lijfsins Rad / kien þu oss rett ad þeckia Gud vorn/ þess Fødurs oss ad lata Børn/ Herra Gud vernda oss Villu fra/ so Vitsku adra ei gyrnunst a/ en trwa riett a: Guds Son/ ap vorta øllu til hans haga Von/ Halelu[i]a/ Ha[l]e[lu]ia.

3.

Heilage Elldur Huggaren sæte/ Hialpen þyn iafnan ad oss gæte/ fromm ad hallda Dionustu þina/ Prautter øngvar ad oss line/ Herra Gud fyrer þin hæsta Matt hallds Veikleika vorn styrk þu bratt/ Riddara lega so vendet hier Ryke þitt sydar feingium vier/ Halelu[i]a/ Halelu[i]a.

Epter Blessan/ Kom Skapare/ &c. ut supra.

Dominica Trinitatis/ Introitus j Mødurmaale:

med Ton/ JEsu Christe vier þockum þier/ ut supra.

1.

Gud vor Fader vertu oss hia/ og vid Fordæmingu vara/ Leystu oss ollum Lostum fra/ lat vel ap Heime fara/ mot Diople stiert vor Hialp og Hlijp: Halle oss vid Trwna fasta / til þyn lat þu oss þyrsta/ þier ap Hug ollum treysta. A oss Eign þyna ætijd sia/ z allar Christnar Pioder. Fra Satha ns Svikum leider. Sonnum Guds Vopnum styder/ Amen/ Amen þad sie ja/ samsyngium/ Halelu[i]a.

2.
JESU Christe vertu oss hiá/ og vid Fordæmingu vara/ Leyslu oss/ etc.

3.
Heilagur Ande vertu oss hia/ og vid Fordæmingu vara/ Leyslu oss/ etc.

INTROITUS LATINUS.



Kyrie og Gloria so sem a Nyjarsusu.

Halelúja

HALELUIA.

Ha le „ „ luia. O „ be „ „ ata bene „ „

dic „ ta gloriosa Trini „ tas, Pa „ ter, Fi „

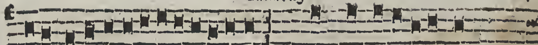
lius, Spi „ ri „ tus sanctus. Ha le „ luia.

SEQVENTIAN.

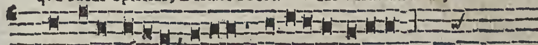
Benedicta semper sancta sit Trinitas, Deitas scilicet unitas

coæqvalis gloria. Pater, Filius, sanctus Spiritus, tria sunt

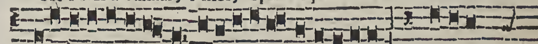
Deus genitor, Deus genitus, in utro:



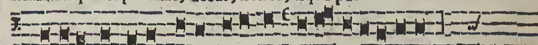
nomina, omnia eadem ſubſtantia. Non tres tamen Dii ſunt
qve ſacer Spiritus, Deitate ſocia. Deus verus unus eſt,



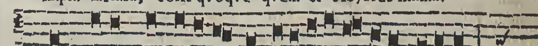
Sic Pater Dominus, Filius, Spiritusqve Dominus.



proprietas in Perſonis, unitas eſt & in eſſentia. Sydera,
Maieſtas par & poteſtas, decus, honor, æqve per omnia. Qvem tremunt

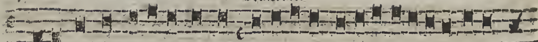


Maria, continens, Arva ſimul & uni verſa condita.
impia tartara, colit qvoqve qvem & Abyſsus infima.



Nunc omnis vox atqve lingva fateatur hunc laude debita.
Qvem laudat Sol atqve Luna dignitas adorat angelica.

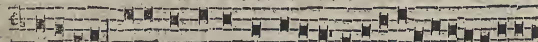
Et po



Et nos voce præcelsa omnes modulemur Organica Cantica dulci
Eia et eia nunc simul iubilemus altithrono Domino Laudes



Melodia. O adoranda Trinitas. Per te sumus creati vera.
in excelsis. O veneranda Vnitas. Per te sumus redemti summa.



Æternitas. Populum cunctum tu protege, salva, libera, eripe & emunda
tu Charitas. Te adoramus omnipotens, tibi canimus, tibi laus & gloria.



Per infinita secula seculorum, Amen.

CREDO So sem á Jooladagen. Epter Predikun/ Heidrum Gud Fødur Himinum á/ etc.

PRÆFATIAN Byriast med Dominus vobiscum.

Æterne.

Æterne Deus, qvi cum unigenito Filio tuo & Spiritu sancto, unus es

Deus, unus es Dominus. Non in unius singularitate personæ, sed

in unius Trinita - te substantiæ. Qvod enim de tua gloria

revelante te credimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spiritu sancto,

sine differentia discretio - nis sentimus. Vt in confessione veræ

sempiternæqve Deitatis/ & in personis proprietas, & in essentia

 unitas/

unitas, & in Maiestate adoret ur æqvalitas. Qvam laudant Angeli

adorant Dominationes, tremunt potestates. Cœli cœlorumqve vir,

tutes, & beata Seraphim, socia exultati o, ne conce lebrant, cum

qvibus & nostras voces ut admitti jubeas, te precamur supplici

confessi , one, dicentes,

SANCTUS z allur añar Saungr/ A med añ Sacramẽtũ vt skiptest/ sm̃ a Jooladageñ.

Epter Blessan peñañ Psalm/med þeim Noott/Hallt oss Gud vid þitt.

I.

SAñheilagt Lioos som jöfn Preñing/ j sialfre Veru Gudleg Eining/ þu gi-
örer hia oss Guddoms Verk/ glögt synande þiñ Almætt og Styrk.

II.

Himen z Jord z Hased vijdt/herma oss Krapt z Vellded þitt/Daler z Fiöll þvi dylia sygt/ Drotteñ ert þu yfer öllũ vijst.

vÿſt.

III.

Sooleñ umgeingur ſierhvórn Dag/ſo Tungl po hafe añad Lág/ Stiórnur j hlÿdne halda ſig/ Herra Eilÿfañ þær ſoña þig.

IV.

Dyr og Fuglar umm Lopt og Jórd/ allt hvad j Sioonum hefur ferd/ med Koſt og Edle kieña ad ſiæ/ pad Krapt ur og Vitſka þÿn ſie hær.

V.

Pu hefur Himen wtþaned vÿdt/þad ed med Vatne efra hitt/ um̃ Jórd geing ur hañ allt um̃ kryng/ok yrrañ ſetur þeñ añ hryng.

VI.

Pu ſtydur/prÿder/ ſtioornar riett/ſten dur ſo allt ſem hefur ſett/ſo dæſamlega ad eingeñ Mañ/utſkÿra þnie ſkoda kañ

VII.

Hvórſu meigum þa veiker vier/Vitſku þÿna ranſaka hier/ um̃ Skiepnur þær vier ſkodū þratt/ ef ſkynia kuñum harla ꝑatt.

VIII.

Vier ſiaum hun er ſkópud ſkÿr/ Skilvÿſs/ hreiñ/mórg/ þórþ og dyr/ O hvad dyrdlegre pu Drottenn ert/ Dyrd heñar hefur þu alla giórt.

IX.

J þiñe Hende er Himeñ og Jórd/ hv ór kañ ad ſeigia þÿna Dyrd? Nióg da ſamleg er óll þÿn Stiorn/ eilÿfañ iætū þig Herra vorn.

X.

Fader/Sonur og Ande hreinn/Eilÿfur Gud j Þreñing einn / ef hiarta lofuin allér þig/ Amen ſynge nu hvór um̃ ſig.

Eñ hvar ſem ecke er j Latinu ſunged/ þa ſkal Sungeñ vera fyrſt Pſalmureñ Gud vor Fader vertu oſſ hia. Þar næſt þetta Meſſu Upphaf j Modurmaale.



Vier lofum og dyrkum ha = na/hvrad hun framde vid oss Myst=

kunse = me. st. = na. Vier lofum og dyrkum Gud Fødur og Son/

og heilagann Anda. Dyrd sie Fødur og Syne og Heilogum Anda. So

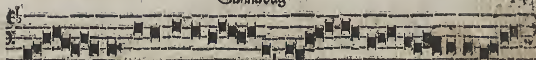
sem hun var ad Upphafe/og er eñ nu og jafnañ/og um Allder Allda/Amen.

Kyrie Gloria, Credo/ sem a Nyarsdag.

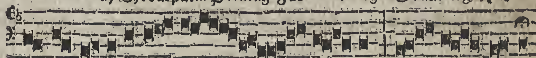
HALELUIA.

Ha = le = luia. Heyr þu hin Sæla/ Blessad = = =

a/ Dyrdar:

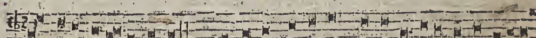


a/Dyrdarfulla Þrening Fad = er og Sonur og Hei,

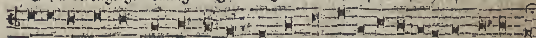


lagur Ande/ Myskunna þu oss. Ha = le = luia.

SEQVENTIAN.



O þu gofuglega Þrening. Fyrer þig ernm vier skapader/ en sanc Eilijfleike.
O þu virduglega Eining. Fyrer þig erũ vier Frelsader/ þu hædste Riærleike,



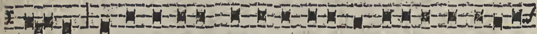
Lijd allan þiñ Drottiñ verndapu/ hialpeñ giör/ prelse + af öllũ Syndũ hreinf
þig Almattugañ þa gofgum vier/ þier syngiũ vier Lof + Dyrd + giörum Packer-
uñ O endaleglega. Allder Allda Amen.

Epter Predikun/ Heidrum Gud Fodur/ etc. Hvort Vers syngia skal
jafnlega allt til Adventu/ Prefatian byriast so sem a Jooladageñ.


Saññlega er þad tilheyrelegt og riettvÿsi / skylldugt og Heilfusamlegt /


Ad viet alla Tÿma og j øllum Stødum / lofum þig og þøckum þier / þu hei-


lage Herra / Almaattuge Fader og eilijfe Gud / fyrer Jesum Christum vorn


DRotteñ. Þu sem med þijnū Eingietnū Syne og heilagum Anda / ert eirn


Gud og eirn Herra. Ecke j Einingu Persoonuñar / helldr j Þreñingu eirn


rar Underſtødu. Þviad allt þad ſem vier trwum fyrer þijna Openberan /

umm þijna

um þjna Guddomlega Dyrd / þad sama treium vier um þinn Eingleten

Son / þad sama og eirnen um heilagan Anda / fyrer utan allan Meismun

nockurs Adskilnadar. So ad j eirnre sanre og eilyfre Guddomsins Vidur=

kienningu tilbeden verde Sundurgreining Personanna / og Eining Veranar /

med jafnre Majestatis Dyrd og Heidre. Hvoria Majestatis Dyrd ad lofa

Einglarner og Hofudeinglarner / Himnarner og aller Himnasta Kraptar / Cheru

bim og so Seraphim/ med samhlioodande O aflaatanlegre Røddu seigiande.

SANCTUS.

Heilagur/ Heilagur/ Heilagur ertu Drotten̄ Gud allsheriar/ Himen og Jörd

eru full af Vallde Dyrdar þinnar/ Holpna giör þu oss i Upphædum.

Blessadur sie sa sem kiemur i Nafne Drottens/ Holpna giör þu oss i Upphædum.

Epter Blessan. Sanheilagt Lioos/ ut supra.

Þan̄ I. II. og III. Sunnudag epter Trinitatis/ Introitus i Moodurmaals/ Gud vor Fader vertu oss hia. Kyrie og Gloria sem Fyrsta Sunnudag i Adventu. Haleluia/ Heyr þu hin̄ sæla. Seqventian/ O þu

Goþuglega

Gøfuglega Prenting. CREDO Vier trwum aller a eirn Gud/ Skapara Himens og Jardar/ etc. Epter predikun Heidrum Gud Fødur Himnum a. Medan Sacramentum er wtdeilt/ O Guds Lamb saklausa. Edur aðar góodur Psalmur/sem til er giørdur i Grallaranum/og Tymanum hentar/ vide supra Dominica 1. Adventus. Sieu ecke Communicantes/ ha ma syngia/ Aller Guds Pioonar Athuged/ sem Dominica 4. epter Prettanda.

Epter Blessan

Herra Gud i Himerijke/ hañ oss siñ Vilia kunde/ ha hoñ esañ a Jardrijke/ þau tiju Bodord sende.

2.

Fyrsta Bodord einkum att/ ap øllum Hug ad merkia/ Hiagude øngvø þu haþa matt/hañ eirn skalltu elska og dyrka.

3.

Aññad. Þu skallt ad onytu / alldrei med Guds Nafn fara / helldur bidia ap Alvóru/ heidra og þacker gióra.

4.

Pridia. Hans Bod hugleida skallt/ Hvijl dar Dageñ ad helga/Guds Ord heyr þu og giarnañ hallt/ Gyrnd Heimsins skallt ei fylgia.

5.

Fiorda. Heidra med fullre ast/ Fødur og þijna Modur/ vid Æfernest skalltu alldrei siast/ ohlijdeñ stoor nie reidur.

6.

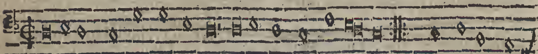
Fimta. Ei sla med heipt i Hel/ Hollð Maña skallt ei meida/ helldur forda og frelsa vel/ fra Voda hvørn Mañ leida.

Sietta.

7.
Siötta. Vid Hoordom varast skallt/ Vilia Holldsins ei giöra/ Hiwskap eda Hreinlijfe hallt / Hoof lat hier peckast vera.
8.
Siöunda. Enkis attu Fie / okra stela nie ræna/ Helldur styrkia ad halldeð sie/hialpa giefa og lana.
9.
Attunda Bod. Ei mæla matt/Mein vitne/Roog nie Lijge/Náunga þiñ þu apsaka att/ad Heidre hallda meige.
10.
Nyunda. Hreirn j Hug vertu/hañs Kviñu gyrnslu allðrei/ helldur oska að ast og Trw/vid eigeñ Mañ siñ hallde.
11.
Tyunda. Ei skallt agyrnast/ annars Mans Hws nie Þiona/helldur ad meige hañ vid halldast / med hvörskins Eigu sijna.
12.
Gud Fader/Sonur ÿ Ande hreirn/oss virdest Nad ad senda/ad þesse Bod hñs hvör ÿ eirn/hallde til Lijffins enda/Añ.

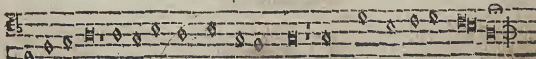
Þañ IV. V. VI. Suñudag epter Trinitatis/

Introitus a Islendsku/ allur añar Saungur fyrer og epter Predikun/ sem Fyrsta Suñudag epter Trinitatis.



Lißande Gud þu lijt þar a/og lattu þig þad mæda. Þijn gudleg Ord þijna Heilaga vier siñum sia/blesser oss anma græda.

ei gillda



II.

Frambera japnan falska Lyst/sin pina sier til Sooma. Brioſt þra eru fálynd sijst/Samleik Guds ei vid koma. Eirn velur þta/Annar hitt/vor Maka villa Folked pitt/allmiog þo utan Siooma.

III.

Nepte Villur og Nræsnis Menn Herran mz sijnu Anda. Exdest fu Tunga sialfhælen/seiger/ Hvor mm meet standa: Vier einer høfum Valld og Riett/verdur halldast hvad høfū sett/ Hvor skal vid oss um vanda?

IV.

Þvi seiger Gud. Eg vakna verd/ Volader ofþungt bera/ af Pianing stynia þūgt a Jørd/þra Kvein hlyt eg heyra. Blessad Ord mitt þvi byrtast sk/ berlega þeim þad þyggia vel/ og Aumra Vppreisn vera.

V.

Sioſinum bored Sylfur j Elld/sam oft skyrara sijdan/ eins skal Mann vid Guds Orden Milld/ æt ijd stødugur bijda. Þad vill mz Krosse verda reynt vottar þa Krapt sin Orded hreint/Siooma t um Landed vijda.

VI.

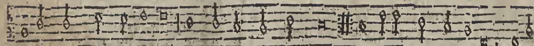
Vor Gud og Herra vilier nu/ Vardveita Ord pitt hreina/ og æfinlega þyrmer þu/ vid þeim sem oss þad meina/Þvi Gudlaust Folk j allan stad eykst nær þeir hafa yfferrad/sem kiep ia oss Christne þijna.

VII.

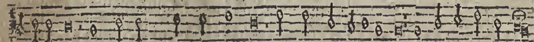
Fødur Syne og Anda sie/ædst Dyrd um Jørd

um̃ Jord ⁊ Himen / eins ꝧ hũ var ad upphafe / an enda v̾de fräc / keñ oss ad hallda christeñ Sid / kvittast ⁊ skillast Synder vid / sa ꝧ vill / synge Amen.

Epter Blessan.



Hædste Gud Herra millde / huggũ ⁊ Naad oss send. Vode nu Veröllld nærde / Villa Sem Madur verda villde / vora leysande Aund.



er heñe tiær / eytrud af Ormsins Rade / Eymdar siñar ei gæde / er þo ei endud nær.

II.

Drottens Lærdomur dyre / Daglega lio mar nu / epter þeim aller giöre / af æst og sañre Tru / Komed er ad Heims Enda / epter vors Herra Spaa / Gud virdest Naad oss senda / so til hüs kyñum venda Millde og Myskun þaa.

III.

Fridur er ei a Jördu / Allment þad gein gur lioost / Heims Þiod j Orde ⁊ Giörd um / er full af Heypt og Þioost / Otruer og Jllrader / eingeñ er æst j þeim / hædste Herra þad nære / hrakter eru og smader / Aumer j öllum Heim.

IV.

Sia þu Synduge Madur / Sök þijn er mörg og þung / Milldur Gud er mod gadur / minst þess hañs Hefnd er straung Hvad sialfur Christur seiger / um̃ Sam-

þioon

951

þion Omilldañ / hans Kvöl a Hefndar Deige/ hörd kom so hvite eige/ þvi Náð Guds gleymde hann.

V.

Gledst eg af þeim Guds Ordum/ gr einer oss Abraham/ Til Lijfsins leidder verdum/ Lassarus so poor fram/ Kom Gud med Millde sinne/ manstu þa riettu Tijd/ so Hiörd þijn Biastod þiñe/ Huggun er Aumdu miñe/ Erfd i Eilijfum Frid.

VI.

Viñ Volada i Anda/ allt þetta skilia skallt/ Herrañ vill hia þeim standa/ hindrar þa eckert Valld/ hvad Christur hefur heited/ hñs Fader heita vill/ vel ad Guds Vilia leited/ vörunst Ovinar Eytred/ sigrum hans Svikeñ ill.

VII.

Peñan Lofsaung mi latum/ liña/ þo miñunst eitt/ Aureigum Adstod veitum/ alldrei skal oss þad leidt / huggun þa Hool ei lijte/ hræsnis Sid leggium af/ Heilræde þau hvör nyte/ Hendeñ Vinstre ei vijte/ hvad su hin hægre gaf.

A Jons Messu Baptistæ Introitus a Islendsku/ Lifan

de Gud þu lijt þar a/ og allur añar Saungur fyrer og epter Predikun / sem fyrerfarande Suñudag. Medañ Sacramentum wtdeilist/ Þier sie Lof og Dyrd.

Epter Blessan skal syngia þeñañ Psalm/ med Lag/ Allfagurt Lioos/ etc.

1.

EIlijfum Födur öll hñs Hiörd/ af Hiarta synge Þackargiörd/ med sinnar Nadar sætu Ord/ sende Johannem oss a Jörd.

2.

Hañ baud öllũ ad hafna Synd/ hræ-dde Dramblatra Mañia Lund/ Hædsta Doomarans feinge Fund / framm til þess være lytel Stund.

 Hier

3.

Hier med þa Lydur hræddur var/ hialpar Veg sañan predikar/ sialpt Lamb med Fingre syner þar/ sem Mañkyn vid Gud Forlykar.

4.

Stödugur þeñañ Bodskap ber/ byrte Christs Komu fylgia sier/ eins sem Dag Stiarnañ undañ ber/ Uppgöngu Solar kuñgiörer.

5.

Pharisearner fromañ Mañ / þeinga ei Beygt/ nie Anda þañ/ Elias añañ höllдum hñ/ Hræsne diarflega Straffa kañ.

6.

O Fader þig ad öllū vier/ ad þu vor Hiörtu uppvecker / svo eflaust trwum aller þier / eins sem Johannes Vitne ber/ Amen.

A Vitiunardag Mariæ/ Introitus a Islendsku/ Med Hiarta og Tungu/ hvør Mañ synge/ etc. Eins og a Kyndilmessu. Allur annar Saungur sem þyerfarande Suñudag/ Medañ Sacramentum wtdeilist/ Vier sie Lof og Dyrd/ etc. Pro Exitu skal Syngia þeñañ Psalm/ med Hymna Lag.

I.

Fagnadar Bodskap byrte þa/ burt for langt af Galilea/ Frændkonu sijna kom ad sia/ ꝛ kvadde Jomfru Maria

II.

Næðsta Glede j Hiarta var / Heilag rar Elisabetar/ þa Andeñ heñe avijsar ad Mey Maria Guds Son bar.

III.

Frelsarañ sem siñ Fødur vid/ Forlika skyllde Mañkyned/ sem med grimleg um Glæpa Sid / Gud hafde styggt ꝛ broted vid.

IV.

Fedur ofkudu madur þess/ ad kiæmeHeime til Hialpræðes / þañ fyrsti Maña

medkiend=

medkiendest/ j Modurlijfe Johañes.

V.

Zacharias ei seigia kañ/ sökū Maal leysis Fognnid þañ/ a sier þo Merke synde hñ/ sialþañ Gud vera nalægañ.

VI.

Nyrtar Guds Christne/ heilög Hiord Nyskorn þta var ȳst a Jörd/ S. Kviñu Sæded sætu Ord/ sañar z lijser slödug Gierd.

VII.

Herodes mz Mañdrapū þa/ magt sīn a villde stadfesta/ Caiphas leidde Lær dom þra/ liet Guds Kieñmeñ Dauda fa

VIII.

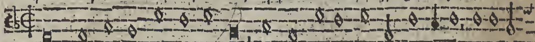
So er nu Christnen syneleg/ særd z þvīngud a allañ Veg/ Strijd/ Villur og Vijg ymisleg/ vekur nu grimē Sathan miög.

IX.

Ad Heimsins Styrk og Helldsins Matt/ Hialparlaus er hun Dag og Natt/ Christe veit heñe Hlijf z Statt Neidr þīn so hun synge hatt/ Amen.

Þañ VII. VIII. IX. Suñudag epter Trinitatis/

Introitus a Jslendsku/ epter þeim fyrre Grollurum. Kært Lof Guds Christne alltijd. Edur epter þre Dönsku Psalma Book/ þesse goode Psalmur.





2.

Hiergiefa þig ei vill nie kan/ alla þørf þÿna þecker han/ hÿns er Himen ꝛ Jord/ min sæte. Fader ꝛ sañe Gud/ þu send mier Hialp j allre Naud.

3.

Þu ert mitt Gud og Fader kiær/ þitt Barn alldrei forlaated vær/ æst þÿn er miuk ꝛ milld/ eñ þo mig mæde Eymdeñ hørd/ eckert hefe eg Trausted a Jord.

4.

Ryfur af Gotze gledur sig/ Gud min j þier eg hugga mig/ þo hier forliteñ sie/ Þad er mÿn Trw og eþlaus Von/ Adstod veiter þÿnum Þion.

5.

Hialpare Gud Helia var/ þa Him-inlukteft so ei rignde þar/ j þeirre Dyrre Tÿd/ a Zidones Lande Eckia ein/ allvel fædde Drottens Svein.

6.

Þig mætte eingeñ mæda Kvel/ med þvi Gude þionader vel/ og hønum hlÿdeñ varst/ Hrafnar komu med Kiøt og Braud/ Kvølld ꝛ Morgna ad svipta þig Naud.

7.

Einebertrie satstu under þa/ Eingell Guds kom og liet sig sia/ Bar þier Vatn og Braud/ til Orebs Fialls þar epter giekst/ øngva Neyd a Veigenum fieckst.

8.

Egiptskum Joseph felldur var/ Saklaus sat j Fangelse þar/ Gud leit mz Wiæskun han/ med Herra Nafne hefur hñ giædt/ Til Heidurs allre siñe Ætt.

9.

A Daniel minstest Gud so glegt/ j Grøf Leona þa var hønum sæckt/ sinn Eingel sende wt/ Fæde liet hønu færa þar jñ/ fyrer Habacuch Þienara siñ.

10.

Sañur Gud byrte þa sitt Valld/ Sveinu fremur var fleygt j Elld/ sin

Eingel sende heim / Bad ed þa ecke br=
eñā mæ / burt wr Boda frelsade þa.

11.

Kiastod Guds Jona hlijðdt þar / f
Hvalþiskenum byrgdur var / þria Daga
& Netur þrim r / eñ fyrer Guds eilijft
Rad / aptur hestur hañ Landenu nad.

12.

Þitt Ryke Drotteñ þryetur ufft / þitt
Balld er stodugt fast oñ vkst / a þier
er allt mitt Trauſt / eil ʃijt Gbtz hesur
ekkert Tal / audga mz þvi miñna Sal.

13.

Stundlegañ Heidur eg hyga ei a / Him
neskañ villde eg glernañ fa / hvern þu
hesur keypt / med kijnū Dauda & dyre
Þijn / Drotteñ bid eg heyrdu til mijn.

14.

Allt þ Verollden er ap full / Eign
er / Gots / Sylpur eda Gull / stundlegt
Skraut og Skart / ljtteñ Tijma had
lanad var / lyfuar ecke Saluñe par.

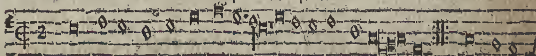
15.

JEsus Guds Son eg þacka þier /
þessa Bitsku þu synder mier / fyrer þitt
Gudlegt Ord. Veit mier stödega Von
og Trw / vænst er Sialu Huggun su.

16.

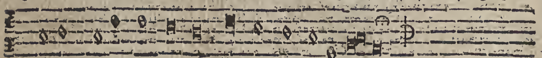
Lof og Heidur a hvorre Stund / hæd
ste Gud sie þier a alla Lund / þig Faeer
þess eg bid / eilijfañ giefi oss Andar Fr=
id / og Ark Himens þa skiliū hier vid.

Epter Blessan.





hũs ꝛ Verkeñ oll / i Verolld þeckia kyñum / og Jesu Christi kroptug Heill /



kunnug sie ollum Moñum / ad giarnañ hlyde honum.

2.

Þier Gude Lof og Þackargierd / Þeir Heidnu samañ jate / og þagne all Þins Folk a Jord / þagrañ Saung hyrast lâte / ad þu Domare ert a Jord / Illsku lijdur þui eige / Verud og Upp helldr er þitt Ord / allt Folk styrker / so veige / ganga a riettum Veige.

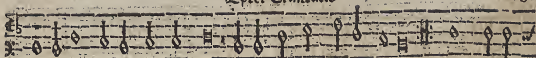
3.

Þacke þier Gud og lofe þig / þitt Folk fyrer þa Millde / Avoxt ber Jord ꝛ aukgar sig / Ord þitt er vort Upp hellde. Gud Fader Son og Ande hrein / oss blesse alla samañ / Vegsame hañ og Otteist eirn / allt Mañkyned um Heimeñ / segium af Hiarta / Amen.

Hañ X. XI. og XII. Suñudag epter Trinitatis /

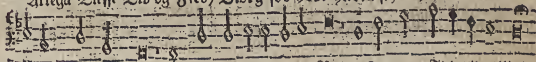
Introitus a Islendsku /

Heimile



Heimile vort og Hwsen med / nema Herrañ byggia villde. Aþ Giæ sku

Arlega Blesse Bw og Fied / Biørg svo hvør hliota skyllde /



hans ꝫ Guddoms Nad / ꝫ giarnañ eþter allra Rad / añars vor Idia ei gillder.

þeir soþa.

II.

Nema Gud sialfur styrke Stad / og stiorne Borg og Lande / Ulyse ꝫ giæte øllu ad / so ongvo skekist Vande / Eiþe ꝫ. siglþur goodañ Frid / gaanlaust er þo vake Lid / fær ongvo fordad Grande.

III.

Vera upp ærla yeiter ei Þorþ / nie Vøkur længar ad haþa / Ahyggiu Vøk ꝫ æreñ Størþ / Audlegd þ kañ ei gieþa Hugsiuker eta Harma Braud / Eñ holl are Fædu gieþr Gud / sier Liuþum þa

IV.

Lited Avort og ydar Børn / aþ Gude þau hafed þeyged / hællkvæma þær þau Hialp ꝫ Vørn / hūz Gæþu soddañ feiged / Forsion vill hū þm veita vel / ojs þra Fæda hū ꝫ vallt er / sialþer þ sañā meiged.

V.

Eins sem Pyslur ecke fær / Oflugur heþur i Hende / þangad sem hugde hañ sier til Fiær / sierhvørre þra sier rende Mætt Guds ꝫ Vilia merker þ / Mañ og Kviñu vt ymsu Stad / til Sam-

vista hañ

vista þann sende.

VI.

Sæll er sa Mann þeim giefur Gud godann þiølda Barna, Vinum kvøder ecke vid, þeir ska hann ei giarnann. J Borgarhlide nær yrdast a, øruggvar Himastod hefur sa, Svo virdur sier ad varna.

VII.

Fødur Syne og Anda sie, ædst Dyrd um Jørd og Himen, eins sem hun var ad Upphafe, enn enda verde framenn, kienn oss ad hallda Christenn Sid, kvittast og skiliast Synder vid, ja þad vill, synge Amen.

Halleluia a Islendsku, Sætlega syngium vier, etc. Svo sem a Vmskadagenn, og so framveigis inn til Adventu. Sien ecke Communicantes, þa skal fra þessum Sunnudege allt til Adventu, Syngiast þesse epterfylgiande Psalmur.

Ton, Voldugleg Borg er vor Gud.

1.

Verelldenne villde Gud, Vinattu slijka veita, ecke sparade einka Nad, Eingietenn Son sinn sæta, helldur ut gaf hann, Hialparann Gud og Mann, trua hvør Christo kann, kvittur vid eilijfft Bann, Himnavist hlijtur mæta.

2.

Ei sende Gud sinn einka Son, ad Heimenn dæma skyllde, helldur ad feinge Hialpar Von, hver a hann trua villde. Hver sem honum hverfur fra, hardann Dom mun fa, þvi trua vill ei a, Eingietenn Guds Son sa, ollum baud ad sin Millde.

3.

Atkvæde Domsins er so vart, Heim kom Lios þad eina, Menn elskudu so Myrkred svart, meir enn þad Liosed hreina. Vallda þvi Verkenn lioot, Villd Guds sa gioret mot, af Hatre og Heipt

ar Rool

ar Root/hafuar ad vin̄a a Book/ætl-ar so Jllsku ad leyna.

4.

Hin̄ er San̄leika fylger fast/feylar sier ecke j Lioose/þvi Athefn hn̄s er lyd ur Last/Laune DROttens po hroose, Goodverk þau greine eg hier/ Guds Nad sem van̄ med hier/riett Trw þa auglyst er/ Avoxt eff godan̄ ber/hvørn Christi Børn sier Kioose.

Epter Blessan þessan̄ Psalm/ Med Lag.

Vor Herra JEsus vi sie þad/ etc.

I.

SÆler eru þeir aller nu/ an̄ flecks lifa j riettre Trw/ j Guds Lögmale gan-ga. Vel er þeim sem hans Vitnisburd/ vilinger geyma hier a Jörd/ af Hug þar epter langar/ þvi hvörier giarnan̄ a Gir-ds Veg/ ganga jafnan̄/ þeir varast miög Misgiörd og Synd margfallda/ Herra sem Almattugur ert/ öllum heffur þu Boded hert/ Heilög Ord þijn ad hallda.

II.

O Gud/ veit mier ad Orded þitt/ al-varlegana Lyfed mitt/ af Hiarta halld-ed giøre/ Nær sem eg blessud Bodord þijn/ berlega set fyrer Augu mijn/ Ogn og Smän öngre mæte/ Af riettum Hug eg þacka þier/ þu hefur kiendt og sender mier/ dyrast Riett Doma þin̄a/ þijn hei-lög Bod eg hallda vil/ Herra medan̄ eg life til/ lat mig þitt Fylge þin̄a.

III.

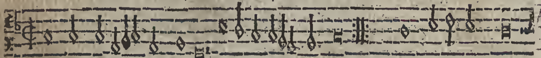
Hvörnen̄ sin̄ Veg einn Ungis Man̄/ o-straffanlega ganga kan̄? Eff sier vid Ord þijn helldur/ eg leita þijn af heilū Hug/ Hialp so med öngvn verde eg/ fra þin̄e Riettsing felldur. J Hiarta mijnu hef eg fest/ heilög Ord þijn/ so fordadest/ mote þier grand ad giöre. Loffadur siert þu san̄e Gud/ Sannleiken̄ kienn og Heilög Bod/ gieff þu eg giarnan̄ lære.

Med

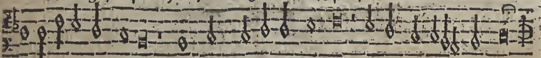
IV.
Med Vörum mýnum eg vijda skal/ vitna inn þessa Domatal/ sem er þýns Nafns Aekvædde/ Af þessa Vitnisburda Veg/verd eg gladur og þeigeñ miög/ eis ns sem af allskins Auðe. Optast Reida og Ordeñ mýn/ eru uñ heilög Bodord þýn/ þ Veg þiñ vel uñ skoda/ þýnu Ri ettlæte ætýd añ/ Ordum þýnum ei gley ma kañ/ i Sælu/ Sorg og Voda.

V.
Heidur/Lof/Dyrd med hreinre Tru himneskū Gude Födur nu/ skatlega skulū syngia/ hañs einka Syne Jesu Christ/ sem oss hefur med Dauda leyst/ klent Leid til Lijfs ad ganga/ heilögū Anda sem jafñ er þeim/upplyser oss i þessum Heim og eykur Christendomeñ/ fyrer Guds Ord v Frelsarañ/ þiñum/ elskum og eignúist hañ/ sa þad vill/ synge/ Amen.

Þann XIII. XIV. XV. Sunnudag epter Trinitatis/ Introitus i Moodurmæle.



Konung David sem kiende/ klaga eg miñ Vanmætt/ Reyne eg þ þrætt/ Merk eg i mýnu Lynde/ maklega Guds Ofsatt/



giøra þ glæpa Synder/ sm Gud miñallar Stunder/ styggia a margañ Hatt.

Minn

2.

Miñ Gud eg þier jata/jafnañ eg Synder vañ/ſvo eg j øngvan Maata Aſk þyna mz mier þañ/ helldz meir ødru añ/Holld trwe eg hvørn Dag naude Neims ad ſafna Aude/ ſem mig þo ſpilla kañ.

3.

Myſkun pirdſtu mier veita/miñ Otten eg þeſſ bid/Synder mier Svika leita/ſie eg þeim ecke vid/jafnañ mig þyrra Frid. Vid Fiandans plærdar Skeyte/ Frelſareñ mÿn giæte/a þeſſ are Nadartijd.

4

Synder mier ſo ei kiæme/ ſæla ad miſſa Von/þÿn Ord þo Illverk dæme Andar þaug bæta Tioon. Vor Gud mier veit þa Boon/ad ſtødugur ſtanda kyñe/ ſo Flærd eingeñ mig gyñe/ þrá þiñe Sañleiks Sioen.

5.

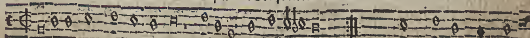
Chriſte þu ert alleina/eirn Gud og Hialpar Rad / hefur þu Guds Orded hreina/Neims Synder eirn afmad/þr ſiñ þa þyggia Nad/lætur þa Neidur hliota/og Nimna Arfs vel niota/ med Giede og goodre Nad.

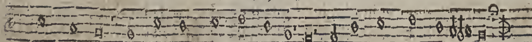
6.

Nædſte Heilage Ande/hafande Gud-dooms Megt/ſem Sañleik Chriſtum kiender/ og Kiærleik epter þrekt/ med þiñe Rad og Spekt. Medañ life eg hier j Heime/j hreinure Trw mig geyme/þra allre Synda Sekt.

Allur annar Saungur ſem fyrerfarande Sunnudag.

Epter Bleſſan.

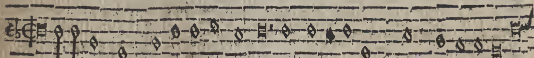


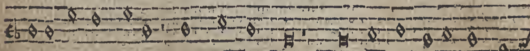


2.
Heypt þeirra er so a oss stríd/ef Gud veitte þeim Leyfe / uppsvelgdu oss a einnre Tijd/ alla med Salu og Lijfe/ sem Vötn söcktu og eyddu oss / yfer Sal vora geinge Foss / mykell og hær vor Hoope.

3.
Þöck sie Gude sem þad ei gaf/þeirra Tennr oss myrde/ so sem Fugl Snöru sviptur af/Sal vor þar fra leyst vrde Brast Snaran/ og burt sluppum vier/ Blessad Guds Nafn vor Adstod er/sm Heimenn og Himna giörde.

A Michaelis Messu/ Introitus j Moodurmaale.





allann

allañ Koor. Tveir Seraphim stoodu hia hønum þar/Sex Vænge ad hver

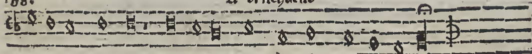
þeirra hafr/ med tveimur byrgdu þeir sitt Andlit kiæra/og ødrum tveim hulldu

þeir sijna Fætur bera. Med þridiu tveim flugu þeir bratt/mot hver ød,

rum hrooþ, a ide so hatt/ Heilagur Gud vor Herra Zebaoth. Sem heftur
Heilagur Gud vor Herra Zebaoth.
Heilagur Gud vor Herra Zebaoth.

Jordena uppfyllt med myked gott. Af þeim hlioodū skalf Grundvollur

 og storer



z hvörer Stoolpar/og Hvised fullt med Reyk og Þoku vard.

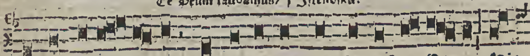
Ma og syngia þessi Ord under sömu Nootum.

2.

Esaias Spamañ j Anda sa/Eilijfañ Gud hæsta Stoole sitia a/ j liomande Tign/Magt og Heidre ha/hañs Klæda Falldur fyllte upp Kyrkiu þa. Tveir Seraphim stoodu þar honum hia/ hvör hafde Vænge tveña þria. Tveimur hvör uñ sitt skiæra Andlit bra, Adrer tveir Hulning þeirra Fotū fra. Med þridiu tveimur flaug hvör mest sem ma/mille sijn/ hroopande hatt/og þetta tia/Heilagur Gud vor Herra alls Valld a/Heilagur Gud vor Herra alls Valld a/Heilagur Gud vor Herra alls Valld a/hans Dyrd uppfyller öll Lönd stoor og sma. Stoolpar og Grundvöllur skalf vid Hliod þau ha/ Hwsed vard og fullt af Reyk og Þoku þa.

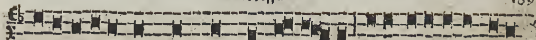
Allur añar Saungur sem fyrerfarande Suñudag/fyrer utañ Hatijda Credo. Vier truum aller a eirn Gud/ Födur Almattugañ/etc.

Epter Predikun j stadeñ almeñelegrar Þackargiördar/ad Gud hañ vard veiter oss/fyrer sijna Heilaga Eingla/þa skal syngiast þetta Te Deum laudamus/ j Islendsku.

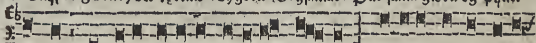


O Gud vier lofum þig/ vier jatum þig eirn Drotteñ og Herra. Þig

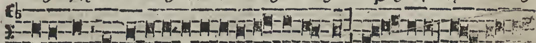
Eilijfañ



Eilyfan Fødur / oll Heims Bygden Vegsamar. Pad sama giøra og þyner



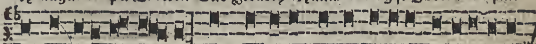
Einglar / Himnarner og aller Vollduger Einglar. Þig lofa Cherubim og



Seraphim / med oaflatanlegre Roddu feigiande. Heilagur. Heilagur.



Heilagur ert þu Drotten Gud Zebaoth. Himnarner og so Jørden eru full



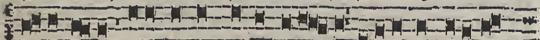
af Vallde Dyrdar þinar. Þan Dyrdlege Søfnudur allra þina Postula /



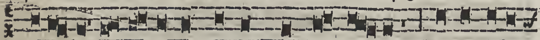
Jata þig vera eirn sañan Gud. Pad sama giører alla Tijma / lofleg Tala



Spamañaña. Þig lofa aller Postular vottar / med fullkomlegu Vitnisburde



þiñar Dyrdar / Aller Gudhrædder og Vtvalder / jata þig um alla Heims



Bygdena / eirn Fødur hins hædsta Valldz og Dyrdar. Og þiñ einka



Son JEsum Christ / hallda þeir med þier eirn sañan Gud. Þar til þiñ

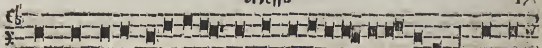


Helga Anda eirn sañan Huggara. O Herra Christe / þu ert Kongur Dyrd

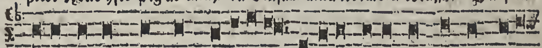


arenar. Þu ert eilijfur Sonur þijns Fødurs. Þu forsmader ecke Jung

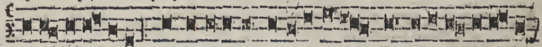
frwr



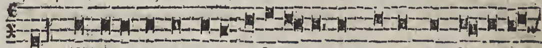
prwr Hollð yfer þig að taka / til Lausnar allra vtvaldra Manna. Þu sem



halldeð hefur Strijð hins bitra Dauda / og øllum Vtveldū Mōnum upplok



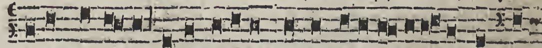
ed Ryke Himnanna. Þar fyrer situr þu nu a hægra Veg / j Dyrdene Fodur,



sins. Og hier epter muntu verða komande / eitt strangur og Rettlatur

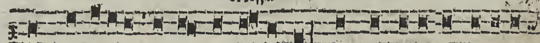


Doomare. O Drottenn / vier bidiū þig / að þu villder þijnum trwlyndū Þion

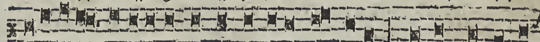


verda Hiaalpande. Hvoria þu hefur leyst með þijnu dyrmæta Bloode. Gief

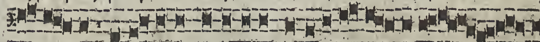
þÿnum Þionū ad verda Nluttakande þinnar Dyrder. O Drotteñ hialpa þÿnu Vtvoldu Folke/og Blessa þa sem þier eru til Erfdar giefner. Og þu sialfur þeim stiorna/og kieñ þeim þiñ æfenlegañ Vilia ad giøra. Vier lofum og dyrkum sannañ Gud/alla Daga og Tijma. Og vier lofum þitt Nafn æfeñlega/ og um̄ Allder Allda. O Drotteñ vardveittu þÿna Vtvalda alla Tijma/so ad þeir meige alldrei a moote þÿnum Vilia giøra. O DRottenn



Gud Myskuna oss/og vert oss Lyknsamur. O Drottenn tia þu oss þijna



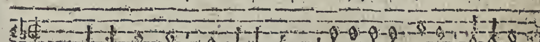
Myskunseme/epter þvi ad vier setium vora Von į þier. J þier Drottenn er



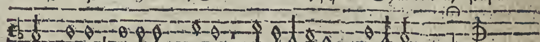
oll vor Von/þad gyrer lat þu oss ecke neitt til Skamar i erda/ A men.

Medann Foolk er til Sacramentis/ Dier sie Lop og Dyrd/ etc.

Epter Blessan þenann Psalm.



Hier Pader giorum/Skapara vorum/þijnum Synefiera/ skapader



pa Skara/ Elldlega Sveina/ Andaxa hreina/ Einglana þijna.

2.

Af Lioose þijnu/liooma þr einu/J Dyrdar Sæte/sia þr þitt Auglite/og Ord þijn heyra/ Vitsku þui dyra/ vita og skijra.

3.

Ei villt þeir være/ sdinlaus Skare nie Raadlauslega/um Lopted sliwga/ nie medal Vinda/ utan Þarþinda/ a Skiemtan standa.

4.

Helldr hia Christe/ villt þr sig viste Widun og Lijfe/ Vt valdra ad hlijþe/ sm Ord þijn muna/ ap Hiarta una/ epla og kuña.

5.

Þui þijnu Lide/ med Heipt og Strijde/ þorn Dreke stundar/ Faar Lijfs og Andar/ sa Heim Heill sneidde/ Synd fyrst inleidde/ sa Mañkyn deydde.

6.

Hver Lande/ Bygdum/ Legmaale/ Tryggdum/ Stiorn/ Frelse/ Fridnū/ Stiett/ Heilsu/ Sidum/ ollu vill Jlla/ og Kyrkiu mest spilla/ og Kieñing villa.

7.

Oss fordar þeirre/ Ajrtijdu storre/ Christe vor kiære/ og hūz Eingla Skare/ og miog moot standa/ oss asækianda/ Ohreina Anda.

8

Loth af Sodōa/ Einglar ut koma/ af Hernadar voda/ Eliseo gooda/ kō eingeñ Kvijde/ þrimals var med Fride/ i Eingla Lide.

9.

Dyr Guds Sparnadur/ Daniel sat gladur/ midt mille Leona/ meigum vier so vona/ þessa Þienara/ ætijd þorvara/ oss og Eign vora.

10

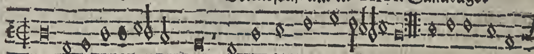
Þessa Gioþ þijna/ heidrū nu hreina/ christner Meñ kater/ og Einglaña Sveiter/ mz Hug og Vorū/ þacker vier giorū/ Skapara vorū.

11.

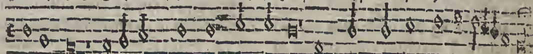
Af ollum Huga/ oskum miwklega/ Christeñdom sañū/ Sonar þijns Meññum/ sm Ord hūs stūda/ a vilier senda þa Vardhallds Anda/ Amen.

Þann

Þañ XVI. XVII. XVIII. Sunnudag epter Trinitatis, Introitus a Islendsku/ allt til XIX. Sunnudags.



TIl þijn heilage Herra Gud/ þeß er lypt Salu mine/ Lattu mig alldrei Aþ Hug og Hiarta j hvorre Neyd/ Hiastod treystande þine/



lyda sman/ Klucku Bryxl nie Salartion/ so Fiandmeñ ei þagna kunne.

2.

O skamader verda aller þeir/epter þier hvoria langar/Eñ so ivirdast munu meir og meir/so marger sem Afvega ganga/hafnäde þine Hialp ꝛ Rad eñ hyllast Diöfulsins skiemdar Rad/ og elska ei utañ hid Ranga.

3.

Volldugur Herra vijsa mier/a Veg og Gotu þijna/ vid Sañleik þiñ mier hallta hier/ꝛ Hungrada Salu mijna med Vijsdooms Anda uppfylltu/ og Orde þijnu Blessudu/ þvi a þig true eg alleina.

4.

Minstu a þijna mijklu Nad ꝛ Mijskun Þusundfallda/og þad Himneska Hialpar Rad/sem hugder fyrer Allder Allda/fyrer Giæsku þijna minstu mijn

og mier

og mier þitt Fodurlegt Hiarta syn/ hreinrne Trw lat mig hallda.

5.

Miñ Vngdoms Brest ⁊ Aþbrot leid/ alltt ei Herrañ kiære/þeinktu helldr a þiñ Eid/⁊ obrygdañlegt Æære/O Her ra Gud af Hiarta eg bid/Harmþrung num þu mier veiter Lid/so ſtñ eg Sak laus være.

6.

Goodur og Riettvyſs Gud vor er/ sem giarnañ medtekur alla/ þa sem ad Lyþsbraut leita sier/⁊ lætur þa til ſyn kalla/Hughreyſter Skielþda ⁊ hialpar vid/so haþe þeir Glede og Andar Frid og ei meige þra hønum palla.

7.

Ord Guds og Veiger aller hans/eru Myſkun ⁊ Sañleike/Nadar Bruñur ⁊ Næring Mans/nakvæmuſt hvad ſe veyker/þa sem Hug og Hiarta meſt/ hafa a hz. Orde feſt/aþ Trwñe so alld rei ſkeyke.

8.

Naduge Gud þyrer Naþned þitt/ ⁊ Nægd Myſkunar þiñar/gief ad myn Synd sie klar og kvitt/kieñe eg Dag lega heñar/hun særer bæde Sal og Lyþ/ nema sender þu mier Styrk og Hlyþ/Samvitſkañ so Frid meige þiña.

9.

Hver sem ottaſt og elſkar Gud/ſkal eilyþa Myſkun hliota/Gud kieñer høn um ſyn heiløg Bod/og lætur ei bleſſan prioota/ Aþkvæme hñs mun Audlegd þa/og bloomgaſt allvel Jørdu'a/ Gud hrædder Nadar niooka.

10.

Vpp til Drottens Augunſt/avallt giøre eg ad reña/þvi alleiraſta hia hm Huggun tru eg mig þiña/ Synda Fi ørtur aþ Foo tum mier/færa mun hañ til Dyrdar sier/so meige eg hñs Krapt medkieña.

Sial

11

Sia til mijn og hialpa mier / til Hi arta lat þier ganga / ad eg so Piadur j Symdum er / og Opsokn bijd eg langa ætijd margþalldast Angud su / fra Ofe þvi mig frelsa þu / og þyrergief Slæpe manga. 12.

Geym mijna Sal z svipt mier þra Saurgan Ohreinra Anda / Heilagt Meinleyse lat mig fa / til lykta stødug añ standa / þvi mijn ørugg Von er oll j þier / Jsrael vird þu ad þrelsa hier / wr Nauka og hvørium Vanda.

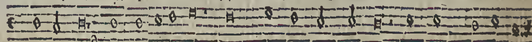
13.

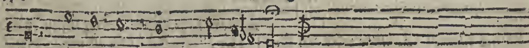
Dyrd Gude Fedur og Syne sie / sungeñ um̃ Allder Allda / eins sm̃ hun var ad Upphafe / ædsta Lof skulu̅ gi- allda / Heilogum Anda med Auga og Raust / hiaate hañ Lofgiørd endalaust þyrer Blessan margþallda.

Allur annar Saungur / sem fyrerfarande Sunnudag.

Epter Blessan.







II.
Vor eiged Mattur eckert kann/ öll vor Von strax er fared/byrer oss striider ædste Mañ/ af sialfum Gude kiórēn/ Ef spyr þu hans heite ad / Herrañ JEsus er þad/ DROTTenn allsheriar eirn/ ei er Gud añar neirn / sa er jafnann Sigrarenn.

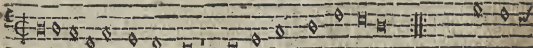
III.
Være af Diöflum Veröllð full / og villde oss svelgia alla/ vel tæke st þo vor Efne öll/ eckert skal oss þvi hrella, Þessa Heims Höfdinge/ hrædelegur þo ,le/ a oss ei orka kañ/ ædur er dæmdur hañ/eitt Guds Ord kañ hañ fella.

IV.
Þeir skulu óngvar þacker fa/ þed Ord lata þo standa/ sannur Gud er oss sialfur hia/med sijnum Gafum + Anda take þeir Lijf af oss/ Sæmd/ Kvinnu/ Börn og Goots/allt þad miñsijdum vi-er/ Abate ei neirn þeim er/ Arfe Guds hölldum an enda.

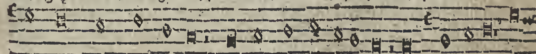
V.
Myskunar Faderen millde Gud/mest sie þier Dyrd miñ Heimeñ/ ad synder oss aumum søta Nad/ Son þiñ er til vor komeñ / og heilögum Anda med/ sem oss kær Lijfn og Frid / Veg til Guds vita liet/Vist oss a Himnum hiet/ Heill su halldest oss Amen.

Þann XIX. XX. XXI. Sunnudag epter Trinitatis/ Introitus j Moodurmale.

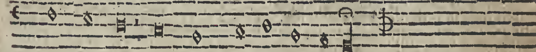
Sæler



SAler eru þeir sialþur Gud/Synder af Nad til gieþur/ Sæll er
Og hvorra Brot og Breyskleik med/Blood Jesu huled heþur.



sa Mañ/þeim Gud þess añ/ um̃ Lost ongvañ ætelur / aþ Hug ydrast/og



Synd þlyr fast/sialþs Guds Myskun sig þelur.

II.

So leinge sem mig Samvitskann/ Synder liet ecke jata/ Manndæd og Hugbod mynka þañ/mætte eg þvi jaþ nañ græta/um̃ Dag og Natt/ eg fañ þiñ Matt/ ofþungañ Mañkynd Aum re/Megnid mitt þa/mier þrost so fra sem allt þornar a Sumre.

III.

Þvi jata eg þier øll mijn Brot/an Fegurdar og Varnar/Nyi ei/ ad synd gast hef þier moot/Nollds Villd fylgiande giarnañ/sagde eg med mier/miñ Gud vil þier/mijna Glæpe medkieña/ Aþlausn og Satt/aþ þier þiest brætt allra Misgiorda Miña.

IV.

Vm̄ þa Kvittun a riettre Tijd/ all
er Helger þig bidia/ hvenær sem kiem
ur Hørmung stryd/ hier þu villt þa
stydia/ Þu ert mitt Skiool/ i allre Rv
ul/ vid Hræska villt mier hlijfa/ Vard
veittu mig/ so vite eg þig/ um̄ Lausn
Gladur ad losa.

V.

Þu hietst Vitsku ad veita mier/ vel
fara Leid ad boda/ Forsioon vera og
Fylgd mijn hier/ forda vid øllum Vo
da/ Vered ei meir/ sem Vitlaus Dyr/
bæg hliota Beytst ad lijda/ utan̄ Ognar
og Naudungar/ ei viliid Gude hlijda.

VI.

Illþvæser rata Eymd og Tioon/ Ski-
ør þung og Hefnd marga/ hverier a
Drottne hafa Von/ hſs Myskun vill
þeim biarga/ um̄ þad glediest/ i Gude
mest/ af Nad og Tru Riettlæter/ hv-
ørier af Hug/ hans ræked Bod/ hroo-
sed Guds Adstod kæter.

VII.

Dyrd Gude Fødur og Syne sie/ sun
gen̄ og heiløgum Anda/ eins sem hun
var ad Upphafe/ oss veite Nad ad
standa/ vel a han̄s Veg/ cũ varast mie-
og/ Synd/ Diefull/ Holld og Heimen̄
Gud giefe þad/ hans hølldum Nad/
Syngium þvi aller/ Amen.

Epter Blessan skal Syngia þen̄an̄ Psalm med Ton/
Heimile vort og Hwsen̄ med/ ut supra/ etc.

1.

SÆll er sa Man̄ sem hafna kan̄/ hreck
vijsra Man̄a Rade/ i Syndugra Veige
alldrei an̄/ ei sat hia skiemdar Rade/
helldur med Vilia hug og Mætt/ hrein

ferduglega Dag + Naatt/ad Guds Lóg maale gade. II.

Sa Madur eins sem Eyk su er/ upp ver hia Vatna straume/ a sijnum Tijma Allden ber/ ei fellur Lauf nie Bloome. Allt gott sem hañ vill hopest ad/ hönum mun ætijd veitast þad/ þarsællega þrañ konse. III.

Þeir Glæpa Veige ganga a/ Guds Raadum ecke hlijda/ Andrum þvilijkre all. drei naa/ Afelle helldur lijda. Eins sem þa Fis a flatre Jörd/ þeykia stormvidre hvöst og hörd/ um ymsar Alfur vijda.

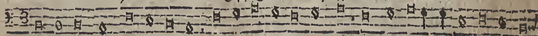
IV.

Illgiarner kuña ecke þvi/ Vppreisn j Doome hlioota/ sañra Guds Vina Söfn mde j/ Synduger Kiörs ei nioota. Enn goodra Maña greider Veg/ Guds Nad og Myskun æpeñleg/ Rauglatra Leid mun þriota. V.

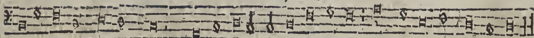
Födur Syne og Anda sie/ ædst Verd um Jörd og Himen/ Eins sem hun var ad Vpphafe/ an Enda verde framm. Kienn oss ad hallda Christenn Sid/ Lukt ast og skiliost Synder vid/ sa þad vill/ synge Amen.

A Allra heilagra Messu/ skal vera Introitus j Modur maale/ og allur añar Saungur sem næst fyrerfarande Suñudag/ nema Naatijda Credo/ + a medañ Sacramentum vtdeilest/ sk syngia/ Þier sie Lof og Dyrd.

Epter Blessan þeñañ Psalm/ med Lag/ Tunga mijn af Hiarta hlioode/ Ma og syngia under þessum Nootum.



Vppa Fialled Jesus vende/ eirneñ Lærefsveinar hñs/ settest nidur + sijdañ tiende/



sa þar nærre prýda Manñ/Male sætu og Munñe rende/mællte þesse Ord til sanñs.

II.
Sæler eru výst og verda/ Volader Menñ ad JESVS tier / andlega sem alldrei skierda/ Æru og Trygd j Heime hier/ vid Lyknar Krossenñ Hug sinñ herda Himinarýked þeirra er.

III.
Sæler eru þeir hier syrgia og græta sanñlega skulu þeir Huggun pæ/ og svo þeir j þridia Mæta/er þýda Hoogværd stunda æ/Jørdena vil eg þa erþa læta/ og øllum Hølllum þar med næ.

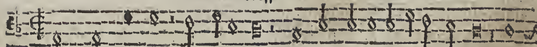
IV.
Sæler eru þeir sem Þorsta lýda/þar med Sullt fyrer Riettlæted/sanñlega sku lu þeir Sadning býda/sæta Huggun fæ þar med/og Myskunsamer ad missa kvýda/þvi Myskun skal þeim verda tied.

V.
Sæler eru med Hiarta Hreinn / þvi Himna Guds þeir Auglit siæ/Fridsamer svo allt ad einu/ aller Guds Børn kalla þa/og þeir fyrer oriett mæta Meinum/ munu Arf j Guds Rýke fæ.

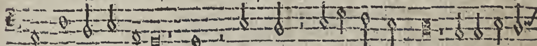
VI.
Sæler eru þier sem Offsokn alla / af illum Mønnum lýded hier /med Alygar þeir yfer ad falla/og aktast plest til Stoyzdar mier/fagned Launu Himna Halle ar/ hrøktust so Spæmeñerner.

VII.
Avørt Trwar Jordan sanña/ JESus gicþe og Hoogværd mier / gagnhreint Vel til Guds og Manñä/ad giøre eg Fridarens leitad hier/+ Guds Barna Vm̃bun kanña/erfa Lýþ med sialþum þier.

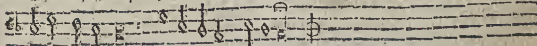
Þanñ XXII. XXIII. og XXIV. Sunñudag epter
Trinitatis, Introitus j Modurmæle. Guds



Guds Son kallar / komed til mijn / sem kostded vid ydar Andar Pijn / og



Synder saznann særa / Menn / Kvinnur / Alldrader og Børn / ydur vil eg



vera Nadargiarn / og alla Endurnæra.

2.

Ok mitt er sætt / og Byrde liett / ept er þyng mier / so munt þu riett / hia Mier vppe sneida. Hialpa skal þier mijn Niastod merk / hlioota muntu af mijnum Styrk / Arf Guds eilijfra Giæda.

3.

Allt þad sem gierda eg ydur og leid umm Æfe mijna fyrr og sijd / a ydur vil eg skilia. Athyggiu / Verk z ydar Mal allt riett og gott þad vera skal / ef þ ge- ingu Guds ad Vilia.

4.

Hialpræde kys og Heimur fra / hafe þo alla Mædu þa / sem Børn Guds hliota ad bera / z od tekst þo ei a annars Hatt / a þad ver þig sem mest þu mæ: vilier þu Hoolpenn vera.

5.

Øll Skiepna vel þvi Vitne ber / umm Vøtnenn / Lopt og Jørd sem er / vid

Kvol ei kn sier borda. J Guds Nafne sa ei vill þad/med skiðasta mun i Kvala Stad/sitia m; Nugraun harda.

6.

Neill/Vngur/Værn i Dag er Mañ a Morgun Sivkur og Saar er hañ/ bramliden bliott vier reynuñ. Sÿka sem Bloome værn um Voll/Veralldar pr. ÿde þrytur oll/z eydest i Svip einu.

7.

Nollded kvisder vid Kvel og Deyd þa komeñ er Mañ i sidustu Neyd/ þa þyrst hyria freomer verde. Eirn stund ar hitt. eñ añar þad/alla Lÿfdaga þang ad ad/um sina Saala ei hyrda.

8.

Þa Lÿfsid ecke leingur þæst/ leyner sier ei Asokun stæst / þa vill sig Synde giefa. Huort þa Gudlega hitter Nad/ sem heþur ovirdt og jafnañ smad/þad horþer hellst til esa.

9.

Nÿkum Fiarmagn ei borda kañ/frel sar ei Hreyste Yngismañ / fra sÿnum Fegitud þeir Hrfga. Þa Verolld ve itrest einum oll/Audur heñar Sylfar og Gull/ i Daudans Dans mæ stÿga.

10.

Lærda verndar ei Visska sÿn/Vols Magt og Sæla Neimsins duñn/alter hloodum ad deya. Sa Gude vill ei gan ga æ Hond/þa gefed er Lÿf og And ar Stud/i eilÿfre Eymd mun þreya.

11.

Hey red og merked Borneñ blyd/sum bundud Tru vid sañañ Gud/ydur skal Kvøl ei ergia/hreinum Guds Ordum halldeð traust/hugga þa ydur efalaust/ æ vill Gud ydur biarga.

12.

Alldrei launed Illu illt/ydar Lÿf sie saklaust og stillt/ei læted ydur upperta

Einstig

Einstig þann ganged hier um Heim/ Neyud og Dyrd alla gieyed þeim/ sin Verølld hardt vill hyrta.

13.

Neyðu þier alla Nollðsins Villd/ Sælu/ Virdingar/ Gots og Snilld/ allstiott ydduð þo falldr. Nyrting sen der þui Nerra Gud/ Nolld ydar typtar Krosse med/ ad seirne Sælu halldeð.

14.

Þyke Neims Mootlæte þungt og strangt/ þeinf Vytis Vol mune heitt & langt/ hvort villaus Verølld reñur med Lyfe og Sal þar liggur j Kvøl/ sem liñer hworke nie er a Dvøl / enn þo alldrei uppbreñur.

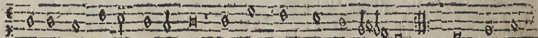
15.

Þier munud epter þessa Tyd/ þygg ia med Gude Sælu og Frid/ hvort iaß nañ Nuga sinved. Mans Tunga eing eñ mæla kañ/ Makt/ Dyrd og Fegnnd eilyffañ/ sem Gud heþur ydur bived.

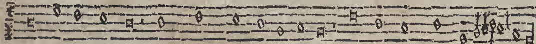
16

Nvad Gud milldaste Nerra vor/ hier og j sinu Nayne sver/ oss Christnum ollum samañ/ an efa helldur øll sin Nei. Oss hialpe hañ j Engla Sveit/ fyrer JEsum Christum/ Amen.

Epter Blessan.



þeir:



þinn/um allan Heim/hans Magt og Heidre lijfe/ Hatign vors Guds þeir prijse.

II.

Ad Hiartans Son sinn Herrann Christ hefur fyrer oss giefed/ þar af feingum vier Födurs Ast / fyrer hans Dauda Keypt ed/Samvitskan hrein/vid Synda Mein sig af Guds Ande gledur/ABBA O Fa der bidur.

III.

Bodad er nu þad Blessad Ord/ber lega öllum Mönnum / fra Upphafe og ytst um Jörd/odult Manskyne söku/ hv ad andad fær/Eads Gafur kar/ göfge þacke mest leinge/ + Halleluia synge.

IV.

Gud Födur og hans einka Son/ ætijd lofum og þöckum/helgan Anda sem ve iter Von/ i Villu ad ei söckvum/ þ Ord ed hreint/ han kost og lient/ helldur og hlijfer Frelsne/ samt allre sinne Christne.

Þann XXV. XXVI. og XXVII. Sunnudag epter Trinitatis, Introitus a Islendsku. Med Toon.

Heyrste Gud Herra Milldr/ etc.

1.

VAkned upp Christner aller / og smed Syndum vid/ af Hiartans Root ækall ed/eilijfan Födur Gud / ellegar Hefnd hans mætum/han hvergur oss j fra/utann Syndum aflætum/ Jdrunst og Lifnad bætum/mesta Kvöl munum sia.

2.

Sitt Ord DROTTenn oss sende/ su Naad var milldelig/þo er a oss su Blind ne/ i Synd hvör eykur sig. Eingenn Vm vondum batar/utan Gud hefne hart/hans Þioona Heimur hatar/heilagre Kienning glatar/ Eitthvad vill verda snart.

O dulc

3.

O dult er allra Sionum/ Illska sem rijker nu/ hia Bændum/ Þegnū / Þionū/ þeir þyggia ei Radeñ trw. Hvad vard ar oss um Klerka/ ansa nu Sierlæter/ þeir vekia Villu sterka/ vora Þórf skulū verka/ kieñe þeir sialfū sier.

4.

Fra Heims Upphafe Herra / hatade Synder miög/ grim komu Giölldeñ þeir ra/ geingur nu sama Veg. Eþ Synder so ei þvauum/ sem sagt er Ninive fra/ heiþtar Hyrting þa slauum/ Hepnd og Stroff vier fauum/ sem þeir j Sodoma.

5.

Gydinga Prioster kiende/ þa forgiep ens var kiendt/ höpnudu Herrans Rade/ hvad Gud þeim hafde sendt/ fyrer Spameñ og Skriptfrooda/ Johañem Jesum mest/ sijdañ hās Sveina gooda/ Sañleiks Ord liet þeim bioda/ Att Juda afmad sieft.

6.

Under Tyrkians Ogn vier stöndū/ ei veit nær komiñ sie/ Drepsótt j öllum Löndū/ Aarbyrgd og Hallære/ af hvöriū Aðstod þyggium? Eilijfe Fader kiær/ utañ þitt Lof uppbyggium/ ydrunst og Synd aþ leggiū/ grimlega glötunst vær.

7.

Eingeñ j Blindleik bijde/ betre nu hvör sitt Rad/ so Hirting Guds hia lijde/ sem höfum forþienod. Vel megū Plag ur vita/ Vönd Guds sem geingur nu/ ei villdum fyrr ad lijta/ Ast Guds nie giarnañ nyta/ þvi kom oss Þiauning su.

8.

Radleggia ydur læted/ Löstu ad skilia vid/ Af rlettre Idrun græted/ Illverk og vondañ Sid. Heilagre Vmbot heited/ hyllest Gud hier j fra/ mest ad hās Orde leited/ epter þvi giarnast breyted/ hañ vill oss vera hia.

9.

Heill og Nad hū oss giefur/ Glitzona eþ fær oss sied/ j eilijft Lijf oss upphefur öllum Guds Börnū med. Þad er skyllt til vor tækium/ Trygd Guds og Myskun

hans/þa Nad allrei orækium / epter heſte hellſt ſækiū/ hótū Synder til ſans.

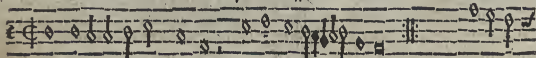
10.

JEſum Chriſt Son ſiñ blijda/ ſende Gud óllum oſſ / liet hñ fyrer oſſ lijda/ Laſt/Heipt og Kvól a Kroſſ / ſo Nad oſſ óllum ſyndeſt/j Dauda Lijf ſitt gaf Fyrer oſſ auma pijndeſt/an þeſſ Mañ-kyn alit tyndeſt / hañ Hialpe oſſ Eymd um af.

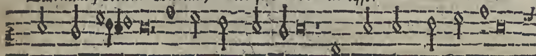
11.

So añars Heims ei deyed/ækalled Jeſum Chriſt/hans Nad hier erfa eiged/ epter Veralldar Viſt. Langa Mædu hier lijded/leited þvi DROttine ad/ Ord hans elſked og prijded/ óllum hñs Vilia blijded/Guds Nad oſſ giefe þad.

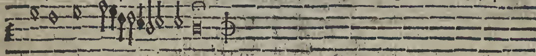
Epter Bleſſan.



CHriſts er koma pyrer Hendum/kuñum þeſſ ſyn ia ſijſt/ J nedre Teiknum j ollum Londum/ allvijda verd ur lijſt.



Lopt mun lijda / Ludrar hatt ſyngia þa/ med Eingla Fylking frijda.



fegurſta Sky o e a.

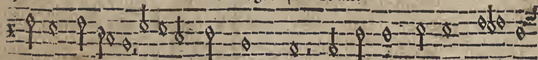
2.
Þa mun Ranglætum reynast/Reide Guds þung og stríd/med Helvijtisk um Loga launast/linet ei Kvala Tijd/ J eilijfan Eld þeir rata/ Alldrei þo Da udan fa/ Gnijsta Tennum og græta/ Grimd su ei seigiast ma.

3.
Guds einka Son utvalde/ er sendr ad leysa oss/ Fullnadfyrer mig þolde/ festur a hardan Kross/ æ þig eg skal mig reida/ utgafst fyrer mig þitt Blood/dyrfer þ mig vid Dauda/ Diefful og Heliar Glood.

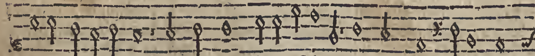
4.
Fagnadar Lioosed frijda/ fridaude hryggva Lund/frels mig af Faare & Kvijda/ fyrer þijns Sonar Vnd/ þa vil eg gladur af ganga/ Guds Naad mier efle Trw/Arf þijnum mig epter langar/ j þessum Heime nu.

A Sunnudøgum allra sijdast epter Exitum/þa Foolk fellur fram/ ma Syngia þetta Vers/ sem Veniulegt er allvijda J Skalhollts Stifte.

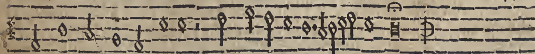
Frid veittu voru Lande/ Volldugе Fader fyrr og sijd. Þa lijdur
Yfermønum ollu Grande/og Vndergiefnum forda Lijd.



ad Lijfsins enda/og liner Heimsins Stund/gief oss þinn Guddoms Anda/



ad gledie vora Lund/ Fader og Sonurenn sæte/ og Sannleiks Andenn best/



hann geyme vor og giæte/ þa geingur a mooke mest.

Ma og Syngia þetta Psalmvers ef vill/ Toon Heidrum vier Gud af Hug og Sæl/ etc.

VOrs Herra JESV Verndenn blijd/ vere med oss a hvørre Tijd / Gud Hugge þa sem Hryggdenn slær/ hvort þeir eru fiær eda nær / Christnena efle og auke vid/ Yfervolldunum sende Frid/ hann giefe oss øllum Himnafrid.

Ender Grallarans Ared um kryng.

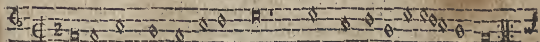
Saungur

176
84

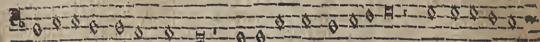
II. Saungur og Embættis

giörd á Bæna og Samkomudøgum þar þeir eru halldner

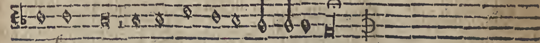
Introïtus.



NV bid eg Gud þu næder mig/ Nægd Myskunar eg beide þig/
Afplana öll mijn Illsku hoot/eg veit mijn Brot/so mörg og lioot/



Illsku mijna þür af mier þvo/ og allar Synder lijka svo/ þvi eg medkiene



mijna Synd/ j mijnum Huga hun er ei leynd.

2.

Mot þier einu j mörgu Last/mis eg braut og syndgadest fast. Wll er þijn ræda örugt Rad, so alter bidie þig um Nad. Þvi Edle vort er allt j Synd/ ellegar være ei Nadens reynd. Þu sig rar þa sem soddan Trw/setia ecke j Ni artad nu.

3.

Sie/ hier getenn j Synd eg var/ sem mig hingad mijn Moder bar/allan

Sannleika elskar þu / ⁊ leynd þijn Raad mier synder nu / þu hefur sied hvørnenn eg er / halldenn i Synda Gyrndum hier adr vissa eg ecke þ / fyrr enn þijn Visska mier kom ad. 4.

Dreyf a mig sialfur Drottenn minn / yrdlegt Ysoop ⁊ Myskun þijn / snart sant þu mig af Syndum þvo / so eg verde hvijtare Snio. Þetta Ysoop er þijns Sonar Blood / þ hreinsar oss af Synda Mood / laattu mig heyra þijn lystug Ord / so gledjest þau Bein / sem hrygg voru giørd. 5.

Sia þu ecke til Synda minn / sliett ⁊ afmaa Illsku ⁊ Pijn. Skapa mitt Hiarta skiært ⁊ hreint / mz skiærum Anda liost ⁊ leynt. Vtskwfa mier ei fra Asion þijn / enn Anda helgann hallt til mijn / gief mier aptr Glede ⁊ Naad / gladann Anda ⁊ stødugt Raad. 6.

Vantruudum eg vijsa vil / a Veg þinn þier ad snuast til. Frels mig Herra minn Hialpredis Gud / af hættre Blodskulld ⁊ alltre Neyd. Mijnar Varer minn Gud upplaat / so Munnurinn lofe þig mz gaat ef þu villder vorf Offur faa / eg skyllde þ fram laata þa. 7.

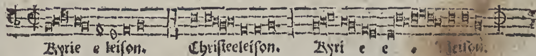
Audmiuka Ønd acktar Gud mest / ⁊ angrad Hiarta hann lijdur best. Sion veit þu Gud Sæmd og Naad / so Jerusalem byggest med Daad. Þad er þijn Christne kiær ⁊ hrein / kallande þig ad bæta Mein / þess hættar Foorn ad þu villt faa. A þijnu Alltare laata sia.

8.

Heidur sie Gude Himnum aa / hann vill oss sijna Myskun tiaa / þar þ ætijd Þockum vær / ad þijn Giæska hun er oss nær / Guds einka Son vort eilijft Traust / jafnann vier lofum med Hiarta og Raust / Anda Helgum ætijd med / um allar Allder Dyrd sie tied / Amen.

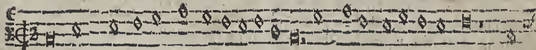
Þar

Þar næst þetta Kyrie.

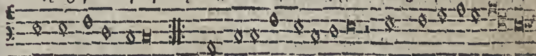


Kyrie e leison. Christeeleison. Kyri e e . leison.

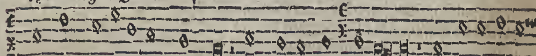
Þar næst syngest þesse Fader vor/sem epterfylger.



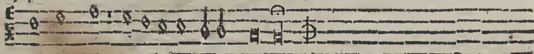
O Gud vor Fader sem j Himerijke ert/hvatt yþer oss j Anda mest/vilt-
Helgasta Nafn þitt hia oss verde openbert/heidrad og lofad allra best/



þvi tilbeden verda. Himne og a Jordu. Þitt Nadarrijke kome hier/kienn oss j þvi ad lifa/



og hvad sem ecke þocknast þier/þar fra vilier oss hlijfa. Svo æþenlega



ødlunst vier / j þijnu Rijke ad blijfa.

II.

Vollduge Gud / þiñ Vilie verde Jørdun / vel jafnañ og a allañ Veg / eins og j Himmarijke. Þvi þar kañ eingeñ standast eda koma maa / utañ þiñ Vilia jdke miog / z life so þier lijke. Vort Daglegt Braud oss veit þu nu / vora Saal uz ad næra / Fridar Ord þitt er Fæda su / seqna laat oss þad læra / hvar med þu oss a Helga Trw / og Hialpar Veg villt færa.

III.

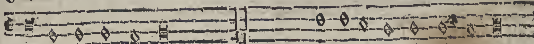
Forlaat oss vora mykla Skulld og marga Synd / modgū vier þar med jafnañ þig / þær virdstu af oss ad taka. So sm̄ vier fyrergiefū þm̄ af godre Lund sem gierdu oss moot / og styggdu miog ei viliū þa asaka. Iñ j Freystne oss ecke leid / a rangañ Veg so vijke. Helldur frels oss af allre Neyd / Und vora so ei svijke / Upplijs og helga oss þinn Lyd / ad erfum vier þitt Rijke.

Hier epter skal Syngia. Nu bidium vier heilagañ Anda. Epter Predikun skulu tvo edur þriu Ungmeñe syngia Litaniuna / og skulu Prestarner hallda Foolkenu / ad svara þar til.

Litanian j Moodurmaale.

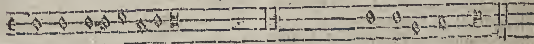
Fyrste.

Fyrste Koor. Annar Koor.



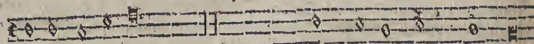
Kyrie " eleison. Gud Fader Myskunna þu oss.
Christe " eleison. Christe Guds son Myskunna þu oss
Kyrie " eleison. Gud heilagur Ande M. þu oss.

Pater de cœlis Deus.

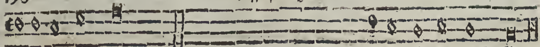


Gud Fader j Himmerike. Myskuna þu oss.
Sonur Guds og Lausnare Heimsins. Myskuna þu oss.
DROtten Gud heilagur Ande samur Huggare. Myskuna þu oss.

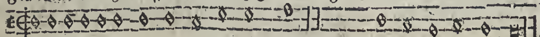
Propitius esto.



Vert oss Lyknsamur. Hyrm þu oss DROTTenn Gud
Vert oss Lyknsamur. Hialpa oss DROTTEnn Gud.



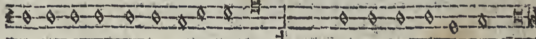
Af øllum Syndum. Frelsa oss Drotten Gud.
Fra allre Villu. Frelsa oss Drotten Gud.
Fra ollu Illu. Frelsa oss Drotten Gud.
Fra Drepsoottum og Hallæris Tijd. Frelsa oss Drotten Gud.
Fra Fiandans Flærd og Lystum.
Fra Orustum og Bloods Uthellingu. Frelsa oss Drotten Gud.
Fra Upphlaupum og Tvijdrægne.
Fra Hagle og Ovedrattu. Frelsa oss Drotten Gud.
Fra Bradum og Ovissum Dauda og Fordæmingu.



Fyrer þijna helgu Holldgan og Hingadburd. Hialpa oss Drotten Gud.
Fyrer þin Blooduga Sveita Hialpa oss Drotten Gud.
Fyrer þijna Beyska Pijnu og Dauda. Hialpa oss Drotten Gud.
Fyrer þijna Helgu Jardan. Hialpa oss Drotten Gud.
Fyrer þijna helgu Upprisu og Uppstigning.
Fyrer Tilkomu heilags Anda Huggarans. Hialpa oss Drotten Gud.
A vorum sijdasta Tijma. Hialpa oss Drotten Gud.
A ydsta og stranga Doome. Hialpa oss Drotten Gud.

Vier

Peccatoris.



Vier Aumer og Synduger bidium þig.	Bænheyr þu oss Drotten̄ Gud.
Styr og Stioorna þin̄e heilagre Almen̄elegre Christelegre Kyrkiu.	Bænheyr þu oss Drotten̄ Gud.
Lat alla Byskupa/Soknarpresta og Guds Ords Þienara halldast j Helgum Lifnade/og Hialpsamlegre Kienningu.	Bænheyr þu oss Drotten̄ Gud.
Hept þu alla Vandrǽda Men̄/og hindra alla Villu.	Bænheyr þu oss Drotten̄ Gud.
Leid þa alla a rietta Gøtu sem Viller fara.	Bænheyr þu oss Drotten̄ Gud.
Gief oss Magt ad Foottroda Diofl len̄ med þinne Kien̄ingu.	Bænheyr þu oss Drotten̄ Gud.
Trwlynda Verkmen̄ send þu j þin̄ Vijngard.	Bænheyr þu oss Drotten̄ Gud
Gief þeim ollum þin̄ Anda og Krapt sem hlyda þijnu Orde.	Bænheyr þu oss Drotten̄ Gud
Styrk þa alla sem eru Ottaslegner.	Bænheyr þu oss Drotten̄ Gud.
Gief ollum Christnum Kongum og Hofdingium Frid og Samþycke.	Bænheyr þu oss Drotten̄ Gud.

Gief vorū Naaduga Herra og Konge N. N. jafnan Sigur a mooteollum sijnū Ovinū. — Bænheyr þu oss Drottenn Gud.

(Frid og Forsællegt Regimente)

Gief ollu Kongsins Rade j Danmørk og Norege / mz vorū Logmonnum hier a Lade sem styra eiga Veralldlegum Rikte / þþra Nidþd og Blessan. — Bænheyr þu oss Drottenn Gud.

Gief ollū Almuganū Frid / Naad og Myskū. — Bænheyr þu oss Drottenn Gud.

Hialpa ollum þeim sem eru j Naudum og Haaska stadder. — Bænheyr þu oss Drottenn Gud.

Haf Vmhyggiu f. þm ø eru Hialparþurfer. — Bænheyr þu oss Drottenn Gud.

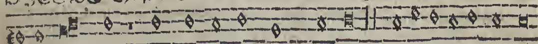
Vertu Myskunsamur ollū Christnū Monnū. — Bænheyr þu oss Drottenn Gud.

Fyrergief ollum vorum Ovinum / og lat þa snuast fra ollu Vondu. — Bænheyr þu oss Drottenn Gud.

Gief Avext a Jordena og vort Erfidi hafa under þinne Blessan. — Bænheyr þu oss Drottenn Gud.

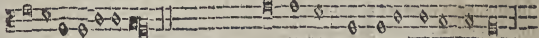
O Herra Gud / Bænheyr þu oss Naadarsamlega. — Bænheyr þu oss Drottenn Gud.

O JESUS Christus Guds Sonur. — Bænheyr þu oss Drottenn Gud.



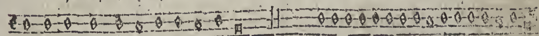
O þu Guds Lamb / sem burttokst Heimsins Synder. Myskuna þu ollum oss.

O þu Guds Lamb/sem burttokst Heimsins Synder. Myskuna þu ollum oss.
O þu Guds Lamb/sem burttokst Heimsins Synder. Gief oss eilijf þiñ Frid



Kyri e e leison. Gud Fader Myskuna þu ollum oss

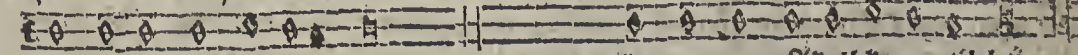
Sijdañ fellur Presturiñ a Knie fyrer Alltarenu og syngur þesse Vers.



Vier höfum Syndgast med vorum Forfedrum.
O Drottenn giör ei vid oss epter vorum Syndum.

Diakneñ & Folked Svarar.

Vier höfum hast oss ranglega j öllum vorum Fremferdum
Og ei gialld þu oss epter vorum Misgiördum.



O Drottenn heyr þu vora Bæn. Og lat vort Akall koma til þijn.

Þar epter pronuncerar Presturiñ þessar Collectur fyrer Alltarenu/ eina edur allar þriar/Seigiende.

Vier villium Bidia.

Heyr þu Almattuge Gud/og eilijfe Fader/sem jafnañ ert milldur og Myskun samur af þiñe Guddomlegre Nattwru/til þess ad fyrergiefa Syndernar/ Virdstu til þijn

til þijn ad taka vorar Audmiukar Bœner/ so ad vier Aumer og Fatœker/ sem Bund ner erum med margfölldum Synda Böndum / mœttum sharlega leysast af þeim/ sierdeilis fyrer þijna Millde og Myskunseme/ Amen.

Bœn fyrer Kongenum og Radenu.

O Þu allra megtugaste og eilijfe Gud/ sem sanarlega stioornar og stijrer/ veiter og giefur alla Hlute a Himnem og Jördu. Lijt þu Myskunsamlega yfer vorn Nœdug asta Herra/ Kongen/ Kong N. N. Med öllu hans Rijkis Rade. Og alla þa sem eiga ad stioorna og styra Löndum og Rijkium/ Borgum og Landsbygdum/ og lœt þa alla riettelega styra sijnum Almuga hier j Heime/ so þeir meige epter Daudann Odlast ad vera med þier j Himnerijke eilijflega/ Amen.

Bœn um Frid.

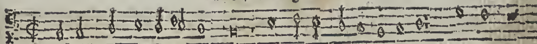
ALmattuge Gud og eilijfe Fader / sem ad ert Brunnur og Uppspretta allis andlegs og Tijmanlegs Fridar / og allrar Hiartans Hvijldar og Stillingar/ Vier Bidium þig audmiuklega/ad þu fyrer þijna Giœsku/ Godgyrnd og Millde/ virdest ad giefa oss þann sanna Frid/ hvorn Verölldenn maa ei giefa. So vier mœttum lifa epter þijnum Bodum/ j Sannleikans Otta og Frelse/ fyrer allra vorra Ovina Stiek tingu og Voda/ fyrer þinn elskulegann Son Jesum Christum vorn Herra/ Amen.

Sijdann snijr Presturenn sier til Foolksins og Syngur Blessunar Ordenn.

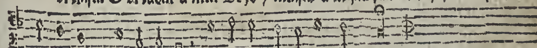
Drottenn Blesse þig og vardveite þig/ etc.

Vm Langafostu maa Syngia þessa Psalma pro Exitu, til skiptis.

Minstu



Minstu O Madur a minn Deyd / minstu a mijna sœru Neyd / Minstu



þad eg hef eirn fyrer þig / j Daudann giefed sialfann mig.

2.

Þad lœttu þier nu vera kient / ad þetta hafer þu ei forþient. Af Elsku hefe eg þier allt þad veitt / enn ecke fyrer þitt Verked neitt.

3.

Þvi lœttu þad uppvekia þig / ad þu komer framm fyrer mig / med Angre og Jdran Hiarta þijns / so ad þu nioter Dauda mijns.

4.

Ad Sal þijn verde af Syndum hrein / og sannugleg:e Lostagrein / fyrer þann Dreyra j dapre Pijn / sem dunde wt af Saarum mijn.

5.

Enn hvörium giegner Heimskann sin / ad hyra fœer umm þetta nu / margur er sa Madurinn þar / umm mijna Pijnu ei Hyrer þar.

6.

Hvörnenn hann kunne helst ad fœ / Hialp Andar sinnar og leysast fra / eilijfum Dauda og Andar Pijn / og Reide Guds þ Synd er sijn.

7.

Enn fagna og gledst mijn Fatœk Hiörd / þ minn Dauda holpenn giörd / sem hef ur allt þitt Traust a mier / ad vijsu vil eg hialpa þier.

8.

J mijnum Dauda er þitt Lijf / þijn Hialp / þitt Traust / þijn einka Hlijf / mitt heilagt Blood þier hialpar mest / og hreinsar þijnar Synder best.

9.

Lof og Heidur sie Lausnarenn þier / þ Lijfn og Myskun þu veitter mier / fyrer þinn Dauda og Dreyra Foss / O Drottinn hialpa öllum oss / Amen.

Annar Exitus Med sama Lag.

1.

SAnduge Madur fra þitt Rad/ seiger vors Herra Jesu Mad/ Giort þess i Reide Guds þu ert/ glatadur fær þo ei vid þvi giort.

2.

Eg var liwfur ad leysa þig/ Lyfinu gieran þier synda eg mig/ Kuñug var mier þijn Kvol og Sekt/ kostade mig þijn Borgun frekt.

3.

Eg var hlydeñ til Dauda allt/ Illsku þinar og Synda gallt/ hvra þvi vel ad hlyder mier/ Herra þiñ alldrei aprekter.

4.

Eg leid Maudu/og Heimsins Had/ hefur mig þiña vegna þiad/ so feinger Nad og Fridar Gioß/ Frelsara þijnu syngier Lof.

5.

Eg var fleigeñ og særdur miög/ so heill þu yrder pyrer mig/og allar Synd er varest vel/verder kvittur vid Eymd og Kvöl.

6.

Eg var bölvadur byrtur hier/Blessan eilijß so veittest þier/og Ord mitt heyrde i þier stad/alla Hlute sier helgar þad.

7.

Eg var bundeñ og hraktur hier/hialpade eg so wr Villu þier/Ad a mier stende öll þijn Trw/ Afsoonu mijna so stæer þu.

8.

Eg var hrakeñ og Hoodstrycktur/med Hadung klæddur og Kryndur/ Negldur a Krosseñ/nakeñ þo/ og hryggelega a honum doo.

9.

Eg gaf þar wt mitt Meinlaust Blood/ mz þvi veittest þier Kvittun good so leyste eg af þier Synda Bañ/Sathan Synd/ Dauda eg yfervann.

10.

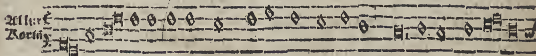
Synd/Daude/Kvöl af Adam er/ eñ Lijß og Nadeñ kom aß mier/Eva gieck Leid sem giegnde vest/ giörde eg mijns Födurs Vilia best.

Andskotanum Rann Eva gaf/ vndan skildu Trie at hun aþ/ eg hieck vt þann a Krossens Trie/ Edik og Gall þar sin ackade. 11.

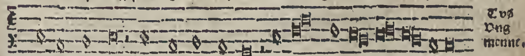
Sem Adam spilltur allur var / vnn allt mitt Lyf veru Vnder y Saar/ allar Synder sem Adam braut/a mijnu Holl. de eg borga blaut. 12.

Bæt þig Madur y ydrast nu/ snn þig til mijn med hreinne Truu/so verder þu kvittur Synder vid/ Saal þijn og eilijf-an fær þa Frid.

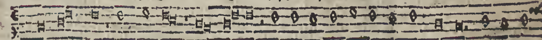
J staden Litaniu/ma og brwka þenan Saung/einkum a Vikyrkium þar lytell Söfnudur er/ hvór lijka ma syngiast Choraliter/ aþ tveimur Vng mennum ý Kordyrum/ edur fyrer Alltaris Gradu.



Tak fra oss sæle Herra Synder vorar og Misgiörder/ so ad vier mættū

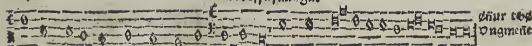


med riettre Truu/og hreinu Hiarta/fyrer þitt Auglite koma.

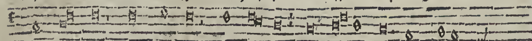


Lyknsamur/Lyknsamur/Lyknsamur/siertu goode Herra þijnu Folke/sin þu med

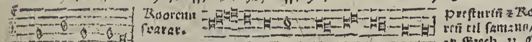
 þijnu



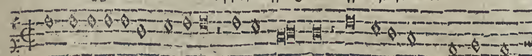
hinu dyrmæta Bloode leyster o Christe/ ꝛ vert oss ecke æpenlega reidur.



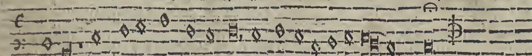
Barnheyr oss/ Barnheyr oss/ Barnheyr oss/ O Herra Gud vor Fader
Barnheyr oss/ Barnheyr oss/ Barnheyr oss/ heyr vora Bæn O Christe
Barnheyr oss/ Barnheyr oss/ Barnheyr oss/ heyr vora Bæn O helge



Myskunsimineste. Hialpa oss og vert oss Lyknsamur.
Heimsins Frelsare. Bid fyrer oss þinn kiæra Födur.
Ande Huggare. Vpplys oss og vert oss Lyknsamur.



So sannarlega sem eg Life (seiger Drottenn) vil eg ecke Syndugs Mans

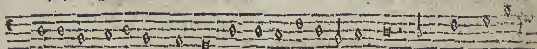


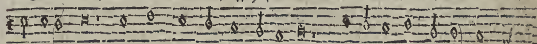
Dauda/helldur ad hann snwe sier/og eilijflega Life med mier.

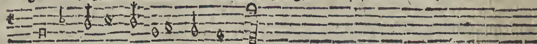
Hier epter Pronuncerar Presturinn Versen med Bænunum/og Blessan eñe sem fyrr er sagt. Exitus. Myskunna off o Herra Gud. ut supra.

Þegar Prestur stendur fyrer Alltare og fremur alla Em

bættisgiørd a Bænadøgum/þa skal epter Kongl. Majest. Kyrkiu-Ritual/ fyrst Syngia/ Nu bid eg Gud þu nader mig/ edur aññañ Jdrunar Psalm/ sydan Kyrieeleison/Christeeleison/ Kyrieeleison. Þar epter snyr Presturenn sier fram og seiger/ Drottenn sie med ydur/hvar til Folked svarar/ Og med þynum Anda. Hier eftir fylger Collectan/ Lǽtum off bidia etc. vide infra. Þa snyr Presturenn sier fram og les Pistelenn Jacob. 5. v. 16. til Enda/sydann byriar Presturenn þennann Psalm.







II.

Helgest þitt Nafn o Herra kiær/hreint Orð þitt gief að höfum vær/og heilaglega lifum hier/lyka sem þinu Nafne ber/Við Falskenningu oss vernda þu/Vielnhu Foolke aptur snu.

III.

Til vor kome nu Ryke þitt/og halldest þaðan æfenlegt/sa helge Ande sie oss hia/sijnar Gafur læte oss fa / Brioot Dioþuls Valld og Heipt j Heim/ blijf þinne Kristne fyrer þeim.

IV.

Verde a Jördu Vilie þinn/eins sem a Himne hvört eitt sinn/ hialp oss j Neyd að hafa Þol/hlijdnum að vera j Sælld og Kvöl/ Hollds og Blods Gyrnder hept og brioot/hvör þijnn Villia giöra a moot.

V.

Gief oss j Dag vort daglegt Brauð Drottenn þat alla Lijfsins Nauð/ Hlijf oss ætijð við Orride/Upphlaupum/Soott og Hallære/ svo að vier höfum vænann Frid/Vijl og Agyrne skiliunst við.

VI.

Forlæt oss vora Sök og Synd/ svo hun ei hrygge vora Lund / sem giarnenn þeim til gieþum vier/giörðu oss moot og styggdu hier/Læt oss við alla liwþa siaast/ lifa j Samlynde og ast.

VII.

Ei leid þu oss j Freystne inn/þa oss æsaker Ovinurinn/a Vinstre og a hægre Hlid/hans Svik að standast/veit oss Lid/ med heilags Anda Kiastod mest/ og hreinne Tru vidbuner best.

VIII.

Fra öllu illu oss frelsa þu/Farleger Tijmar eru nu/Leys þu oss fra eilijfum Deyd/og hugga oss j sijdustu Neyd/ Gief oss þa hæga Hvijldar Stund/ Hönd þijn take við vorre Aund.

IX.

Amen/so verde ætijð/ ætijð styrk oss j Trwnne mest/so að alldrei efum vier/um hvad nu höfum beded hier// uppa þitt Nafn og Orðenn trw/aller seigium vier Amen nu.

Hier epter snyr Presturinn sier fram/ og seiger. Drottenn sie med ydur/ Folked svarar: Og med þinum Anda. Sijdann syngur hann vanalegt Bænadags Evangelium/ Luc. 11. v. 1. 2. 3. 4. (vide infra) Þar epter sie sunged/ Nu bidium vier Heilagann Anda/ Edur þesse Psalmur / Med sama Lag.

I.

HEilagann Anda ákollum nu/ og bidium hann hellst um rietta Tru/ ad verude oss og geime um Æfe vora/ og vier a annann Heime/ j Frid laate fara/ Kyrieeleison.

II.

Þu helgasta Liosed/ yfer lieste oss hier/ ad alleina Jesum þeckium vier/ hia hm Lausnara verum/ laat oss blijfa/ sa fylger oss ad komum/ j Födurland eilijfa/ Kyr.

III.

Þu sæta Ast/ send oss þijna Naad/ so uppkveikest j oss Kiærleiks Daad/ ad af Hiarta hreinu/ hvor edrum unne/ j Samlynde einu/ og Frid blijfa kunne/ Kyr.

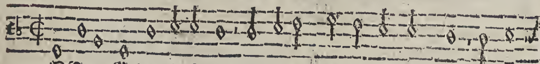
IV.

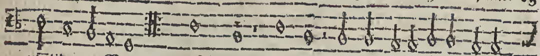
Þu hædsta Huggun j ollre Neyd/ hialp oss so ei hræd umst Smaan nie Deyd/ og Tru alldrei bresti/ j vorum Huga nær Ovinur freiste/ vill oss yfirbuga/ K.

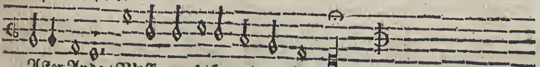
Sijdann geingur Presturinn j Predikunarstoolenn / og wtskijrer hann Texta af heilögre Ritningu/ sem hann sielfur vill (nema þad sie um Langafostu/ þui þa er alleinasta Prediked wt af Pijningar historiunne). Epter Predikun syngest Litanian med Bænunum/ sem ádur er umgieted. Vilie nockrer ganga til Altteris a þess um Tymum/ þa handtierar Presturinn Jskrydдur Messu Klædum/ Kvølldmaaltidar Sacramented/ eins og a Sunnudögum. Epter Blessan ma syngia/ Myskunna oss O Herra Gud/ edur Gief þinne Christne goodann Frid/ ut supra.

Þar sem halldner eru Bænadagar med Jngaungu og Utgaungu Sumars og Vetrar/ skal Syngia pro Exitu þessa tvo Epterfylgiande Psalma.

1. Þackargiörd/ fyrer lideñ Vetur/ og Bænar Feorn/ uppa komande Sumar.







Samt

II.

Samt hef eg Syndgad myked mieg/ mote þier Naturn Guddomleg minn Gud minstu þess eige / lat yfergnæfa Giæsku þijn/giordu eñ framar vel til mijn/hvad eg efa alldreie/ Drotteñ/ Drotteñ/ mijn hefur giætt/ og Meineñ bætt þijn Myskun rijka/ uñ mier hun þyge a epter lijka.

III.

Misstered er nu umlided/eñ hid mæla ga tekur vid/þui bid eg Herra hýre/ad mig leide þijn Hialpar Hond/ Hættulaust yfer Mein og Grond/ ꝛ Athefin allre styre/ Drotteñ/ Drotteñ/ Ande þiñ/ad Aundu miñe allstijd giæte/ eun Lijkameñ Eingla Lidsemd mæte.

IV.

Jñgang bæde ꝛ utgang miñ/ Aform ꝛ Negdun sierhvort siñ/blessa þu Gud miñ gode/mier ꝛ miñe so stiorna Stiett/ ad stunde eg hana vel og riett/ þiñar Forsiar Flode/ DROTTEñ/ DROTTEñ/leid þu mig/uñ Luckn Stig/ fra Lasta Boda / virdstu mig allstijd j ollu stoda.

V.

Allt hvad eg giore og giora læt/ Gud miñ Blessadu ad þui giæt/so farnest Farsællega/Rei sur mijnar og Rada, hag/Rædu ꝛ tilstiid Nott ꝛ Dag/ añ aß þu alla Vega/ Drotteñ/ Drotteñ/ Lat ei grãda/ illañ Anda/ Arfleisd þiñe fyndu mier Myskun og Salu minne.

VI.

Leid þu mig Gud þañ vissa Veg/ sem vissa Ord þijn Guddomleg/ uñ alla Æfe mijna/geim mijn j saũre Gudrækne/gief þu eg so siñlæstur sie/ j eilijfa Gistu þijna/Drotteñ/Drotteñ/ Leyfdu mier ad lifa hia þier/ ꝛ lijka deyia/ ꝛ eilijfa Lofgiord uñ Allder seigia/ Amen.

2. Packar

2. Þackargiörd fyrer lided Sumar / og Bænar Foorn uppa komande Vetur / Med sama Lag.

1.

O Gud Heilagur Heilagur / Heilagur Gud og Drotteñ vor / Blessadur um Allder Allda / þier offra eg nu Þacklæte / þier offra eg nu Bæneñe / þier vil eg gott lof giallda / Gud miñ / Gud miñ / skyllt er mier ad þacka þier og þig ad prijsa / upp upp mijn Harpa / og Andleg Vijsa.

2.

Lof sie þier æstar Elskañ mijn / eilijfe Gud fyrer Miskun þijn / og veitta Velgiörd alla / sem nu umliidna Sumartijd / synt hefur þu mier Heilleñ blijd / og lijtest mier allt vel falla / Gud miñ / Gud miñ / mig hefur leidt / og Meinũ eydt / þijn Millden rijka / Bevarad mig og blessad lijka.

3.

Þu upplaukst bijnũ æstar Brunn / med setter Naadar Afgruñ / miñ Drotteñ mier til Handa / þadañ kom mier øll Þorfeñ mijn / þui prijsa eg nu Giæsku þijn / og vil þier Vegsemd vanda / Gud miñ / Gud miñ / allt hvad er / j Aunnum mier / þier einũ uñe / Lof þitt sie jafnañ j mijnũ Muñe.

4.

Eñ hvad eg hefe opt og þratt / æreitad þig a margañ hatt / med Syndum / Hatign hijra / hygg þu ei ad þui / Herra kiær / hylia lattu og afmaa fær / Naada Blod Drottens dyra / Gud miñ / Gud miñ / bid eg eñ / mig berer señ / æ Brioosti þijnum / hafande gæt a Høgum mijnum.

5.

Allañ mig Drotteñ Offra eg þier / a nu kõande Vetre hier / og alla Æfe mijna / geym mig vid Verkũ Skæfugum / geym mijn vid øllũ Ovinũ / geym mijn fyrer Giæsku þijna / Gud miñ / Gud miñ

hvar

hvar eg er/og hvert eg fer/⁊ hvad eg giøre/skal alldrei vid mig Hyrder hyre

6.

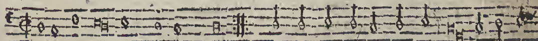
Allt þad sem ecke þocknast þier/ þad virdstu taka j burt fra mier/Vilia þyns vel svo giæte/ enn þad sem þier er fyrgelegt/ og þienar til þinnar Dyrdar frekt / gief mier þad Gud minn sæte/ Gud minn/ Gud minn/ ell myn Verk og Vegnan sterk/ sem Mæl og Minne/farsælest j þier ute og jnne.

7

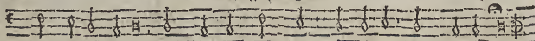
O Herra tak þad allt fra mier/er mier kan snwa burt fra þier/so ockur eigen skilie/ O Drottenn gief mier aptur þad/er mier kan þier ad snwa ad/en þad myn Osk og Vilie/ Gud minn Gud minn/Tak mig mier/og mig giefþier/minn Herra hyre/ eilyft Lof sie þier DRottenn dyre/Amen.

A þeim almennelega Føstu og Bænadeige/sem epter Kongl. Mäjest. Naloflegu Skyckun/halldast a ærlega/þann fiorda Fóstudag epter Paska.

Introitus/Konung David sem Kiende/ Edur þesse Psalmur.



Auvij/Auvij mig Aumann Mann/ Þann hædsta Gud j Himna Rann/hættlega ad eg ei/þar vid nei/seigia kann/



mióg eg stygde hñ/myn hroopleg Synd mier hratt j Bañ/mier hratt j Bañ.

II.

O Gud miñ/Gud miñ/mig angrar þad/ad eg þijn Bod/ og blessud Rad/ beint yfertrad/Heimsins Vilia hyllteſt ad Hvad er þorþient nema Dŭtis Bad/Ei. lijfir Drotteñ aumka þu þ/aumka þu þ

III.

Gief Nad/ gief til Nad/ Grædare miñ/so giete sig satt og brætt vid riett Prælleñ þiñ. Hell þu mier j Hiartad jñ heilögũ Anda j hvórt eitt siñ/ dyrdlegur heyr mig Drotteñ miñ/ Drotteñ miñ/

IV.

Eyia/Eyia/eg þar mig Gied/af þvi nu/ad mijn Trw/hun fær sied/þyrer Sal mijna er sett i Ved/ Sonarens Pijna og Daude med/ Riettelega ber eg þvi Ro. samt Gied/rosamt Gied.

V.

Eg þiñ/eg þiñ j Heime hier/Huggun þa/sem höndla mæ/ ei neirn ag mier/ Lijknar Bruñur og Lijssins Kier / leyst heþur mig til Handa sier/þijdur JEsus þad þacka eg þier/ þad þacka eg þier.

VI.

Lausnareñ miñ/Lausnareñ miñ/ þu leidst a Trie/langa Neyd/og saran Dæ yd/:þyrer Synda Ve/ Lof þitt alldrei ligge j hlie/lære þad hvór Tunga j Tie/ uñ allar Allder æ svo sie/æ svo sie.

Þar næst Kyrieeleiſon/ Christeeleiſon/ Kyrieeleiſon.

Sijdañ snijr Presturen sier fram/ seigiande/ DROTTenn sie med ydur/ etc.

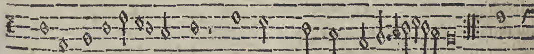
Collectan epter nyu Gudspialla Bookeñe/ Oh Naduge Gud/Myskunsame Kiære Fader/ etc. Pistilleñ Esaia 55. Leited DROttens/ medañ hann er ad

þinna/

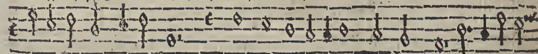
þinna/etc. vide Gudspialla Book. A milli Pistils og Gudspiallſ/ Fader vor ſem a Himnum ert/ etc. Þar epter ſie pronuncerad Gudspialled/ Matth. 3. Cap. SVO GJøred NV VErduga AVøxtu JDranenar/etc. Sydañ/ Nu bidium vier Heilagann Anda. Ad hvi endudu gengur Presturiñ j Predikunarstooleñ/og utleggur Pistilinn/ Og strax þar epter les hañ af Predikunarstoolnum þa Bæn/ sem til er giørd j Gudspialla Bookeñe er Prentud var/ 1685. Ad hennre Endadre/syngest Litaniañ øll.

Þar epter pronuncerar Presturenñ standande a Knianum fyrer Alltarenu/ Versikul/ Vier høfum Syndgast med vorū Forfedrū/etc. med vendulegū Bænum og Collectum:

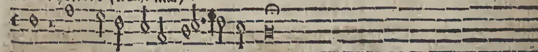
Sydañ sie syngest þesse Psalmur.



A þig alleina Jesu Christ/ er mijn Von hier j Heime. Fra
Nijjod. þijn giører mig Holpeñ vist/ Hiastod añare eg gleyme. og



ønduerdu var eingeñ ſa/ Sem kvittad fæe mig Kvolum fra/ kalla eg þig
alldrei hellldur kañast ma/



a/ Hialp þiñe lat mig Herra um. Mijn

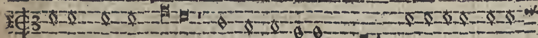
II.
Mijn Synd er þung og þo miog mørg/þreynger þad Hiarta mijnu/Frelsa mig vid þad Far og Sorg / byrer þinn Banda og Pijnu. Bid sialfann Fod ur mig sactann giør/ sem fyrer mig ei hyrmde þier/vid Synda Kliß þvi kvittur er/Christe hallt nu hier/lijkt sem þu virdtest lofa mier. 3.

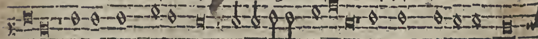
Gieff þu mier Jesus Græðare minn/ glooande Trw og hreina/so ad eg Naad og Sætleik þinn / sannlega mætte reyna. ollu framar ad elska þig/og Naungann sem sialfann mig / ad Framþer mijn sie Fridsamlig / forda mier Heliar Stig/ lat Diofla Sqrnid ei gledia sig.

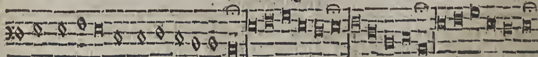
IV.
Heidur sie Gude a Himna Troon/hæd stum Fodur alls Gooda/og Jesu Christ hans sæta Son /sem leyste oss fra Voda/Helgum Anda med sama Sid/sem ætijd veiter Christnum Lid/Ad Ast og Trw oss auke vid/ j þessa Heims Tijd sijdar eilijfann eignumst Frid.

Hier epter syngr Presturenn fier fram og Blessar yfer Søfnudenn/med venuligre Blessan.

Pro exitu Mæ Syngia þennan Psalm.







2.

Vr þeim Daudans Drooma/ dugdu eingeñ Verk/ off aptur burt ad koma/ um̄ off var Synden sterk/ eñ þad vier leyster yrdum/ og er þad Erwañ mijn/ Guds Son hlaut þa hørdu/ Heliar lijda Pijn/ Kyrieel. Christeel. Kyrieel.

3.

Ef komeñ ei Christur være/ kiærstur j þeñañ Heim/ og ecke a sier bære/ Synd j Mañdoom sīn/ nie vegna vorra Synda/ vi' ingur Lijfed mist/ vier hefdum vered an Enda/ æ fordæmder vijst/ Kyrieel. Christeel. Kyrieel.

4.

Soddañ mesta Millde/ z mikla Fødurs Nad/ sem utañ alla Skylldu/ off hefr Gud tiad/ j Christo Syne sijnū/ er sig liet negla a Kross/ til hardrar Helviar Pijnu/ eñ Hialpar øllum off/ Kyrie eleison/ Christeeleison/ Kyrieeleison.

5.

Þad skal off hughreysta/ moot hvorre Synd og Deyd/ og Ottast øngvañ Neysta/ af illre Vijtis Neyd/ þvi Skøm̄ og øllū Skada/ skilder erum nu fra/ fyrer Blood Jesu Blessada/ vors Brodurs Himnum a/ Kyrieeleison/ Ch.

6.

Þar þ þrætt skulu lofa/ og þacka aller Meñ/ Fødur og Syne a ofañ/ z Anda helgum señ/ og bidia hñ vilie off viskia/ Vielum Diofuls fra/ svo hañ meige off ei svikia/ Guds sæta Orde fra/ Kyrieeleison/ Christeelei. Kyrie.

Þar ſem hallden̄ er Aptan Saungur edur Kvølld Predikun a þeſſum Deige/ ſkal fyrſt Syngia þen̄an̄ Pſalm.

Tak af oſſ Fader/ oþþunga Reide/ og Hyrting harda/ hægri lát verda/ ſvo ad Hefndar Efnum/ ei mætum ſvo jöþnum/ ſem Sekt til ſöfnum.

II.

Ef Reþſing rietta/ raung Verk vor hitta/ Hvör ſtendſt ſo ſtryda/ Strópþun ar Rvöl ad lijda? Hefndar Hrijſed reida/ hradt kynne eyda/ Bygd Heimſins Breida.

III.

Sia þvi Vægd vorū/ vondſku Hættum ſtoorum/ og læt Riette lijka/ Lijkn þijna fylgia rijka/ ſamt mæ ſæt blijþa/ Sekt Heims ad hlijfa/ Art þijn Eilijþa.

IV.

Heimſins heills Smidur/ Þvi ert þu ſo reidur/ Ormum ohreinū? Efne vort vier greinum/ kveik ſpillt/ Moor Molldar/ og Myrkur Veralldar/ ſet Torka ſo lldar.

V.

Fedra Sekt forna/ þleckar oſſ borna/ Veikan̄ vorn Huga/ Viel Hollds vors þræbugu/ Mans Neyd ſo ſinkre/ Sioon þijn ad hlukre/ med Myſkun miukre.

VI.

Læt Chriſts Koronu/ Kroſſ/ Nagla/ og Pijnu/ Bönd/ beyſkan̄ Dauda/ og Blooded hans hid rauda/ midt mille ſtanda Mergd vorra Synda/ og Handar Hegnanda.

VII.

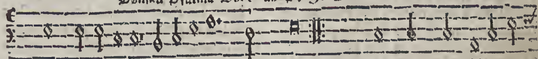
Göfugt Guds Smijde/Glötum ei nijde/Lausnar Pyst liosa/lát ei vera gagnlausa. Dyrst vatn og Dreyre/Drottens Briosts hier vere/Lausn Synda Saure.

VII.

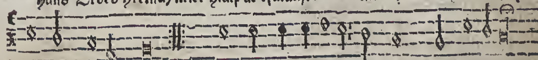
Heill þa helgasta/halldest lætu festa oss Christnum öllum/ a þig nu ef þui köllum/ Eum Gud og þrenne/ j Hátignenne/ Heims Herra senne/ Amen.

Hier epter skal syngia/ Heilagañ Anda ækollum nu/ut supra. Sijdann geingur Presturen j Stoolen/ᵻ Predikar ut aþ tilsettu Evangelio/Matth. 3. Eptær predikun lesest Bænen/ eins og j Laamessune. Sydan sie sungen su stutta Litanie/ Tak ap oss sæte Herra/ etc. Med ventiulegum Versum og Collectum/hvar uppa þylger Blessunen/og sydast Exitus/ Myskuna oss O Herra Gud. ut supra:

Edur þesse epterþylgiande Psalmur/nylega a Islendskt Mál wtsettur ar þeirre Dönsku Psalma Book/ aff P. J. S. Schola M.



A Gud alleina/eg hefe sett mitt Traust+ Gud/Lijþ mitt Æru/og
hans Orded hreina/mier hialpar efalaust+ Allt hvad æhrærer / þad



Aþorm eg þier þel+ Gief og giøre færa/þier Gud Immanuel+
unter þu mier vel+

2.

Hvad Sathans saru/ Svik hafa rænt fra mier/ i Jesu klaru/ Vndunū laggært er/ vpp vil þvi giefa/ i Valld þitt Jesu mig/ þu ert an efa/ mijn ast oraskanlig/ medan maa eg lifa/ mier une eg vid þig.

3.

Þier læt mig þiona/ þu min̄ Herra og Gud/ Trw Hiartans hreina/ hafande um̄ þijn Bod/ nær Heimur hatar hrekur z sluggar vid/ z Synd eg rata mier auktu þolgiædeð/ fra Glaum þm er glatar/ þu greid min̄ Veg/ eg bid.

4.

Þu mig Hughreyster/ i hvørskins Sorg z Neyd/ ß so dyrt leyster/ med sarre Pijnu z Deyd/ ad audnast meige/ mier i þier Huggun best/ og minnest eige/ mitt Angur Sorg nie Brest/ þa sætt Lof seige/ z Syng med Eingla Raust.

5.

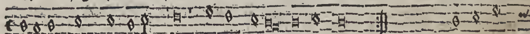
O Jesu frome/ mijn einka Rosemd/ veit/ ad eg ei kome/ i Ovinaña Reit/ leis mig fra Mædu/ og med þier leid þu heim/ send Hialp af Hædum/ þa hiedan fer/ og geym/ og gled med Giædum/ i Gudo Jerusalem.

6.

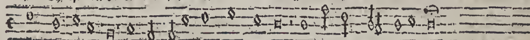
Þar þa ad blijfa/ hia þier med Vegsemd hæ/ og Dyrd eilijfa/ med Einglū Mottens fæ/ læt mig og læra/ ad lifa i Symdar dal/ so heppnist ad heyra þitt hijrlegt astar Tal/ kem Barn mitt kiæra/ i Kongsins Brudkaups Sal.

Eitt Bæna Lofsaungur i allskins Neyd og Offoknum Christnenar/ og ankanlega i mote Tyrkianum/ hvørn Tngdoc n mch atte lijka ed læra og ydka / sro ecke. pal le. ur. Mine þad Raun sem skiede hier i Lande af Tyrkians Athlaupum/ Anno M. DC. XXvij.

Ma Syngia stundum pro Eritu a Bænadøgum/ epter þvi sem Tijder e haga.



Eilijfe Gud vort einka Raad/ eirn Fader og vor Herra. Lyknsamur
Øll Christnen bidur um þyna Naad/ æsmadu Hørmung vora.



til vor lijter þu/ Lestu vora so þecktum nu/ og kynum Yðran giøra.

2.

Syndgast høfum vier møgz a moot/ margvyslega um Aþe/ med Drambe/ Hatre/ Hefpt og Bloot/ Heims Gyrndum og Saurlijfe/ Fiedratt/ Agyrne/ Fals og Ploog/ prattmed høfum med Lygd og Roog/ ei þinst sa Aumum hlijfe.

3.

Helgust Ord þyn vier høfum smaad/ hefnadum þaug ad gryma/ æstverka þina ecke gaad/ yfer oss rato þri koma/ Vøndur þinn stoor og Hyrting hørd/ hvar med þu straff ar þyna Hiørd/ a þessum efsta Tyma.

4.

Myklar Sotter j mørgum stad/ Mann þijlda stooran Deyda/ Dyrtijd geingur og Aurcygd ad/ aumlega Folked neyda/ Tyrktans Ofryke afram fer/ æsker ept med grimam Her/ og kirþpest Christne ad eyda.

5.

Eingen Madur þad þrinkia maa/ þinn Vond rauglega hlioorum/ þorskulldad hefur Hyrting þa/ hvør vor med Syndum hlotum/ su Refsing þyn af rietum Dom/ Raunglæte voru makleg kom/ þri Bod þyn jafnan vier briotum.

6.

Af þvi vor Fader eirn ert þu/ ei vilium fra þier falla/ Helldur eflaust af Hug og Trw/ Hiastod þyna ækalla/ Flyia til þyn med fullre Von/ þorsmaa þu alldrei vora

Bøon/ þu verndar þyna alla.

7.

Sæte Herra þyn Gæska good/ gleyme ei Christne sinne/ Vernda oss þyna veiku Þiood/ vor Eymd sie þier j Minne/ ei duga Vopn vor/ Afl nie Stryd/ ef þu veiter oss ecke Hlijf/ so Tyrkian Sigra kynne.

8.

Þu hefur Frelsad fordum Tyd/ Foolk Israel wr Voda/ þa Oviner uppvøktu Stryd/ ætludu þad ad deyda/ Josua/ David Ezechia/ og fleyrum veitter Lidsemd þa/ sem Ritning vottar vyda.

9.

Ef þa Lydur þinn ydde þig/ med allskins Syndum sijnum/ heidrudu Skurgod Heid ennlig/ hafnande Lærdom þynum/ þa braust Herfoolk a þeirra Lønd/ þyrmde øng vu med Grimmer Hønd/ slog þad med all skins Pijnum.

10.

Ef þeir snerust aptur til þyn/ þa Anaud þoldu mesta/ og grenntust Hialp af Hiarta syn/ Hiaastod lietst þa ei bresta/ þu leyst er þa af þungre Kvøl/ þrra Ovine stoost j Hel/ Folk þitt þeck huggun besta.

11.

Kiære Fader þig køllum a/ Kvøl Hør muleg oss græter/ Hialpa oss eingenn annar maa/ utan þu Herra sæte/ Fyrergief þu oss alla Synd/ Ovina Valde fra oss hrind/ Meyd vora Naad þyn bæte.

12.

O Gud vor Fader eilijfe/ a vorar Bæner heyre/ Kom þu til Hialpar Christnenne/ forletta af Ofsoknum giører/ fyrer Jesum Christ þinn sæta Son/ sem oss forþiente Naad ar Von/ Hlyfd og Hialpod oss veiter.

13.

O Jesu Sodn Gods eingietenn/ ei gleym oss Kristnum þynum/ fyrer Hæstign og Heidur þinn/ Helgann Manndoom og Pijnu/ Fyrer þitt Blood og dyrann Deyd/ DROTTenn leys oss af allre Neyd/ og fra Grimmum Ovinum.

14.

Heilage Ande Herra Gud/ af Hiarta a þig køllum/ wr hættum Kvølum/ Hrygd og Neyd/ hialpa oss Christnum øllum/ Ovine vora yfervinn/ upplys og blessa Lydenn þinn/ so alldrei fra þier føllum.

O Þier

15.
O Þrenning heilög Herra einn / Hugga nu Christenndomenn / Gud Fader/ Son og Ande hreinn/ ei lat oss hrædast Heimenn/ þa vier skiliumst vid þetta Lijf/ þijn Nad ꝛ Miskun sie vor Hlijf/ um allder Allda/ Amen.

Collecta, Pistill og Gudspiall a Bænadogum.

Collectan.

Latum oss bidia. O Herra JEsu Christe/ þu sem hefur tilsagt oss/ ad hvad helst vier bidium nu i þijnu Nafne/ þad skyllde oss giefast/ þig bidium vier af Hiarta/ ad þu villder giefa oss þijns heilags Anda Nad/ ad vier kynnum ad vita hvad vier eigum ad gyrnast ꝛ umbidia ꝛ hvörnenn vier med sannre Tru skulum bidia i þijnu Nafne/ uppa þad vier i öllum vorum Bænum/ mættum leita Guds vors Födurs Lofs og Dyrdar/ vors Naunga Nytsemdar / og vorrar eigenn Sáluhialpar/ þu sem med Födurnum og heilögum Anda/ lifer og rijker einn sannur Gud/ fra Eilijfd til Eilijfdar/ Amen.

Pistilenn skrifar Postulinn Jacob J 5. Capitula.

Bræður mijner. Jatte hvor ödrum sijnar Synder / og biddied hvor fyrer ödrum/ þad þier Heilbrygder verded/ þvi þess Riettlaata Bæn ma mykid/ þa hun er Alvarleg.

Þetta heilaga Evangelium/ skrifar Lucas Gudspiallamadur J Ellefta Capitula.

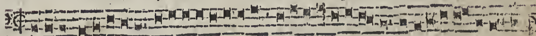
J Þañ Tijma. Og þad skiede/ ad hañ var j nockrum Stad ad bidiast fyrer/ og er hañ gaf upp/ þa sagde eirn af hans Læresveinum til hñs Herra/ kieñ þu oss, ad bidia/ lijka sem Johañes kiende sijnum Læresveinum. Hañ sagde þa til þeirra/ nær þier bidied/ seiged: Fader vor a Himinum. Helgest þitt Nafn. Tilkome þitt Rijke. Verde þiñ Vilie/ so a Jordu/ sem a Himnum. Gief oss j Dag vort Daglegt Braud. Og fyrergief oss vorar Synder/ þvi vær fyrergiefum og so ollum þeim sem oss eru Skyllduger. Og leid oss ecke j Freystne. Helldur Frelsa oss fra Illu.



III. Nockrer Hymnar Psalmar og Lofsaungvar / a þeim sierleguſtu Hatijdum / lijka a Kvølld og Morgna / utan Kyrkiu sem jnnan.

Um Joola Tijmann.

Hymnus. Veni Redemtor gentium.



I.

NU kom Heidinna Hialpar Raad / helgaſta þetta Meyar Sæd / Undarlegt virdeſt øllum Heim / ad Gud villde so fædaſt þeim.

II.

Ei af Hollde nie Bloode Mans / Hell var Guds Krapt og Anda hans / Ord Guds eirn Madur orden er / Avøxtur Lijfs sins bloomgaſt hier.

III.

Lijfs eirnrar Jomfrwr oſiett var / ofreinkt ad Meydom þungan bar / af Dygdum liomar eins a Sool / þar var Gud þa j sijnum Stool.

IV.

So gieck hann fram um Svefnhwos sitt / sem var Konglegum Sooma vrnde / sialfur Gud og eirn sannur Mann / sijna Leid fwo ad ferdeſt hann.

V.

Af Fødurnum wtgeingen er / aptur til Fødurs hiedan fer / Allt til Helvijta ofan ſtie / upp þadann a Guds Hæsæte.

VI.

Fødurnum jafn ad øllu er / a sier Holld vid Sigurmerke ber / leggiande a sitt eiged Valld / Eymder vorar og veika Holld.

Liodmar

VII.

Kloomar nu Jeta Lausnarans/ Kloos nytt giefur oss Moottenn hans/ eckert Myrkur þad kiefia kan̄/ Christen̄ Trw byr vid Kloomann þan̄.

VIII

Hædstum Gude sie Heidur og Dyrd/ hans Syne Loff og Þackargiørd / Heiløgum Anda sie æ og nu / um̄ Allder Allda Virding su/ Amen.

Andleg Vijsa um̄ Holldgan og Hingadkomu Herrans Christi/ Med sama Lag.

1.

AF Adam er um̄ allan̄ Lyd/ a voru Hollde Bølvan stryd / til Dauda Sæl og Ande er sær/ saklaust eckert a Man̄e var.

2.

Oss hafde þangad ogna Neyd/ yfer oss rykte Synd og Deyd/ j Fordæmingu fiellum vier / þanst eingen̄ Boot hia nockrum hier.

3.

Þa leit Gud yfer allt kyn Man̄s/ ef nockr giørde Vilia hu̅s/ hu̅ villde ei ꝛn sier hollan̄ þa/ Holldlega Menn alleina sa.

4.

Þvi Lyf og sannlegt Sakleyse/ Sæmd og uppruna Riettlæte/ j Adam høfdum̄ aller mist/ af hvorium̄ køner vorum̄ vijst.

5.

Þa han̄ so leida Løstu sa̅/ Lækning øngvanne Hialparman̄/ a sijna stooru Elsku leit/ ad øll hu̅s hielldest Fyrer heit.

6.

Mællte/ Eg vil Myskuna þm/ min̄ Son utgiefa fyrer Heim/ ad Heill þeirra ⁊ Hialpræde/ Huggun ⁊ Sælar Lækning sie.

7.

Abraham ⁊ Afkvæme hu̅s / ⁊ David foor han̄ Eyd til sans/ han̄ Sonen̄ hiet ad senda heim/ sem leyste allan̄ Lyd um̄ Heim.

8.
Spaa mönum var su Vitran giörd/ og þa vtbreiddust þeirra Ord/ þiölda Konga og þrooman Lyd/ þyrste þar epter langan Tyd.

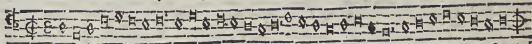
9.
Lykamlega sem lyste þa/ lyka þo han ei mættu sia/ þa Trw hefdu þo j Hiarta traust/ hön müde frelsa þa efalaust.

10.
Sem komed var þeim Alldre ad/ aþ hvörium Jacob hafde Spaad / Davids Ættmañe einum þa/ er Trwlofud Mey Maria.

11.
Aþ heñar Meydoms hreinu Bloode/ Himnesta Guds Krapturinn goode/ skoop Barn helgasta Heime j/ Hialp/ Raad og Mystun er hia þui.

12.
O JEsu Lyþs Averktur hreirn/ aa Synda ert þu gieten eirn/ veit þu oss Blessan/ Heill og Hlyþ/ Himneska Dyrd og eilyþt Lyf/ Amen.

Hymnus. Conditor Alme ſyderum.



1.
SKaparin Stiarna Herra Hreirn/ hvör trwudü ad lyser eirn/ Christe sin allan leyster Lyd/ Lyknsamur vorü Bænü hlyd.

2.
Madde þitt Hug su mesta Neyd// ad Mañkyn tiell j eilyþan Deyd/ þesala leyster þer ölld þa/ Vægd z Lækning lietst auma þaa.

3.
Pa Kvölldе Heims var komed nær / kom aþ Salnum Brwdgume skiær/ aþ Jomfrwr Lyþe sa Herra hær / helgust Mooder var Meyan klær.

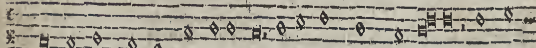
4.
Hans dyrstu Vallde hneygia sig / Hnie all var Skiepnu audmiukelig / a Himne / Jørdu og Helvijte / hũs Villa øllum hlyden sie.

5.
Allt hefur han̄ med Orde skapt / Edle hefur hvỏt Lijf z Krapt / epter syna Villa Setninge / so han̄ af øllum þecktur sie.

6.
Helgaste JEsu heyr oss nu / Heimsen ad dæma kiemur þu / Vardveittu oss a allre Tyd / illgiarna Diøfuls Vielum vid.

7.
Gude Fødur og Syne sie / søn̄ Dyrd Heidur ad eilijfu / z helgum Anda sem huggar traust / hvad um̄ Allder sie Endalaust.

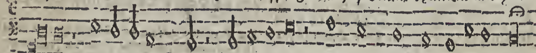
Hymnus. Corde natus ex parentis.



Af Fødurs Hiarta Barn er bored / Eingieten̄ Guds Son er þad / ad Upp



hafe er til kiøred / ad veita Neime Lijf og Nad / j øllum Hlutum allt han̄



jatum / j Glede og Hrygd / þvi Gude sie / Lof Dyrd Heidur ad Eilijfu-

Mey

2.

Mey su Heiløg vijst mun vera/ Man sijkan j Heimen bar/ hvør kann skilia og kungiora/ Kraptur og Nad su hv.ijt v.r/ Syne og Moodur me, ste Neidr/gaþst af Næd/þvi Gude sie/ Loþ Dyrd Neidur ad Eilijþu.

3.

Belld og aller Einglar bioda/ ædst Loþ Fodur Himnum a/ svo skal og aþ Hiarta glioda/ Heimur um̃ Guds Elsku þa/ mesiu Millde/ veita villde/ gaþ sin̄ Son/ þvi Gude sie/ Lof Dyrd Neidur ad Eilijþu.

4.

Þan̄ han̄ Spamen̄ aller seigia/ ad hu͂s koma ætti tust sin/ hvørra Ost ꝛ Hiartans Trega/ heiløg Ritning min̄, est æ/ hvenær Heime/ Heill su kæme/ sem þeingium nu/ þvi Gude sie/ Loþ Dyrd Neidur ad eilijþu.

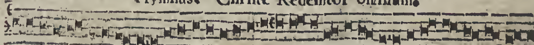
5.

Elldre Men̄ og yngre lofed / ætijd Gud med Hug ꝛ Raust/ Jngang Himna open̄ haþed/ ꝛ erud kvitter efalaust vid Eyrnd stærsta/ eignest hædsta/ Dyrd og Nad/ þvi Gude sie/ Loþ Dyrd Neidur ad Eilijfu.

6.

O ad vier þa Elsku þecktum/ oþor skulldad Gud oss gaþ/ ad hu͂s Bod og Vilia vøktum/ vorum Syndum liet, um af/ j Lijfe og Dauda/ Drottne blijda/ han̄ Hialpe oss og hon̄ sie/ hædst Lof Neidur ad eilijþu.

Hymnus. Christe Redemtor omnium.



1.

CHristur allra Endurlausn og Von/ af Fødur Guds Eingietenn Son/ fyrr Upphafe eirn fæddest hann/ þramar þad eingenn skilia kann.

2.

Geysle Fødursins ertu og Lioos/ eilijf Von ollum gievenn oss giørtu Blessadur ad Bønum þinn/ bidur þinn Lydur um allann Heim.

3.

Minstu eplande Aund z Frid/ ad saker vor j fyrre Tyd/ af hreinne Jomfrw þing vo barst/ Hollds Mynd vorre þu skrydduz [illegible]anst.

4.

Hatijd vorrar hier þesse þad / hvørt aar kiemur oss eitt sinn ad / ollum Heime ein Hiælpenn Trw / af Hæsæte Fødurs varst sendur þu.

5.

Himenenn Jørd og hier med Sioor/ hvør Skiepna j þeim smaa z stoor/ fagnande synge sætlegt Lof / ad Son sinn Gud j Heim enn gaf.

6.

A Fædingar Hatijd ad þæra þier/ þagn adar Lofsaung skylldugt er/ oss sem hefur þu biargad best/ med Bloode þijnu Endur leyst.

7.

Herra JEsu þig Heidrum vier/ hvør af Meyunne fæddur er/ med Fødur og helgum Anda/ ylln Stiornande aan Enda.

Hymnus. Splendor paternæ gloriæ. Med sama Lag.

I.

Fódursins Tygnar liomande Lioos/ af Lioose Lioosed færder oss/ Lioos Liossens z Brunnur Byrte kiær/ Byrtande Dagenn Dags skiær.

II.

Oss upplijse hin sanna Sool/ sem æ[illegible]lega lioomar vel/ og Guddoms Anda Geislann sinn/ giefande j vor Hiörtu inn.

III.

Fódur þig nefnum fegner vier/ Fódur hvörs Dyrdenn eilijf er/ Fódur sem besta Blessan gaf/ Byrde Synda oss lette af.

IV.

Athæfe heilagt efle sa/ Ande Diöfulsins hrynde fra/ og Þrauter allar þverre bratt/ Þolinmædennar styrke Matt.

Nugann

V.

Huganum ræde og hegde vel/ j Hollde skýrlijfu bygge Trw/ æstseme Trwar audge Sæl/ ecke kunande blærd/nie Tæl.

VI.

Christur vere vor Fæding sæt / sie Trwan og vor Dryckian mæt/ tællaus su Andans Giöfen good/gledie mest jafnan Christna Þiood.

VII.

Dagurenn lijde oss allvel af/ Idiun lijk sie vid hans Upphaf/ Middeige Trw en mindest vid/ Merkingar Howmsins bor dunst Sid.

VIII.

Frest Dagurenn fagur um Heim/ bylgium Lastvarer Skilning þinn/ med Födur Sonuren allur er/ allan Födur hefur Orded j sier.

IX.

Gud Födur oller heidrum hier/ [illegible] einka Son og [illegible] vier/ med [illegible] Anda / allor alldrei [illegible] enda.

Hymnus. Agnoscat omne seculum.





2.
Esaias hvad orte fyr/ aþ Meyunne framkom þar/ Eingell Drottens þann Bodskap bar/ aþ blessudum Anda full-giort var.
3.
Af trwudu Sæde Maria Mær/ med tok Orded Drottne kiær/ hvørn allur Heimur ei halldeð fær/ hann bar j Lyfe Meyann skiær.
4.
Blomgast Root Jesse sanna su/ so eirnenn frioofgast Vøndur nu/ Avøxtenn fiede Olieft Frw/ obrugdenn Mey var Mooder ho.
5.
J Jøtu liet sig leggia þann/ sem Lioosed øllum fyrstur þann/ med Fødur skapade Himna hann/ hvørn Mooder Reyfum vafde Mann.
6
Hann sem Logmaled Heime baud/ hvør eirnenn sette þau tyu Bod/ eirn Madr sialfur giørdest Gud/ giect under Logmalsins Anaud.
7.
Adam saurgade elldre flest / Adam nye þ þvode best/ Metnadur hins hvad læckade vest/ hoof Lytelæte Essa mest.
8.
Veittest øllu Lyf/ Lausn og Trwlidenn Noott/ sigradur Daude nu/ kom hingad Piod/ so trwer þu/ ad Gud fæde Maria Jomfrw.
9.
Dyrd verde jafnann DROTTenn hier/ sem aþ Meyunne Fæddur er/ med Fødur og helgum Anda hier/ hiedann aþ og umm allar Allder.

Hymnus. Verbum supernum prodiens. Med sama Lag.

1.
DRd Himneska wtgieck til vor/ aþ Fødur fyrr sinn gieted vær/ huør Sonur oss til Hialpar foor/ Heimur þa efra Alldur bar.
2.
Lys upp þu Drottann dapra Lund/

i Daud aſt ar þiker verde brend/ ad allre matte ſvipta ſt Synd / Saaleiks Ord þijn pa verda kiend.

3.

Alla ad dæma aptur ker/ eingenn hugur þig duled faer/ Afbrot reſſende riett ſem ber/ Rietlætum hlijfer Kongur kiær.

4.

Vægd ſia oſſ um̃ pad Giallds Grand/ ſem greydſla er makleg vorre Synd/ med helgum Þijnum a Lijfſins Land/ leyd þu oſſ prijdda þinne Mynd.

5.

Sönnum Födur og Syne meſt / ſie Lof Dyrd Heidur/ Vellde trauſt/ og helg um Anda ſem hyggar beſt / hvad um Allder ſie endalauſt.

Hymnus. A Patre unigenitus. Med ſama Lag.

1.

Af Födurnum ſon Eingetenn/ i Heim oſſ vædde Jommwenn/ Skijrn med Kroſſ ſine helgar hann/ hyggia eiga ſo kader Chriſten Mann.

2.

Læknir Guds Son af Himnum kie/ Holld a myud ikrydde ſig Mannleare/ Skiep nu med Dauda Frelſe kann/ Fögnud Lijfs eilijfs oſſ um vann.

3.

Rauſnare vor/ ſ byggium vier/ kyn Nad yfer oſſ kome hier/ J Hug vorn gief kitt helga Blood/ hreina Tru þar mz auk j oſſ.

4.

Vor Drotten jafnan vert oſſ hia/ Villu og Myrkre rekla oſſ fra/ af oſſ Saur allra Synda þvo/ Saal vorre veiten Lækning ſo

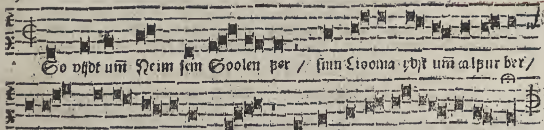
5.

Þann adur komenn vitum vier/ Verolld ad dæma aptur ker/ Kongur vor hana valde Blood / vernde þijn Nad og Milldeu good.

6.

Heidur/ Lof Dyrd ſie Herra hier/ af hreinne Mey oſſ fæddur er/ med Födur z helgum Anda/ um allar Allder an Enda.

Hymnus. A ſolis ortus cardine.



JEſum eirn Herra Játum vier / ſem Jomfrw Maria fædde hier.

2.

Heims Skapare ꝛ Herra eirn / Holl de klæddeſt ſin̄ anna Sveirn / ſo leyſte Holld med Hollde hreirn / Hialplaus ei være Madur neirn.

3.

Hrein Móder ꝛ údtook helgaſt Bloom / Himneſk Guds Náad til hennar kom / Lijk Jomfrw bar han̄ Leyndardoom / likleg var ei ſu Gaþa þroom.

4.

Meyar Hiarta Hreinlijþe prijdt / hier vard Gude Muſtere nytt / um̃ Hollds tilverknad hrein ꝛ kvitt / hu̅ gat af Or de Barned ſitt.

5.

Tæl Maria fædde Sonen̄ þan̄ / ſam̃ aſt Gabriels Ord um̃ hn̄ / i Moodurlijfe Lauſnaran̄ / lukkur Johan̄es þeckia kan̄.

6.

Hædſte Kongur j Heye laa / hafnade ecke Stalle þa / litla Miolk þyggur ſialfur ſa / ſem ſedur eirnen̄ Fugla ſmaa.

7.

Af þvi fagnar øll Himna Hyrd / Herra þeim ſyngia Einglar Dyrd / glegt byrteſt þeim ſem geymdu Hiord / Gud og Skapare alls a Jord.

Heidrum

8.

Heidrum med Munne Hug og Fødur og Anda æ og nu / an Enda
Tru/ Herrann off fæddann af Jomfru halldest Lofgiord su/ A M E N.

Hymnus. Dies est Lætitiæ. Med þeim Nootum/
J Dag eitt Blessad Barned er/ etc.

1.

HAtijd hædst er halldenn su/ Himna Ko
ngs Eilifon a og Meyer Lijfe Leisn
aren nu/ liet sier Fæding svona/ Da sem
legin er Sveinenn se/ Sarnad pijsodur
mest sinn med/ j Mannlegu hætte/
alle er komin orner hia/ ongvu vilst ed
feigia fra/ hans Guddomis Tyrdar motte.

2.

Guds Son kom af creinre Mey/ eins
r Roos ber Lilie/ Meyen Ecetur ah erk
ar ei/ Abburd þann ad skilia/ ef Fru M a
ria fædour er/ þann fyrer Offphas Inntam
vier/ Skepare Heime og Herra/ Mood
ur Briost hun Mette hier/ Mioelk Skyro
lifgis sinn þo ber/ Alldur Eingu skerra.

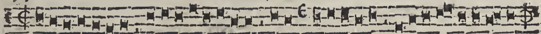
3.

Soolinn skijn j giegnum Gler/ og gior
er ei Spilling neina/ fyrer og epter Fæd
ing er/ Ospillt Meyann hreina/ Sæl var
hun sem Sannd þa fieck/ ad foddenn Ba
rne O liett gieck/ og Gud j Heimenn fæd
de/ heppenn Briost/ Dreningu þeck/ þann
til hotu Miolkur Dryck/ sinn sialfann Gud
vel sadde.

4.

Hyrder vokstu heila Natt/ Kiardar sin
er giætta/ Eingell Guds beim Kyr test bo
ndt/ boder Glede sæta/ Borenn er Kongur
Himna hreinn/ j hordum Stalle liggur
Sveinn/ vafenn j vondum Reyfum/ sa er Dr
ottenn Eingla einn/ Adeins Barra kinst ei
neinn/ hvors Vænleik vier so leyfum.

Hymnus. Virgo Dei genitrix.



1.

MOder Guds og Meyan skiær/ med Lyfe þynu hulen var/ þann Heims vijdd ei hellded fær/ hn̄ giordest Madur Guds Son kiær.

2.

Sonar Guds en sanna Trw/ Synder Verolldar leyste nu/ hier med veitte heilög Frw/ hrein Mey oflecktud værer þu.

3.

Milldosta Guds Moder hrein/ medal Kvenna ert Blessud ein/ Barst i Heim þn̄ sæta Svein/ sem græder öll vor Andar Mein.

4.

Gud vorn Födur heidr hædst/ hans Syne Jesu Dyrd sie ℞ad ℞/ r hellögū Anda næst/ eilijpt Lof sie hier Prenning hædst.

Um Holldgan og Fæding Herrans Christi/ wt af Gudspiallsins Historiu.
Vid Lag/ Hatijd hædst er halldenn nu.

1.

TOmkrw Maria Olett var/ at Augusti Tyma/ Hetten Gudo og helgar Spær/ hlutu kram ad koma/ Aff Keysaranum wt giekk Bod/ um allan Heimenn skyllde Piood/ sig Skattskrifa lata / hver Man̄ boot ad halldæ þ/ heim a sin̄ Fædingar Stad/ Hlyd ne hm̄ ad iata:

2.

Joseph wt af Nazareth/ a Galilea Lande/ i þa Borg Bethlehem hiet/ bræblega farande/ þvi af Davids ættum var/ ætte han̄ ad bioda þar/ Skattskylldu ad setta/ z med honū Maria/ Mey hapde sier fastnad þa/ ad Barne Olletra:

3.

Tokst so þeirar Tijme var/ Tijd niedann kar hafde/ Fyrsta Son sinn fædde þar/ Fötū sijnum vafde/ i Jotuna han̄ hneygde þa/ þvi Herberglum var vosad fra/ Kung var Himnsk Kesse/ fyrer oss þolde Fielsgren/ umsellepu ætern̄ þeirā/ og endade a Krosse.

4.

Hiardmenn voru i sömu Sveit/ sem vöktu um̄ þær Nætur/ hielldu sijne Hiörd a Beit/ Herrans Eingell mætur/ til þeirra kom/ so Byrtu bræ/ blessadre i kryngum þa/ af þvi Hrædslu sloorta/ Eingell kvad/ ei ott-

est þier/ ydur eg stoorann Fögnud ber/öll Þiood a þess ad nioota.

5.

J Dag þæddest ydur j Heim / Endurlausnaren traustur/ j Borg Davids Bethlehem/boren er Herran Christur/ganged nu j greindan Stad/ gief eg ydur Merke þad/ þar skulud þid þiśa/ reifad Barn j Jötu lagt/öngva hefr Heimsins Magt/a sig tok Eymder siśa.

6.

Ad þeim Eingle epter þad/ ofan af Himna Sveita/ seþnud ust j sama Stad/ sæte Lof Gude veita/ Sungu Gude a Himnum hædst Heidur/ Lof og Dyrd sie stædst/ um eilyfar Allder/ Fridur a Jördu jafnan sie/ Fögnud ur med Mannkyne/ og Heilög Trwa ad halldest.

7.

En sem fooru Einglarner/ upp til Himna þadan/ Hiarmenn sögdu/ verdunst vier/ fram til Davids Stadar/ Adburd skulum þann sialfer sia/ er seigia liet oss Drotten fra/ og þar er til fallen/ Komu fram og feingu sied/ Frw Mariu og Joseph med/ og Barned lagt j Stallen.

8.

Þa nu höfdu þetta sied/ þadan af kunngiördu/ Adburd þann og Orden med/ er af þvi Barne heyrdu/ Hvör Mann sem þvi heyrde lyst/ ad Hiardarmönnum þotte tyst/ undarleg su Saga/ Ordenn þesse öll sier hia/ ein vardveitte Maria/ og sette sier j Hug.

9.

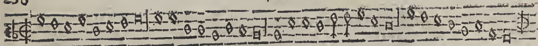
Hirdar geingu glader heim/ Gud [illegible] og lofa/ ad Gud sinn allan frydde [illegible] adur heyrt hafa/ Th [illegible] Piod med [illegible] argiörd/ þyggr Jesum boren a Jörd/ og hann hlyda skyllde/ hvern er nu Blessan skoor/ sem baud oss Gud og þyrre foor/ af sinne mist og Millde.

10.

O vor Herra Jesu Christ/ oss j Manndoom boren/ þu hefur allan Lyd þinn leyst til Lyfsins adur kiören/ opna vor Hiörtu ad vier nu/ Ord þijn geymum med riettre Trw/ hvar med hier a Jördu/ endurfæddere eignust vier/ Arf Himna med sialfum þier og blessud Börn þijn verdum.

Eingla Lofsaungur um Blessada Barned JESUM.

Af ödrum Capitula Luca.



1.

Nu sañ af Himnum hier kom eg/ her eg Tijdendeñ gledeleg/ Tijdendeñ good vil eg ydur tiaa/ trwa meige hier vijst þar aa.

2.

Eitt Barn er ydur bored og skeinkt/ su blessud Mooder oporkreynkt/ þædde ydur þad þrijdast Jood/þagne og gledieft Higr-tun good.

3.

Sa er þañ hædste Herra Gud/ sem hialp er ydur j allre Naud/ Endurlausnare ydar-tiær/ af øllum Syndum frelsad þær.

4.

Hañ giesur ydur Glede þa/ sem Gud hefr ur tilreidt Himnum aa/ ad eilijft Lijfed eir neñ hier/eignast mætrud lijka sem vier.

5.

Til merkis munud hier þiña þetta/mioa Jøtu og Reifa lietta/ sa Heime øllum Hial par vidur/hann er þar lagdur j Stallenn nidur.

6.

Pvi glediunst vier nu gooder Meñ/ og gøngū þar jñ aller señ/ og skodum hvad oss Skaparens mætur/ Skepnum sijnum hier vetrast lætur.

7.

Hygg ad mitt Hiarta og horf þar aa/ hvad i Jotuñe liggur Hvør er sa? Pad er so miøg blijdt Barnkorn eitt/ af blessudum Fødur oss giefed og veitt.

8.

Ver vel komeñ þu Gieftur-ß mildur/oss aumū ei fyrlijta villder/ j Velegd til mijñar kõeñ hier/alldrei fæ eg fullþakkad þier.

9.

Pu sem ad giørdet Himna og Haudur/ hvar fyrer ert þu svo ordeñ snaudur? Pu-lætur þetta lijka þier / ad liggia a styrdu Heye hier.

10.

Po Verølld sie bæde vijd og laung/ ad vijsu er hun þier Sæng of þraung/og ei þoft verd þo være hun full/med vænar Perlur og besta Gull.

11.

Pijn Sylkr Sæng og Flugel þijdt/eru þaer Alwtar z Hey Ohyrt/ þad var hiet-Skrautt og Skarted stæd sta/ þu sem situr a Himnum hædsta.

So

12.

So heitstu Drottenn lyka þier / þinn liufa Sannleik ad syna mier / ad Audur Heims og all hans Megn / i Augsyn þinne sie ecke þeckt.

13.

Gradarenn bid eg goode þess / þu giører þier bæde Saung og Sess / ad hvyla i Brioste og Hiarta mier / svo hiedann ap alldrei gleyme eg þier.

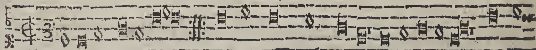
14.

Ap þvi vil eg ap Elsku Grund / ætid pagna a alla Lund / og syngia Lop med sætum Toon / sialpum Fødur pyrer sinn Son /

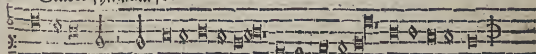
15.

Heidur sie Gude a hæsta Thron / hann hepur giepid oss sinn Son / Einglanna synge Fylking pryd / pagurt Lop Gude allann Tyd / AMEN.

Ein gömul Christeleg Vijsa / um Christi Fæding.



In dulci iubilo, Liggur Ost vors Hiarta / in præsepio / skijn sem Glader syngium so.



Solenn hiarta / Matris in gremio, Alpha es & O, Alpha es & O.

II.

O Iesu parvule, Hugurinn hia þier sie / styrk þu oss i Sinne / o puer optime, med allre Gæsku þinne / O princeps gloriæ, trahe me post te, trahe me post te,

O Patris

III.

O patris charitas, O Nati lenitas Vier Daudañ hefdum feinged / per nostra crimina, Hañ hefur oss um̃geinged / cœlorum gaudia, Eya vær um vier þar / Eya værum vier þar.

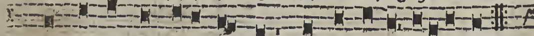
IV.

Ubi sunt gaudia? Þar sem heyra ma / ad Guds Einglar syngia / nova cantica, Og Basonur klyngia / in Regis curia / Eya værum vier þar / Eya værum vier þar.

Cœleste Organum, Gømul Seqventia / sem sungiñ var j Christkelegre Kyrkiu / af Fædinguñe Herrans Christi, Snwen ap Latinu.



Hatid þessa Heimsins Þiood / Himnesku Organs Hliood / heyrde ha-
Einglanna Skyke fryd / Fædingu Meyiar vid / Føgnud tia-



Hvad velldur? Ad Vilia Manna / Virding sanna / ei efla ma-
Nida rote / voru a Velle / vegleg heyrdu Ord Einglanna.



Vpp Rise / Folke Frid / Fagnandi Engla Lid / jett Syngur þa-
Christum þeir hefia hatt / Helagre Oska Statt / Menn mattu na-

Afgieß þa ei adrer reyna/ eñ sem yaßa Nyggiu hreina. Syndernar
Alment sijkt ei ættu meina/ Eigendur þvi gier skal greina. Nimneskum

skal Hiartad stilliast vid/ skiftrañ þa hliootū þeñan Frid/ þvi freinlygdsam
Jardneska lykest Lund/ Loßgiørd veite a hvørre Stund/ hædstum Gu-

heiteñ er sa. Ad skal Madur/ minna ſ gladur/ Millde þa. Bodar Fæd-
de Nimnum a. Guddoms Velldeb/ voru Hollde/ vistast hia. Leidsegu

ingar Stundu Stiarnañ bla/ skooru Lioose yfer bra. Christum komna
greida af ſ vi Fiarmeñ þa/ fram til Bethlehem Borg ᵛ ga. Gud sem giørde/

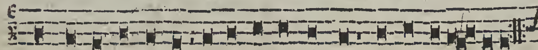
Herrañ Nimna/ hia skinlausum Skiepnum sia. Meyan Mooder
allt med Orde/ nu ſ hørdum Stalle la. Loß sem ætte/

Mann

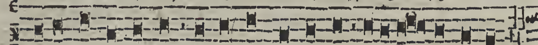


Mañ þñ fæder / heidrar þesse Jørdeñ smaa. Frelsed þr ō þeingu samsynge / Aññ lijka mætte / veite oss hañs Vitskañ haa.

Su fagra Seqventia, In Sapientia disponens omnia. Vm̃ Sending Guds Sonar af Himnum j vort Holld. Ma syngiast a öllū Storhatijdum Aarsins z optar. Vtløgd af S. Olafe Gudmundssyne.



EJlJfdoomsins hædsta Raad / hefur med Vitsku gaad / Hvattū Mañkynsins ad+ Lidum viet langa Pijn / leit hañ med Myskun sijn / og liet sig aumka þad.

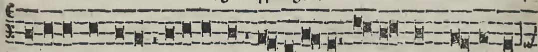


Sijdañ Gud sende þañ / soddañ Bod veit og kañ / Naasæte Fodurs af+ Heimsins Þiod hier ad fiaa / Heiteñ god miñtest a / er sialfr Gud um Soniñ gaf

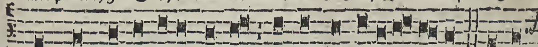


Mey kvedur og mællte þa / Madur og Gud Maria / mun gietast medur þier. Lijfe þijnu fædast fra / Frelsareñ Maña sa / sem allra Hluta Vpphaf er.

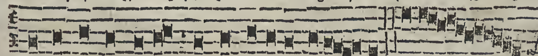
Ei leinge



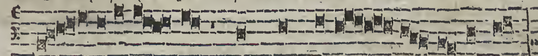
Ei leinge undañ droo/og verde þ/hun mællte so/giordest Guds Nadarstoll.
Tiade fram tygeñ Son/trwadra Maña Lioos & Von/Riettlætis saña Sool.



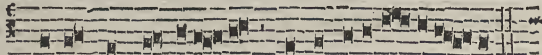
Son Guds fæddest j Heimeñ hier/ Himna Kongur ei añar er. Lioos fad
Himnarijkesins Hyrdeñ gaf / Heidur Gude og mesta Lof. J læg=



Fiarhyrdum lioomar hia/ Lyder Vollduger ecke sia. Stiarnan
um Stalle hyller hañ/ hvoru vijd Verolld ei lykia kañ. Gæpur



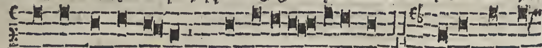
Hiar = ta hyrtest þar / sem Bloomgan Vand ur Jesse bar.
Kongar greida Svein/ Gull/ Myrru og Reykelse sijn.



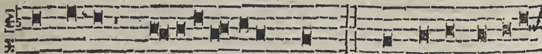
Mäskurn leid hann eirnenn hier / off sem fœddur og giefenn er.
Vid Jordanar Vøtnenn hrein / vora þvode Syndanna Grein.



Mey Offrar einka Son / allra Lijf og Hialpar Von. Lausnarans
Simonis Hendur þa / sijnum Fagnud hielldu a. Gaf Sioon Blynd

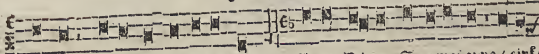


Christi Kraptur Fyrste / Vatn ad Vijne verda liet. Heyrer Daufur /
uni/Gaungu Holltum / mattu Dauder mæla riett. Ovin rekur /

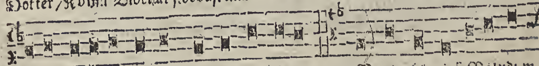


Holld þrœ flyr / og upprijsa Dauder Menn. Traudenn fiskn og Fiskar
Jet burt tekur/Stødvar Sioo og Storm j senn. Sauverskrar fliott kvittast

tvenner



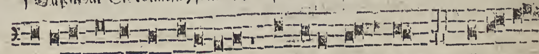
tveñer / þim̃ sedia Pyßunder þa. Epter Ordum Spamañana / einka
Dotter / Kvinnu Blodlæt stodvast ma. Lãb Guds kvitt vid Lost z Synder / leyste



Myrder Saudañe / leidt til Foorrar Lambed er. Þesse Lijþaref Voludum /
Daudans Bond / Kresfers Naud og Kvaler ter. Er her af Postulunum /

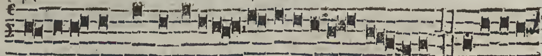


veik aptur fra Nalvisstum / Bepreis a þridia Dage. Og od ...num
i Manhædar Gierdunum / sonre Nad samværfaris. Nallþirs vers Neidur

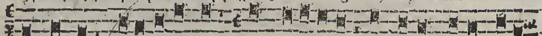


Ovinum øllum þeim æsinendum / JEsus er Vppnumeñ. Nugganar
nu / hædstre med Sigurviñingu / i Nimen er Vpphafenn. Sende Gaf

 Ande



Anda Eingell Raadsins ried senda/ er ad hañ modur lofade. Eia hver af ur syñū þm/ sem sier hñ kiore af þessū Heim/ Tungur nyar hver talade.



Tvo hreinne/ Himnaña Konge/ Saung nyañ seiger/ so Nadar mættū niota/



nær þesse Heimur nær ad þriota/ frialser af Syndum/ Fognud vier þyndū



sem j fyrsta Falle/ Foturs/ syndum aller.

Responsorium og Lofsaungur um̄ JEsu Christi Hingadkomu og Fæding er sunged af tveimur Vngmeñum og Koorunum/ til skiptis. Versen̄ eru under þvi Lage/ Nu viliū vier aller þacka Gude vorum Herra. Eñ Jnntaked af Korn-um/ sem/ Hönum ber þacknar ad vier syngium/ etc.

Lofed

I. LOfed Gud godder Christner Menn/ synged hønum Lof aller senn/ oss skal gledia þad/ ad af stoore Naad/ Gud vid oss hefur giørt tilbuen Frid.

Guds Son hia oss villde vera/ vort Holld a sier sialfum bera/ liet sig hier finna/ Lyken oss ad syna/ z þad tilbua Lyf ad vor þiena.

Hañ er komen Hialp ad veita/ Himnesk um Aud oss ad byta/ Oss vel ad frid a/ af Synda Voda/ sem oss glader hier hans Einglar boda.

Þackum jafnañ Gude/ ad oss fyrer siñ Son/ soddañ Myskun og Naad veitte hañ.

II. Vnga skal þad gledia og gamla/ Gudz Kofun ekkert maa hamla/ Arf sinn vill fiña/ upphoof Hialp sanna/ og sende Fyrerheiten Gud til Manna.

Hvør kann adra hugxad hafa/ hvad Gud mætte Mønnum giefa? Eñ þeñañ Hialpar Mann/ JEsus nefnest hañ/ vorn Lausnara sañañ viet jatum þann.

Hvør maa annar Hialp oss veita? Hier med vorum Ovin mæta/ og Blessan giefa/ Blydañ Gud ad hafa/ sa oss frelsar eirn af øllum Voda.

Lof sie Gude ad hañ sitt Folk ei vill hata/ helldur siñ Son þui hialpa lata.

III. Gledied ydur Guds Vtvalder/ giøred þacker Meñ nyalder/ hiñ rieð oss fiña/ Hialp rædeð saña/ z syna Naad vid oss giørde kuña.

Vinskap ydur villde syna/ veitte øll um Elsku hreina/ ydar vill vitia/ Anaud vel bæta/ og syna Blessun oss sialfur veita.

Reide liet hañ nidur falla/ med ryfre Blessañ gladde alla/ liet oss kunngiøra/ Lausn Synda vorra/ Myskunsamañ sig og Milldañ vera.

Lof og Þacker Gude Fødur jafnañ verde/ fyrer siñ Son oss Blessan færde.

IV. Lofed Gud christner Meñ kæver/ og Christum sem Synder bæter/ Vitsku oss synde/ Sannleik so kende/ øll syn Fyrer heit Gud allvel ender.

Gude skulum glader syngia / og þøþga Kloos Heidingia / j Myrkre num skyna / med Riettning syna / sa Vtvalde þyrer Sam ung hreina.

Aller skulum eitt Gud lofa / a Christo vorn Fögnud hafa / Hönum a hvør Tunga Heidur og Lof syngia / og Eingla Lofsa ung allder arganga.

Heidur Gude / hier a Jördu Fridur verde / Christur oss Gude þecka giörde.

Benedicamus, Med Lag / Fader vor sem a Himnum ert / etc.

I.

EJtt Barn er bored j Bethlehem / þvi gledur sig Jerusalem / Almattugs Födurs eilijft Ord / e sig tok Hollo og Manndur vard / Gabriel þenan Bodskap bar / Barns hafande ein Meyen var.

II.

Sem Brwdgume af synu Sal / Son af Meyne komen skal / j Ausan Stalle einn la / enda laust sem þo Rijke a / Fiar-mann Eingell þa frædde eirn / Frelsare Heims sa vare Sveinn.

III.

Af langre komu Frooder för / færdu Gull / Myrru og Reyke Jier. Aller þeir geingu j þad Hws / ungan Svein sieu þvør kvat de syw / Einum og Þrennum aller hier / Eilyþum Gude Lofsyngium vier.

A Nyars Dag / Barna Saungur. Med Ton / Ofan af Himnum.

I.

ÞEsu vor Endurlausnare / Epter Moyses Lógmale / a Attadeige Vmskorenn upp fra þvi þu varst j Heim borenn.

II.

Su wthellling þyns helga Blods / hier var fyrst Mannkyne til goods / lagder þig under Lógmaled / liest so þess Bölvan a þig

a þig med. III.
So ad oss lefster Syndum fra/ sialf ur vieckst under Byrde þa/ hier fyrer Jesus heiter þu / Heill vor eilijf og Lausn en trw. IV.
Þin skier þu Herra Hiörtun vor/ hreinsa þau vel af Synda Saur/ sem þijnum Vilia sækia moot/ og Sathan villde ei þeinge Boot.

V.
Gief oss þijn Bod ad geyma riett/ gief vor vid Heim sins Slægd og Prett/ ad vel uppbyrium æred nytt/ elsku og hölld um Orded þitt. VI.
Onyt er ment og öll vor Verk/ af þui gief þu oss Naad og styrk / So ad þijn Christne vm allan Heim/ Eilijft synge hier Lof/ Amen.

Nymærs Vijsa/ ad Oska goods ollum Stiettum/ Med Lag/ Heidra skulum vier Herran Christ.

1.
Gud late Saung vorn ganga nu/ glede lega af riettre Trw/ Fagnadar ær þa oskum vier/ af Guds Millde ad byggie hier Halelvia. 2.
Eingen Heims Stiett/ og eingen Man/ æn Guds hialpar stand ast kan/ þui bidium af Huga a hvörre Tijd/ han leide allan Christen Lyd Hal. 3.
So ad Valldsmenn j sine Stiett/ setter af Gude stiorne riett/ Vmvande vel og gaumgiæfe/ gooder Froomer og Vijser sie/ Halelvia.

4.
Lendle so allt til Heidurs sie/ hæd stum Gude og hans Syne / stunde hans Ord og vernde vel/ svo varast meige feirne Kvöl/ Halelvia. 5.
Almwgen hlyden ad þeim sie/ j Sidsæd um og Riettvijse/ med Kiærleik/ Trygd og fullan Frid/ framum Valldsmönnum lyktest vid/ Halelvia. 6.
Bwanda Foolke bidium vier/ Bæjum og Eign sem hefur hrör/ gange öllum sem giegner best/ Gude til Lofs og Dyrdar mest/ Halelvia.

7.
Vinubiwum Hlydne og Frid/ Hollustu og Trw sem bydur Gud/ oss þienade Guds säte Son/ sa þvi trwer er þarþur Pioon/ Halelula. 8.
Hionum sie jaþnast Hiartad eitt/ hvørt bere anars liupt og leidt/ Ltþe i Ast sem eitt sie Hollo/ under Guds Nad og Hlyþo ar Skiølld/ Hale. 9.
Børnen þra Æsku ottest Gud/Ord hus læte og hallde Bod/ ad lope Gud og gagn est Heim/good Ment og Sider aukest þar. Halelula. 10.
Forelldrar best þar pylge ad/ pull Pørþ og Skyllda søn er þad/til Guds trum þvi uppalder/ad eins vid Børnen Breytu vier Halelula. 11.
Yngis Folk so stat vid/Saurgun Hollds og liotum Sid /j Hreinlyþe sier hallde riett þeldre og vlrde ædre Stiett/ Halelula.
12.
Þeim Heilsu brest og þunga Soott/ þoldu leinge Dag og Nott/Oskum vier ad Gud giepe Pol/ giøre Linun a þeirra Ropsl/ Halelula. 13.
Pa sem Frelsting z Fangelse/Flandskap Oþsokn/ og Motlæte/ leinge haþa lidet þ Heim/ leyse Drotten aþ þyngslum þeim/ Halelula. 14.
Fatækum sende sanur Gud/syna Naud þurþt og daglegt Braud/Polinmæde j þeirra Raun/þeim giepe þyrer Christ sin Son Halelula. 15.
Þeim riett med Heidre hvørn eirn Dag/ hallda sier vid sitt Vinulag/ Børnum og Konum Biørg ad þar/ blesse Drotten og efle þa/ H. 16.
Audugum sem uss Eigner hier / ahuga bera oskum vier/ sedie auma aþ synu Fie/ so ad j Gude ryker sie/ Halelula.
17.
Almwgans Biørg sie Epling good/ og aumum veite Vernd og stod/ Latte Børn stunda Lærdom mest / Lop þar Ryker aþ þessu best/ Hal. 18.
Syndugum Kvittun kiosu nu/Christo Nad gyrnest med riettre Trw/breyte sier eins z Ord hus kys/ad hier z sydar Nad sie vys/ Hal. 19.
Þeim Synd z Villu vara vid/ vel kiena Trw z christen Sid/byrta oss Jesu Ord z Verk/ap Gude budiu Nad z styrk/Halelula.

Alla

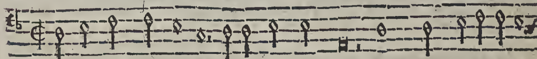
20.

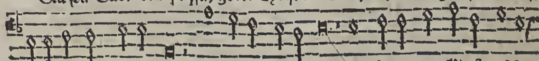
Alls þessa aþ Hiarta Oskum hier/ ad Gude þecker verdum vier/ Heidarlegt Folk j hvørre Stiett/ hañ dyrke/ elske og ottest riett/ Haleluia.

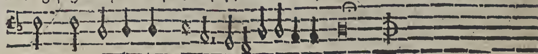
21.

Vernde oss JEsu Volldug Hønd/ vid Diøfle/ Skada/ Skóm og Synd/ bregdest alldrei su Blessan klaar/ byrium vier so þid Nya aar/ Haleluia.

Þackargiørd þyrer Vmlided aar/ a ad syngiast a Nyaars Dag/ og byriast af Predikunarstoolnū/strax epter Predikun Endada/ hvad gleymst hefur jñ ad setia j fyrsta Parte þessa Grallara.







Myskun

2.
Myskun hans og Mildde/vier min, unst þyrst uppa/ z virdū vijst sīn skyll de/ hanns Velgiorninga þa/ sīn hañ nu þetta ar/oss giefed hefur øllū/bæde Konū z Køilū/ z kūnugt þ oss star.

3.
Velldugur Gud veitte/vorn Lande Frid/Folk allt eirneñ fæde/z þieck hvad þurfte vid/aſ hñs Myskunar Hønd/þvi Blessan Faderen millde/Bygd og Bæjum villde/ giefa um giørvallt Land.

4.
Oss hefur vardveitt alla/ af Fedur legre Rad/ef villde hañ yfer oss falla sem vor er Synd og Dad/med jafnare Hefnd og Piin/fyrer laungu værū vier deyddier/ af Sorg og Eymdum eyddier/hvør fyrer Synder sijn.

5.
Sem eirn sætur Fader/so er hñ mill dur vijst/vier verdum þa frelsader/ef trwum a Jesum Christ/med eirnre riettre Trw/hañ svipter af oss Syndū/ og sijdañ eirneñ Eymdum/og þanneinn Hiaalpar nu.

6.
Slijkar Giæsku Gafur/ O Gud vor Himnū a/sīn þu giefed hefur Lofe hvør sīn ma/J Jesu Christi Nafn. Vier bidiū þig eñ fremur/gief þ ar s kīr/sie þier til æru eñ oz til gagns.
J JEsu Christi Nafn. Vier bidium þig eñ fremur/gief þad ar sīn kiemr/ sie þier til æru eñ oss til Gagns.
J JESV Christi Nafn. Vier bidium þig enn fremur / gief þad ar sem kiemur/ sie þier til Æru/enn oss til Gagns.

A Pressanda/ Hymnus. Hostis Herodes/.
Med Lag/ Agnoscat, etc.

1.

HErodes grimme þvi hrædest þu/ þott hingad kome Christur nu/ Veralldlegt Gots ei gyrnest sa/ sijn Glede Himna oss veita ma.

2.

Ferdast Vitringar fylgiande þa/ frijd te Stiörnu sem liet sig sia/ Liossens leit ande med Leyptre skijn/ lofudu Gud med Gæfum sijn.

3.

Liet sig hier Vatne Lauga i/ Lamb Himneska og laut ad þvi/ öll vor hreinsande Andar Saar/ alls Syndalaus þo sialfur var.

4.

Hellst ma þad kalla hædsta Matt hier næst litast i Kiereiru brædt/ einfalldt Vatn ædur/ enn vard þo Vijn/ vijst bregdande Natturu sijn.

5.

Þig Födur og Son lofe Þioden sk|est/ þu sem i Dag auglysast lietst/ z helgum Anda Heidur og Prijs/ a hvörre Stundu æ sie vijs.

A Hreinsunar Dag Mariæ/ Med Ton: Ofann af Himnum/ etc.

1.

JEsu i Fatækt fæddest þu/ frelsade oss þijn Millden su/ lytel Miolk hefur Lijf þitt nært/ lagdur i Hey og Stallen vart.

2.

Sex Vikum þinne Fæding fra / færdur varstu i Kyrkiu þa/ froomum Simeon feing enn var/ i Fadme synum þa Barned bar.

3.

Hvero miög leinge af Hiarta bad/ hönum nu veitte Drottenn þad/ hann lofade þa Lausnarann/ ad lifa næde Tijma þann.

4.

Anna Spakona Ekkia froom/ a sömu Stundu þangad kom/ um þann Svein öll|um sagde vel/ sem væntu Lausnar i Israel.

5.

Christe a Jördu veit oss Vörn/ verda lat oss þijn andleg Börn/ so fræde oss þinn Ande hier/ ad af Hiarta til þijn snuunst vier

6.

Lat þu oss stiorna Lærdom þinn/ leid oss i þijna Kyrkiu inn/ hvar alleina Mess hoch|ast hier/ Þök/ Lof og Heidur sunges er.

7.

Allt sem j Tyrinne er þar beldt / aþ Myskun þisse verdur veitt/ Hvør þar jnn kiemur / Sæll er sa/ og Søþnud þeim ei hvørkur þra.

8.

Helgaste Jesu hialp oss nu/ Hollde vorn þvi skrydedest þu/ J Naþne þynu øll Christnen/ Tilhþa þaac Lausn/ Amen.

Hymnus. Fit Porta Christi, Med Ton/ Conditor Alme etc.

1.

GUdo Syne hægast Hlid su var / Helg Mey Nadarfull sem hann bar/ er þo lukst og til Eilyþdar/ en þo Christur þram geinge þar.

2.

Himnesska Lioossens helgast Skin/ hier kom aþ Meyu Skaparinn/ Lausn/ Blessan z so Brudguminn/ berjandist þ Søþnud sinn.

3.

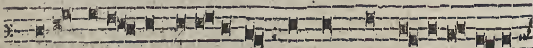
Huggun Moodur og hadstu Dyrd/ helg ust Von riettrwadre Hiørd/ Blessud hans Pyna beysk og hørd/ borgade Mannkyn allt a Jørd.

4.

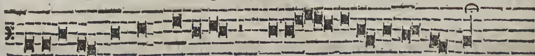
Heidrum med Munne/ Hug og Triu/ Herran sem þæddest aþ Jomþru/ Fødur z Anda æ z nu/ ann Enda halldest Loþgiørd su.

A Bodunar Dag Mariæ/ ma syngia þa Psalma sem hlyda uppa Hollldgan og Hyngadkomu Herrans Christi / vide supra.

Aþ Dauda og Pijnu Herrans Christi/ Hymnar/Psalmar og Loþsaungvar. Hymnus. Vexilla Regis.



Konungsins Merke þramkoma hier/ Krossens Tign leynda auglyst er/ j Hollde



2.

Med Nøglum helgast Holld var þest Hendur og Fætur teygdar mest/ad þrel sud yrde Adäs Born/Offrud var þæ saklaus Foorn. 3.

Naken a Krosse þa Herran hieck/hüs Sijdu Spiot j giegnü gieck/Blod mz Vatne þar wt aþ rañ/ad oss aþ Synd um þvæge hñ. 4.

Uppþylld var þar su Andleg Spa J Davids Psalme sem. sinnast ma/ Samkundunne þar seiger þra/stalþur Gud Rijkte Trienu a.

5.

Skijnande og vel skapad Trie/skrydd est med Guds rauda Blode/ aþ vænsta Stofne wtvaled/svo heilagt Holld ad koma vid. 6.

Tyguglegur sa Vidur var/ Berd Heims a sijnu Kvistu bar/ Vygt þess helgasta Hollds var hñ/sem Herfang Vijtis apsur vañ. 7.

O JEsu allra vor einka Von / aþ Mysku veit oss nu þa Boon/mz Hi artans Fagnud Guds Born gled/gies og Syndugum Kvittan med.

8.

Þier eine Gud j Þreñingu/Þacker og Lof sie ad Eilijfu/ad med blessadre Kvol a Kross/Keypter/ og ætijd Verndar oss/ AMEN.

Hymnus. Rex Christe. Med Lag. Christe Redemtor.

1.

SKaparenn Christe Kongur vor/Kvittun Trwadra Manna stoor / Audmiukra Bæner þocknast þier/þig eirn lofum z dyrkum vier.

2.

Himna og Jørd þu hefur giørt/ Hollde voru þu klæddur ert / Virdtest ad under vorre Eymd/ være Dyrd þinnar Tygnar geymd.

3.

Gudleg Nad þijn z Giæska klaar/ grima Kvøl leid og Krossens Saar / Vid fyrstu Hioona Fall og Mein/ þaa Lækning þijn Myskunenn hrein.

4.

Søkum vor bundenn saklaus varst/so ad leyster Fiøtrada hardt/Syndvirding leidst z bætter best / Brot allra Manna stoor og flest.

5.

Frelsarenn a Kross festur varst/Frabært Myrkur þar giørdest snart / þa Herrann uppgaf helga Aund/Hellur klofna og skialfa Lønd.

6.

Sigrare Daudans sien var brædt j samjafn Fødur j Dyrd og Mætt/ Nad heilags Anda/ Lijf og Stod/ Hædste Kongur vier þinne [illegible].

Hymnus. Magno salutis gaudio, Med Lag/ Pa JEsus til Jerusalem.

1.

HÆdsta Hialpradis Føgnude/Heimur allur nu kætur sie/Lausnare allra Christur klær/ kvittade Synder Veralldar.

2.

Fimm Døgum fyrer Paaska kom/Frelsarenn j Bethaniam / Lofnarfullur lysgate þar/ Lazarum sem fyrer grafenn var.

3.

Christur vid Bord med Sveinum setst/ su kom sem foor med Smyrslenn best/ Høfud og Fætur Herrans þa/ Hreintrwud smurde Marta.

4.

Eins sem spaad stendur/epter þad Ausnuna og Folann sækia bad/ til Jerusalem sat a þeim/ so kom herlega Kongur heim.

5.

Audmykt su var ofeigianlig / ad Gud virdtest so lægia sig / Heims Skapare og Herra med/ þogvær forsmaadre Ausnu reid.

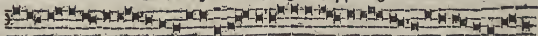
Oliu

6.
Olln Greiner gagugar/ og grænan Palma Foolked bar/ maklega JEsu a mote gieck/ Myskunar Kongs var koma prek.

7.
Dyrdlegt Hosanna sungu hædst/ Syne Davids sie Virding stædst/ Christur blessade Kongur er/ komen i Nafne Drottens hier.

8.
Prenning og Eining sanre sie/ sungenn Dyrd/ Heidur Eilijfe/ Gud Födur/ Son og Anda med/ æ tijd mest lofe Mankyned.

Gamall Palma Dags Lofsaungur.



I.
Lausnarenn Kongur Christe/ Lof sie pier Dyrd/ Heidur meste/ hvöriu af Hiarta sungu/ hædsta Lof Sveinarner ungu.

II.
Israels ert pu Soome/ og Davids Sonurenn froome/ Blessade Ijþer Kongur/ i Nafne Guds til vor geingur.

III.
Heidur pier hædstann veiter/ Hyrd Guds tignadar Sveiter/ hvör Madur hier a Jördu/ Heimur og Skiepnurner giördu.

IV.
Med Palma mot pier fooru/ margt Folk sem Gydingar voru/ med Bænum Psalm og Saungvu/ sia. Til pijn Audmiuker gengu.

V.
Adur enn upptoksti pijn Pijna/ prijsidu peir komu pijna/ Heidrat an Himne ofar hvör vor nu giernenn pig lofar.

VI.
Lijkade Lofgiörd peirra/ Lijst nu a Pionustu vora/ allt gott pier lijka lætur/ Lijknsamur Kongur ægiætur/ Amen.

Psalmur af Pijnunne Herrans Christi/ epter piotum Gudspiallamannanna.
Med Ton/ Vor Herra JEsus vissi pad: Versenn eru epter Stafrofs Röd.

1.

AF Adams Barn Synd þyn so var stoor/ sökum hennar ad Jesus foor/ af Fadmi Födurs til Jardar/ hreinust Maria hann hingad bar/ heime til Lausnar sendur var/ sætta vid Gud oss giörde. Sitt Lijf j Dauda lagde hann/ leid Pijnd vora/ sem verkur Mann/ þar til ad villde verda/ Son Guds fyrer oss Kiærleiks Foorn/ z Synda Punga ad bera vorn/ hafenn a Krossenn harda.

2.

Byriade fætra Brauda Tijd/ byrte þad Jesus synum Lijd/ Son Manns mun Svik um mæta/ Hann slæ/ kvelia og hrækia þeir/ hardugleaga a Krosse deyr/ upprijs so yfar ad giæta. J Simeons Huse sat vid Bord/ Smyrsl hefur Kona þangad færd/ Herrans Höfud ried væta/ ægiarn Judas þad Lydsins kvad/ Enn Astverk DRottenn mer virdte þad/ Kvinnu baud fyrra ad læta.

3.

Eg hrifst Hollustu ballenn fra/ Falsare Judas Sylfur þaa/ fyrer þad Son Guds sellde/ J fyrr tilbuna Salnum sat/ med synum Paaskalambed æt/ og endade a þri Kvolldi. Nytt Testament hefur sydann sett so hans Dauda æ minnunst riett/ þeirra Fætur þvo villde/ ætlar Dæmenn þau dyrust baud/ Dapra Læresveina af Naud/ frædde svo Huggun hiellde.

4.

DRottenn foor þa j Fialled ut/ Fylgdar mönnum hann baud med Sut/ vid Freystne bidia og vaka/ skamt j Gardenn heim gieck hann fra/ Grand var fiell nidur til Jardar þa/ Födur bad fra sier taka/ þennan Kalcik/ þvi ecki er/ omögulegt ad vinnest þier/ þinn Villa þo ei forsakn/ þrisvar sinnum um þetta bad/ þess a milli gieck synum ad/ af Svefne sig ei omaka.

5.

Ecka ber eg þier sofed samt/ sögklande mig er burtu skamt/ Nu er su Stund/ uppstanded/ Mannsins mun verda selldur Son/ j Syndugra Hönd/ þvi giöred Von/ ad Freystne yfur ei grande. Siaa þar Judas mz Söfnud Manns/ mz Sverdum/ Staungum/ kom til hans/ mz Lyktum z Logbrande/ þetta merke gaf Þegnum hliodt/ þann sem eg kysse faanged pliott/ og Medferd Menn vel vande.

6.

Fyrr visse allt sem framkom hier/ Frelsarenn

arten spyr/hvørs leite þier? JEsum Nad verska votta/Jattade DRotten Jeg er sa Juda Sveiter sem sokttu a/ jafnskiott til Jardar detta. Judas heilsade Christ med Koss/komstu Vinur ad Svykia oss? Herren þa heyrde þetta/ Herran grypa og hallda fast/ hvørt ei skulu med Sverdum slast/ Fylgdarmen JESVM þretta.

7.

G ramdest Petur sitt Sverd wt droo/ Svein Yverkiennemansins sloo/ Eyrad ha Malchus miste/DROTten band þeim/ ei banned nu/brugded Sverd aptur slydra þu ætlar þu Boon mig breste? Po Engla vil lda eg Fylking faa/ Fødurs Kaleik eg drecka ma/ Pioon Lækning þaa af Christe. Bunden til Annas færdu fram/ fra þeim til Byskups Caipham/allt Radeb þangad þuste.

8.

H errans Før Petre Hugraun þreck / j Høll Byskups til Sveina gieck/ Maalslok ad mætte kana. Dyra Ambatten dñur ber adt/og adrer þvi næst lystu hatt/eirn ertu Jesu Mana. Neytade Petur næsta þrekt nockru sinn hn hefde þeckt/Soor sig z sart ried bana. Hanen galar/ sier Herran snyr/ han leit/þa man hvad mællte fyr/ wtgieck med Jdran sana.

9.

J Esus spurdur um Kienning. Kvad/ Kiende eg øllum j hvørium Stad/þa lat tu þar um svara. Eirn Pioon JEsum j Anlit sloo/ ættu Byskupe ad svara svo? Ekvgvitne lietu bera/Byskup sagde. Pig sære eg vert/ Son Guds Blessadur ef þu ert/oss þad nu auglioost giøra/ansade Drotten Eg em sa// upp hiedan sulud Son Mansins sia/vid Hønd Guds hægre vera.

10.

K ienemann reif syn Klæde þa/Klaart hans Gudlastan heyra man/Votta þa vird um nyta/allt Radeb spyr/hvad ydur lyst? Af Lyfe strax þeir dæma Christ/ um hns Asionu hrykta/ Jmser med Spotte spyria so/ Sigdu oss Christe hver þig sloo? A han med Hadung spyta/ ærla kom saman alment Rad/ en spyria Christ/ so þringe Nad/hvar med hn mættu æryta.

11.

L andstiorn þa bunden/felldan sier/Svikaren Judas aptur ber/ taled Fie/ Tuga þrygga/Syndgade eg/þvi saklaust Blod/ sveik eg/þa ansar Juda Ploood/ oss ber ei

ſu Vmbyggia. Raſtar Sylſre/wr Ryckluglei/ Kvidur hans braſt j Sudru hiel/ Bloodgiallld villde Gud ei þyggia/ leitſt a Stefnu ad looga þvi/ þ. Leyrſmids Akur þeim Daudu j/ Vtlendingum ad liggia:

12.

Ni einlauſa JEſu Jarl vid took/ Juda ſkyt/ hvøria heþde Søk/ Amæle ecke ſpara/ Skatt aþ Keyſara ſkipar hn̄ þyrſt/ ſkielþer Folked/ ſig helldur Chriſt/ oftneydduꝛ einu ſvarar/ mitt Valld er ei aþ Verølld hier/ Vottur Sannleiks eg þæddur er/ til Herodem hlaut ad þara/ kætur marge ſpurde Kongur ſtiott/ ad Chriſt þegiande giørde Spott/ ſialþur med ſinum Skara.

13.

Nu eytar Kongurs. Kvad Jarl og Jeg JEſum ſekan a nockurn Veg/ Refſtum hitt bana eg eige. Vm̄ Fanga eirn hafed forn̄ Sid/ Friáls ſie ydur um̄ Paſka Tyd/ an̄an hvørn oſka meiged/ Piodern̄ æcggiud þuſte fram̄/ þyggium vier helldur Barrabam/ Chriſtur a Kroſſe deye/ Frw hn̄s baud um̄ han̄ krooma Man̄/ þaaſt ecke/ mig ſo marga um̄ han̄ dreymde a þeſſum Degi.

14.

O ſekan̄ ſtrykte ſkiornar Man̄/ Strydemen̄ purpura klæddu hn̄/ Pyrne hans Høþud Kryna/ lietu j Hønd hn̄s hægre Reyr/ Heill Juda Kongur ſøgdu þeir/ Knieþall og Hædne ſyna/ Høfud og Kynnur hnefum ſlaa/ hans Aſioonu mjøg þræktu aa/ wtleiddu hann þyrer hina/ med ſoddan̄ Bunad Saar og Blood/ Sreiten̄ kallar ſem være Good/ han̄ ſkallt a Kroſſe pyna.

15.

P. ilatus vill hann verde laus/ Villtur Lydur hans Dauda kaus/ þviad ſig Guds Son giørde. Keyſarans Reide kvu þulla kær/ Fride leingur ey þeſſe nær. Pa Jarl eñ þetta hiyrde: Handlaug ſtar tok/ a Dom ſtool ſtie/ Stoorbrota Man̄ frim liet j tie: JEſus Lyflaaten̄ verde. Vtleiddur/ Kroſſ ſin̄ ſialþur bar/ Simone þar til naud gæd var/ ad giecl under þa Byrde.

16.

O. vilium baud/ Aumked ecke mig/ um̄ ydur og Børnen̄ hvør um̄ ſig/ hafed Grat og Harma ſtoora/ Su kiemur Tyd ad ſeige þier/ Sæl Obyrja og Barnlaus er: Fiøllen̄ Hylied oſſ og vora/ Ef giørt er ſo vid þad Græna Trie/ gieted/ hid viſna Hvad mun ſkie? J Aftøkuſtad wt þara/ Chriſt negla þeir

þeir a Krossenn þar / Kvalder voru tveir Ræningiar/sinn hønum vid Hønd hvøria.

17.

R æningium iafn sa syndest þeim/sagde Fader fyrergief þeim/ei vita hvad þeir vinna. Handskrifft Søk JEsu iafna liet/ Juda Kongur af Nazareth / Yfermenn ad þvi pinna. Hans Klædum skiptu Hermenn þa/vid hryggra Modur mællte/Sia/ sa er þinn Sonur Kvinna/ sydann Johann em sagde vid/ Sia/ þyn Mooder/fra þeirre Tyd/hana took sa til sinna.

18.

S. kaptauner/ Haudung/ Hroop og Bryxl/ Heidner z Judar Søgdu a vyxl/Ræninga annars Orde/Ansar hinn/ Gud skallt ottast nu/ockur er maklig Pyna su/ þesse Illt eckert giørde. J Ryke þynu minstu myn/ Milldenn soor j Dag. Aunden þyn/ med mier j Paradys verde. Sortnade þa Sool og miøg vard myrkt/ Minn Gud/ minn Gud / þvi fra mier ert/ hvør Mann hann kalla heyrde. 19.

T. rulega allt nu framkvæmt fann/ ad fylltest Ritning/sagde hann / þyrster mig/ þar vied standa/Kier fullt Ediks og Ysop hia/ af þvi hann dryckia/ Sagde þa. Allt hefur þ nu Enda. Med hærre Rødd hann mællte miøg / minn Fader nu befala eg/ Aund myna þier til Handa. Sydann hann hefur þetta sagt/ og Høfud sitt Blessad nidur lagt/uppgaf sinn eigenn Anda.

20.

V ard þa a Tiallde skipting skioot/Skielfur Jørdenn enn klofnar Grioot/ opnast Grafer allvyda/ Lidna Menn Helga lyr... þad/lystust mørgum j Helgum Stad/ Upp risu Jesu sydar/Høfdingenn stood med sinne Sveit / sem vans giætte/ þau Undur leit/ hvar af þeir Hrædslu lyda/ Guds Son hann vera votta lioost / vidstaddur Lydur sloo syn Briost / þ sia hans Viner þar byda.

21.

Y fermenn villia ecke sie/umm Hætyd Lyk enn fest a Trie/Stryds Mann Bein beggia brytur/ litu JEsum lated til sans/ lagde eirn Spiote j Sydu hans/ Blood og Vatn burtu flytur/ Raads Herrann Joseph kom um Kvølld / af Krosse ad taka JESU Holld / Pilati Leyfe hlytur/ Christ med ad sveipa keyptu Lijn/ kom Nicodemus forne Vin/Smyrsl myckel med sier flytur.

Þesser

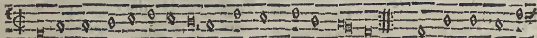
22.

Þ esser af Krosse Lijked laust / Lijne svcipa og smurdu traust / epter Sidveniu sinne / þar stood og Josephs Steinþroo ny / Strad hcim et blærre Garde j / þyrr lä þar eingeñ iñe / Lijkama JEsu løgdu þar / þvi leid ad Hatijd / og velltur var / stoor Steirn ad Grafar Muñe / Helgar Kvinnur þar voru vid / vilia heim / tilreida Smyrsleñ þrijd / Varast uñ Hatijd vinne.

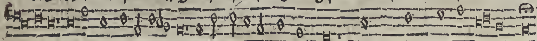
23.

Æ dstu Meñ Juda aññars Dags / eggia Pilatum / lættu strax / giæta Grafar sro feinge / þessa Svikara heinkium Tal / a þrid la Deige eg Upprijsa skal / verre þa Villa geinge / hønum ef þeir Hvinska j burt / hitt ad seigia / mun verda spurt / Vakt baud þeir fulla feinge / sett Vørn og margur Vøkumeñ / var þa Iñsiglum merktur Steirn / ad geyma so grande eingeñ.

Annar Lofsaungur uñ Herrans Christi Pijnu.



JEsus sem ad oss frelsade / eirn var hañ saklaus fundeñ / Og færdur Ognd-
Vm Midnætt sem eirn Illvyrke / er faungeñ og so bundeñ /



legū Lijd / å a hñ Lyge bera / hæda / lijta + hrækia med / hvad Gudspiölleñ kuñgiöra.

II.

A. Föstudagsins fyrstu Stund / þo fyndest Sökeñ eingeñ / j Pilati hüs Heidna Hønd / hafdur sem eirn Mordinge / fromañ Christum og fridhelgañ / fañ og so vidurkiende / þvi fra sier i Hallde hañ / Herodi Konge sende.

Um

III.

Vm̄ þridiu Stund ad strycktur var/ og Blood sem Lamb til Dauda/ Þyrne Korom̄ þunga bar/ þar med Purpuran̄ rauda/ Reyrlegg j Hönd til Hædingar/ Högg & Spott vard ad reina/ til Krossfesting ar sialfum sier/ sin̄ Kross hn̄ bar alleina.

IV.

Nær siöttu Stund ad negldur var/ na ken̄ a Krossen̄ Christur/ og Bloode sijnu wthellte þar/ upp med Kross einum reystur/ Vidstadder mæter hæddu han̄ / og hin̄ an̄ar uppfeste/ Gudlast þad Sool ei lijda kan̄/ Liooma sin̄ af þvi miste.

V.

Vm̄ nyundu hen̄ hroopar hatt/ hvoꝛꝛ en̄ kvad Gud sier vera/ En̄ þeir Galled og Edik brædt/ upp ad hans Mun̄e bera Jesus þa sijna Aund upp gaf/ j Tvent Tialldod sier skipte/ hristest Jörden̄ hardlega af/ Hellum j sundur skipte.

VI.

Vm̄ Kvölldsins Tijma til var sagt/ tveggia Bein ad Men̄ Briote/ sijdast var þa j Sijdu lagt/ sialfum Christo med Spiote/ Blood og Vatn þar strax wt af ran̄ uppfyllda Skrift þa seiger/ Johan̄es/ þvi ad þ sa hn̄/ þessu̅ þier trwa eiged.

VII.

En̄ þegar Dagen̄ endade/ og miög a Kvölld leid lijka/ þa kom Joseph af Arossens Trie/ Herrans Christs Hölld ad taka/ veglega sin̄ þa Sidur var/ smyriande þad til Grafar/ Vardhallds Men̄ sijdan̄ satu þar/ so sem Mattheus skrifar.

VIII.

Hialp oss O Jesu Herra kiær/ harda Kvöl þu sem reynder/ ad hlijdner þier vær verdum vær/ og vörunst allar Synder. Dauda þin̄ og hn̄s san̄a Sök/ so jafnan̄ vier gaumgiæfum/ og þig Drotten̄ med ast og Þöck/ æfen̄legana lofum.

A Paaska Hatijdenne/ wt af Vpprisu Herrans Jesu Christi/ nockrer Hymnar og Lofsaungvar.

Hymnus. Sermone blando Angelus.

Med Lag/ Allfagurt Lioos oss byrtest bradt/ etc.

1.

FAgnadar Kieñing Kviñum þær/ Klaart Guds Eingell talar vid þær/ j Galilæa Christur kiær/ kann ydst sien verda sinum nær. 2.

Grøþeñe skiott þær geingu þra/ greina Postulū slijkt sm̄ sia/ liþanda Jesū lijta þa/ kvata hñs Fotū ≈ þreyfa a.

3.

Nęyrande þetta Herrans Þiood/ hradt þerdast sm̄ þeir þeingu Bod/ ad lijta Christ þeim Gyrnd er good/ Glede Von/ Traust af þessu stood. 4.

Jørdeñ og Soleñ byrtast blijd/ Visst og Reid j hans Dauda Tijd/ þa Christ lijta ad Lijkams Sid/ Læresveinar og mæla vid.

5.

Klaarlega Saar þeim synde hñ/ a hiña Holldi er Daudañ vañ/ Vpprisenn jata aller þñ/ eilijþa Myskun veita kañ

6.

Lyknsamur Kongr Christe þu/ kveik j oss til þijn Ast ≈ Trw/ ad liñe þier alldrei Lopgiørd su/ er Lijdur a greyda leystur nu. 7.

Milldaste Gud su Myskun þijn/ m≈ Vpprisuñar Føgnud skyn/ vid Ogn Daudans og Andar Pijn/ allū hlijfer trwudū sijn. 8.

Nu dyrkum aller Drotteñ þañ/ aþ Dauda reis og Siguriñ vañ/ med Fedur og Anda helgum hann/ heþur þad Valld ei endast kañ/ Amen.

Hymnus. Ad Cænam Agni. Med sama Lag.

Christnen

I.

Christnen syngje nu fagnleiks Log/Syne Guds packe Lausnargiöf/ Ovm med synum öllum hér/i Sioocki Rauda sóckt tur er.

II.

J stoormm Voda vorum pa / villde hañ alla oss afma/Lausnare vor sa Lijf oss gaf/leidde i giegnum rauda haf.

III.

Fridade oss og frelste vor Neyd/Fleckklausa Lambsins Blood og Deyd/ pa Christur sardest vegna vor/Vijkingeñ ki afde dimpur Sioor.

IV.

Paska Lamb helgast hófum vier/hv órt a Krosse oss bakad er/ holld hess er Fæde Heidurs verdt/ Herra JESV pad sialfur ert.

V.

Hetta er saña sæta Braud/ sviptande oss eilijfum Deyd/dyrast Blood Lambsins dreckum vær/Dióful oss pa ei skad ad fær.

VI.

Packer alldrei vær gietum giört/Gude sem er pad Offur verdt/ fra Ofógnud og Andar Kvól/ erum vier par med lesyster vel.

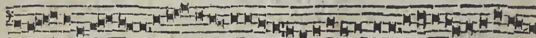
VII.

Lamb Guds hier hæfer Lofgiórd best/ Lotning/ Heidur og Dyrdeñ mest/ óll hijn Christnen i Heime hier/ opeñ lega ana packe hier.

VIII.

Nu dyrkum aller DRotteñ hañ/ af Dauda reis og Sigureñ vañ/med Fódeur og Anda helgum hñ/hefur pad Valld ei endast kañ.

Hymnus. IEsu nostra redemtio.



1.

JEsu Endurlausnen vor/ ertu og Hiart Fano Gyrnden stoor / Skap are allrar Skiepna sa / i Hijsum Mañdome liet sig sia.

2.

Mesta þig þar til Milldeñ droo/ Mis giørder vorar ad bera so/ Holldsins kolan oc hardañ Deyd / hvar med oss leyster aß Daudans Neyd.

3.

Helvijtis giegnum Hlideñ gieck/ Hertekna sijna prelsad fieck/ Sigurvegareñ vid Merk ed mætt/ med Fødur situr a Himnum hatt.

4.

Þijn Goodvilld til þess þreyngde þier/ þijns Foolks ad bera Misgiørder / þyrma oss og so þar med liaa/ þitt millda Auglit mættum sia.

5.

Herrañ Christum nu heidrum vier/ hver aß Dauda upprisenn er / Fødur og helgum Anda med/ j øllum Løndum Loß sie tied.

Eirn stuttur Loffaungur um̃ Vpprisu Herrans Christi/ Med Lag/
Christur reis upp fra Daudum.

I

VPPrisenn er Christur/ aß øllum Kvølum leystur/ Aß þvi glediunst nu aller vier/ JESVS vor Hialp og Huggun er/ Haleluia.

II.

Eß uppriseñ ei være/ øll Verølld ꝼyrerþæreſt/ DRotteñ vor JESus Daudann vann / þyrkum og loßum þvi aller hann/ Haleluia.

Eirn añar Loßsaungur og Responsorium wt aß Vpprisuñe Christi.
Med Ton/ J Dag er Christur Vppriseñ/ etc.

KORENN.

1.

VPPriseñ er nu Jesu Christ/ Haleluia/ Haleluia/ sa allañ Heimeñ heßur leyst Haleluia/ H.

2.

Ef hañ ei upprisen være/ Haleluia/ H. øll Verølld þa fyrerþæreſt/ Haleluia/ H.

3.

Þar hñ er nu upprisen vijst/ Haleluia Hale. Aller loßū vier Jesū Christ/ Haleluia/ Hale.

4.

Heilagar Kvinur komu þriar/ H. H. til Christi Grafar þegar j ær/ Hale. H.

Leitudu

5.
Leitudu hans Lijkama þar/Haleluia/H.
Lausnaren þa uppriseñ var/Haleluia/H.
6.
Heilaga Eingla hitu tvo/Haleluia/ H.
hryggvar Kvinnur þeir glóddu so/ H. H.
7. Eingelleñ.
Hrædslu leingur ei hafe þier /Hal. H.
hvørs nu leited hañ er ei hier/H. H.
8. Maria.
Sæll Guds Eingell seig mier þa/ H. H.
hvar siaªfan Drotten hvar fiña ma/Hal. H.
9. Eingelleñ.
Af Grøfeñe uppriseñ er /Halelu. H.
ad la j Dag þad seige eg þier/ H. H.
10. Maria.
Sæta ñ herrañ miñ sijn mier þa/H. H.
sem nu er Daudum riseñ fra/ Hal. Hal.
11. Eingelleñ.
So ganged jñ og siaed þar/Hale. H.
sama Stad hvar lagdur var/ Hal. H.
12. Maria
Herrañ er burt/hañ hier ei siest/ H. H.
ef þynda eg hañ þvi þagna mest/ H. H.
13. Eingelleñ.
Lijted hier a Lijndwka strax/Hale. H.
la hañ j þeim til þridia Dags/H. H.
14. Maria.
Sømum vier þetta sialþar vijst/Hal. H.
syn oss vorn Herra Jesum Christ/ H. H.
15. Eingelleñ.
J Galileam gange þier/Haleluia/ H.
þar siaed hañ sem sagde fyrr/Hale. H.
16. Maria.
Þier Eingell Guds vier þóckū nu/ H. H.
þad skal oss óllum huggun trw/ H. H.
17. Eingelleñ.
Fared og seiged satt þar uñ / H. H.
Sancte Petre og Postulum/ Hale. H.
18. Maria til Folksins
Syngiū nu aller af Hug og Kaust/H. H.
uppreis vor Herra efalaust/Haleluia/ H.
19. Allt Folked.
Af þvi glediunst nu aller vier/Haleluia/
Haleluia/ eilijf Huggun vor Christur er/
Haleluia/ Haleluia.

A Uppstigningar Hatijd DROTTens vors JEsu Christi/ Hymnar og Lofsaungvar. Barna Saungur a Uppstigningar Dag/ Med Ton/ J Dag er Christur Upprisenn/ etc.

1.

J Dag er Christr Uppstigeñ/ Halelu ia/ J Dyrd sijns Fødurs ĳngeingeñ Haleluia.

2.

Hver med Kvøl siñe sarustu/ Halelu ia/ Synder þvode af Verølldu/ H.

3.

Mestu veitte oss Aumū ast/ Hale. Ei matte nein þvilijk þast/ Haleluia.

4.

Þvi rijker nu sa Sigrare/ Haleluia Samjafn Fødur j Almætte/ Haleluia.

5.

Og utvegar oss aumum Lijd/ Halelu ia/ Af sijnum Fødur Nad og Frid/ Haleluia.

6.

Hier Meñ ut af Galilea/ Haleluia/ þvi vilied upp j Himeneñ sia. Halel.

7.

Sem hañ stie upp fra Heime hier/ Hal. ... aptur komande er/ Halel.

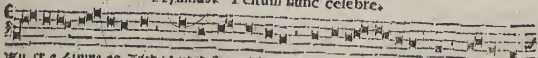
8.

J þessū mesta Sigre sie/ Haleluia/ sunged Lof Gude af Christneñe/ Hale.

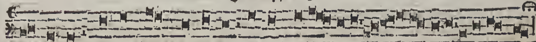
9.

Heilagre Þrenning hædstu Dyrd/ Haleluia/ af Hiarta seigium og Þackargiørd/ Haleluia.

Hymnus. Festum nunc celebre.



Nu er a Himne og Jørd/ Hatijd Fagnadarfull/ Syngi þvi saña Lofgiørd/ Syne Guds Christnen.



Christnen øll/ Drottenn med Dyrd sinne/ Dyr Himna opnade/ oss aumre Þiod/ af særre Naud

2.

Eingenn Tunga j Heim/ umm þann Fögnud og Tign þær/ dyrkad sem a Deige þeim/ dyrdlegast byrtur var/ Riettlætis sanna Sool/ Son Guds a Himna Stool/ med Eingla Her/ uppstigenn er.

3.

Hann hefur vissann Veg/ ryssad øllum upp til syn/ a Trwnne mun liggia nøg/ Madur vel giættu þyn/ alla Guds Naad/ og Gots giefur tiett Trwan oss/ Vatn/ Ande/ Blood votta þad Þiood.

4.

JEsu þig bidium vier/ ad j þessum Eymdar Dal/ Fylgd þyn z Naad þødurleg/ forde oss Vytsa Kvøl/ þitt Lam med Pakargiørd/ þyggia lat oss hier a Jørd/ gief oss Gyrnd þa/ þier verda hia.

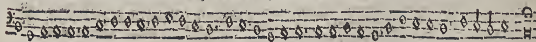
5.

Eins sem fyrre fra Jørd/ forstu uppa Himna Hædst/ med Valld og mestu Dyrd/ munt kadann aptur siæst/ a Doomsins Deige þeim/ sem Einglar sögdu Heim/ Tign og Ast þyn/ oss forde Pyn.

6.

Minn Gud/ þo breisse med/ þig af Hiarta lofum vier/ ad oss hefur aunna sted/ af Millde tookst ad hier/ vid hreina Trw oss halls/ so hlioodum vier þecta allt/ Vert þu vor Hlijs/ veit eilijft Lijf.

Hymnus. Vita sanctorum.



1.

HEill helgra Manna/ Heidur Einglanna/ Heilÿft Lijf allra/ j Trwnne sællra/ Drottenn deyande/ Diøfulsins grãde/ øllu eydande.

2.

Gief Glede þinum/ Goodfusum Þionum/ Sigur þinn sæla/ ad syngia z mæla/ j Heime vydum/ a þessum Tydum/ Paaska halld prydum:

3.

Fra Dijke þarenn/ þragur Sigraren/ upp reist j Sooma/ z Fylgden þyn þrooma/ Ho lld þitt helgasta/ Sættu þar næsta/ hooþst j Dyrd hæsta.

4.

Herrann nu helldur/ hæsta Tign milldur upp yfer Himen/ er Christur komenn/ med Manndoom sama/ mun aptur koma/ allt Holld ad dæma.

5.

Alltyd upptoga/ til þyn vorn Huga/ Hæ stool hia Fødur/ a hægra Veg rædur/ j Ap grunn vara/ oss þijnum Skara/ þeir þier ad þara.

6.

Guds Son og Fader/ giefe þad bader/ og Helge Ande/ aþ þessum komande/ Alle yfervinnur/ Tilgþur sannur/ Eirn Gud og Þrennur.

Lofsaungur wt af Vppstigningar Historiunne/ Mꜳ syngia so sem: Allþagurt Kioos oss byrtrist bradt.

1.

FErtugasta Dag Paaskum þra Frelsarenn Vstie til Himna þa/ sijnum Lyd sapnar a eitt Fiall/ uppþylld var Stiett og Verk hans øll.

2.

Hann sagde. Nu er endad allt/ hvad j Ritning umm mig er mællt/ Spamannana z Moysi/ margt kiende þeim þar skrijþad j.

3.

So blaut ad skie umm sialþann Christ/ saarann Dauda ad þylde þyrst/ þridia Dag rijse Daudum þra/ Dyrd sijna ad ganga þa.

4.

Bæde a Himne og a Jørd/ er mier giesed allt Valld og Dyrd/ Ande minn kienner ydur þad/ aþ þvi vitned j hvørium Stad.

5.

Ganged nu wt og predikid/ øllum Heims Þiodum Gudspialled/ skyred so verde Synden kvitt/ so sie uppbyggast Rijked mitt.

6.

Hver Triw og Skyrn i Heime nær/ Himneska Sælu sijdan þær/ hver Triwne vill ecke taka vid/ tapast og þiftur alldrei Frid.

7.

Allt þad sem hafed heyrt aþ mier/ Heilagre Christne kiende þier/ Eg æfenlega med ydur er/ epter Gæsp minne hyoed hier.

Sendur

8.

Hendur sijnar þa hoob hañ bradt/ Ei edañ þor upp til Himna hætt/Postular litu Lopted j/leidde hann þeim þra Skoonum Sky.

9.

Hvijtklædda Menn þeir hittu tvo/hia sier standa er mælltu so/Galverske Menn þvi undrest opt / aller horfande hætt j Lopt.

10.

JEsum sem upp þra ydur stie/er a hæg ta Veg Tygnenie/Eins sem hañ stie til Himna hier/hyngad komande aptur er.

11.

Nu situr hañ j siñe Magt/Sýne Guds allt er underlagt/hvo Rakiastiorn er Ord ed sitt/ad Gæskum hans þad verdur prydt

12.

Herrañ opnade Himna Dyr/ j Hæd stijg ande øllum þyr/ med sier þangadañ þarde Lyd/ Fridarstioorn helldur allañ Tijd.

13.

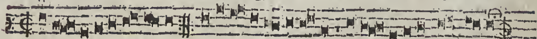
Aptur kiemur a epsta Doom/aller vakna vid Lwdurs Hlioom / blessudum Lydnbum bydur Frid/Bølvan elliþa hreppa Kid.

14.

Med Auga og Hiarta Christe kiær/ Ko mu þiñar opt vændum vær/leys oss JEsu og leid til þijn / þra Lyþa og Anrar Ey mo og Pijn.

Hvijtasuñu Psalmar eru ædur jnkomner.

A Trinitatis Suñudag/ Hymnus. O lux beata.



1.

Þu þrepallda Eining blijd/ Sooleñ Og eten sañur Gud elliþa Tijd/ med Deige dreg st oss þra/þitt dyra Lioos lat Hiarted sia.

2.

Arla big løþum aller vier/ ad Kvølldi bidium Nadar hier/ Lofsgiørd vora þu lijt nu a/og lat hana ægngrañ Enda ta.

Dyrd

3.

Dyrd sie Fødurnum þyrt og sijd/ og Frelsara vorum hvørla Tijd/ heilagur Ande sem huggar Lund/ hann þygge Lof umm Christenn Lønd.

Hymnus Adesto sancta Trinitas. Med sama Lag.

1.

HEilaga Þrenning hia oss sieert/ hædst Guddoms Tign/ sem sameþin ert/ æ øllum Hlutum ert þu ein/ Upphaf sem þylger ei Ending nein.

2.

Aull Himna Fylking heilaglig/ Heidrar tilbidur og lofar þig/ þar med þryþlutud Verølld vijd/ vegsamar þig a hvørre Tijd.

3.

Eirnenn vier aumer erum nær/ æ køllum þig vor Herra kiær/ Audmiukra Bæner æst og Trw/ med Eingla Lofgiørd þygg þu nu.

4.

Eitt Ljoos þig truum aller vier/ j Þrenningu hvad heidrad er/ Upphaf og Enda þu erum þig/ þann Skiepnan lofar hvørium sig.

5.

Lof Gude Fødur eilijfum/ Lof sie hans Syne Eingetnum/ Lof helgum Anda æ sie tied/ Einum Gude og Þrenum med.

Einn Lofsaungur af Verkum Heilagrar Þrenningar/ Med sama Lag.

1.

O Gud saññur j Einingu/ og Eilijfur j Þrenningu/ Haasæte þitt er Himna Dyrd Heidur þinn lætur siaast a Jørd.

2.

Godann og breinann þu giørder Mann/ med Gæ um þinn þrijdder hn/ þyna sialfs Mynd hefur þu hm veitt/ hallda ætte þitt Bidord eitt.

3.

Þa yþer Adam z allt hans Kyn/ Afbriot anda kom Bølvanin/ Son þinn Gud Fader þu sender Heim/ so hann leyste oss af Voda þeim.

4.

Þa sitt Embætte endade/ z j Dyrd sijna aptur stie/ Bad hann ad sender Anda þinn/ ad hugga og styrkia Lijdenn sinn.

5.

Giarnann þu veitter þad Guds son bad Gæfa þørþust var Mønum þad/ Utvalda þyna.

þyna vel til bioost/ Veg til Fagnadar syn der lioost. 6.

Af Myskun/ Naad og Millde nu/ Man Kyne Blessan bydur þu/ Herra JEsus þvi Himnum af / Heilagann Anda Trwudum gaf. 7.

Þaug vorrar Lausnar Verken stædst/ Vegsama þig O Þrenning hædst/ j Person um þu sannast so/ sialf Gudleg Vera/ ein er þo. 8.

Saal hefur Gafur þessar þriar/ þvi er ... ond þin klar/ ...

hun ... ...annast/ Vilia og Minne þreckt/ med þessu kær nu þig allvel þeckt. 9.

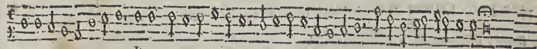
Soolen þriw Giætte giefur Heim/ gledur alla med Verkum þeim/ lyser/ vermer og veiter Matt / vel þydande þinn eigenn Hatt. 10.

Almattug Þrenning/ tilsyft Lioos/ upp lys þu Myrkred allt j oss/ Verm vora Saal og send þinn Styrk/ so vier geymum þyn Ord og Verk. 11.

Af þynum Stool oss upplys þu/ z Verm þu oss j þyns Sonar Trw/ Styrk oss me... Heilags Anda Naad/ Elska þyn ... ... allt vort Raad. 12.

Þig Gud Fader sem gafst oss ... Grædara sem oss hefur leyst/ Helg... sem Huggun fær/ heidrum/ lofum og D... um vær.

Eitn lyteill Bænar Psalmur/ til heilagrar Þrenningar.



I.

O Herra Gud oss helga nu/ Hærmungar vorar allar þu/ veit þynu Folke Vægd og Naad/ vid allar Synder kvitta þad.

II.

O Guds Lamb Herra JEsu Christ/ oss hefur þu wr Dauda leyst / þig bidium vier þitt vertu Lid/ veit oss jafnan þinn

Nædar

Naadar Frid

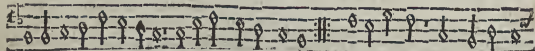
III.

O vor Gud Ande Heilage/ yfer oss jaf nañ Naad þijn sie/ Gaafur þijnar z Giæfka stoor/ Gledie og efle Hiørtun vor.

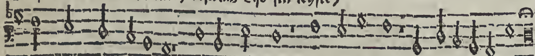
IV.

O Preñing Eining heilaga/ Eilijf sam jøfn Almattuga/ a þig setium vier alla Von/ ætijd heyr giarnañ vora Boon/ Amẽ.

A Jons Messu Baptistæ. Lofsaungur Zachariæ/ Med Ton/ Sæler eru þeim sialfur Gud/ Synder af Naad tilgiefur/ etc. Maa og syngia under þessum Nootum.



Blessadur ad Eilijfu sie/ Israels Herrañ hædste/ Oss ollũ vijst/ upp hefur reyst
Sa sañe Gud vor vitiade/ vesælañ Lijd siñ leyste/



i sijns Þiõs Davids Kine/ hialprædis Horn/ ad helga vern/ wt voldũ ollũ sijne

2.

Fyrer Spaamañа siña Munn/ sem fordũ vered hafa/ lofade hñ oss Lydeñ siñ/ leysa og frelse giefa/ af Ovinum agnarlegũ/ z hende fra oz hata/ Mysk-un mieg hra/ ad meiga faa/ z hñs Smatt-maala niota.

3.

Og miñast þad hañ soor eirn Eyd/ Abraham Fødur vorũ/ ad leysa villde

off sinn Lyd/af Þvinnum Mattskoorum/ ad Ottalaust/hønum einum traust/ umm alla Æfe þioonum/i helgum Sid/Sak leyse og Frid/sinn þocknast sialfum hm̄.

4.

Nier med skalltu hinn sæte Sveirn Spamann Guds nefndur vera/ Vnd ann ganga attu eirn/Asionu vors Lau snara/vijda umm Heim/Veg Herra þm bwa z byrting sanna/ Guds Hialprædis giefa til þess/ad ødlast lyk n Syndanna.

5.

Fyrer mestu Guds Myskun þa/Mann kyne nu er feingenn/ vor hefur vitiad sialfur sa/sem er af Hæd wtgeingenn/ þa upplyser/sinn sitia hier/i Myrkre z dimmum Dauda/z vill vorn Foot/a Fridar Braut/med sijnum Sannleik greida.

6.

Dyrd Gude Fødur og Syne sie/ etc.

A Bodunar Dag Mariæ/ Magnificat, edur Lofsaungur Mariæ.

Mied sama Lag.

1.

LOfsaung Gude Mey Maria/mijn Saal vorn Drottenn tygnar/Hialpræde mitt er Herra sa/ hønum minn Ande fagnar/ mig virdtest sia/þo være sma/af Myskun Ambatt sijna/ hiedann i fra / hvør Ætt mun tia/sællega Sælu mijna.

2.

Volldugur DROTTenn veitte mier/veglega Dasemd hreina/hanns Nafn sannlega heilagt er/ Heidrum vier það alleina/ Og Myskun hans/ mun vijst til sans/ hallda/ blessa og hlijfa/ ætyd i Heim/ Ættkvijslum þeim/sem i hans Otta blijfa.

3.

Sialfur Gud villde mestu Magt/ med sijnum Arme giøra/og þvi Dramblata ey delagt/ i Huxun Hiarta þeirra/af Stoole hradt/ Høfdingium brædt/enn upphoof Lytelata/Hungrada mest/hann sadde best/ Ryk kum ei villde veita.

4.

Sinn eigenn Þioon Lyd Israel/ ad sier

nu took

nu took med Mildе/ Myskunar sinar minst ist vel/ mestu Naad veita villde/ þrañ koma liet/ sem Fedrum hiet/ Frelsarañ heim ad senda/ allt kom þad fram/ vid Abraham/ og hans Sæde an enda.

5.

Dyrd Gude Fødur og Syne sie/ sungeñ og heiløgum Anda/ eins sem hun var etc.

Annar Psalmur vt af Historiuñe Luc. 1. Med Lag/ Christur allra

1.

MAria gieck þa til Elizabeth / Astsemd ar Kvediu heyra liet/ j hennar Lyfe Barn vid bra/ hyrte so Guds Son komeñ þa.

2.

Johañes laut og kvadde Christ/ j Kvid de Modur var þo vist/ Elizabeth þañ Føg nud þañ/ fylltest med Anda Heilagann.

3.

A Jørd su Glede er jafnañ mest/ JEsus Guds Son þa auglystest/ Elizabeth j Gude glødd / giørde þad lioost med hærre Rødd.

4.

Miøg virdeleg var Maria Frw/ med Heill Mannkynsins geingur þu/ Kvinnum framar þu Blessun ber/ Blessadur þinn A vøxtur er.

5.

Hvadst eg ad hærsta Herdre heim / Herr ans Mooder mig sæker heim/ skylldug var eg ad vitja þyn/ virdtest þu sialf ad koma til myn.

6.

Audmykt og Naad su er miøg stoor/ m Edla Son þiñ komst til vor/ Heilsun þyna þa heyrda eg/ hrærdest Barn mier j Lyfe miøg.

7.

Sæl ertu fyrer soddañ Trw/ søñ Guds Moder ert ordeñ nu/ a þier mun fyllast svalaust/ allt hvad þier sagde Gudleg Raust.

8.

Alltyd synge þvi Herrans Hiørd / hañ um Lof/ Dyrd og Þackargiørd / Hollda Mynd varre ad hulde sig / hans Myskun seme er æfiñlig/ Amen.

A Michaelis Messu/ Eirn fagur Psalmur af Einglunum.

Ton/ Guds Son kallar/ komed til myn.

Riettchristneñ

1.

RJetechristnen hædstum Gude høll/ Heid rar og lofar hañ / Dag øll/ þackar hũs mest eilyfa/ heilagra Eingla Herskarañ/ hef ur skapad og skyckad hañ/ oss ad þioona og hlyfa.

2.

Sem Leyptur Soolar liooma þeir/ log anda Ellde skyna meir/ Himnesker Andar hreiner/ a siñe Art sañheilagre/ Son Guds er fra Skapare/ af Skiepnũ vænster einer.

3.

An Aflaats Guds Auglite sia/ og Tig nar Speigel horfa a / af Sañleiks Vitsku sæler/ Syngia/ Heilagur/ Heilagur/ Heilagur er Gud DROttenn vor / sem Spamadur uñmæler.

4.

Nøfn og Størf adgreind eru þeim/ og þeir wtsendast hier uñ Heim/ vijda med ym sum hætte. Sem hier er margskins sierleg Stiett/ so hefur Gud þeim eirnenn sett/ ad skilliañleg Embætte.

5.

Michael Herra JEsu Christ/ hædstur Eingla/ jafn Gude vijst/ under hũs Merke stryda/ Einglar hañs aller Dag og Nætt aftra Fiærd Diøfuls Grimd og Mætt/ sem Guds Ord gyrnest nyda.

6.

Hiñ gamle Dreke hefur ei næd / hvørria Stund bruggar Svika Rææd/ svo hañ oss Sigrad næde/ Aund/ Lijf/ Sæmd/ Heilsu/ Eign og Gots / uñsitur þvi ad svipta oss med Lijge/ Morde og Bræde.

7.

Fyrst formar Vantrw/ Villur og Nijd/ Vijg/ Upphlaup/ Ofrijke og Strijd/ Sciett Guds sturlar og spiæer/ Høfdingia hũ upp æser prætt / alla Trygd slijtur Frid og Sætt/ Illsku og Heipt wtsæer.

8.

Storma vekur og Strijdvidre/ steypest þvi Turnar Hws og Trie/ Loptenu lijka spiller/ Jardargrooda oss ecke añ/ uñroot ast so ei gagnest hañ/ og allt med Eymdum fyller.

9.

Verie oss ecke Eingla Her/ Eign/ Lijf og hvad sem høfum vier/ øngva Stund ospillt være/ med Vinde/ Bææle/ Vatne og Snioo/ Vargur sa eydde øllu ho/ ef hans Akiefd framfære.

10.

Nær fiñ afhorfest Hæske stoor/ Heilagre Einglar giæta vor/ & leysa oss wr Rauñũ/ Dijr olm skada ei Daniel/ DROttens Ein

gell hañ

gell hann geymde vel/ annars upplyke hønum.

11.

Þa Himna Elldur ofan kom/ yfer Zeboa ꝛ Sodomam/ vard Loth leystur med Þyke/ og bꜳdum Dætrum Saale wr/ burt leidde Eingla Styrkur trwr/ so hielldu sijnu Lyfe.

12.

J Prisone þa Petur var/ Pijslardoms ætte ad bijda þar/ Herodes vill hann deyda/ Eingell Guds kom þar jnn um Nott/ af Petre fiellu Jarnenn fliott/ vard so leystur wr Voda.

13.

Brennande Ofn j Babilon/ baud þremur Sveinum Lyfsins Tioon/ Guds Eingell giærte þeirra/ sem Kiælu Døgg vard Ofns j/ einskis Hita þar kendu þvi/ Sungu Lof synu Herra.

14.

Einglar oss jafnan vernda vel/ vid Slisu/ Voda/ Tioone/ Kvøl/ af Trw yfer oss vaka/ Biarga/ geyma a bestan Hatt/ verjast fyrer oss Dag og Natt/ forda vid forna Dreka.

15.

Herra Jesu þier þøkkum vier/ þessa Vaktara gafst oss hier/ ad geyme oss og stode/ so Diøfuls Svik og eytrud Ør/ ei skyte vora Saal ne Fiør/ Þyrm oss med þynu Blode.

Eitt Idranar Psalmur/ Ton/ Koning David sem kiende/ etc.

1.

EG aumur mig aklaga/ um Brot og flesta Synd/ sem myna Saalu naga/ saarast a hverre Stund/ hvi fleyre fann eg þær/ enn Sand a Siavargrune/ særdre Aundu minne Klyf so þung Kvaler fær.

2.

Fra mier er allur Fridur/ eg fyllest Ekka og Mood/ a dregst eg diwpara nidur/ j Dauda og Vijtis Glood/ hvarf mier øll Hialp og Raad/ utann Aundu svo færa/ af Syndum giøre klara/ og grate þyn Gudleg Naad.

3.

Hugur/ Hiartad og Sinne/ hia mier fær þyngva Drøl/ eg skielf j Aundu minne/ sockenn j Synda Kvøl/ mig Mattlaus orden er/ Hugraun og Harmar myner/ hia þier eru audsyner/ O Gud Myskuna mier.

4.

Þier DROTTenn mig j moote/ mørg Brot og Synd eg vann/ Aostod þyn ei mig frioote/ annars ei standast kann/ þinn Doom

og þunga

og þunga Heipt. Slaa þu Vægd Saalu minne/sem eg þel Myskun þinne/vr Kvøl so yrde keypt.

5.

Brioſt mitt Æpa burt hrynder/Bodum Christs hefna ſyſt/ſa eirn bar mynar Synder/ſyn Grøf hefur þær hyſt/ Handſkrifft hefur afmaad/ a þad eg mig reide/ad ecke mig þvi ſneyde/Dauden nie Diøfuls Raad.

6.

Hadung hreke þa alla/mig hata Saka lauſt/ J Freygdar Snøru palla/ Fiꝛtrader miſſa trauſt/ ſem bruggu minne Saal/ øll mijn Hugraun ſig endar / Ogiæfan burtu vendar/þa Gudz þyker Maal.

7.

A Gudz Naad eg ſkal ſetia/alla mijna Von og Trw/Lat mig ei neirn Voda letia Lyknargiørn Hønden ſu/ hvørn er blyd til þeſſ/øllum ſem hann akalla/ af þvær Sekt þeirra alla/ſøkum ſijns Riettlætis.

8.

Fødur og Son Gudz ſæta/ ſamt helgann Anda eg bid/ Hug minn hryggvann ad kiæta og hallda ſinn Kærdoom vid/þa leyſeſt Lyn fra Aund/ Svefn mier ſælann greide/ Saal til Lijfs jaſnleide/ hana fel eg j hans Hond.

9.

Ovirdtur/Aumur Smadur/ ert hefur Kvedling þann/mig j Manraunum plaadur margur hellt Saka Mann/ opt bregdaſt ſtlun kann/Saung af ſinu Moode/ſem hann var j hlioode/Gud eirn veit giørſt um hann.

Lofsaungvar a Kvølld og Morgna ad ſyngia bæde
Jnnann Kyrkiu og utann.

Kvølld Pſalmur Chriſte qvi lux es et dies.



Dagur og Lioos þu DROTTenn ert/ dymt og hulid allt er þier bert/ þu

Gudz



Guds Fǫdurs lioomanda Lioos/lioosañ Sakleika kieñer oss.

II.

Þig bidium Herra Heilage/hlijf oss a Nottu þessare/ lꜳttu oss hafa hvijld j þier/hæga Noott einneñ þyggium vier.

III.

Svefnoorar falle oss ei a/Andskotans Vielum leys oss fra. Ad svik hñs ei sam þycke Holld / so ad þier kome ei a oss Skiǿlld.

IV.

Þo Augun take Svefn til sijn / samt lꜳt vor hiǿrtu vaka til þijn/ Almꜳttug hǫnd þijn hyrme nu/ Þioonum sem elska þig med Trw.

V.

Sia oss JESV vor Heill og Hlijf hept þeim sem svijkia Aund og Lijf/ kom nu til Hialpar Christeñe Þiood/ sijn kvittade þitt blessad Blood.

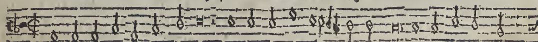
VI.

Milldaste JEsu minstu vor/ mǫrg er Neyd Holldsins þung og stoor / þu ert alleina vor Andarvǫrn / ætijd vardveit þu oss þijn Bǫrn.

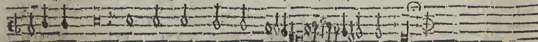
VII.

Gude Fǫdur sie sungen Dyrd/ Syne hans JEsu Þackargiǫrd/ ꝥ helgum Anda sem Huggar eirn/ a Heidre þeim sie ei Ende neirn/ Amen.

Same Psalmur med ǫdrum Nǿtte.



Christe þu klaare Dagur ert/ kañ hyrer þier hyliast eckert/ ad Fǫdur komstu



lifanda Lioos/og Lioossens Kieñing bæro. ec. oss.

Q. Gud:

2.

O Gud vor Fader geym oss þrætt/ vid grimmum Ovin um þessa Nætt/ Oss lættu Hryggver j þier bæ/ Andskotans Vielum leysa oss fra.

3.

En þo sofe vor Augun hier/ ævalle vort Hiartad vake j þier. Halt yfer oss þinne hægre Hønd/ svo hrøpum vier ei j Skøm og Synd.

4.

JESV þig bidium aller vier/ ad Diøfuls Verk ei grande oss hier/ sem stiur um vorre Sælu ad nä/ Svipt oss hans jllu Valldi fra.

5.

Vier erum Christe þijn Erfden good/ ut vegader þ þitt blessad Blood. Eilyft Guds Raad þvi oss þig gaf/ ad skylldum vier Synd um leysast af.

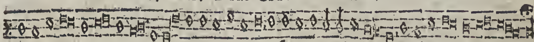
6.

Englum Hellegum umbfood bed/ Eign þinne Gud þeir gæte ad/ vake yfer oss Verndeñ su/ verda mun oss þa Hvyiden trw.

7.

J Nafne JESV nu sofnum vier/ nærre sie oss þinn Engill hier: Heilagre Þrenning sem Hlyd oss gaf/ hvør Madur jafnan syngi Lof.

Hymnus. Deus Creator omnium.



1.

EJrn Gud Skapare allra sa / alls Himenns Raad og Jardar æ/ Dagenn skrydan de med dyrsta Lioos/ dimm Nott ad skyllde svæfa oss.

2.

Aplyast mætte Lyyed þreytt/ leingre et sier til Vinnu neytt/ Hugraun lisne og gledie Gied/ Graatur og Harmur hverfe med.

3.

Vmlidnum Deige aller vier/ af Hiarta syngiande þeckum þier/ byriande Nott þig bidium nu / Biarga oss sem þier hiertum Trw.

4.

Þig heidre Hiartans Veled allt/ þig lofe Rødd z Maaled snialle: Þig Ast vor jafnan ecke eirn / þig akalle vor Andens hreirn.

5.

Diwpt þo nidre hin døckva Nætt/ Dags Liosed fra oss byrge braadt/ fortne alldrei hin sæla Trw/ satt Lioos Lyd Christnum

Sloome nu.

6.

Skal verde ei af Svefne mood/ sofe fra Løstum Christen Þiood/ad Trwan hr einlyfan hallde Sid/ Hoofsemdar æ munþurfa vid.

7.

Sofendra Briooste bygg þu j/ ad Blecking Hollds ei grande þvi/ nie Ovinarens illa Villd/ Adsokn frafkome og hindre Hvyld.

8.

Christ og Fødur vier Køllum a/Christs og Fødurs þar Andan hia/Eining Helløg og Þrenning þu/ þynum Lyd Christnum lykna nu.

Eñ eirn Bænar Loffsaungur a Kvølld/ Med sama Lag.

1.

NV hefst Notten og hylur Dag/ hvør Mañ skilst vid sitt Vinnulag/Gud læte oss vel ganga þad/ og giæte vor med sinne Nad.

2.

Af Noott og Myrkre Ógn og Fær/ almeñelega jafnañ stær/Son Guds vak þu og siæ vorn Hag/su Vernd/næger oss Nott og Dag.

3.

Leys oss alla af Løst og Synd/til Leidrettingar veit oss Grund/gief oss Vitsku ad gangu vier/ grandvarlega so lyke þier.

4.

Forda þu Hvylu Fleckun vid/ fyrgia lat þu oss fremmum Sid/ banna ad spille voire Vard/vonder Draumar og Diøfuls Flærd.

5.

Hvøro sem nu framar bidia ber/Brædrum christnum og sialfum mier. Lyknsame Gud þu lyt þar a/ og lat oss þyna Myskun sia.

6.

Fødur/Syne og Anda sie/ædst Lof/Dyrd/ Heidur eilyfec. Sem j Upphafe er og nu/æfenlega sie Virding su/ Amen.

Hymnus. Te Lucis ante terminum.

1.

EPter Guds Villa geingur þad/su goda Noott oss lydur ad / Þvi Dagur þesse froten er/þad Myrkur og Svefn nu epter fer.

2.

Vndañdratt allañ af skal slaa/ z þarfa

[illegible]

þennann Dag sem maa/ Gud hefur vor giætt med Giæsku Maatt/ goodlega og er þvi Hiartad kaatt.

3.

Þar liggur oss mest Magted a/ Milld añ Gud bidia hia oss stat/ ad Andskotans Ogner øngvar skiootT/ yfer oss kome þessa Noott.

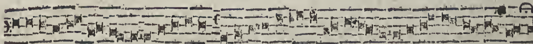
4.

Þig bidium vier med þeirre Truu/ þriad Fader vor sañur ert þu. Giør epter þinne goodre Lund/ geym oss uñ þessa Nætur Stund.

5.

Lof/ Æra sie Fødurnum løgd og tied/ lyka hañs Syne Jesu med/ þeim helga Anda Heidur sa/ ad hvørge þiñest Endert a.

Hymnus, IEsus Redemtor seculi.



1.

IESV Frelsare Foolks a Jørd/ Fødur sins hædsta eilijft Ord/ Lioos þess Lioos seins sm eingeñ sier/ Svefnlaus Hyrder þin treysta þier.

2.

Þu sem Skapare allra ert/ Adgreining Tijma hefur giørt. Mañs Hollded Dagleg Mæda lyr/ med Natur Hvijld þvi Næring byr.

3.

Holld vort lydur nu Hrygd og Kvøl/ Hiervist Mañleg er lytel Dvøl/ sofne Lijkameñ sætt med Frid/ Saaleñ j Christo vakne vid.

4.

Med audmykt bidium vier nu/ ad oss fra Ovin frelser þu/ so komest ei ad Christ eñ Piood/ sem kvittade þitt blessad Blood.

5.

Herrañ JEsum vier heidrum eirn/ Hialpare vor er ei añar neirn/ hañ gaf oss Lijf og leyste Aund/ Lof sie hønum a hvørre Stund/ Amen.

Eñ eirn Barnar Lofsaungur a Kvølld/ maa syngia sem/ Dagur og Lioos þu Drottenn ert.

I.

SOlar Lioos nu þer burtu bræcdt/ byriar þvi optur dimma Natt. Eilijfe Gud vort Andar Lioos/ æfemlega þu siert hia oss.

II.

Þu ert vor heill og Vonenn sterk/ verndar og blessar øll þijn Verk. Ef þu veiter oss ecke Hlijf/ eingenn kann stoda Salnie Lijf.

III.

Ovine høfum marga miøg/ meintaka oss a allann Veg. Siert þu oss ei j Svefne hia/ Svik og Heipt þeirra reynum þa.

IV.

Oss og allt vort þier Oþþrum vær/ Ad þier tok oss nu Fader kiær. So Ovin giøre oss ecke Tion/ annars høþum ei hialpar Von.

V.

Blessa oss fyrer Jesum Christ/ annars duger vor Vinna sijst. Hia þier fæ oss sijnum Statt/ so ad Morgne þig heidrum hatt.

VI.

Þessa Kvølld Forn þier færum nu/ Fader vor herra þygger þu/ þ Christum þinn kiæra Son/ kvittande oss mz sinne Bon.

Þackargiørd og Barna Saungur af Catechismo Lutheri. Ma syngia sem Dagur og Lioos þu Drottenn ert.

1.

GVd minn Fader eg þacka þier/ þinn Son JESVM ad gafst þu mier/ Umlidenn Dag mig leyster vel/ fra Lijfs og Andar Eymd og Kvøl.

2.

Eg bid þig ad þorlaater mier/ allar Syndur og Misgiørder/ sem moote þier a allann Veg/ i Dag ranglega giørda eg.

3.

Þijna Mijskun eg þar med bid/ þessa Nott veit mier Vernd og Lid. J Svefne og Vøku veit mier Frid/ Voda og Ogn mig skilier vid.

4.

Eg fel j þijna helgu Hønd/ Holld mitt Sæmd/ Vine/ Eign og Aund/ Eingill þinn sie mier ætijd hia/ Andskotann laat ei til mijn naa.

Enn: Ein Christeleg Kvølldvijsa/ Ma syngia sem/ Af Diupre Hryggd.

1.

I Svefne og Vøku ſañlega vier/ ſkalfum
Gude til heyrum/ hvørt oſſ Dauda eda
Lyf þu lier/ leitum ei Hialpar af fleyrum
Vier þøkkum þier fyrer Jeſum Chriſt/ þu
hefur oſſ geymt i Dag eñ vyſt/ af Millde
og Myſkun þiñe. 2.

Fra Skøm/ Hneyſu og Hrekkia nægd/ og
hvad Saalu kañ tyna/ fra Sathans Vond
ſku og Svika ſlægd/ Saude geymdu vel þy
na/ ſem grimaſt Leon leitar hañ/ ad Lømb
um þeim er ſvelgia kañ/ og Saalar Tioon
ad ſyna. 3.

Med Gaaleyſe frømdum giørvallt þ/ ſm
giarnaſt ſkylldũ ydia/ ad ſama þier Nafn
i ſierhvørn ſtad/ ſydſt villdum Naungann
ſtydia. Vor Veikleike þvi velldur meſt/
vier høfum a øllu goodu Breſt/ nema þijn
Naad oſſ leide. 4.

Med twſu Hiarta Fader af þier/ Fyrer
giefningar bidium/ Glæpa þeirra er giørdũ
vier/ ſo greidt i Dauda midjum. Nuer oſſ
Vondſkañ næſta leid / Naad ſijn oſſ fyrer
JESU Deyd / var mega þad Verk er
bera. 5.

Geim þu oſſ allre Gløtun fra/ under
Gæſku þiñar Skugga/ og Qvina lyka Of-
ſokn þa/ i allre Freyſtne oſſ hugga. And
ſkoteñ fer med flærdar Taal/ hañ frekt vill
bæde Lyfe og Saal/ giarnañ Gløtun brug
ga. 6.

Þijn mykla gaf þvi Millden hañ / oſſ
myrkva Noott til Handa/ ad hefdum vier
Roo z Hvylder þa/ ſo hreſſare mættũ upp
ſtanda/ af Vyle/ Sorgum/ Veſølld og Pr[illegible]
ſem vora Lykame ſafnañ þiar/ [illegible]
ymſum randa. 7.

Þyde Fader þig bidium vier / þu [illegible]
oſſ Roſemd hyra/ i allra Siñe og [illegible]
hier/ fyrer Hialparañ vorn hiñ dyra. Sam
vitſkuñar [illegible] fyrer ſama Tra-
ſte wte byrgd/ og Anda þeñ eñ ſkyra.

8.

Gief vorum ſyndugu Molldar [illegible] ad
ſofna i Fride blydum/ ſo meige ſu Hreſſing
ad Morgne ſterk) mæta þeſſ Dags aſtrydũ
upplys vor Hiørtu og Saaler ſo/ ad ſieu
þau vakande lyka þo / og til þijn treyſte
ſijdañ. 9.

So ad af Hellags Anda Naad/ æ kyñum
i Vøku og Svefne/ i þynu Orda wtvegu z
Raad/ mz Aund og Lykama til efna. So
ad lyfum þier lendum hia/ og Lioſſens
Børn

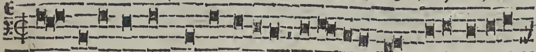
Børn verdum Himnum a/ fyrer Adstod JEsu upphafner. 10.

J fullu Trauste felum nu vier/ oss Fad er þier til Handa/ med Saal og Lyfe sann ar Gud hier/ svipt fra oss Haska og Van de/ Hlijf þu og vernda Hws og Menn/ af Hiarta þess bidium aller senn/ so meige oss Mein ei granda. 11.

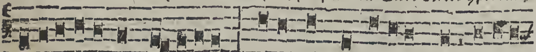
Þier liufum Fødur sie Lof og Dyrd/ fyrer Lyfn og Velgiørd þyna/ og þynum Syne ad sønu skyrd/ er sig liet fyrer oss þij na/ Heiløgum Anda og Heidur sie/ sem Hüggun vid oss lætur j tie/ lætum hans Lof ei dvyna/ Amen.

SALVE REGINA.

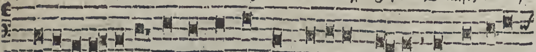
Eirn Christelegur Lofsaungr/ sem syngiast ma til Aptansaungs/ þar þã er halldenn.



SALVE JEsu Christe vor Freisare/ þu sem aila Guds Reide yfervanst



so ad Adam j þier Nadena fann. Þu ert vort Lijf og sæta Traust/ bæde j

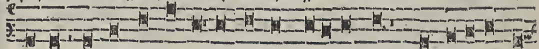


Motgange og j Lyst/ ea þig vier treystum O Jesu Christe/ Vier kollum til

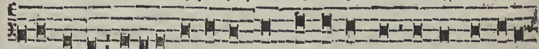
þijn.



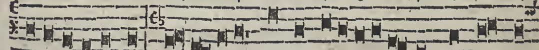
þyn j vorre Neydſyn/ſem erum ꝼallner j eilijfan Deyd/med Evu allra vorra



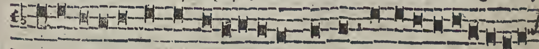
Moodur/Vier køllum til þijn/aꝼ þeſſum grætlega Dal/ vier ſijtum og græt



um ſoddan Fall/ þo ertu ꝼullur aꝼ Guds Giæſku og Nad/þvi Hialpa oſſ þu



Nadarꝼulle Herra, Eja Chriſte/vor Tulkur ertu orden til vors Fødurs/

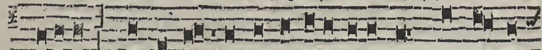


Forlat oſſ ſaker þijns Dauda allar vorar Synder/og venda þijnu nadarlega

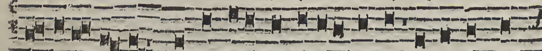
Andlite



Andlite til vor/ Veſællra og Aumra/og ad þu Milldelega ſaþnañ vilier oſſ



Myſkuna. O JESV/kieñ oſſ ad þeckia Fødur þiñ/hvørs Naad og



Giæſka j þier ſkijn/ Lat oſſ ſo þeckia hañ j riettre Trw/ad vier meigum

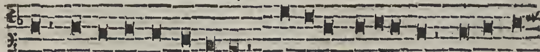


hans blijda Andlit ſkoda/og ſijdañ med þier og hønum vera. JESus

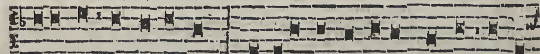


Chriſtus Guds Son/Heyr vora Hiartans Bon/og ſtil oſſ vid vor Forþientu

Laun/



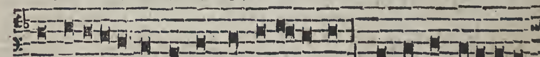
Laun/ þu sem frelsar Adams Kyn / Heyr vora Gudlega Bæn/ og sem vier



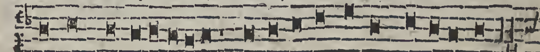
Ervum hier/ þu oss vel reyn,ꝛc. Vndertrod þu þñ gamla Hoggorm/ so hann



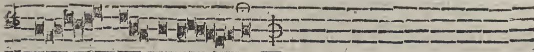
meige oss ecke farga/sem hañ hefur giort vid marga. O Abrahams Sæd/



gleym þu oss ecke/helldur skipt med oss þiñe Nad. O Jomfru Mariu Son



O Kong Davids eilijfa Kyn/ O JEsu Christe heyr nu vora Bæn.

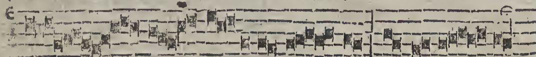


II.

JEsu þu ert vort Traust / Heyr
vora gratlega Raust/ og Naada oss
alla efalaust. Þu ert Emanuel/ Upp
lys vort Myrkva Þel / og uppkveik
Nædar Lioos j vorre Sæl. Þu ert
Jacobs Stiarna/ og Israels Kvist/
ē Balaam sagde þ̄ vist/ og Esajas ei
allra fyrst. Þu ert su Kiellda ſm̄ Naad
eñ vat að spratt/ ē Spameñerner hafa
sagt/ O Jomfru Mariu Sõ/ O Kõg
Davids eilyfa Kyn/ O JEsu Christe
heyr nu vora Bæn. O þ milde Jesu.

III.

JESU þu ert vor Vegur/ og til
Himens sins Styge/ laat oss ei fara j O
veige. Þu ert Paradysar Port/ laat oss
ei villast burtu/ j þessu Villu Myrkre
svørtu. Þu ert ein føgur Sool/ skijn
ande ꝛ klaar/ sem j Heime skijn/ sijdla ꝛ
ar/ hvør hana sier/ utañ Skada gaar/
Þu ert þad Guds Lamb/ sem fyrer oss
j Neyd kom/ skil oss vid þad gamla Or
amb. O Jomfru Mariu Son / O
Kong Davids eilyfa Kyn/ O JEsu
Christe/ heyr nu vora Bæn.



Sie Nafn DROTTens JESV Christi Blessad/ Haleluia.
Nu hiedan af og ad eilyfu/ Haleluia.

HEyr Herra Gud/ hvór ad dyrdarfulla Nafn Drottens vors JEsu Christi/ Eingietens Sonar þyns/ giórder óllum trwlyndum Þionum þynum/ til hins hædsta Sætleika/ Hiartans æstundunar Elskulegt/ eñ ohreinum Aundum hrædelegt z skielfelegt. Veittu oss Lýknsamur/ ad aller þeir sem þetta sæta Nafn JESV goodfwslega Vegsama hier a Jórdu/ medtake Sætleika heilagrar Huggunar hier j Heime/ eñ ódlest j okomnum eilýfaŭ Fógnud og Glede/ Fyrer þañ sama/ etc.

Bæna og Þacklætis Psalmar a Morgna. Morgun Saungur/ Ton. Guds Son kallar komed til myn.

1.
DAgur burt tekur dim̃a Nætt/ Drottens Folk sparneitt vakna bræðt / z heidra Gud þiñ Herra. Otelianleg øll Eingla Hyrd/ aa aklæts syngia Gude Dyrd/ allo Skapara z Þra.

2.
Hanen og allskyns Fugla Faung/ þagurt vegsama Gud med Saung/ sem þa klæder og fædur. Himnar/ Jørdeñ og Hafed vydt Hattyen og Lof Guds boda tydt/ þioona hm̃ þar medur.

3.
Aullum Heims Skiepnũ er so vart/ eitt og sierhvør med siñe Art/ skyrt gøþgar siñ Skapara. Þu mætust Skiepna Madr hvør Mæiskiñ og Vits sem hefur Rigr / varast Vikaŭ ad spara.

4.
Hugleid ad Gud vid sialfañ sig/ samlykt añ hefur skapad þig / þvi girer hañ þeckia Fyñer/ So þu elsker af Hiarta hañ/ hefier sem Mun̄ur orka kañ / æst haños og Fylge þiner.

5.
Vpp þra þvi Giøs haños Anda blautst/ eirneñ haños Sonar Næder nautst/ aþ Hiarta þaker hønũ. Vel stilltur iafnañ vak og bid/ vanda hũs Sriect m3 helgũ Sid/ sẽ hæfer hũs Exrefveinũ.

6.
Vm Herrãs komu ecke veist/ æfetta Stũd hũs eige leitst/ hañ baud þvi þier ad vaka.

J Sættmæla Guds þig Sida ætt / sÿng hønum Lof af Hug og Mætt/ Minst hans Millde ad þacka.

7.

O vor Fader eilijfe Gud/eg þacka þijna Hialp og Nad/ Velgiørdet/ Vernd og Gæfu/sem þu hefur mier i mynum vertt/ Mædu/ Voda og Eymdum eydt. Lof sie þier ad Eilijfu.

8.

Fyrer JEsum sæta Sonen þinn/ sem med þier lofar hvøret eitt sinn/ Eingla Her allur samann. Hialp Herra/ ad eg sem su Hyrd/ synge þier jafnan Lof og Dyrd / nu og um Enda/ Amen.

Hymnus. Iam lucis orto ſydere. Ton Eirn Gud Skapare.

1.

KLaar Dagur og Lioos nu komenn er/ kiære Fader þig bidium vier/ Geym oss j Dag vor verndar Mann/ fra Voda sem oss skada kann.

2.

Still vora Tungu ad ei styggest þu/ Styrer Himna og vardveit nu / Augun vor allra eirnenn med/ so eckert fæe þau þanytt sied.

3.

Vor Hiørtu gior þu + Hugskot hrein/ so hverfe af þinn øll Synda Mein. Ofneytslu tak oss eirnenn fra/og alla Gyrnd er oss skada ma.

4.

Nær Dagur þesse nu innenn hier/ og Nætur Tijmenn komenn er/ Ad vier aller þier þøckum þa / þu sem oss geymder Jllu fra;

5.

Sætt Lof sie Fódurnum sialfum tied hans Syne og helgum Anda med/ sem helldur yfer oss Hlyfdar Vórd / hónum sie eilijf þackargiórd/ Amen.

Same Hymne med odrum Nætte/ uppa Dagtijdernar.

I. Ad primam.

NJosann Dagenn nu lijta ma/lifanda Gud vier føllum a/ j voru Starfe verdest sa Voda øllum oss frelsa fra.

Styre Tungu a helgann hatt/ad Heipt af Kijf ei spille Sætt/giæte Sionar + giefe

Mætt/

Mætt/Glifé Heimsins ad hafna þrætt.

Hreÿn verde jafnan Hiartans Root/hver þe Omenska leid z liot/ Fylle z Saalld ad falla j mot/a forse Hollds min vissa Bot.

Ad þa Dagurenn þætter hier z hefst Nott enn sem epter ber/ sönum Gude Lof syngium vier/ Sidader vel sem skylldugt er.

II. Ad tertiam.

Hellagur Ande er til sans/eitt med Fødur og Svne hñs/ vill dist þo byggia Brioosted Mans/ Blessadur kome til þessa Rans.

Munnur z Tunga/Sinned/Saal/samhiiode æ vid Gudlegt Mal/ Kiærleike loge/ kolne Taal/kveike nauunga soddan Baal.

III. Ad sextam.

Þu sanne Gud og Drottenn dyr/ tæsamlega er Skiepnunn styr/ med fagrum Liema Morgun byr/ Middagur er og eirnenn hlyr

Med Sundurlyndam set þu Grid/ forþe af ohreinrar Elsku Sid/ Lykremum halltu Heilsu vid/ Hiørtunum gief þinn Andar Frid.

IV. Ad nonam.

Obreytanleg a alla Lund/ epter Skiepnunnar Volldug Hønd/ liosa Dagsins þa lyd ur Stund/ lætur Hwerra j sama mund.

Virdstu oss biart ad veita Kvølld/ ad verest Lyfsed Syndagiølld/ heg ad lifer þesse Aulld/ en þin Dyrdar hlyt oss Skiølld.

V. Ad completorium.

Adur Dagurenn endast hier/ allsvalldan da Gud bidium vier/ Nad þinn hver best oss frelsad hær/ vilgiande oss sie iafnan nær.

Svefnorum ad burt svipte nu/ Sionar Ognum oss vorder þu/ Flærd Ovinar so fra oss snew ad blecke ei Helldred Hiecting nu.

Vilteure Fader vulleyde þad/ og hins Sonar Jesu Nad/ med helgum Anda æ Himne z Raad/ hafande med þier eilyfst Rad.

Enn eirn Morgunsanngur/ Med þad Lag/ Christe þu klare Dagur ert.

1.

STand þu upp Christe Børnenn blyd/byrt er sig Morgun Stiarnan fryd/ Kyste legasta Kloos hun er/ Klooma um allann Heimenn ber.

2.

Klaar Morgun Stiarnan kom þu sæl/ Christ vorn Herra oss boda skal/ Frædare vor er Guds Son kiær / giarnan þig af þes lofum vær.

 Af þeim

3.

Af þeirre Stiørnu þier myn Børn/ þecked Christ JEsum Herra vorn/ Milldaste er þad Mariu Son/ med synu Orde giefur oss Sioon.

4.

Morgunstiarna Guds Ord þu ert/ alldrei villum oss horfenn siert. Ætyd vertu vort Andar Lioos/ ellegar þænga Myrkurenn oss.

5.

Med Liooma þynum lys oss hier/ Lausnara vorn so þeckium vier/ mynka þu j oss Myrkra Valld/ so meige Elskann ei verda kolld.

6.

Velkomenn siert þu/ Dagur Dyr/ dimm Noott ß. þier burtu flyr/ hreinn Lioome oss j Hiartad inn/ Himneske jafnan Geyste þinn.

7.

A þig vier trwum JESV Christ/ med Bloode þynu hefur oss keyst/ til Heimsins Enda oss siert hia/ Arf Himmarykis lat oss fa.

8.

JEsus þu ert vor sanna Sool/ sa þier trwer fær eilyft Skiool/ Arfa lietst Sælu eilyfrar/ allre Christne sem hvorn var.

9.

Heidst Lof og Pryd af Hug og Raust/ hier Stundleg/ sydar endalaust. Fyrer Naad Myskun og Fullting/ Fødur Syne/ og Andasie/ Amen.

Enn eirn Lofsaungur a Morgna/ Ton/ Dagur og Lioos þu Dr. erf.

1.

BJartur Dagur nu byriar hier/ Brædur þackláter verum vier/ milldum Gude hvørs Myskun stoor/ miøg vel þessa Noott giørtte vor.

2.

Lofum og dyrkum aller nu/ eirn Gud med Munne/ Hug ⁊ Trw/ ad virdest med volldugre Hønd/ vernda j Dag vort Lyf og Aund.

3.

O Gud vor Fader eilyfe/ sem af þinne Myskunseme/ m3 Hiaastod/ Krapt/ ⁊ helgum Matt/ hefur oss geymt umm þessa Natt.

4.

So hlyf oss j Dag Herra minn/ hialpa oss ß. Sonenn þinn/ lat ei svykia oss Sathans Taal/ sem sæker epter vorre Saal.

Veittu

5.
Veittu oss Drotten Vernd og Hlijf/ Vardhalld siert oss a hvörre Tijd/ Kongur/ Skiool/ Stioorn og sterka Vörn/ styd og leid oss þijn aumu Börn.

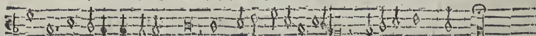
6.
O Gud þier giefū oss j Foorn/ ad þu Verk/ Mal og Tunga vorn/ j Lærdom þijnum leider hier/ Lifnadur vor so þock nest þier.

7.
Medtak þa Foorn ⁊ Morgunboon/ Millde Fader fyrer þinn Son/ ad vier so þyggium þijna Giöf/ þier syngiū þacker/ Dyrd og Lof.

Ein good Dags Vijsa wr Donsku snwen.



DAgur j Austre glaum/ uppremmande nu skyn: So Lyp giørvallt fram Gud minn fra Glæpa Føllū/ oss geyme og Diøfuls Pijn.



gange/ ad Giede og þinn Villd/ en Illu ei að gange/ oss epte Nad þyn milld.

2.
Þier vil eg þyde Fader/ Þacker og Lof giørd tiar/ þu veitter j Nott mier Nader/ og Naudum fripter fra/ hefur a hvørre Stundu/ Hialp og Nad mier audsyndt/ Meinenn Diøfulsins mundu/ mier ellegar hafa tyndt.

3.
Framar eg bid med blijdu/ þig Blessud Vonenn min/ vernda fra Vesølld ⁊ Strijdu/ ad veniu Børnenn þyn. Skyl oss under Skugga/ Skaparenn Vængia þier/ sem Hænan Unga Huggar/ høfum vier Traust a þier.

4.
Hrytt burtu Heypt og Bræde/ ⁊ Heimsku j Dag fra mier/ so j Stelling stiorna næde

ad Starf mitt lyke þier/ og Glartad Hellags Anda/ Hæleit verde Bygd/ lat mig stødugan standa/ j Stryde og allre Hrygd.

5.

Mig hefp fra Holldsins Gyrndum/ fro Glatad ei þefstest a/ Heimsins Blooma Blyndum/ og bleckest þier j fra. Þitt Riettlæte virdst mier veita/ vidhallt j Truñe mier/ so eg ødlist Jdran heita/ j Anda og Lyfn hia þier.

6.

Leidena syn mier saña/ j Sorgardalnū hier/ Didplenum vxg og baña/ Þyn Blessud Ord gief mier/ med allre Truu a treysta/ tiat og hallda þig/ fyrer þann sem Blood hefur leysta/ þar til fa styrk þu mig.

7.

Ad sijst mig svykia meige/ su Sathans vonda Flærd/ nie fra Truñe teige/ nȝ Tæle ꝛ Maña Slægd. Lat mig kid eirn a falla j Anda og Sañleik best/ og alldrei fra þier falla/ fyrer nockurn Kiærleiks Brest.

8.

Ad elska Æru þyna/ Embætte ad stunda mitt/ Herrum Hylle ad syna/ sem hellur Bodord þitt/ gief mier þess ad giæta/ ꝛ Gagnsemd øllum tiaa/ Volndum Biørg ad bæta/ med Blessun þad eg maa.

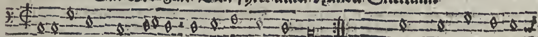
9.

Dyrd þyn alldrei dvyne/ DRottens Gud Fader hia mier/ þyns Sonar skiært Lofs skijne/ Skylldañ þad krefur og ber/ hiermed heiløgum Anda/ hæleit Tign sie veitt/ mig fyrer þu Fære og Vanda/ og Frida um fyrer greidt.

10.

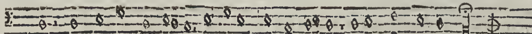
Gief ad ei kolne Christnum/ Kiærleiks sins Hite hreinn/ ad vier j Truñe ei visnum/ vernda þu hvern og einn/ so j Gudspiallo Ljoose giærum/ þier Gude þacker tied/ og j Sonar þyns Fadme iætum/ sydañ ad hoylast med/. A. M. E. N.

Ein Morgun Bæn fyrer allra Handa Stiettum.



Himneske Gud vor Herra/ Heidur og Lof sie þier. Lof Dyrd med sætum.
Fyrer Jesum vorn Frelsara/ þañ Fader gafstu mier.

Saung



Saang/ sijd og aat hier seige/ so og a þessum Deige/ og øll myn Æfeñ laung.

2.

Miøg vel þijn Myskun gooda/ mig hef ur þessa Naatt/ fra Eymd/ Faare og Voda/ fordad a allañ Haatt/ af Hug þig Herra bid/ Myskun þijn mier til giefe/ Moodgad þig jafnañ hefe/ med allskins illum Sid.

3.

Eñ j Dag Gud eilijfe/ eina bid eg þu ge ymer myn/ vid Sathans Svikum og Rijfe/ Synd/ Smaan og allre Pyn/ Elldsgang og Ovedre/ fra Aurbyrgd og Ødrum/ illum Vaada og Slysum/ Freysting z [illegible]

4.

Helld/ Saal og Heilsu mijna/ Heidur/ Gots Rentu og Børn/ eg fel j Vmsion þij na/ z Vndermañ miñ hvørn/ z alla Audnu myn/ Fedgin/ Frændur og Vine/ med Foolke þeirra og Kyne/ Gefr valle er Gæfa þyn.

5.

Eingell þiñ umm mig blijfe/ allrei hverfe mier fra/ vid Sathans Svikum hlijfe/ sem til myn vilia naa/ Hier ad hñs Illskañ liot j Syndum sijst mig veide/ Saal og Lijf et leide/ j Hrak og Heltar Moot.

6.

Eirn Gud læt eg øllu Raada/ allt j ha ns Vallde er/ vill mig verenda og Naada/ vel tekst hvad ætlar sier/ reide eg mig [illegible] a hañ/ Æfe myn Aund og Lijfed/ j [illegible] Vallð sie giefed/ Verde mier sem vill hañ.

7.

Pøckum/ Heidrum af Huga/ Herra [illegible] allañ Tyd/ Guda Laan og Frasku [illegible] giefur oss ær og sijd/ Af Audmijkt Ofsku [illegible] þess/ ha heyrer [illegible] giffnia ary oss giæfe/ Føgnud og Fridar Sess.

8.

Gud veite Kyrkiu Vallde/ ad vanda helga Strett/ vid Lijf og Heilsu hallde/ hans Nafn ad gøyze rett/ og Folked kræ de nu/ med hreinu Herrans Orde/ Hræsne øllum forde/ Villum og Vantru.

9.

Eins vora Vallemeñ geyme/ z verende Almugañ/ Bændur og Børn j Heime/ Hw folk og Vndermañ/ þijn Hønd þeim blijfe vel/

vel/Plaagum/Hæska og Hungre/Hernad og Orbyrgd þungre/z allre Eymd og Vøl.

10.

Uppa þad seigium Amen/ efande þetta sijst/ giører þad Gud allt samañ/ geingur sem hønum lijst/ sijdañ i sinne Stett/ sijn Verk sterhøgt giøre/ sem GUD hann til kiøre/ þast ræke Frid og Riett.

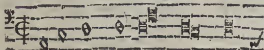
11.

Heyr vor Himneske Fader/ Helgest þitt Nafn a Jørd. Þitt Rijke þiggium glader/ þiñ Vilie skie a Jørd. Veit oss i Dag vort Bra ud. Forlaat oss vorar Synder/ og þreystne þra oss hrynder. Leys oss af allre Naud.

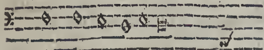
Te Deum Laudamus.

Lofsaungur þeirra Heiloga Lærefedra Ambrosii & Augustini/ Snweñ i Saungvijsu/ af D. Mart. Luth. Ma syngia i Morgunsaung a Sunnu-Døgum/ þar hañ er hallduñ/ og optar þa vill.

Fyrste Koor.

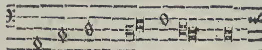


Herra Gud þig Heidrum vier/

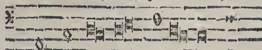


Þig Fader Eilijfe/

Annar Koor.



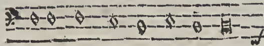
Herra Gud vier þockum þier



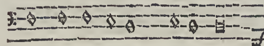
Vegsamar allt Jardrijke.

Aller

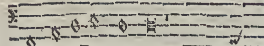
Fyrste Koor.



Aller Einglar og Himna Her/

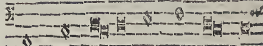


Þig Cherubim og Seraphim/

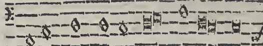


Heilagur er vor Gud/

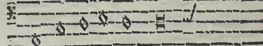
Annar Koor



Og hvad til Heidurs þienar þier.

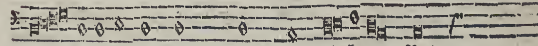


Lofa japnlega med Roddu sijn.

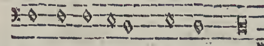


Heilagur er vor Gud.

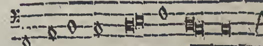
Bader Koorar til samans.



Heilagur er vor Gud DROTTenn allsherjar Raad.

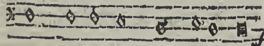


Þijn Guddomlega Magt og Dyrd/

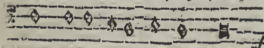


Meyre er enn Himen og Jord.

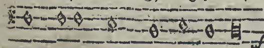
Fyrste Roor.



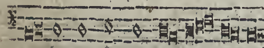
Dyr Sopnudur Toolff Postula/



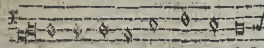
Og Pijslarvotta Fylking froom/



Pijn heilog Christine oll a Jord/

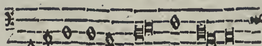


Pig Gud og Fodur Almattugann/

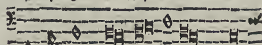


Og helgañ Anda sem Huggar best/

Annar Roor.



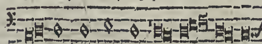
Og loffleg Tala Spamannanna.



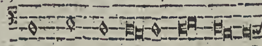
Syngur pier Loff med sætañ Room.



Færer pier Loff og Packargiord.



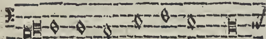
Piñ Eingieteñ Son/pier kiærastañ.



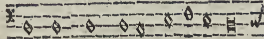
Eirn Gud og Preñañ medkienneft.

Pu Dyrdar

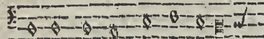
Fyrste Koor.



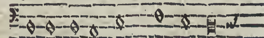
Þu Dyrdar Kongur JEsu Christ/



Jomfrwr Lijf hefur þu ei forsmaad/



Þu hefur Daudans Afle eydt/

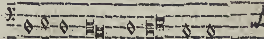


Þu situr a Guds hægra Veg/

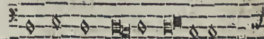


Þadañ kiemur þad er vor Trw/

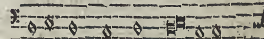
Añar Koor



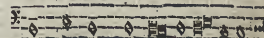
Eilijfur Guds Sonur ert þu vijst/



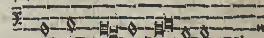
So Mañkyn leyster med þiñe Naad/



Og j Himna Hylld Utvalda leidt.

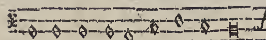


Þijns Fodurs Dyrd er þi' sãeigeñleg

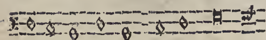


Lijfs og Dauda ad dæmer þu.

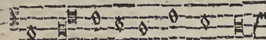
Fyrste Koor.



Hialp oss þijnū þionū Herra Christ/



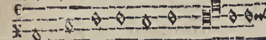
Sem oss m Hinmum odlast Dyrd/



Þin Soþnud Herra Hoolþinn gior/

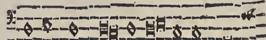


Hlijþ þeim stioorna og æ fiert hia/

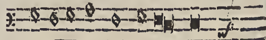


DRottenn þig Lofum vier Daglega/

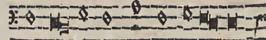
Annar Koor.



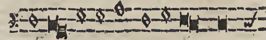
Hvsia med Bloode heþur þu leyst.



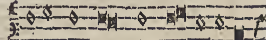
Eilijþlega med þinne Hyrd.



Og Blessa þa sem þin Arþur er.



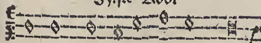
Og æþennlega Vpphefier þa.



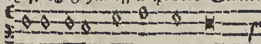
Og dyrkum þitt Nafn æþennlega.

Hlijf

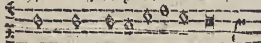
Fyrste Koor



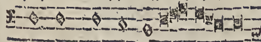
Hlijf og geym oss a hvorre Stund.



Myskuna oss Oh Millde Gud/

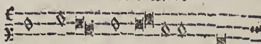


Þijn Vernd yfer oss ætid sie/

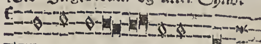


A Þig DRotten er øll vor Von/

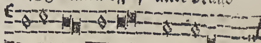
Annar Koor



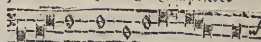
Vid Illgiordum og allre Synd.



Og Naada oss j allre Naud



Þu ert vor Heill og Himlprýde.



Alldrei lat þu oss verda ad Smaan.

Bæder Koorar til samans



A a a a men.

Symbolum Athanasii. Qvicunq; vult salvus esse. Med Lag/ Nu kom Heideña Hialpar Rad/ etc. Ma og lagast vid þañ Ton/ Herra Gud þig Heidrum vier/ etc.

1.

HVør sem villde ad Holpenn sie/ Helga Trw einkum vel kuñe. Hella flecklaust/ sem hiellt et þa/ hñ þerst eplaust ellyþlega.

2.

Eirn Gud j Þreñing alment Trw/ j Ein ing tign^r Þreñingu. Persoñu meingar sam añ syst/ Sundrun Guds Veru neytar vist.

3.

Fødurs/ Sonar og Anda hvørs/ er syn perso na hvør til sons. Þesser þriær eru samt slijkt Gud/ eigþt Valld og Dyrd samjþþnud.

4.

Sem Gud Fader eins Sonur er/ so heilg añ Anda jata ber. Oskøddud/ Eilyþ/ O mælañlig/ er Guds Persona hvør um sig.

5.

Et eru þryr þo Eilyþer/ Eine Gud ep eñlegur er. Oskapadañ omælltañ a/ eirn so trwa eñ ecke þriæ. 6.

Fødur/ Son/ Anda heilagañ/ Eins trwe hvørn Almættugann. Et haþa þryr þo allañ Mætt/ Allsvalldanda eirn Heidru hætt. 7.

Fader/ Sonur og Ande hreirn/ er Gud og DROTTenn hvør sem eirn. Hallt þo et Gud nie Herra þriæ/ Helldur eirn Gud z Drottenn tiæ. 8.

Sañleiks Kieñing sem jata baud/ Su Greining hvør sie Herra og Gud. Hrein al ment Trw so hratt oss þra/ hallda Gude nie Drottna þriæ. 9.

Gud Fader er aþ øngvum til/ et skapadañ nie boreñ skil. Guds Son aþ Fødur einum er/ et vard nie skoopst/ þo fæddest hier.

10.

Eirn Veg Gud Ande heilage/ Aþ Fødur num og hans Syne. Ogiørduer/ Sköpun øngva ber/ et Fæddest/ þo framgeingeñ er.

11.

Eirn er þvi Fader/ eñ et þryr/ Eine Guds Sonur og Andeñ dyr. J Þreñing vertur eingeñ Grein/ Ædre/ Miñe/ fyrre nie sein.

12.
Persónur eru allar iafnt/Eilijfar iafnt j Geidre haar. So j Prenningu Einingen j Eining Prening Tignest sen.

13.
Til Sæluhialpar sõn er Þørf/ sie Triw en med oss viss og diørf. Jesus vor Herra skiype/ oss til Lausnar Hollogadur sie.

14.
Þvi er hrein/riett og hælig Triw/ Hiar talegt Traust/og Jatning su. Guds Son Jesus vor Herra hier/hañ sie Gud og Madur flatt.

15.
Af Fødur Elst j Eilijfd Gud/ j Heim borest Mañ af Meyar Kvid. Fullkomeñ Gud z fullgiør Mañ/ hyrer Saal z Mañs Lijkamañ.

16.
Miñe Fødur ad Mañdoome. Med Fød ur jafn j Guddoome. Eñ þo þo sie Gud og Madur hreñ/ Ei tveir/ helldur er Christ ur eirn.

17.
Eirn er. þott ei sie umsnuveñ/ Ærf Gud doomleg j Mañdomeñ. Helldur so ad heil Guddomlig/ hefur Mañdoom teked at sig.

18.
Sõñ ein Persona su er vijst/ Sammeing ast tvær Natturur sijst. Sem Holld og Aundu eirn Mañ sier/ Eins Gud og Mañ eirn Christur er.

19.
Sa eirn leyste af Syndum oss/ Saarañ Dauda pol leid a Kross. Og. sie til Hell ís ofañ strax/ Upprees fra Daudum þridia Dags.

20.
J Hañrygn upp til Hiña sie/hia Fød ur jafn j Almatte. Aptur vill koma eina þadañ/ad Lyfs og Dauda dæme hañ.

21.
J hvørs Tilkomu eller Mañ/ J eigenn Hollde rijsa sen. Af sijnum Verkum sierhv ør pa/sañañ Reikning framleida man.

22.
Goodverker til Lyfs ganga pa/Endlau ser j Kval eilijfa. Hrein alment Triw er hi er framsett/ Hialpast eingenn pa hiellt ei riett.

Þessa Symbolum Nicænum, Edur Messu Credo/ epter gamallre Versione latum vier hier med fylgia/ helldst epter þvi þad er alkuñugt og tijdkanlegt vijdast

j Sudurstiptenu/ a Hatijdis Døgum.

Vier trwum aller a eirn Gud/ Fødur Almattugañ/ Skapara Himens &

Jardar/ og allra Hluta synelegra og Osynelegra. Og a Herrañ Drott,

eñ vorn JEsum Christum/ Eingieteñ Guds Son/ og af Fødurnū fæddañ

fyrer allar Veralldir. Gud af Gude/ Lios af Liose eirn sañan Gud/ af

Gude soñum/ gieteñ eñ ei giordañ/ samjafn synum Fødur/ fyrer hvørn ad allt

er giørt/ hvør fyrer oss Mēñena/ og vorrar Heilsu saker/ stie nidur af Him-

ne. Tok Holldgan aþ heilags Anda Krapte / aþ Mariu Meyiu / og Madur

svo vorden. Hañ er og fyrer oss Krossfestur / under Pontio Pilato / var hñ

pijndur og grafeñ. Og uppriisande a þridia Deige / epter Ritningunum.

Og uppstiigande til Himna / sitar a hægra Veg Guds Fodurs. Og j annad

sinn er hañ komande med Dyrd til ad dæma / Lifendur og Dauda / a hvors

Rijke verdur eingeñ Ender. Og vier trwum a heilagañ Anda / DRottenn

allt Lifganda/af Fodur z Syne framganganda/hvar med Fodur z Syne æ

tilbeidest/og æ a valls samdyrkast/ Hver ed mælte fyrer Spamenina. Og

vier trwum heilaga Christne/ Stadfesta fyrer Postulana / Og jatande

eina Skirn vera til Fyrergiefning vorra Synda/og epterbid Vpprisu

alira Daudra Mana/ Og þa komande eilijft Lijf/ All ra Allda/

A MEN.

Gloria

GLORIA.

Sem syngiast maa stundum bæde j Kyrkiuñe z heima j Hwsunum/ þa ecke er Embættisgiörd frameñ. Ton / Alleinasta Gude j Himeriske/ etc.

I.

HEidur sie Gude Himnū a/ z hædst Lof fyrer Naad sijna/ ad hiedann af oss alldrei maa/ Ogn nie Kvøl nock ur pijna. A Jordu hofum nu feing ed Frid/ Fedurnum þocknast Manñ[illegible]kynned/ nu [illegible] ad þiggia.

II.

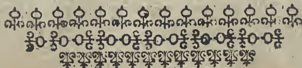
Vier Lofum Dyrkum/ og þackum þier/ þig tilbidiū alleina/ Valld þitt Gud Fader eilijft er/ alldrei kañ þad ad riena. So er þijn Mägt Omæleleg/ algiort er allt hvad þier er j Hug vel þeim er j Trw þier þiena.

III.

O JEsu Guds Eingieteñ Son/ eilijfe Gud vor Herra/ þu bætter allt vort Andartioon/ Eymd vora [illegible] bera/ Lamb Guds sem Dauda[illegible] a Kross/ Lyknsamur [illegible] oss/ vora Bæn vilier þu heyra.

IV.

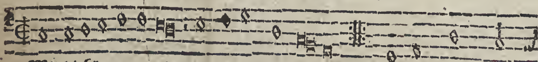
Heilage Ande [illegible] Hugg-areñ allra beste/ fra [illegible] Sonu forda þu / Flock þeim sem JEsus lenste/ med saarum Dauda og Undum sijn/ wr Eymd z Neyd leys Christne þijn/ sem af Hiarta a þig treyster.



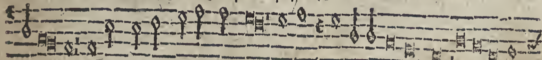
IV. Nockrer Hiartnæmer Psalmar/ um Daudañ/ sem syngiast meiga yfer Greptran Framlideña.

Þegar Lyk kiemur til Kyrkiu/ þa sie þad jñbored epter Venju/ og sie hryngt/ ey fyrer hinum Dauda/ helldur ad uppvekia þa enu lifǫndu. Eñ a medañ Lijked er jñbored j Kyrkiuna/ edur utbored til syns Hvijlldarstadar / þa skal syngia þañ Psalm. Hiedann j burt med Fride eg fer/ etc. Edur/ Af diupre Hrygd akalla eg þig/ ut supra j Grallaranum. Þar næst einhvørria af þessum Epterfylgiande Psalmum.

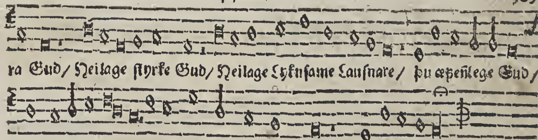
Media vita in morte sumus.



Midt j Lijfe erum vier/ um̃vafder med Dauda. Til hvørn Mottenn
Hvert leitum so þiñum hier/ Hialp vid þessū Boda.



alleina/ Illgiørda vorra ydrunst nu/ er þui vallda ad reidest þu/ heilage Herra Gud/



Lat oss eige falla/ j þa grim̃u Daudans Reyd/ Kyrieeleison.

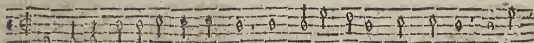
2.

Midt j Dauda ad oss stær/ Ogn af Vijtis Kvølum/ hvør þeim af oss hrunded fær? Hialp þa oss vier felum/ þad ert þu Drotteñ alleina/ Mæder Hiartans Myskun þijn/ Mañkyns Kvøl og Synda Pijn. Heilage Herra Gud. Heilage Styrke Gud. Heilage Lyknsame Lausnare/ þu æfeñlege Gud. Lat oss ei ofbiooda/ Ogn af Vijtis grim̃re Glood/ Kyrieeleison.

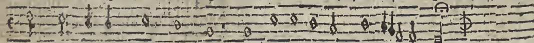
3.

Midt j Vijtis mestu Ogn / Misgiorder oss reita. Hvar faum vier þeim Hialp j giegn? Hvør kañ oss Lid ad veita? Þad ert þu Drotteñ alleina/ Þvi Bloded þitt vor Christe kiær/ kvittad allar Synder þær. Heilage Herra Gud Heilage styrke Gud. Heilage Lyknsame Lausnare/þu æfeñlege Gud. Hialp oss þa Heim vid skilium/ ad hallda rietta Trwar Slood/Kyrieeleison.

Bænar Psalmur um̃ goodañ og Christelegañ Afgang af þessū Heime.



Min̄ Herra JEſu Madur og Gud/ſem Mædu Pijnu Spott og Deyd/ fyrer



mig þolder og Kroſſens Kvöl/ og kvittader mig vid eilijpt Böl.

2.

Fyrer Kvöl þijna bid eg nu/mier aum um ad Hialper þu/nær Daudans kiemur hin ſtrijda Stund, ſkoorlega grun̄ a alla Lund.

3.

Nær Augun miſſa alla Sioon/Eyrun um kiemur Heyrnar Tioon/Tungan ei le ingur mæla ma / mitt Hiarta tekur ad brotna þa.

4.

Nær allur Mattur min̄ eydeſt ſo/ein gen̄ Madur mier Hialpa ma/ O Herra Jeſu þijn Hiaviſt blijd/ Huggie mig þa j Daudens Tijd.

5.

Leid mig ap þeſſum Eymdardol/og ſtyttu mijna Daudans Kvöl. Andſkot-ans Reide þrels mig fra/pyrer þin̄ Anda og vert mier hia.

6.

En̄ þegar ſkiliaſt Lijp og Aund/ O Gud tak hana þier j Hönd/Hvijld Hellde af þier eg þyggia vil/þar til Doms Da gur tekur til.

7.

Glada Vppriſu giefþ þu mier/ geym mijn þa Dagur Doomſins er/mijnar Sy nder minſu ei a/Milldur gief mier Lijf Eilijpt þa.

8.

Lijka ſem fyrr mier lofader þu/legg eg a Ord þitt mijna Trw. Sam̄lega ſan̄ lega ſeige eg þier/ſa mijn Ord helldur y treyſter mier.

9.

Ogn Daudans reiner öngva hin̄/eilijf-an̄ Dauda ei ſmacka kan̄. / ſkamlegt Andlaat eitt ſin̄ þær/vid Andar Dauda ei verdur var.

Vill

10.
Vil eg med volldugre Hönd/ vijst skil ia þñ vid Daudans Bönd/ Arþ mijns Ryke skal eignest sa/ ægętlega mier sielffũ hia.

11.
Og lifa j Sælu z sõñum Frid/ Sæmd þa veit þu oss milldur Gud / allar Synder oss forlæt þu/ ad þoleñmoder vier bijdum nu.

12.
Med hreine Ast og traustre Trw/ til þess ad kiemur Stundeñ su/ og þeingium þiña Orda giætt/ allt þangad til vier sofnum sætt/ Amen.

Same Psalmur a Latinu/ Med sama Ton/

1.
IEsu Deus fiens homo, affixus es patibulo, pro me tulisti cum necem, mihiq; placasti patrem.

2.
Te per crucem tuam rogo, mihi benignus sis reo, Exantlo si finem meum, mortisq; tango prælium.

3.
Caligo si fit luminum, auditus exit aurium, nec voce lingva fungitur, angore cor eliditur.

4.
Intelligentia vacat, si mens, homo nec qvid levat, agone tali tunc mihi, O IEsu Christe subveni.

5.
E lacrymarum valle duc, mortem brevem levemq; fac, arce mali vim Dæmonis, ades tui vi flaminis.

6.
Mens emigrat dum corpore, sinu tuo complectere, humi sit artubus qvies, extrema dum subit dies.

7.

Lætumq; fac reſurgere, Et ad tribunal aſſere, piè remitte crimina, largire vitam gratia.

8.

Velut ſpoſpondiſti mihi, verbo tuo, credo tibi, Sic Amen Amen in qvio, Q vi dat fidem verbo meo.

9.

Non hic adibit iudicem, guſtabit aut torvam necem, moriensq; tempo taliter, non deperit totaliter.

10.

Sed hunc ego manu forti, E mortis ereptabo vi, in regna perducam mea, mecum ſit hêic tum poſtea.

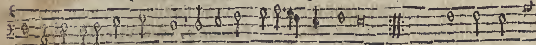
11.

Æterna ſunto gaudia, Q vo nos fer ex clementiâ, Dele reatus heu Deus, tendamus huc ut æqvius.

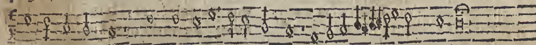
12.

Hinc hora noſtra dum venit, nobis fides robuſta ſit, verbo tuo nos credere, vita pios excedere.

Hiartnæmur Pſalmur um̃ gooda Burtfor.



Þa Timmer þeiſſ Lykams Viſt/ og leider þu mig fra Heime/ J Skilnad
Hiaſtod veittu mier Herra Chriſt/ og Hialp þijn alldrei mier gleyme.



mijna aumu Aund/ eg gief þig og fel j þijna Hønd/ ad meðtaker og geimer.

2.

Mig þÿna jafnan Sekt og Synd/Sam vitstuñe fast amæla/ þar eru fleyre Siaf at Sand/samt skal eg um̃ Hialp ei vÿla/ þvi Dreyren̄ raude og Daude þiñ/ Drotten̄ Jesus Frelsare miñ/er myn Lyfgiøf z Sæla.

3.

Eg er þiñ eigeñ Limur eirn/af þvi fæ eg Huggun gooda/alldrei skÿtur mig af þi er neirn/j Angist og Daudans Vooda/ Eñ þo eg deye/er eg med þier/eilyfañ Føgnud faññ mier/Drotteñ med þinum Dauda.

4.

Eins sem af Dauda uppreyst þu/j Grøf mun eg ei blÿfa/Himnaför þÿn er Huggun trw/Hrygd Daudans kañ burt drÿfa/hvedañ fer eg med Føgnude/ [illegible] hia þier er miñ Lausnare/ætyd þu lætur mig lifa.

5.

Þegar Helias hafde endt / Hlaup sitt med Krapta giørdum/Gud hefur hm̃ Hesta sent-e/ þvøriet Elldleger urdu / og Vagn lykañ sem Loga ad siä/skinande Spamann hoofst þar af/upp til Himna af Jørdu.

6.

Hañs Holld z Aund umgefeñ var/Elldlegum Loga klarum/ su Mynd er oss til Huggunar/epter Lyfed vier ferum j Himna vist med Holld og Saal þa Herrañ aptur koma skal/med Dyrd og Mætte stoorum.

7.

Hia Christ a Fialle Helias var/ j Heidre Odaudlegum/Lærefveinar hañ sau þar/[illegible] eflaust trwa meigum/eilyfr Lyf [illegible] Heim/Elias lifer j Fagnud þeim/þa Dyrd vier þyggia eigum.

8.

Fyrer efsta Dag er þess von / at Jørdu Elias kome/birtega øllum bloodanum/þw est vid Christi Doome/merkelege Guds Madur far miøg gløgt liet sig nu heyra og sia skamt mun epter af Heime,

9.

Karl þañ sem ordte Roxde þad/kreinkte miøg Hellsañ veilla/ svo hvørge fiekk sig hært ur stad/Fætur hafde omtwæ̃a/hañ bad styniande opt af Nerd/ j Hvøsld til Helias sñleid/Herra þiñ Hermañ styrka.

Same Psalmur j Latinu/ Cum mortis hora me vocat, Med sama Lag.

I.

Cum mortis hora me vocat, Et vita deserenda, me Christe tua dirigat, benignitas colenda, commendo spiritum tuæ, in fine vitæ, dexteræ, tradoq; protegendum. II.

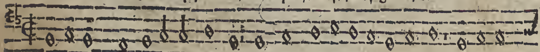
Pavore conscientia, cum contremet malorum, Infra marisq; glarea, Spe non cadat bonorum, Solabitur se funere, tuoqve Christe vulnere, credens remissionem.

III.

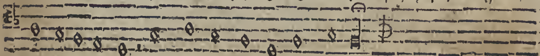
Membrum tui sum corporis, q vo recreor labore, non separabor in necis, a te gravi dolore, tibi cado cadens, Deus, æternus est tuo thronus, mihi cruore partus. IV.

A morte cum surrexeris, tellure non morabor / Ascensione sub malis, mortis metu levabor, te Christe mortuus seqvar, verâ salute leniar, hinc lætus orbe migro.

A medan Menn hylla Grøfena med Molld / sie sungenn þesse eptirfylgiande Psalmur / edur fleyre ef þörf giörest.



Nu lǫtum oss Lijkamann grafa / og ønguann Efa a þui hafa / a efja:



Þeige upprijs hann / j Dyrd sem alldrei bregdast kann.

2.

Hollded er Jørd og aꝭ Jørdu / ad Jørdu eirneñ aptur verdur / þ rꝭs af Jørdu efalaust / þa uppkiemur Guds Ordurs Rausi. 3.

J Guds Ryke Unden lifer / Eilijf Myskun heñe h lijfer / þ Christum hñs kiæra Son / kvitt vid Synder og Daudans Bon. 4.

Hans Mootlæte Hrygd og Mæda hefur nu øll Ending gooda / Ok Christs uñi sijna Ase droo / er nu prañlidiñ / lifer þo. 5.

Eilijfañ Frid Aunden hefur / allt til Doms Dags Holldcd sefr / Gud þa af Jørdu upprepser þad / odaudlegt heillt og forklarad. 6.

Lwen skildest hñ vid Heimeñ / j Him na Sælu er nu komeñ / þar lifer hñ hia Lambsins Stool / Lioomar ælijd sem skiæra Sool. 7.

Sofe hñ nu hier j Fride / heim vier gongum fra þessu Lede / sem best jaf nañ sig Side hvor / so vitiar Daudeñ lijka vor. 8.

Þar til hialpe ost Herra Christe / hvor med sijnu Bloode ost leyste / fra Diefle / Pijnu / Dai da z Heim / Dyrd Heidur / Lof sie Konge þeim / Amen.

Þegar heim er geinged fra Grøfenne / sie sungen þau tvø sydustu Vers aꝭ fyrerfar ande Psalme / Sofe hañ (hun) nu hier j Fride / etc.

Christeleg Umþeinking Daudans / Ordt aꝭ Sal. S. Hallgrijme Peturssyne / Ton / Dagur j Austre øllu / etc.

1.

ALlt eins og Blomstrid eina/ uppvex a slettre Grund/ fagurt med Frioofgun hreina/ fyrst um Dags Morgun stund/ a snøggu Augabragde/ afskored verdur fliott/ Lit og Blød nidur lagde/ Lijf Mañlegt endast skiott.

2.

So hleypur Æskañ unga/ ovissa Daudans Leid/ sem Alldur z Ellen þunga/ allt ekur sama Skeid/ Jñsigle øngver feingu/ uppa Lijfs stunda Bid/ eñ þañ Kost undergeingu/ aller ad skiliast vid.

3.

Daudeñ mæ so med sañe/ samlykiast þyker mier/ slyngum þeim Slattu Mañe/ er slær allt hvad fyrer er/ Grøsen og Jurter Grænar/ glooande Bloomstrid frijdt/ Reyr Stør sem Roose vænar/ reiknar hñ jafnt fanytt.

4.

Lijfed Manns hrade fram hleypur/ hefur þad ønga Bid/ j Daudans grimmar Greypur/ Grøfteñ tekur þar vid/ allrar Veralldar Vegur/ vykur ad sama Punct/ fetar þad fws sem tregur/ hvørt fellur liett eda þungt.

5.

Hvørke fyrer Hefd nie Vallde/ hopar Daudeñ eitt Strik/ fæst sijst med fegru Giallde/ Frestur um Augnablik/ allt hañ ad einu gillder/ þott jlla lyke eda vel/ Bon ei nie Bræde millder/ hañs beyska heyptar þel.

6.

Meñ vada j Villu z Svyma/ veit eing eñ neitt um þad/ hvørnæñ a hvørium Tyma/ eda hvar hañ kemur ad/ eirn Vegur øllum greider/ Jñgang j Heimsins Rañ/ margøre stear lyst mier Leider/ ligge so wt þadañ.

7.

Afl Daudans eins nam krenkia/ alla j Verølld hier/ skal eg þa þurfa ad þeinkia/ hañ hyrme einum mier? Adams er Edle ruñed/ j mitt Natturlegt Holld/ eg hef þar og til uñed/ aptur ad verda ad Molld.

8.

Hvørke med Hefd nie Ræne/ hier þetta Lijf eg fañ/ Sæleñ er so sem ad Læne/ samteingd vid Lijkamañ/ j Herrans Høndū stendur/ ad heimta sitt af mier/ Daudeñ mæ seigiast sendur/ ad sækia hvad Skaparans er.

9.

Nu vel j Herrans Nafne/ fyrst Naud syn ber til slyk/ eg er ei þeirra Jafne/ sē

Jördeñ

Jørdenn geymer nu Lyk/ hvenær sem Kall ed kiemur/ kauper sig eingenn þry/ þar læt eg Nott sinn nemur/ neitt skal ei kvyda þvi.

10.

Jeg veit minn liufur lifer/ Laufnarenn Himnum a/ hann rædur øllu yfer/ eirn heiter JESUS sa/ Sigrarenn Daudans sanne/ sialfur a Krosse doo/ og mier so Aumum Manne/ eilyft Lyf vyst til bioo.

11.

Med synum Dauda hann dyrdde/ Daudann og Sigur vann/ Magt hans og Afle eydde/ ecker mig skada kann/ þo leggest Lyk j Jørdu/ lifer myn Saala fry/ hun næter alldrei hørdu/ Himneskre Sælu j.

12.

JEsus er mier i Minne/ mig æ hans Valld eg gief/ hvørt eg er wte eda inne/ eins þa eg vake og Sef/ hann er myn Hialp og Hresste/ hann er mier rietta Lyf/ hønum af Hiarta eg treyste/ hann mykier Daudans Kyf.

13.

Jeg life i JEsu Nafne/ i Jesu Nafne eg dey/ þo Heilsa og Lyf mier hafne/ hrædest eg Daudann ei/ Daude eg Ottast eige/ Afl hitt og Vallded gillt/ i Christi Krapte eg feige/ kom þu Sæll þegar þu villt.

AMEN.

Bænar Psalmur umm gooda Burtfør/ ordtur af S. Sigurde Joonssyne/ Tonn/ Fader vor sem a Himnum ert/ etc.

1.

O Jesu Jesu Jesu minn/ Jesu minn Lyf og Hertogenn/ Andenn myn kvakar epter þier/ Ottøg Daudans þvi formerker/ yfer gief þu mig ei vid þad/ þo Andenn og Holld ed skillest ad.

2.

Senn renur Glased æra af/ eg stend vid Daudans Randa Haf/ Vatnafloded Beliar ussum ad/ alldrei veit nær mig svelger þad/ ogna Bylgiur sem ef a sier/ O JEsu lat ei dreckia mier.

3.

Kom þu nu med þinn Krossens Staf/ klappande uppa Dauda Haf/ lattu mig þur rann Farveg faa/ og Fødurlande klaklaust naa/ Blessade Daudans Bane þu/ Burtfør gief mier sæluga nu.

4.

J þessann diupa Daudans Hyl/ Drottenn þig med

þig med mier taka vil/ leid þu mig Hælska allu wr/einka Hoop mitt e verndar Mwr/ syndu mier Bygd og Bæcn þin/ j Blessud Hybyle leid mig jn. 5.

Myskunar þinar Skugge skioott/ skyle nu minn Synda Gnoott/ yfer þin Dauda pleyg þeim jn/ j Forþienustu Hylen þinn/ Nada Blooded wr Benjum þyn/ Blæde wt yfer Illverk myn. 6.

Allsheriar Gud eg þacka þier / þeyged Lææn allt sem veitter mier/ mioog opt hefe eg þ misbrwkad/ minstu nu ecke Gud a þ/ þ Brot øll og Breyskleyk minn/ Borgun er Jesus Sonur þinn. 7.

Jeg vil nu þeigenn þara til þijn/og þa þier aptur Saalu myn/leid þu hana um Krossens Hlid/ j lifande Manna Byndenid/O þaug ofkeleg Vmskipte/ad sia þig þar j Dyrdenne. 8.

Skapare minn þier sella eg nu /Skirpnu þeirre sem giørder þu/O Jesu tak þu eins ad þier/og annast þann þu Fridkeypter/hellage Ande haf gaat a helgudum þyn j Skyrnar Saa. 9.

Velkomenn Daude/velkomenn/vysa þu mier a Bwstad minn/ lææctu upp Dyrnar Lyp sins þa/laangar mig til þar jnn ad naa/ þu goode Giestur giørdu þad/Gud sem hefur þier befalad. 10.

Andvarp mitt Drotten alyt þu/O Dropenn tef ei lenge nu/ Fødurlande mig fyrer naa/ Fordæmdum Hæimi leys mig fra/ Naaden er vys og Neyden stillt/ nem upp minn Anda þa þu villt.

11.

Kom þu Lioosmooder lius til mijn/ Laugande mig j Bloode þyn/Sofna e Vakna satt j þier/ sialfur Jesu þad veittu mier/ leys mig þegar þier þyker Maal/ þier Befaka eg mijna Saal/ Amen.

Bæner Psalmar/ad vier mættum a Daudann ætijd minnast/af þeim 39. e 90.

Psalmur wt dreiged.

Vm Daudann gief þu Drotten mier/ eg Daglega huxa meige. Vpplys mitt
Og ad mijn Æfe a enda ber/ eg vijst þvi gleyme eige. Hiarta



II.

Eins er mijn Ape og Þverhönd breid/ allskins hladenn med Sorgum/ lijtels ve, rdt er mitt Lijfsins Skeid/ underlagt Eymdum mörgum/ Fallvallt og miög Sorgeingelegt/ þannitt og þar med Hie, goomlegt/ eins sin Draumur & Skugge.

III.

Vort Lijfsins Bloom er Sorg og Swt/ og so sem Grased Vallor/ lijka sem Rooda lyzur wt/ edur lesnar Sögur sniallar. Sem Fuglar flingum burtu vier/ fliott eins og þa Straumur fer/ Gud Menn so burtu kallar.

IV.

Þott marger Menn j Heime hier/ Hie goomlega sig mæde/ til einkis giöra þeir allt þad sier/ fyrer Aud og Rijkdooms Giæde/ og vita ei hvör þad hlioota skal/ Herra kienn mier mitt Daga Tal/ svo ... eg Huggun næde.

V.

O Gud þu ert mijn Adstod best/ ... þig minn Ande treyster/ mijn er su Boon og Þörfenn mest/ mig fra Andskota ley, ser/ Frels mig fra Daudans dapre Pijn/ DROTTenn vardveit þu Sælu mijna/ og til Lijfs mig uppreyser/ Amen.

Huggunar Psalmur j Daudans Tijd/ Ton/ Gud Myskunne nu öllum oss.

I.

LIfande Drottenn lykna mier/ lát mig Náde þína finna/ Af þvi mitt Traust er allt a þier/ Eymdanna gættu mina/ Synder giöra mier sorgar Mood/ Sælenn er trist af Angre/ frelsa þu mig fyrer þitt Blod/ fyrna af Pijnu laungre/ so lifie Serghdu strængre.

Eg berst

2.

Eg berst vid Daudans bitra Mætt/ buadt verd nu hiedann hallda/ Heimenn forlæta hlyt eg bradt / Heled mig sæker kallda/ Lykamenn veikur og lasenn er/ Lijfs Krapt tekur ad frioota/ Saalenn af Bioknum flya fer/ finst þvi ei neitt til Boota/ laat mig Nad þina fliota.

3.

Eins geingur mier j Eymdum myn/ og þvi Barne er frædest/ Hørmulegre j Hrygd og Pijn/ hørku Þreingingu mædest/ hafande hvørke Mætt nie Megn/ miuka Hialp sier ad veita/ utann Kloosmooder lius og giegn/ Lundblyd med Astsemd þeita/ Lidsemdar giøre ad leita.

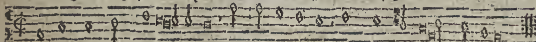
4

Af þvi kom Gud minn Elsku kiær/ uppe þig nu eg væle/ og hingad þijnar Hendur hrær/ Herra minn Jesu sæle/ fyrer þitt rauda Fossad Blood/ Fordum sem wt af dunde um Træe þyns Kross þa Tyged Flood/ taf arlaust nidur þrunde / ad tæter þyn Elsku grunde.

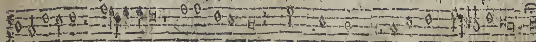
5.

Vid minne Saal þyn Hialpar Hønd/ hyer sem Kioosmooder tæke/ þa verdur Lykamann vidskild Aund/ vyst so ei uppa sæke/ I varmre Laug þyns Lijfsins Blooda/ laat hana hreinsan fanga / so Hreyptar Pijnu Heliar Mooda / hun kunne alldrei fanga/ umm alla Eilijfd langa.

Eirn goodur Psalmur hvørnenn Madur skule bwa sig til Daudans.



Vid Dauda mig ei veria mæ/ verd eg falla fra/ fræs vil eg mig frammgiefa.
A Holld og Blood ad eydast so/ ei spillest þo/ minn Ande mun aptur l'fo.



allfagr & klaar/ eilijfur er/ Gude Fødr hia/ frials Dauda fra/ & eilijft Lijf mun hafa.

Andlaate

II.

Andlaate kvÿde eg ecke vid/ a hvórre Tÿd/ vil eg mig vel til bwa/ og tilreida sem eg kan best/ i Trwnne mest/ til Guds Sonar mier snwa/ þvi han er minn/ Pro al þecker sinn/ hans Kvól og Deyd/ mi er hialpar wr Neyd/ Huggar mig þesse Trwa.

III.

Gud Fader Son sinn sende mier/ fra Dauda hier/ leid sökum Synda minna/ ad yrde eg friaals vid Andar Kvól / og holpenn vel/ þad hlaut hans Son ad vinna er slÿkt ei mest/ Guds Giæsk og Ast/ hans Nÿskun stoor/ og Millde var/ mier vill sÿns Rÿkis Arfs unna.

Eirn Huggunar Psalmur/ Med sama Lag.

1.

GLadur nu deya vil eg vist/ vid Dauda fyst/ megna eg mier ad hlÿfa/ fordi ørþ um øngva eg kann mier/ þo falle fra/ Mÿn Saal hia Gude mun blÿfa/ þvi Kvoon er eg þÿn/ þu Herra minn/ æ tÿd hia þier/ efalaust eg er/ Ei kann mig fra þier hrÿfa.

2.

So leinge sem hier Lÿfed dreg/ læra vil eg/ Gudlega i DROTTINS deyia/ og bwast til med bestre Lÿst/ Blÿdann umm Christ/ fast Trwar Farm ad beyia/ mitt ædst Er aust er hann/ Aund leysa vann/ fyrer sinn Deyd/ og frelste af Neyd/ Gladur þvi vil eg Deyia.

3.

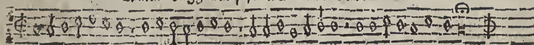
Af Naad hefur Gud mier veitt og skenkt/ a Kross upphengt/ JEsum Christ Son sinn kiæra/ sa ꝥ mig lide saarann Deyd/ ad svipta Neyd sic kem þvi Sæmd z Æra/ og heilgt Raad/ hefur Gud mier tiaad/ þa Kraunku Aund mÿn/ kallade til sÿn/ i eilift Lÿf sinn ad færa.

4.

Gief mier nu Drottenn Giæsku ør/ glada Burtfør/ fyrer JEsu dyrstann Dauda/ ad lifa og deye eg i þier/ Aund mÿne og mier/ Boot veit fyrer Blood hans Rauda/ enn JESV Christ/ mig hefur leyst/ i Þÿna Hønd/ eg fel mÿna Aund/ Sofna eg so um Nauda/ Amen.

Mier

Annar Huggunar Psalmur moot Daudanum.



1.

LAmbed Guds og Lausnarans/ Lyfs og Daudur er eg hans/med þier Arf lát eignast mig/ þar aller helger gledia sig.

2.

Skylda eg ecke eignast Lyf / eilijflegt og fordast Ryk/ Hvar være Daude helgur þinn? Og hellst Bloodrijke Bardagenn.

3.

Hvar til var þitt helga Holld/huled og grafed nidur i Folld? ef þinn Daude ecke mier/eilijft giæfe Lyf hia þier.

4

O JESV vid mig vertu hol/ viss og trur/eg til þyn fly/ Yfergief þu alldrei þann/sem Vndablood þitt hreinsa vann.

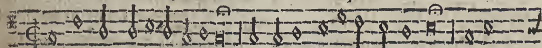
5.

J Fride lát mig Sofna fætt/ suo vid Angru verde hætt/ Andlite blyd og Augum þyn/æfinlega snu til myn.

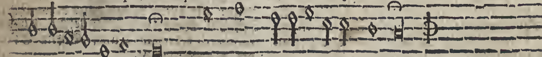
6.

Frelsaren mun af Fære og Neyd/ fyrer þin bid eg sætan Deyd/lát mig Oskum ell um nu/ og æfinlega Lofgiörd tia.

Hymnus Prudentii in Exeqviis.



Iam mœsta qviesce qverela, lacrymas suspendite matres, Nullus



sua pignora plangat, Mors hæc reparatio vitæ est. Qvid

2.

Qvidnam sibi saxa cavata? qvid pulchra volunt monumenta? Res qvod nisi creditur illis, Non mortua sed data somno. 3.

Nam qvod reqviescere corpus, vacuum sine mente videmus, spatium breve restat, ut alti, repetant collegia sensus. 4.

Venient cito secula cum iam, focius calor ossa reviset, animataqve sangvine vivo, habitacula pristina gestet. 5.

Qvæ pigra cadavera pridem, tumulis putrefacta iacebant, volucres rapientur in auras, animas comitata priores. 6.

Sic semina sicca virescunt, iam mortua iamq; sepulta, qvæ reddita cepite ab imo, veteres meditantur aristas 7.

Nunc suscipe terra fovendum, gremioq; hunc concipe molli, hominis tibi membra seqvestro, generosa & fragmina credo. 8.

Animæ fuit hæc domus olim, factoris ab ore creatæ, fervens habitavit in illis, sapientia principe Christo. 9.

Tu depositum tege corpus, non immemor ille reqviret, sua munera factor & auctor, propriiq; ænigmata vultus. 10.

Veniant modo tempora iusta, cum spem Deus, impleat omnem, reddas patefacta necesse est, qvalem tibi trado Figuram.

Same Psalmur a Islendsku/ Med sama Toon.

1.

Syrgium vier ei Saluga Brædur/ Syrgium hvørke Fadur nie Mædar/Kiettiaata Mañ Daudeñ ei deyder/ m̃ Dyrnar til Lijfsins þa leider.

2.

Hvad gillder þa Grøptur a Steinū/ oa Graþer af Marmara hreinum / þa eñ Salade sætlega Deyde/ hñ Sets z ser j Gude. 3.

Loks mun þesse Lijkameñ styrdur/ sm̃ 3ȝ: j Grøpeñe byrgdz/ mz Skilninge Einsemdar Sooma/ allskynade j Dyrd ie Liooma. 4.

Vijst kiemur su Vegsemdar Gledeñ/ sermast Beineñ styrkud z fredeñ/ sijns Lijkama so mun þa vitia/ Saleñ/ þar hun fyrre nam sitia.

5.

Lijkeñ þa 1g sem leinge hier rotna/ skygud þa med Saleñe drottna/ leypt ande j Loptet sig færa/ Liooma betur en Sooleñ skiæra.

6.

Svo sæaum vier Frækorn a Folldu/ þad fwnar og rotnar j Molldu/ mz Avøxt z allskonar Blooma/ upp aptz a Voreñ þaug koma. 7.

Hyl Jørd vor sameigeñleg Moder Lijkama sem Holldet og Blodet/ nær z þorvara Mañeñ þann dofna/ Rædugt so j þier meige sofna.

8.

Hans var Salar Heimilis Stadz heilagur af Drottne skapadur/ hreinu Skilningz/ Hug vit z Miñe/ hæleitlega biuggu þar iñe. 9.

Fliott kiemur su fagnadar Tijdeñ/ þa Frelsareñ uppvekz Lydeñ/ ad sa same sm̃ hier var grafeñ/ til Sæluñar upp verde hafeñ. 10.

Lateñ hier nu Lijkameñ bijde/ þñ Lausnareñ vekur um̃ sijder/ Mañskiepnuna Molldeñ þott geyme / Mynd sinne Gud allðrei gleyme.

Same Psalmur wtsettur a Islendsku/ af S. Stephan Olafssyne/ ad Valla nese/ maa syngia nær med sama Lage/ og/ Iam moesta quiesce querela.

1.

ÞEssan tijd þungbært Lijd þverre har=
ms Kvein/ hepte Mooder/ Harma=
flooded hvör ein / Afkvæmenn eingenn
sijn Harme a Haudre/ Endurboot er Lij=
fs flioot ordenn Daude.

2.

Steinarner wthöggner ♀ Leiden breitt/
Hvad mun þ þijda ān ad? ē þetta eitt/
ad Hlutur sa hvör þeim hia hyrdest um
Stund/ Helbeid sijst/ ē hrepte vijst/ hæg=
ā Svefn Blund.

3.

Siaa vier hvijla hier Holdsed snaudt
þo/ Andafroted ♀ Hugskote svipt so/ þa
er samt þar til skamt þad fær aptur/
skijra daad og skiallegt Raad Skilnings
Kraptar.

4.

Ailder þær þolast nær þa j Mans
Bein/ Edlis Hitenn aptur vitiar ofein/ eir
nē þær fyrre þær fored Bræder/ lijfgad
ar lijkt sem var Lijfs af Bloode..

5.

Lijken þaug magnlaus miög til Mo=
lldar snwen / langa Stund lau under
Leidū swen/ verda hlatt fordufliōott fæ=
rd j Hæder/ og fylgiast ad epter þ Aure
og Lijf bæde.

6.

Vita maa vara so visnud Sæde/ grot=
ssu snaud giörvöll daud og grafen bæde
Jardar dypt wr sem eft uppvært kraudir
kiarn godra Korn staanga/ eins og ædur.

7.

Jörd tak nu þeirnā þu þijda Værd j/
vafenn skaute þijnum Prautum fra frij/
eg nu liæ legg og fær Lime Mans þier/
öskugar og Leyfar ad þu geymer.

8.

Saalen þvs hafde hws halldeð þetta/
Skaparans skæra Mans skiepnan rietta
bædū lied bæde med Eyzde ♀ gifte/ Vitsk=
ā hā ē hun var fra Herranū Christe.

9.

Jeg bid þig Jörd tak vid latnu Lijke/ sijna Giöf utan Ef aptur sæker/ Skaparens Ogleymen eptir þetta/ Andlitsins eirnen sijns Eptermynd rietta.

10.

Kiemur Tijd su um sijd sem viss kallast/ Christur hier uppfyller eirn Von alla/ er mijn Trwa opnud þu aptur giefer/ sialf med hynd sömu Mynd sem eg, fæ hier.

Confessio fidei Christianæ, Med Lag/ Vier trwum aller a eirn Gud/ Skapara Himens og Jardar/ etc.

1.

In Deum omnes credimus, Creatorem huius mundi, qvem & Patrem suscepimus, ut fiamus eius nati: Is victum nobis promisit, et dat æternam salutem, mala qvæqve profligabit/ per manum omnipotentem, nos namq; curat, vigilat, cunctis solus ipse imperat.

2.

In Christum omnes credimus, Dei Filium æternum, cum Patre qvem dicimus, unum possidere regnum, Ex Maria natus ille, Spiritu conceptus sacro. Verus homo coepit esse, homine pro depravato, in cruce fixus deinde, resurrexit a morte.

3.

In sanctum omnes credimus, Spiritum Patris & Nati, qvi Consolator optimus, est & dator omnis boni, qvi Ecclesiam in terris, in una tuetur fide et absolvit a peccatis, dabit & vitam in carne, resuscitatis ultimum cum erit iudicium, Amen.

Tvö sijdustu Vers af Psalmenum / Mandemus istud nunc humo, corpus. Ton / Nu latum oss Lijkamañ grafa / etc.

1.

Nunc hunc sepultum linqvim⁹ & hinc domum discedimus, ut nos paremus sedulo; nam mors adest æqvo modo.

2.

Savator Christus hoc velit, cuius cruor nos eruit, ex Satanæ potentia, cui laus, honor & gloria, Amen.

Margreifa Albrechts af Brandenburg / Vijsa og Symbolum. Ton / Nattúrañ öll og Edle Mañs / etc.

1.

VErde æ tijd hvad vill miñ Gud / Vilie hans er jafnañ hid besta / vijs er þeim jafnañ Vernd og Stod / vid hañ sem syna Tru festa / hañ hialpar trwr / Eymd allre wr / og agar Verølld med Meinta / hañ ad hønum Traust / hefur efalaust / ei vill me kañ forlæta.

2.

Hreta Gud Traust og Heill mijn er / Hialp / Vön / Lijf / eilijf Sæla / hvad sem hann vill þad verde mier / vil eg ei þvi moote mæla / hans Allde klær / mijn Høfudhaar / hefur øll taled æn efa / um Nott & Dag / miñ hugsar Hag / Hialp noglega vill mier giefa.

3.

Þar fyrer aunna Verølld vid / vil eg nu fwslega skilia / Til mijns DRottens j full ann Frid / Fara epter hañs Vilia. Fel mijna Aund J Fødursins Hand / J Frammfør og sijdasta Voda. Gud eilyfe / mier yfer stie / Andskota / Synd / Vyte / Dauda.

4.

Þvi sie Dyrd / Heidur / Þøck og Lof / þier Fader allrar Milldre / hvør oss kiæra sta Son siñ gaf / Synd Heims sa bæta skyllde / A hann þeim blood / Omañleg Flood / ætt þier slijkt vel Hugfesta / þvi hugsa eydt og þacka blydt / þa Naad & Myskun mesta.

Bænar Psalmur ad syngia þa Børn eru Skijrd/ Toon/ Hallt oss Gud vid.

1.
HVad varst þyrer oss eitt Ung Barn/ O Jesu Herra Mansargiarn. Aþ hreinre Jomfrw þæddur ert/ Folk þitt hefur so hoolþed giört.

2.
Ung Børn hefur þu ei forsmaad/ a Sunde þijnū þeingu Naad/ yþer Børnen hefur þu Hendur lagt / Blessad þaug Fadmad z so sagt.

3.
Lated Børn melga til mijn nær/meined þeim ei min Sund ad þær/ Himnarijke Eign þeirra er/ z allra sem eru þvilijker.

4.
Þetta Barn hier Beþalad sie/blijde Jesu vor Lausnare/ J' þijna Christne þad jnleid/ þyrer og frelsa fra allre Neyd.

5.
Atijd blijt þvi med Einglū þijn/fra Olucku/Slisū z Pijn/ med þinē Asf og milldre Naad/Myskuna þvi og Blessa þad.

6.
Veit þvi med Allore Vøxt og Spekt/ad verde Hlijded hier og Peckt / og lise hier Heilagliga/hin hier sijdan æþenlega/ Am.

Psalmur Davids 128. Toon/ Sælt ertu sem þinn Gud/ etc.

CHristens þ eitt man Mans/mest Audlegd vera/ og Lijþe hryggvn hřa/ hellst Blessan bera.

Eilijþan ad Ottast Gud/og hønum unna/ hans jafnan Heilög Bod/ hallda og kuna.

Handbiörg hier Fædu þær/pullrar ad nijta/sæinre þu Sælu nær/ Sæmd muntu hlijota.

Hwssens Upphrlldo sie/Holl eigen Kvinna sem goot Vijnvidar Trie/var Kvista sinna.

Allt Bord þitt um j Hryng/ eins sitie Syner/ Eyk Vidsmiðrs og um kryng/ Ving vider Ellener

Bwanda Blessan sie/bregst allvel neinū Eirn Gud sem ottast þu/aþ Huga hreinū.

Veite hier Giæþu Gud/Grande vid varde/ ad Syon alla Tijd/og Grida Garde.

Audlegdar Eile med/ une hier giarna/ Ad pringer Syne sied/sijdan Børn Barna

Folk Guds wr Fære leidt/Frid hallde leingi/Godþwser aller eitt/Amen Men synge.

Regestur þeirra Psalma og Saungva sem finnast j þessum Grallara.

A

B

C

D

E

Heidrum

Kyrie

Veni

ERRATA.

Þad hellsta sem misprentast hefur j þessare Book/ er þetta.

Pag. 12. skillum/ les skiltum. Pag. 65. hyggdar/ l. hygldar. Pag. 122. eleison les eleison. Pag. 155. fyrerþarande/ l. fyrerfarande. P. 207. Sacramenetd / les Sacramented. P. 220. Suds/ les Guds.

J Saungnum hefur þetta yfersiest/ Pag. 17. lin. 2. Fyrre Dragnotann yfer ad kvædenu le/ j Kyrieeleison/ stendur a b fa b mi/ setiest a D la sol ꝛc. P. 49. Notann yfer Ordenu Vorn/ er a Ela mi/ setiest a F fa ut. P. 53. yfer þessu Orde Af/ steydur Notann a Ala mi ꝛc/ setiest a B fa b mi. Pag. 148. lin. 4. Notan yfer Ord enu og/ stendur a Ela mi/setiest a D sol ꝛc. Hafe þessu framar nockud mætt mis prentast/ er Goodfwß Lesare bedenn ad Leidrietta og lesa j Maaled.

NB. J Hugvekiu Bokenne prentadre j Skalhollte A. 1695. Hefur þetta Ovilianne yfersiest j 24. Hugvekiu/ Pag. 215. þeir skuly fra Riettlætenu vykia/ l. Ranglætenu.

APPENDIX Sem er/

Stutt Vndervÿsun um̃ einfalldan̄ Saung/ fyrer þa sem lÿted edur Eckert þar uti lært hafa/ en̄ gyrnest þo Grundvöllen̄ ad vita/ og sig framar ad ydka.

I. Vm̃ GAMMANN og LYKLANA.

1. EIga þr sem Saungen̄ ydka villia / kostgiæfelega ad læra og yferfara SCALAM Musicalem edur Saungstigan̄/ sem vier almen̄elega køllum GAMMA / af þeim nedsta Staf edur Lykle sem kallast a Grisku GAMMA/ og svo teiknast Γ bad merker so myked sem Latinskt G. GAMMANN eiga þeir ad kun̄a utan̄ ad/ ꝫ uppa Fyngurn ar/sin̄ Saungsins Grundvøll þar vilia/bæde uppefter og ofan̄efter/ꝫ þar med kostgiæfe lega athuga/hvørter Lyklar edr Notur sieu a Reglu/ꝫ hvørlar a Spatiu/so þr vite þar goda Grein a giøra ꝫ til svara/hvørt þ er ofarlega edur nedarlega ‡ Gam̃anum.

2. GAMMENN er saman̄settur af Bokstøfū ꝫ Atkvædum. Bokstaferner eru sig storer/A. B. C D. E. F. G. (þvi sa nedste Γ er so sin̄ Fundamentū ꝫ Grundvøllur Gam̃ ans.) Sig eru smæer/a b c d e f g. Og fim̃ tvøfallder Stafer/aa. bb. cc. dd. ee. Hvør ier sydustu hellst brukast ‡ Tvysaung/ þa Saunguren̄ geingur miøg hatt. Atkvæden̄ eru sex/ut. re. mi fa. sol. la. sem opt Jtrekast ‡ Gam̃anum uppefter ꝫ ofan̄efter.

3. Bokstaferner (bæde þeir stooru/litlu og tvøfølldu) kallast Lyklar / hvar med Saungnum verdur upploked/so sem med Lykle/ og seigia þeir til hvar sierhvør Nota eige heima ‡ Gam̃an̄/taka sumer til sin̄ eitt Atkvæde/so sin̄ ut Γamut/re A re/mi B mi Sumer tvø/so sem/sol d sol re/re d sol re/la e la mi/mi e la mi/fa f fa ut/ut f fa ut/et. Sumer hafa þriu Atkvæde/so sem sol G sol re ut/ re G sol re ut/ ut G sol re ut. La A la mi re/mi ala mi re/re ala mi re. Sol c sol fa ut/ fa c so fa ut/ ut c sol fa ut/etc. Hvad allt best kan̄ ad siast ‡ sialfum Gam̃anum.

SCALA MUSICALIS.

GAMMINN

Claves signatæ	
ee	la
dd	la—sol
cc	sol fa
bb	fa—mi
aa	la mi re
g	sol—re—ut
f	fa ut
e	la—mi
d	la sol re
c	sol—fa—ut
b	fa♭ mi
a	la—mi—re
G	sol re ut
F	fa—ut
E	la mi
D	sol—re
C	fa ut
B	mi
A	re
Γ	ut

Ascensus et Descensus.

In cantu duro. ut re mi fa sol la / la sol fa mi re ut

In cantu molli ut re mi fa sol la / la sol fa mi re ut.

4. Enn þesser Bokstafer edur Lyklar skrifast ei aller j Saungnum/ helldur eiga þeir ad hafast i Minne/einkanlega teiknast þesser þryr S fa ut (♯) c sol fa ut Lykell (€) z g sol re ut Lykell (g) þo brukast g sol re ut Lykell ecke i almennelegum Grallara Saung/helldur Tvysaung. 5. Þegar þesse Lykell b fylger c sol fa ut Lykle j Upphafe/þa merker hann þad/ad Saungurenn er linur/enn sie hann j midiunne settur/þa snerter hann helllst næstu Notu.

II. Umm linann og hardann Saung/ edur þar a midle.

1. Þad kallast Cantus Mollis edur linur Saungur / sem hefur b Lykel fyrer framann sig/ og er þa sol fad ut j F fa ut/og fa j b fa b mi/ hvørjar tvær Notur/ ut og fa kallast linar/þvi þad eru halfnotur. 2. Cantus durus edur hardur Saungur/er þad sem ecke hefur b Lykel/ad framannverdu/og er þa Solfad/ ut j G og mi j b/ sem kallast hardar Notur. 3. Þar a mille er Cantus Naturalis edur Natturlegur Saungur sem hefur ut j C og nær ecke b. 4. J þessum Saung þarf ecke ad skipta um Ackvæde Gamanns/ so sem j linum Saung / og hørdum Saung/ þvi þar þarf opt og tidum ad skipta um Ackvæden/epter þvi sem Saungurenn geingur hatt edur lagt/so sem til Dæmis. J a la mi re skiptest re i mi edur la, mi i la edur re/la i mi edur re. J d sol re skiptest re i sol/ edur sol i re/etc. Hvar ut skipte ad ske helllst i linum Saung a þessum Bookstøfum/ d. a. g. enn j hørdum Saung J c. d. a.

III. Umm Samhliodande Notur sem Saungvararner kalla Intervalla Musica/ þad er viss Bil a midle Hliodanna.

1. Samhliodande Notur eru einkum þessar/er soo nefnast/ Ditonus/ semiditonus/ Diatessaron/ Diapente og Diapason. Ditonus edur ein fullkomenn tertz/ er a þridiu Notu/ so sem/ut mi/fa la. 2. Semiditonus edur linur tertz / er a þridiu Notu ofullkomenn/so sem/a mille re fa/mi sol. 3. Diatessaron/ edur ein quart/ er a fiordu Notu/so sem mille ut fa re sol/ mi la. 4. Diapente/edur ein quint er a fimtu Notu/so sem mille/ut sol/re la/edur mi j a la mi re/ og mi j e la mi/Item fa j b fa

þa j b þa b mi/ og þa j F. þa ut. 5. Diapason/ edur eirn octav. er a ættundu Notu so sem a midle G og g. a og a. b og b. etc. Og er þetta Hlood eins til ad jafna so sem þegar fullkomeñ Madur syngur med Vngmeñe. Framar samhlioda þessar Notur sem hafa sijn a mille 9. Notna bil/ 10. Notna bil/ og 12. Notna bil/ etc.

Heilltar Notu munur kallast Tonus/eñ halfrar Notu munur semitonium/og giører hvørug þeirra Concordantiam edur Samhliodan.

IV. Vm Krapt og Merking Notnañа. Jtem vm Dragnotur.

1. Ein hvijt Kwdu Nota sem so teiknast/ ◊ merker eina heila Notu/sem Saungvararner kalla Semibrevem (þad er halfstutta) Ein ferskeitt Nota er so teiknast ⊟ kallast stutt/ z gillder so myked sem tvær heilar Notur. Ferskeitt Nota med Hala vid/ so sem ⊟ kallast laung/ z gillder 4. heilar Notur. Ein hvijt Kwdu Nota/med Hala upp wr/edur nidur wr/ kallast Minima/edur su Minsta/og gäñga fiorar tvær/ j eina heila Notu. Svørt Kwdu Nota med Hala upp wr edur nidur wr/ kallast semiminima/edur halfminsta/og ganga fiorar j eina heila Notu/hvad allt best sieast ma af þessu Typo.

Longa laung/	þessar gillda	4 heilar Notur.
Brevis stutt/		2 heilar Notur.
semibr. halfstutt.		1 heila Notu.
minima/ minsta.	ganga	2. j eina heila N.
Halfminsta.		4 j eina heila N.

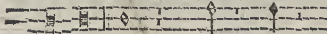
Þar sem Punctur stendur hia eirne Notu/þa eykur hñ hana ad Helminge/so sem ⊟. gillder so myked sem þriar heilar Notur.

◊. Er so myked sem half øñur Nota ◊. half Nota z eirn fiorde Partur. 2. Sampastar Notur sem ecke er Bil a mille so sem ⊟⊟ ◊◊ kallast añars Dragnotur/ edur bundnar Notur/ og Syngiast þær i eiñe Syllaba/hvørt fleire eru eda færre.

V. Vm Nockur Teikn j Saungnum.

1. Fyrer utan Lyklana sem adur er umgieted/ eru þar nockur Teikn adgiætande j Saungnum so sem [symbol] sest optast j Vpphafe Saungsins. Sie þad [symbol] þa merker þad / ad Saunguren geingur seint. Enn ef þad er svo [symbol] þa geingur Saunguren skiott/ og svo sem uppa nockurn Dans/hvad sumer kalla Trippel. Þar sem þetta Teikn [symbol] er j enda Lynunnar/þa seiger þad til/ hvar Notan stande a epterfylgiande Lynu/ og kallast Custos. Enn þar sem þetta Teikn [symbol] stendur/þa seiger þad til ad þad sem fyrer fram ann er/ a ad Jtrekast og kallast þad Signum Iterationis.

2. Þagnar merken sem kallast Pausæ/skamta hvad leinge þeigia skal vid hverie Notu. Þagnarmerke lengrar Notu/skipar ad þeygia umm tiggia einfalldra Notna Tyma/stuttrar Notu umm tvø/halfstuttrar umm eitt/þrar minste umm halfann Tyma/half minstu umm Anderdratt/hvad siast kann af þessu epterfylgiande Forme.



Enn fullkomed Þagnar merke er þegar yfer edur under Notunne er giørdur halfhryngur med einum punct/so sem þesse/ [symbol] Og er hellst j Enda Versins.

VI. Vm Choral-Saung og Figurat Saung.

1. Þad kallest Cantus Choralis edur Choral Saungur/sem hefur jafnar Notur/og nefnest af þeim sem hann hefur fyrst funded/ Gregorianus Saungur/ ma hann siest j Grallaranum allvijda/einkum j Latinu Saung.

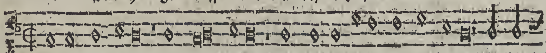
2. Figurat Saungur kallast sa sem ecke hefur allar Notur jafnar helldur sumar lein grer/sumar styttre/og nefnest epter Authore sem hann hefur fyrst funded / Musica Ambrosiana/edur Ambrosii Saungur/ þesse er allvijda j Grallaranum/a Jslendskum Psalmum/sem misjafnar Notur hafa.

 Og er

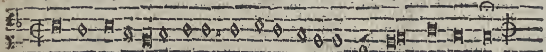
Og er þetta so hin styttsta og einfalldasta Vndervijsun um Grallara Saungens/ fyrer Tyrones/ og þa sem lijte Idkader eru i Saunglystene.

Fyrer þa Fraþroodu setiast og svo hier til Notur vid tvö Psalmvers til Idkunar ad tella vr/ og solþat epter/ þad fyrra jn Cantu Molli/ edur linum Saung/ en þad seinna jn Cantu duro/ edur hørdum Saung.

1. Þeim heilaga Kross vor Herra bar/ etc. jn Cantu molli.

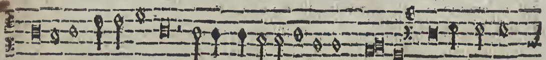


re re mi fa mi/ mi re mi fa mi/ mi mi mi la sol sol la þa mi/mi mi



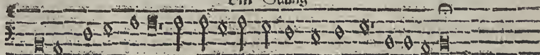
fa mi þa re ut re mi mi/ mi fa mi re ut þa re fa sol la sol sol.

2. Christur reis upp fra Daudinu/ etc. jn Cantu duro.



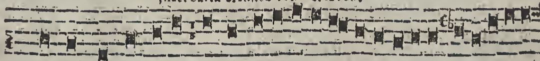
re ut re þa þa sol re / re re re ut sol la fa fa mi fa re/ fa sol sol sol

re ut

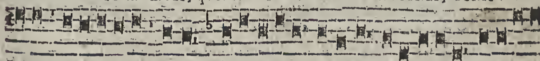


re ut þa sol la la/ la la sol la sol þa mi þa sol/ re re ut re.

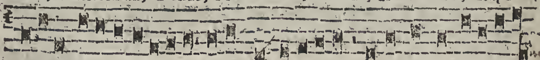
Fyrer þa sem leingra eru komner og nockud skilia i Latinu / er þetta til ad þeckia intervalla Musica edur Modos.



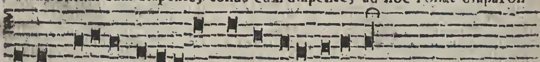
Ter Trini sunt modi, qvibus omnis cantilena contexitur, scilicet uni-



sonus, semitonium, Tonus, semiditonus, ditonus, diatessaron, diapente,



semitonium cum diapente, tonus cum diapente, ad hoc sonat diapason



si quem delectat psallere hos modos esse cognoscat. Þessum

Þessum Bladsijdum sem epter eru af Arkinu til uppfyllingar/ setst hier til ein good Aminning og Uppvakning þ þa sem ganga vilia til Guds Bords/ hvør: og so lesast mꜳ fyrer Communicantibus/ ꜳdur en þeir medtaka heilagt Alltarisins Sacramentum.

Kiærer Christi Viner/uppa þad þier mættud/J sønnum Guds Otta hallda Kvølldmaltijd Herrans Christi/ydur til Erwarþyrkingar/um ydar hiꜳlpsamlega Endurlausn/sem skien er fyrer bloduga Pijnu & bitran Dauda Jesu Christi/Guds & Mariusonar. Hvar j mot af ydur wtheimtest skyllduglt Þacklæte vid Gud og Frelsaran Christum/ þa ber ydur vel ad minnast og Hugleida þa hollu Raadlagningu Postulans S. Paals/ þar hn talar um tijdkan þessa Sacramentis og seiger. Hvør Madur profe sig sialfur/& ete so af þssu Braude/og drecke so af þessum Kaleik/þvi hvør hann etur og dreckur Overdugur/ sa etur og dreckur sier Doom/ Item hvør ei giører Greinarmun a Drottens Lijkama/sa er sekur vid Holld og Blood DRottens / Þvi er þad fyrst Naudsynlegt/ ad þier reyned og profed ydur sialfa:/þad er/kannest vid ydar Sekter og Synder/og lꜳted þær ydur af Hiarta leidar vera/og snwed ydur so af allre ydar Alud til þess Eilijfa Guds/ hvør ei hefur Þocka a Syndugs Mans Dauda/helldur ad hann Leidriettest og Life/ hvøriu Guds Orde þier skulud nu eirnenn fastlega trwa/ og Forlꜳta ydur uppa nꜳdarsom Fyrerheit Heilags Evangelij/ þ Gud vilie allar ydar Synder/Brot og Misverknad/af sinne Naad Fyrergiefa / søkum Forþienustu og Medalgangu sijns elskulega Sonar JEsu Christi.

Christi/og ad sa Himneske Faderen/ vilie tilreikna ydur Nadone syns Sonar/ ꝛ skeinkia ydr þar a ofan Heilagan Anda/ sañan Samvitskuñar Fognud/ Riettlæte Jesu Christi og Eilyfft Lyf. Eñ sokū þess þier mættud Fyrer Guds Nad þvilyka Velgiørninga ecke omakleger Medtaka/ þa ber ydur framveigis Gude til Dyrdar/ ydart syndugt Lyferne ad Leidrietta ꝛ Betra/ ꝛ bidia Gud ydugleg a/ uñ Hialp og Rad heilags Anda / þar til/ so þier af ollu Hiarta Otteist og Elsked Gud/ hyns Ord giarnañ heyred/ j ydr Stiett ꝛ Embætte kostgiæfelega stanted/ j Krosse og Motlæte Þolenmæde hafed/ Heilogū Anda Nadone v... ed/ ꝛ hvad þier vilied ad Meñerner giøre ydur/ þ sama giøred þier ... J. añan Mata hæfer ydur ad vita/ og vel ad Athuga/ þad heilaga Sacramen... Herrans Jesu Christi Lykama og Bloods/ er ecke Lykamans vegna/ helldur Salareñar jnsett af Christo/ og a þ þañ sama Tilgang af ydur ad niotast/ ... er/ ad ydart Hiarta og Saler/ kañest vid med ædstu Vurdiñg og Þackargiørd/ hvad dyru Verde þier sieud keypter/ og hversu mykla vor Drottēn Jesus hafe Kostad uppa ydar Endurlausn/ sem er ad hā (ydur til Lausnar) hefur utgiefed sin Blessada heilaga Lykama/ j Krossens Kvaler og Dauda/ og hefur lated ut hella sijnu saklausa Bloode/ ydar til Syndañā Hreinsunar ꝛ Fyrergiefningar. Og so ad þier skylldud alldrei gleyma/ helldur Kuñgiora/ Heidra og prysa so storan Velgiørning Jesu Christi/ þa er þetta heilaga Sacramentum jnsett og tilskikad/ af ollū Riettrwudum fyrer Nadarpant og Jnsiglan vorrar Endurlausnar og Saluhialpar/ hvar til ydur og oss ollū hialpe Gud fader j Jesu Nafne/ ad til styrkiande H. Anda/ Og hier uppa vilium vier nu aller so bidia ꝛ freigia.

Þessu lœtum vier fylgia Presta Eyden/sem til er giørdur j Kongl. Maj. Kyrkju Ritual/ pag. 379. uppa þad/ Kieñemeñerner þvi betur Gudrækelega Athuge og Endurminnest/hvad þeir sieu Gude og synu tiltrwuda ꝃ. Em bætte umskylduger.

Iuramentum, qvod in timore Domini præstabunt, qvi muneri Ecclesiastico initiabuntur.

EGo N. N. iuro & in conspectu Dei sanctè testor. Primo, me in corde ac conscientia certum esse, qvòd ad sacrum hocce munus legitime vocatus sim, ita ut nullis usus sim mediis divinitus prohibitis sive occultè sive manifestè, huic officio ut præficerer.

Secundò promitto, me summâ diligentia allaboraturum, ut doctrina cœlestis comprehensa scriptis Propheticis & Apostolicis & libris Ecclesiarum Danicarum Symbolicis auditoribus fideliter instilletur, sacramenta ad normam a Christo præscriptam decenter ac devote administrentur, Disciplina Ecclesiastica diligenter, exerceatur, Catechetica doctrina urgeatur: Ceremoniæ in Ecclesia receptæ observentur/ nec qvidqvam contra Constitutiones Ecclesiasticas admittatur.

Teriò seriò ac Sanctè voveo, qvod non tantum velim fugere & detestari doctrinam verbo Divino adversam, sed etiam velim eandem pro virili impugnare, sangvinem potius fusurus, qvam dogmata falsa ac fanatica approbaturus.

Qvartò legam studiosissimè monumenta sacra, ac recolam, ea qva par est diligentiâ articulos fidei, non passurus ullum effluere diem, qvo lectioni sacræ aliqvid temporis non impendatur, modo per valetudinem ac inevitabilia impedimenta liceat.

Qvintò vitam vivam Ministro verbi Divini dignam, sedulo allaboraturus, ut laudabile pietatis, probitatis & sanctitatis exemplo auditoribus præluceam, ne unqvam vel gloriæ Dei, vel sacro huic & venerando ordini ex dedita opera sim futurus dedecori.

Sexto & ultimo recipio ac religiosè promitto, qvod præter obedientiam seculari Magistratui debitam, velim meo Episcopo, ut & Præposito omne licitum obseqvium præstare, imperata paratissimo animo facere, & cum Collegis ac in Christo fratribus ita conversari, ut nemo de me iustè qveri posit, aut debeat.

Qvæ omnia ac singula tam verè promitto me servaturum, Qvam vere & ex animo cupio, ut me Deus suo sancto Evangelio iuvet.

Endum vier so fyrer Hialp og Adstod DROTTENS þennan GRALLARA.

Soli Deo gloria.

Gen. 3. v. 15. Kvinnuñar Sæde skal j sundurmeria Hoggormsins Hofud/eñ hañ mun bijta pad j Hælen.

Endad j sama Ar



Skalh. 22. Febr.

Hos. 13. v. 14. Daude/Eg vil vera þijn Drepsoott/ Helvijte Eg vil vera þijn Olyfian.





